叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories) 000001

2. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories) 000002

3. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories) 000003

4. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

['pʌpiz] [ænd; ənd] ['kɪtnz]
PUPPIES AND KITTENS
小狗 和 小猫

幼犬和幼猫

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [dɒlz] - [deɪ]
THE DOLLS ' DAY
这 娃娃 - 天

娃娃日

[baɪ] ['kɛriːn] ['kædbi]
By CARINE CADBY
经过 卡琳 卡迪比

作者：卡琳·卡德比

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [wɪl] ['kædbi]
With 29 Illustrations by WILL CADBY
和 - 插图 经过 将要 卡迪比

本书配有威尔·卡德比绘制的29幅插图。

['deɪli] ['græfɪk] . — “ ['wʌndəlænd] [θruː] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
Daily Graphic . — “ Wonderland through the camera .
日常的 形象的 . — “ 仙境 通过 这 相机 .

每日画报——“透过镜头看仙境。”

['mɪsɪz] . ['kɛriːn] ['kædbi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] [dɒlz] - [deɪ]
Mrs . Carine Cadby has had the charming idea of telling in ' The Dolls ' Day
太太 . 卡琳 卡迪比 有 有 这 迷人 主意 的 讲述 在 - 这 娃娃 - 天
- [ɪg'zæktli] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [dɒlz] [driːmd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz]
' exactly what a little girl who was very fond of dolls dreamed that her dolls
- 确切地 什么 一个 小的 女孩 WHO 曾是 非常 喜爱 的 娃娃 梦见 那 她 娃娃
[dɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] .
did when they had a day off .
做过 什么时候 他们 有 一个 天 离开 .

卡琳·卡德比夫人有一个迷人的想法，那就是在《娃娃日》这本书中，讲述一个非常喜欢娃娃的小女孩梦见她的娃娃在休息日里会做什么。

[bə'lɪndə][ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ,
Belinda the golden - haired , and Charles the chubby ,
贝琳达 这 金的 - 头发 , 和 查尔斯 这 胖乎乎的 ,

金发碧眼的贝琳达和胖乎乎的查尔斯，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['beɪbi] [dɒl] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kreɪdlz] [waɪl] [ðeə(r)] [prə'tektrəs] ['stelə]
and **their** **baby** **doll** **disappeared** **from** **their** **cradles** **while** **their** **protectress** **Stella**
和 他们的 婴儿 玩具娃娃 消失 从 他们的 摇篮 尽管 他们的 保护者 斯特拉
[wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ] .
was **dozing** **.**
曾是 打盹 .

当他们的母亲斯特拉打盹时，他们的娃娃从摇篮里消失了。

[ðeɪ] [rəum] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [njuː] ; [ðeɪ] ['nɪəli] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] [wɪð]
They **roamed** **through** **woods** **and** **pastures** **new** **;** **they** **nearly** **came** **to** **disaster** **with**
他们 漫游 通过 树林 和 牧场 新的 ; 他们 几乎 来了 到 灾难 和
[ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] ;
a **strange** **cat** **;**
一个 奇怪的 猫 ;

他们漫游在陌生的树林和牧场中；他们差点因为一只陌生的猫而遭遇灾难；

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['frendli] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]
they **found** **a** **friendly** **Brother** **Rabbit** **and** **a** **squirrel** **which** **showed** **them** **the**
他们 成立 一个 友好的 兄弟 兔子 和 一个 松鼠 哪个 显示 他们 这
[wei] [həʊm] .
way **home** **.**
方式 家 .

他们遇到了友善的兔子兄弟和一只松鼠，它们为他们指明了回家的路。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] ['wɔndə] [θruː] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['həʊmli] ['feərilænd][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['seɪfli] [tuː; tə][biː; bi]
they **wandered** **through** **a** **child's** **homely** **fairyland** **and** **came** **back** **safely** **to** **be**
他们 漫步 通过 一个 孩子的 家常的 仙境 和 来了 后退 安全 到 是
[pʊt][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] .
put **to** **bed** **at** **night** **.**
放 到 床 在 夜晚 .

他们漫步在孩子温馨的童话世界里，晚上平安地回到家中，被哄上床睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['fæntəsi] ,
It **is** **a** **pretty** **phantasy** **,**
它 是 一个 漂亮的 幻想 ,

这是一个很美好的幻想，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [eə(r)][ɒv; əv] [ri'ælәti] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['klevə(r)] ['fəutəgræfs]
but **it** **is** **given** **an** **unexpected** **air** **of** **reality** **by** **the** **very** **clever** **photographs**
但 它 是 给定 一个 意外 空气 的 现实 经过 这 非常 聪明的 照片
[wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [wɪl] ['kædbi] [pɔɪnts] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [teɪl] .
with **which** **Mr** **.** **Will** **Cadby** **points** **the** **moral** **and** **adorns** **the** **tale** **.**
和 哪个 先生 . 将要 卡迪比 积分 这 道德 和 装饰 这 故事 .

但威尔·卡德比先生巧妙地运用照片，既阐明了故事的寓意，又增添了故事的色彩，使故事呈现出一种意想不到的真实感。

" [iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
" **E** **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
" E . P . 达顿 & 公司

"EP DUTTON & COMPANY

[[θriː]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[sə'ləumi] .
Salome .
莎乐美 .

莎乐美。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['pʌpiz] [ænd; ənd]
PUPPIES AND
小狗 和

幼犬和

['kɪtnz]
KITTENS
小猫

小猫

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
And Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɛriːn] ['kædbi]
CARINE CADBY
卡琳 卡迪比

卡琳·卡德比

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['fəutəgræfs] [baɪ]
Illustrated with 39 Photographs by
插图 和 - 照片 经过

配有39张照片

[wɪl] ['kædbi]
WILL CADBY
将要 卡迪比

威尔·卡德比

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənjuː]
681 FIFTH AVENUE
- 第五 大街

第五大道681号

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1920 ,
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[tuː] ['pʌpiz]
TWO PUPPIES
二 小狗

两只小狗

[ai] . [tɪm] [wʌn]
I . Tim 1
我 . 蒂姆 1

一、提摩太前书 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['pʌpiz] [sɪks]
The Puppies 6
这 小狗 6

小狗6

[θriː] .
III .
三、 .

三、

-	[ænd; ənd]	[æn]	-
Timette	**and**	**Ann**	**13**
-	和	安	-

Timette 和 Ann 13

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[dɒgz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[sens]	[ɒv; əv]	[smel]	-
Dogs	**and**	**their**	**Sense**	**of**	**Smell**	**20**
狗	和	他们的	感觉	的	闻	-

狗和它们的嗅觉 20

[viː] .	[ðə; ði]	[ədˈventʃə(r)]	-
V **.**	**The**	**Adventure**	**29**
V .	这	冒险	-

V. 冒险 29

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]	[lɒst]	['pʌpiz]	-
The	**Lost**	**Puppies**	**36**
这	丢失的	小狗	-

走失的小狗 36

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]	[sɜːtʃ]	['pɑːti]	-
The	**Search**	**Party**	**40**
这	搜索	派对	-

搜寻队40

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

-	[ænd; ənd]	[æn]	[fɔːl]	[aʊt]	-
Timette	**and**	**Ann**	**Fall**	**Out**	**46**
-	和	安	落下	出去	-

Timette 和 Ann 闹翻了 46

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['treɪnɪŋ]	[dɒgz]	-
Training	**Dogs**	**52**
训练	狗	-

训练犬 52

[eks] .	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[dɒg]	-
X **.**	**The**	**Poet**	**Dog**	**54**
X .	这	诗人	狗	-

X. 诗人狗 54

['spaɪdə(r)z][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɛbs]
SPIDERS **AND** **THEIR** **WEBS**
蜘蛛 和 他们的 网络

蜘蛛和它们的网

[ai] . ['emə] -
I **.** **Emma** **63**
我 . 艾玛 -

一、艾玛 63

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['ɛməz] [web] -
Emma's **Web** **66**
艾玛的 网站 -

艾玛的Web 66

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -
A **Narrow** **Escape** **74**
一个 狭窄的 逃脱 -

死里逃生 74

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə'baʊt] [wɛbs] -
About **Webs** **77**
关于 网络 -

关于 Webs 77

[vi:] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] - ['spaɪdə(r)] -
V **.** **The** **Little** **House** **-** **Spider** **83**
V . 这 小的 房子 - 蜘蛛 -

V. 小房子蜘蛛 83

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['beɪbi]['spaɪdə(r)z] -
Baby **Spiders** **89**
婴儿 蜘蛛 -

小蜘蛛 89

[wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [dɪd]
WHAT **THE** **CHICKENS** **DID**
什么 这 鸡 做过

鸡做了什么

[ai] . [dʒəʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neri] -
I **.** **Joan** **and** **the** **Canaries** **99**
我 . 琼 和 这 金丝雀 -

I. Joan and the Canaries 99

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [wɜːm] -

The	**Worm**	**106**
这	蠕虫	-

蠕虫106

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[dʒəʊn] [seɪvz] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪnz] [laɪf] -

Joan	**Saves**	**a**	**Chicken's**	**Life**	**116**
琼	保存	一个	鸡肉的	生活	-

琼救了一只鸡的命 116

[[eɪtθ]]

[	**viii**	**]**
[	八	]

[viii]

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ˈθɜːsti] [ˈtʃɪkɪnz] -

Thirsty	**Chickens**	**123**
渴	鸡	-

口渴的小鸡 123

[viː] . [ðə; ði] [faɪt] -

V	**.**	**The**	**Fight**	**126**
V	.	这	斗争	-

V. 战斗 126

[ˈsɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ˈflʌfiz] [rɪˈkʌvəri] -

Fluffy's	**Recovery**	**133**
蓬松的	恢复	-

Fluffy的康复 133

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

[ˈhætʃɪŋ] [aʊt] -

Hatching	**Out**	**136**
孵化	出去	-

孵化出136

[ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [ˈkɪtnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz]

THE	**PERSIAN**	**KITTENS**	**AND**	**THEIR**	**FRIENDS**
这	波斯语	小猫	和	他们的	朋友们

波斯小猫和它们的朋友们

[ai] . ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net] -

I	.	Tompkins	and	Minette	145
我	.	汤普金斯	和	米内特	-

I. Tompkins 和 Minette 145

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[tuː] [θiːvz] -

Two	Thieves	152
二	窃贼	-

两个小偷 152

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[mɪ'net] [faindz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -

Minette	Finds	the	Kitchen	156
米内特	发现	这	厨房	-

米内特发现厨房 156

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] -

The	Kitchen	Kittens	161
这	厨房	小猫	-

厨房小猫 161

[viː] . [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] -

V	.	A	Surprising	Conversation	167
V	.	一个	奇怪	对话	-

V. 一次出人意料的对话 167

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['vɪzɪt] -

The	Return	Visit	175
这	返回	访问	-

回访 175

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [tiː] -

The	Visitors	'	Tea	181
这	访客	-	茶	-

访客茶会 181

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[sə'ləumi][tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] -
Salome **to** **the** **Rescue** **186**
莎乐美 到 这 救援 -

莎乐美前来救援 186

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ˌmis'dʒʌdʒ] ['kɪtnz] -
Misjudged **Kittens** **189**
判断失误 小猫 -

误判的小猫 189

[eks] . [sə'ləumi] [gɪvz] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] -
X **.** **Salome** **Gives** **a** **Lecture** **196**
X . 莎乐美 给予 一个 演讲 -

X. 莎乐美发表演讲 196

[[ɪks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[sə'ləumi] ['frʌntɪspi:s]
Salome **Frontispiece**
莎乐美 卷首插图

莎乐美扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[hi:; hi] [wʊd] [li:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)][θri:]
He **would** **lean** **over** **the** **back** **of** **a** **chair** **3**
他 会 倾斜 超过 这 后退 的 一个 椅子 3

他会倚在椅背上 3

[ðə; ði] ['pʌpiz] ['sɛvən]
The **Puppies** **7**
这 小狗 7

小狗们 7

[ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [slept] -
They **slept** **and** **slept** **11**
他们 睡着了 和 睡着了 -

他们睡啊睡，睡了11个小时。

- [ænd; ənd] [æn] -
Timette **and** **Ann** **15**
- 和 安 -

Timette 和 Ann 15

“ [hɪə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ˌju: 'es] [wɪð] [pə'pɑ:] ” -
“ **Here** **you** **see** **us** **with** **Papa** **”** **21**
“ 这里 你 看 我们 和 爸爸 ” -

“照片里是我们和爸爸在一起” 21

“ [ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪvlɒŋ] [deɪ]
“ **All the happy livelong day**
“ 全部 这 快乐的 终身 天

祝您一生幸福快乐

[wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] ” -
We eat and sleep and laze and play ” 27
我们 吃 和 睡觉 和 懒散 和 玩 ” -

我们吃饭、睡觉、闲逛、玩耍”27

“ [ɪk'sept] [wen] ['əʊnli][wʌn] ['boʊnz] [ðeə(r)]
“ **Except when only one bone's there**
“ 除了 什么时候 仅有的 一 骨头 那里

“除非只剩下一根骨头。”

[ænd; ənd][sɪs] [teɪks] [keə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [ʃeə(r)] ” -
And Sis takes care that I shan't share ” 31
和 妹妹 需要 关心 那 我 不会 分享 ” -

姐姐会确保我不会分享”31

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
“ **What a pity you should be**
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 是

“真可惜你.....”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] ” -
Such a greedy little she ” 37
这样的 一个 贪婪的 小的 她 ” -

真是个贪婪的小家伙”37

“ [ðɪs] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][nɒt] [kwaɪt] [raɪt] ,
“ **This they say is not quite right ,**
“ 这 他们 说 是 不是 相当 正确的 ,

他们说这种说法不太正确，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ? ” -
But who can keep still in the midst of a fight ? ” 43
但 WHO 能 保持 仍然 在 这 中间 的 一个 斗争 ? ” -

但谁又能在战斗中保持静止呢？43

“ [wɪr] [gʊd] [dɒgz] [naʊ] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [frendz] ,
“ **We're good dogs now and once more friends ,**
“ 是 好的 狗 现在 和 一次 更多的 朋友们 ,

“我们现在都是好狗狗了，也再次成为了朋友。”

” [ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['dɒgi] ['stɔːri] ends49
” **And so my doggy story ends49**
” 和 所以 我的 狗 故事 ends49

“我的狗狗故事就此结束。”49

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][waɪz][ænd; ənd] [greɪv] -
She looked so wise and grave 55
她 看起来 所以 明智的 和 严重 -

她看起来那么睿智，那么庄重 55

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ɪn][ðə; ði][web] -
The spider in the web 62
这 蜘蛛 在 这 网站 -

蛛网中的蜘蛛 62

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['regjələ(r)] ['pæt(ə)n] -
A beautiful regular pattern 67
一个 美丽的 常规的 图案 -

一个美丽的规则图案 67

[ə; eɪ][flai] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][web] -

A	fly	struggling	in	the	web	71
一个	飞	挣扎	在	这	网站	-

一只苍蝇在蛛网上挣扎 71

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [web] -

A	beautiful	web	79
一个	美丽的	网站	-

一个美丽的网页 79

[ə; eɪ][sneə(r)] -

A	snare	85
一个	圈套	-

小军鼓 85

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

['spaɪdə(r)z] [lʌv] [faɪn] ['weðə(r)] -

Spiders	love	fine	weather	91
蜘蛛	爱	美好的	天气	-

蜘蛛喜欢晴朗的天气 91

[wen] ['eniθɪŋ] [ə'lɑːmɪŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [hen] -

When	anything	alarming	comes	along	they	will	all	rush	back	to	Mother	Hen	101
什么时候	任何事物	令人担忧	来	沿着	他们	将要	全部	匆忙	后退	到	母亲	母鸡	-

一旦发生任何令人担忧的事情，他们都会立刻跑回"母鸡101"那里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tæpɪŋ] [saʊnd] -

A	little	tapping	sound	103
一个	小的	窃听	声音	-

轻微的敲击声 103

['dɒli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːm] -

Dolly	found	a	worm	107
多莉	成立	一个	蠕虫	-

多莉发现了一条虫子 107

['tʃiːki] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][praɪz] -

Cheeky	dashing	off	with	the	prize	109
厚脸皮	帅气	离开	和	这	奖	-

厚颜无耻地带着奖品溜走了 109

[meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm] [greɪn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] -

Made	them	take	some	grain	out	of	her	hand	113
制成	他们	拿	一些	粮食	出去	的	她	手	-

让他们从她手里拿些谷物 113

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪkɪnz] [drɪŋk] -

It	is	very	funny	to	see	chickens	drink	121
它	是	非常	有趣的	到	看	鸡	喝	-

看到鸡喝121真是太搞笑了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] -

They	began	to	fight	127
他们	开始	到	斗争	-

他们开始战斗 127

[hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] -

He	fell	over	and	lay	quite	still	as	if	he	were	dead	131
他	跌倒	超过	和	躺	相当	仍然	作为	如果	他	是	死的	-

他倒下后一动不动地躺着，仿佛已经死了。131

[wʌn] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ʃel] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] -

One	had	still	a	bit	of	shell	sticking	to	his	back	139
一	有	仍然	一个	少量	的	壳	粘性	到	他的	后退	-

其中一只背上还粘着一小块贝壳 139

[sə'ləumi] -

Salome	144
莎乐美	-

莎乐美 144

[ðə; ði] [tu:] ['kɪtnz] [ɑ:tʃt] [ðeə(r)] [bæks] -

The	two	kittens	arched	their	backs	147
这	二	小猫	拱形	他们的	背部	-

两只小猫弓起了背 147

[tu:] ['lɪt(ə)l] [hedz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔ:sə(r)] -

Two	little	heads	very	busy	with	the	saucer	153
二	小的	头部	非常	忙碌的	和	这	碟子	-

两个小脑袋正忙着摆弄飞碟153

['tɪbi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] -

Tibby	was	much	too	busy	to	take	any	notice	of	a	little	kitten	157
蒂比	曾是	很多	也	忙碌的	到	拿	任何	注意	的	一个	小的	小猫	-

蒂比忙得不可开交，根本没注意到一只小猫咪。157

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpə(r)] ['bɑ:skɪt] -

They	had	got	hold	of	the	waste	-	paper	basket	163
他们	有	得到	抓住	的	这	浪费	-	纸	篮子	-

他们拿到了163号废纸篓。

[traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] -

Tried	to	take	a	photograph	171
尝试	到	拿	一个	照片	-

尝试拍摄照片 171

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bæd] ['tempə(r)] -

A	perfect	bunch	of	bad	temper	173
一个	完美的	束	的	坏的	脾气	-

一群脾气暴躁的完美人选 173

“ [hʌnt] [ðə; ði] ['θɪmbl] ” -

“	Hunt	the	thimble	”	177
”	打猎	这	顶针	”	-

“寻找顶针” 177

[ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dʒʌg] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] -

She	pushed	the	jug	over	with	her	paw	183
她	推动	这	水壶	超过	和	她	爪子	-

她用爪子把水罐推倒了 183

['pʊsi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] -

Pussy	pretended	to	be	her	daughter	191
猫	假装	到	是	她	女儿	-

猫咪假装是她的女儿 191

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒəls] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪmps] [ɒv; əv]

“	You	may	look	little	angels	,	but	you	are	nothing	but	little	imps	of
”	你	可能	看	小的	天使	,	但	你	是	没有什么	但	小的	小恶魔	的

['mɪstʃɪf] ” -

mischief	”	193
恶作剧	”	-

“你们看起来像小天使，但实际上却是调皮捣蛋的小恶魔。”193

[ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [ˈgrændli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] - [[wʌn]]

Sauntered	grandly	out	of	the	room	197	[	1	]
漫步	宏伟	出去	的	这	房间	-	[	1	]

大摇大摆地走出房间 197[1]

[ˈpʌpiz] [ænd; ənd] [ˈkɪtnz]

PUPPIES	AND	KITTENS
小狗	和	小猫

幼犬和幼猫

[tuː] [ˈpʌpiz]

TWO	PUPPIES
二	小狗

两只小狗

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[tɪm]

TIM
蒂姆

蒂姆

[sʌm; səm] [dɒgz] [lʌv] [ˈbiːɪŋ] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈsɪmpli] [heɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Some	dogs	love	being	photographed	and	others	simply	hate	it	.
一些	狗	爱	存在	拍摄	和	其他的	简单地	恨	它	.

有些狗喜欢被拍照，而有些狗则非常讨厌拍照。

[wiː; wi] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɒg] [kɔːld] [tɪm] [huː] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈevri]

We	once	had	a	dog	called	Tim	who	was	determined	to	be	in	every
我们	一次	有	一个	狗	称为	蒂姆	WHO	曾是	决定	到	是	在	每一个

[ˈfəʊtəgrɑːf] .

photograph	.
照片	.

我们曾经养过一条名叫蒂姆的狗，它一心想出现在每一张照片里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈmætə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] , [tɪm] [wʊd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best]

It	didn't	matter	what	we	were	trying	to	take	,	Tim	would	do	his	best
它	没有	事情	什么	我们	是	尝试	到	拿	,	蒂姆	会	做	他的	最好的

[tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn] .

to	push	in	.
到	推	在	.

无论我们想拿走什么，蒂姆都会竭尽全力去抢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə]

And	the	worst	of	it	was	that	when	you	were	busy	with	the	camera
和	这	最差	的	它	曾是	那	什么时候	你	是	忙碌的	和	这	相机

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [tɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

you	couldn't	be	looking	after	Tim	at	the	same	time	,
你	不能	是	寻找	后	蒂姆	在	这	相同的	时间	,

最糟糕的是，当你忙着拍照的时候，你根本没法同时照顾蒂姆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmhaʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .

and	he	would	somehow	manage	to	get	into	the	picture	.
和	他	会	不知何故	管理	到	得到	进入	这	图片	.

而他总能想方设法出现在画面中。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [ˈhædnt] [gɒt] [ɪn] [kwaɪt] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] ,

Perhaps	he	hadn't	got	in	quite	far	enough	,
也许	他	之前没有	得到	在	相当	远的	足够的	,

或许他还没深入进去。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] .

in	which	case	you	would	see	only	a	bit	of	him	,	which	was	worst	of	all	.
在	哪个	案件	你	会	看	仅有的	一个	少量	的	他	,	哪个	曾是	最差	的	全部	.

在这种情况下，你只能看到他的一小部分，这才是最糟糕的。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

So	you	may	be	sure	we	had	no	trouble	with	him	if	ever	we	wanted	to
所以	你	可能	是	当然	我们	有	不	麻烦	和	他	如果	曾经	我们	通缉	到

[pəʊz] [hɪm] [[ˌtuː'tuː]]

pose	him	[	2	]
姿势	他	[	2	]

所以你可以肯定，如果我们想让他拍照，我们不会给他任何麻烦[2]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .

for	a	photograph	.
为了	一个	照片	.

为了拍照。

[tɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [dɒg] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɔː(r)][stænd] ['eni] [wei] [wiː; wi] [laɪkt] ;

Tim	was	a	proud	dog	then	,	and	he	would	sit	or	stand	any	way	we	liked	;
蒂姆	曾是	一个	自豪的	狗	然后	,	和	他	会	坐	或者	站立	任何	方式	我们	喜欢	;

当时的蒂姆是一只骄傲的狗，无论我们怎么要求，它都会坐下或站着；

[ðə; ði]['əʊnli]['bɒðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][teɪl] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [pliːzd] ,

the	only	bother	was	to	keep	his	tail	still	,	for	being	so	pleased	,
这	仅有的	打扰	曾是	到	保持	他的	尾巴	仍然	,	为了	存在	所以	高兴	,

唯一麻烦的是要让他的尾巴保持静止，因为他太高兴了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['wægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	couldn't	resist	wagging	it	.
他	不能	抵抗	摇尾巴	它	.

他忍不住摇晃了一下。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [dɒgz] ,

I	believe	you	would	have	liked	Tim	because	,	of	course	,	you	are	fond	of	dogs	,
我	相信	你	会	有	喜欢	蒂姆	因为	,	的	课程	,	你	是	喜爱	的	狗	,

我相信你会喜欢蒂姆的，因为你当然喜欢狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l][dɒg] .

and	he	was	an	adorable	dog	.
和	他	曾是	一个	可爱的	狗	.

他是一只非常可爱的狗狗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] [heit] ['biːɪŋ] [left] [aʊt][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,

He	was	very	sociable	and	hated	being	left	out	of	anything	,
他	曾是	非常	善于交际的	和	憎恨	存在	左边	出去	的	任何事物	,

他非常善于交际，最讨厌被排除在外。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] ,

so	that	if	two	or	three	of	us	were	chatting	,
所以	那	如果	二	或者	三	的	我们	是	聊天	,

所以，如果我们两三个人聊天的话，

[tɪm] [wʊd] [dʒʌmp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

Tim	would	jump	on	a	chair	and	join	the	party	.
蒂姆	会	跳	在	一个	椅子	和	加入	这	派对	.

蒂姆会跳到椅子上，加入到聚会中。

[hiː; hi] [wʊd] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] , ['geɪzɪŋ] [səʊ] [ɪn'telɪdʒəntli] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['feɪsɪz] ,

He	would	lean	over	the	back	,	gazing	so	intelligently	into	our	faces	,
他	会	倾斜	超过	这	后退	,	凝视	所以	聪明地	进入	我们的	面孔	,

他会俯身靠在椅背上，目光炯炯地注视着我们的脸庞，眼神充满智慧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [tuː] .

that	it	really	seemed	as	if	he	were	talking	,	too	.
那	它	真的	似乎	作为	如果	他	是	说	,	也	.

看起来他好像真的在说话一样。

[ə; eɪ] [dɔːgz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

A	dog's	love	for	his	people	is	a	curious	and	beautiful	thing	.
一个	狗的	爱	为了	他的	人们	是	一个	好奇的	和	美丽的	事物	.

狗狗对主人的爱是一种奇妙而美好的情感。

[tɪm] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

Tim	did	not	mind	how	uncomfortable	he	was	as	long	as	he	could	be
蒂姆	做过	不是	头脑	如何	不舒服	他	曾是	作为	长的	作为	他	可以	是

[nɪə(r)][ðem; ðəm] .

near	them	.
靠近	他们	.

只要能待在他们身边，蒂姆就不在乎自己有多不舒服。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

He	had	once	been	known	to	give	up	his	dinner	to	follow	them	when	they
他	有	一次	到过	已知	到	给	向上	他的	晚餐	到	跟随	他们	什么时候	他们

[went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

went	for	a	walk	.
去	为了	一个	走	.

他曾经为了跟随他们散步而放弃自己的晚餐。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]['juːʒuəl] [ðæt] [deɪ] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

Perhaps	he	was	not	as	hungry	as	usual	that	day	.	[	4	]	[	5	]
也许	他	曾是	不是	作为	饥饿的	作为	通常	那	天	.	[	4	]	[	5	]

那天他可能不像往常那样饿。[4][5]

[hiː; hi] [wʊd] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

He	would	lean	over	the	back	of	a	chair	.
他	会	倾斜	超过	这	后退	的	一个	椅子	.

他会俯身靠在椅背上。

[wiː; wi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [dɒg] [wɪð] [tɪm] [kɔːld] [[θriː]]

We	had	another	dog	with	Tim	called	[	3	]
我们	有	其他	狗	和	蒂姆	称为	[	3	]

我们和蒂姆还有另一只狗，名叫[3]

[tes] [huː] [heit] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

Tess	who	hated	the	sight	of	a	camera	.
苔丝	WHO	憎恨	这	视线	的	一个	相机	.

苔丝非常讨厌看到相机。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,

We	wanted	to	get	a	photograph	of	her	and	Tim	sitting	up	together	,
我们	通缉	到	得到	一个	照片	的	她	和	蒂姆	坐着	向上	一起	,

我们想拍一张她和蒂姆并排坐着的照片，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] .

but	she	was	determined	we	shouldn't	.
但	她	曾是	决定	我们	不应该	.

但她坚决反对。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

As	soon	as	we	had	placed	them	in	a	good	position	and	were
作为	很快	作为	我们	有	放置	他们	在	一个	好的	位置	和	是

['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

ready	to	begin	,
准备好	到	开始	,

我们把它们摆放到位，准备开始之后，

[ðæt] ['sɪli] [tes] [wʊd] ['tʌmb(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][legz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

that	silly	Tess	would	tumble	on	her	back	with	her	legs	sticking	up	in	the	air
那	愚蠢的	苔丝	会	翻滚	在	她	后退	和	她	腿	粘性	向上	在	这	空气

,

,

,

那个傻乎乎的苔丝会仰面摔倒，双腿高高翘起。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['fəʊtəgrɑːf] [ə; eɪ][dɒg][laɪk] [ðæt] !

and	how	could	you	photograph	a	dog	like	that	!
和	如何	可以	你	照片	一个	狗	喜欢	那	!

你怎么能拍出这样的狗的照片！

[wiː; wi] [traɪd] ['skəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli] [meɪd] ['mætəz] [wɜːs] ,

We	tried	scolding	her	,	but	that	only	made	matters	worse	,
我们	尝试	责骂	她	,	但	那	仅有的	制成	事情	更糟	,

我们试图责骂她，但这只会让事情变得更糟。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ˌwʊdnt] [sɪt][ʌp][æt; ət][ɔːl] ,

for	she	simply	wouldn't	sit	up	at	all	,
为了	她	简单地	不会	坐	向上	在	全部	,

因为她根本就坐不起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] — [flɒp] ,

and	as	soon	as	we	had	dragged	her	on	to	her	feet	—	flop	,
和	作为	很快	作为	我们	有	拖拽	她	在	到	她	脚	—	失败	,

['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [ə'gen] !

over	she	would	go	again	!
超过	她	会	去	再次	!

我们刚把她拉起来——扑通一声，她又倒下了！

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] .

At	last	we	had	to	give	it	up	as	a	bad	job	.
在	最后的	我们	有	到	给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	.

最后我们不得不放弃这份工作，因为它太糟糕了。

[tes] [hæd; həd][faɪv]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] , [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [gˈɜːlz] ,

Tess	had	five	jolly	little	puppies	,	three	boys	and	two	girls	,
苔丝	有	五	快乐的	小的	小狗	,	三	男孩们	和	二	女孩们	,

苔丝有五只活泼可爱的小狗，三只公狗和两只母狗。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði] [pʌps] [kʊd; kəd][get][ɒn] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi]

and	as	soon	as	ever	the	pups	could	get	on	without	their	mother	,	she
和	作为	很快	作为	曾经	这	幼犬	可以	得到	在	没有	他们的	母亲	,	她

[wɒz; wəz][sent] [əˈweɪ] .

was	sent	away	.
曾是	发送	离开	.

一旦幼崽们能够独立生活，母亲就会被送走。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd]['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðeə(r)][dɒgz]

She	went	to	some	kind	people	who	never	wanted	to	photograph	their	dogs
她	去	到	一些	种类	人们	WHO	绝不	通缉	到	照片	他们的	狗

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [tuː; tə] [iːt] ,

and	where	she	would	get	heaps	and	heaps	to	eat	,
和	在哪里	她	会	得到	堆积如山	和	堆积如山	到	吃	,

她去了几个好心人家，他们从来不想给他们的狗拍照，而且她在那里能吃到很多很多东西。

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

for	I	must	tell	you	,
为了	我	必须	告诉	你	,

因为我必须告诉你，

[tes] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['griːdi] [dɒg][ænd; ənd][nɒt][æz; əz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [æz; əz]

Tess	was	rather	a	greedy	dog	and	not	as	faithful	and	affectionate	as
苔丝	曾是	相当	一个	贪婪的	狗	和	不是	作为	忠实	和	亲热	作为

[tɪm] . [[sɪks]]

Tim	.	[	6	]
蒂姆	.	[	6	]

Tess 是一只比较贪婪的狗，而且不像 Tim 那样忠诚和深情。[6]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ðiː] ['pʌpiz]

THE	PUPPIES
这	小狗

小狗们

[tɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['pʌpiz] .

Tim	was	very	good	to	the	puppies	.
蒂姆	曾是	非常	好的	到	这	小狗	.

蒂姆对小狗们非常好。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt][ðem; ðəm][kwaɪt][laɪk][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,

Naturally	,	he	didn't	trouble	himself	about	them	quite	like	a	mother	,
自然	,	他	没有	麻烦	他自己	关于	他们	相当	喜欢	一个	母亲	,

当然，他不像母亲那样为他们操心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['snæpi] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

but	he	was	never	snappy	or	disagreeable	.
但	他	曾是	绝不	轻快	或者	令人不快的	.

但他从不暴躁或令人讨厌。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['nɪbld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hiː; hi]['nevə(r)] [graul] [laɪk]

Even	when	they	played	all	over	him	and	nibbled	his	ears	he	never	growled	like
甚至	什么时候	他们	玩	全部	超过	他	和	轻咬	他的	耳朵	他	绝不	咆哮	喜欢

[sʌm; səm]['fɑːðə(r)][dɒgz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

some	father	dogs	might	have	done	.
一些	父亲	狗	可能	有	完毕	.

即使它们在他身上玩耍、轻咬他的耳朵，他也没有像一些雄性犬那样发出低吼。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pʌpiz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

One	day	we	wanted	to	take	a	picture	of	the	puppies	sitting	in	a	row	,
一	天	我们	通缉	到	拿	一个	图片	的	这	小狗	坐着	在	一个	排	,

有一天，我们想给小狗们拍一张并排坐着的照片，

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðiː] ['dɪfɪkəlt] [dʒɒb][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

little	thinking	the	difficult	job	it	was	going	to	be	.
小的	思维	这	难的	工作	它	曾是	去	到	是	.

他当时并没有意识到这将是一项多么艰巨的任务。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tɪm] [kept] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

Of	**course**	**,**	**Tim**	**kept**	**sitting**	**just**	**in**	**front**	**of**	**the**	**camera**	**,**
的	课程	,	蒂姆	保留	坐着	只是	在	正面	的	这	相机	,

当然，蒂姆一直坐在镜头前。

[səʊ][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][bɪ'gæn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ˌɪn'dɔːz] . [['sɛvən]] [[eɪt]]

so	**before**	**we**	**began**	**he**	**had**	**to**	**be**	**taken**	**indoors**	**.**	**[**	**7**	**]**	**[**	**8**	**]**
所以	前	我们	开始	他	有	到	是	已采取	室内	.	[	7	]	[	8	]

因此，在我们开始之前，他必须被带进屋里。[7][8]

[ðə; ði] ['pʌpiz] .

The	**Puppies**	**.**
这	小狗	.

小狗们。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , - [ænd; ənd] [æn] .

At	**first**	**the**	**puppies**	**were**	**all**	**good**	**except**	**the**	**two**	**girls**	**,**	**Timette**	**and**	**Ann**	**.**
在	第一的	这	小狗	是	全部	好的	除了	这	二	女孩们	,	-	和	安	.

起初，所有的小狗都很乖，除了两只雌性小狗，蒂梅特和安。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] , [bʌt; bət] [kept] ['wɔdlɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

They	**wouldn't**	**stay**	**where**	**they**	**were**	**put**	**,**	**but**	**kept**	**waddling**	**away**	**as**	**if**	**they**
他们	不会	停留	在哪里	他们	是	放	,	但	保留	摇摇摆摆	离开	作为	如果	他们

[hæd; həd] [[naɪn]]

had	**[**	**9**	**]**
有	[	9	]

它们不愿待在原地，而是摇摇摆摆地走开了，好像已经[9]

[sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

some	**very**	**important**	**business**	**of**	**their**	**own**	**.**
一些	非常	重要的	商业	的	他们的	自己的	.

他们自己也有一些非常重要的事情要处理。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][pʊt] [bæk] , - [wʊd] ['wɒndə(r)] [ɒf] ,

As	**soon**	**as**	**Ann**	**was**	**caught**	**and**	**put**	**back**	**,**	**Timette**	**would**	**wander**	**off**	**,**
作为	很快	作为	安	曾是	捕捉	和	放	后退	,	-	会	漫步	离开	,

安妮一被抓住放回去，蒂梅特就会溜走。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] , [æn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] .

and	**when**	**she**	**was**	**caught**	**,**	**Ann**	**was**	**off**	**again**	**and**	**so**	**it**	**went**	**on**	**.**
和	什么时候	她	曾是	捕捉	,	安	曾是	离开	再次	和	所以	它	去	在	.

每次被抓到后，安又会再次逃跑，如此反复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [kept]

It	**was**	**lucky**	**there**	**were**	**two**	**of**	**us**	**,**	**but**	**we**	**were**	**both**	**kept**
它	曾是	幸运的	那里	是	二	的	我们	,	但	我们	是	两个都	保留

['bɪzi] .

busy	**.**
忙碌的	.

幸好我们两个人，但我们俩都很忙。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pʌpiz] ['dɪd(ə)nt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	**the**	**other**	**puppies**	**didn't**	**see**	**why**	**they**	**shouldn't**	**have**	**some**	**fun**	**and**	**they**
然后	这	其他	小狗	没有	看	为什么	他们	不应该	有	一些	乐趣	和	他们

[bɪ'gæn] ['wɒndərɪŋ] [ə'weɪ] ,

began	**wandering**	**away**	**,**
开始	漫游	离开	,

然后，其他小狗觉得它们也应该玩耍一番，于是便开始四处游荡。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['nɔːti] [pʌps] [huː] [hæd; həd]

There	was	only	one	thing	to	be	done	with	the	two	naughty	pups	who	had
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	是	完毕	和	这	二	淘气	幼犬	WHO	有

[set] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .

set	such	a	bad	example	and	that	was	to	give	them	a	whipping	.
放	这样的	一个	坏的	例子	和	那	曾是	到	给	他们	一个	鞭打	.

对于这两只做了坏榜样的淘气小狗，只有一个办法，那就是狠狠地抽打它们。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['beɪbiz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]

Of	course	,	not	a	real	one	,	for	they	were	such	babies	they	couldn't
的	课程	,	不是	一个	真实的	一	,	为了	他们	是	这样的	婴儿	他们	不能

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

当然，那不是真正的婴儿，因为他们当时还是太小的孩子，根本听不懂。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [maɪld][pæts][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] .

but	just	a	few	mild	pats	to	keep	them	still	.
但	只是	一个	很少	温和的	轻拍	到	保持	他们	仍然	.

只需轻轻拍打几下就能让它们安静下来。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['pʌz(ə)ld]['feɪsɪz] ,

You	would	have	laughed	to	see	their	puzzled	faces	,
你	会	有	笑了	到	看	他们的	困惑	面孔	,

你看到他们困惑的表情一定会笑出来的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [wɒt] [ðə; ði][pæts] [ment] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

for	they	were	not	sure	what	the	pats	meant	and	rather	thought	it
为了	他们	是	不是	当然	什么	这	轻拍	意思是	和	相当	想法	它

[wɒz; wəz][sʌm; səm] [njuː] [geɪm] .

was	some	new	game	.
曾是	一些	新的	游戏	.

因为他们不确定拍打是什么意思，反而以为这是某种新游戏。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [æn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [went]

After	this	Ann	was	placed	in	the	middle	of	the	group	,	where	she	promptly	went
后	这	安	曾是	放置	在	这	中间	的	这	团体	,	在哪里	她	及时	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

之后，安妮被安排在人群中间，她很快就睡着了。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] ['blɪŋkɪŋ] [æz; əz]

and	Timette	was	put	at	the	end	of	the	row	,	where	she	sat	blinking	as
和	-	曾是	放	在	这	结尾	的	这	排	,	在哪里	她	卫星	眨眼	作为

['sliːpɪli] [æz; əz] [-]

sleepily	as	[	10	]
昏昏欲睡地	作为	[	-	]

蒂梅特被安排在一排的末尾，她坐在那里，昏昏欲睡地眨着眼睛[10]

[juː; jʊ][duː; də] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)]['bedtaɪm] .

you	do	when	it	is	long	past	your	bedtime	.
你	做	什么时候	它	是	长的	过去的	你的	就寝时间	.

当你早已过了睡觉时间的时候，你就会这么做。

- [ænd; ənd] [æn] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['taɪəd][ɪn][ðeə(r)] [ʃɔːt] [laɪvz; lɪvz] .

Timette	and	Ann	had	never	been	so	tired	in	their	short	lives	.
-	和	安	有	绝不	到过	所以	疲劳的	在	他们的	短的	生活	.

蒂梅特和安在她们短暂的一生中从未如此疲惫过。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] ,

First	of	all	,	the	running	away	and	always	being	brought	back	,
第一的	的	全部	,	这	跑步	离开	和	总是	存在	带来	后退	,

首先，是逃跑和总是被抓回来这件事。

[ðen] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

then	being	made	to	sit	in	one	place	,
然后	存在	制成	到	坐	在	一	地方	,

然后被要求坐在一个地方，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [geɪm] [ɒv; əv][pæts][hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	after	that	the	new	game	of	pats	had	been	too	much	for	the
和	后	那	这	新的	游戏	的	轻拍	有	到过	也	很多	为了	这

['beɪbiz] ,

babies	,
婴儿	,

之后，这种拍打游戏对宝宝们来说就太刺激了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [slept] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ment]

and	when	it	was	over	they	slept	and	slept	as	if	they	never	meant
和	什么时候	它	曾是	超过	他们	睡着了	和	睡着了	作为	如果	他们	绝不	意思是

[tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] .

to	wake	up	again	.
到	唤醒	向上	再次	.

结束后，他们睡啊睡，仿佛再也不打算醒来。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] .

I	wonder	what	they	said	to	each	other	about	it	afterwards	.
我	想知道	什么	他们	说	到	每个	其他	关于	它	然后	.

我想知道他们事后对彼此说了些什么。

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['pʌpiz] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [meɪd] [bɪ'liːv]

I	daresay	the	three	other	puppies	laughed	at	them	and	probably	made	believe
我	敢说	这	三	其他	小狗	笑了	在	他们	和	大概	制成	相信

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] .

they	had	understood	all	along	that	they	were	expected	to	sit	still	.
他们	有	理解	全部	沿着	那	他们	是	预期的	到	坐	仍然	.

我敢说，另外三只小狗都嘲笑它们，而且可能还装作一直都明白自己应该安静地坐着。

[wen] [əʊld] [tɪm] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	old	Tim	came	out	again	they	told	him	all	about	it	.
什么时候	老的	蒂姆	来了	出去	再次	他们	讲述	他	全部	关于	它	.

老蒂姆再次出来后，他们把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [wiː; wi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ” [sed] - , [ænd; ənd] [æn] [dʒɔɪnd][ɪn] ,

“	We	tried	hard	to	get	away	,	”	said	Timette	,	and	Ann	joined	in	,
“	我们	尝试	难的	到	得到	离开	,	”	说	-	,	和	安	加入	在	,

“我们努力想逃出去，”蒂梅特说，安也附和道。

“ [wiː; wi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

“	We	tried	and	tried	over	and	over	again	,	but	each	time	we	were
“	我们	尝试	和	尝试	超过	和	超过	再次	,	但	每个	时间	我们	是

[brɔːt] [bæk] .

brought	back	.
带来	后退	.

“我们一次又一次地尝试，但每次都被拉了回来。”

” [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pʌpiz] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][pæts] .

”	Then	the	other	puppies	explained	about	the	pats	.
”	然后	这	其他	小狗	解释	关于	这	轻拍	.

然后其他小狗解释了抚摸的意义。

“ [ai] [siː] ， ” [sed] [tɪm] ， “ [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['wɪpɪŋ]
“ I see , ” said Tim , “ now I understand you have had your first whipping
“ 我 看 ， ” 说 蒂姆 ， “ 现在 我 理解 你 有 有 你的 第一的 鞭打
[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] ;
for disobedience ;
为了 不服从 ；

“我明白了，”蒂姆说，“现在我明白了，你因为不服从命令而第一次挨了鞭子；

[teɪk] [keə(r)][ˌaɪ 'tiːɪz][ðə; ði][lɑːst] . ” [-] [-]
take care it is the last . ” [11] [12]
拿 关心 它 是 这 最后的 . ” [-] [-]

小心，这是最后一张了。”[11][12]

[ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [slept] . [-]
They slept and slept . [13]
他们 睡着了 和 睡着了 . [-]

他们睡啊睡啊睡。[13]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

- [ænd; ənd] [æn]
TIMETTE AND ANN
- 和 ANN

蒂梅特和安

[wen] [ðə; ði] ['pʌpiz] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] , ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
When the puppies grew a little older , people used to come and look at
什么时候 这 小狗 生长 一个 小的 老 ， 人们 用过的 到 来 和 看 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

小狗们长大一些后，人们就会过来看看它们。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [njuː] [hoʊmz] .
and soon the three boy puppies were sold and taken to new homes .
和 很快 这 三 男生 小狗 是 卖 和 已采取 到 新的 房屋 .

不久，这三只雄性小狗就被卖掉了，送到了新家。

- [ænd; ənd] [æn] [mɪst] [ðeə(r)] ['brʌðəz] ;
Timette and Ann missed their brothers ;
- 和 安 错过 他们的 兄弟 ；

蒂梅特和安想念她们的兄弟；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)][best][tuː; tə]
it seemed funny to be such a small family and they did their best to
它 似乎 有趣的 到 是 这样的 一个 小的 家庭 和 他们 做过 他们的 最好的 到
[ɪn'taɪs] [əʊld] [tɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
entice old Tim to play with them .
诱惑 老的 蒂姆 到 玩 和 他们 .

一家人这么小，看起来很有趣，他们竭尽全力想让老蒂姆和他们一起玩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [grəʊn] - [ʌp][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [sləʊ] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]
But he was too grown - up and dignified and rather slow in moving about
但 他 曾是 也 生长 - 向上 和 凝重 和 相当 慢的 在 移动 关于
,
,
,

但他举止过于成熟稳重，行动也比较迟缓。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] .

so	it	was	not	altogether	a	success	.
所以	它	曾是	不是	共	一个	成功	.

所以，这次行动并不完全成功。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [hiː; hi] [wʊd] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf]

In	the	middle	of	a	game	he	would	prick	up	his	ears	and	listen	as	if
在	这	中间	的	一个	游戏	他	会	刺	向上	他的	耳朵	和	听	作为	如果

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .

he	heard	some	one	calling	him	.
他	听到	一些	一	呼叫	他	.

比赛进行到一半时，他会竖起耳朵侧耳倾听，好像听到有人在叫他。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [trɒt] [ɒf] , [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ˌels'weə(r)] ,

And	often	he	would	trot	off	,	pretending	he	was	wanted	elsewhere	,
和	经常	他	会	小跑	离开	,	假装	他	曾是	通缉	别处	,

他常常会悄悄溜走，假装有别的地方需要他。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] , ['rɒmpɪŋ] [pʌps] .

just	as	an	excuse	to	get	away	from	the	rough	,	romping	pups	.
只是	作为	一个	原谅	到	得到	离开	从	这	粗糙的	,	嬉戏	幼犬	.

只是想找个借口躲开那些活泼好动的小狗。

- [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

Timette	was	given	her	name	because	[	14	]
-	曾是	给定	她	姓名	因为	[	-	]

Timette之所以得名，是因为[14]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][laɪk] [tɪm] , [ænd; ənd] [æn] [hɜːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][əʊld] -

she	was	so	like	Tim	,	and	Ann	hers	because	,	as	she	was	rather	old	-
她	曾是	所以	喜欢	蒂姆	,	和	安	她的	因为	,	作为	她	曾是	相当	老的	-

['fæʃ(ə)nd] ['lʊkɪŋ] ,

fashioned	looking	,
造型	寻找	,

她和蒂姆很像，而安则很像她，因为她看起来有点老派。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][suːt][hɜː(r); hə(r)] .

it	seemed	to	suit	her	.
它	似乎	到	套装	她	.

这似乎很适合她。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [səʊ]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ðem; ðəm] [wel] [kʊd; kəd]

The	puppies	were	very	much	alike	,	so	only	those	who	knew	them	well	could
这	小狗	是	非常	很多	同样	,	所以	仅有的	那些	WHO	知道	他们	出色地	可以

[tel] [ðem; ðəm][ə'pɑːt] ,

tell	them	apart	,
告诉	他们	除	,

这些小狗长得非常相似，只有熟悉它们的人才能够区分它们。

[bʌt; bət][ɪn]['kærəktə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	in	character	they	were	very	different	.
但	在	特点	他们	是	非常	不同的	.

但他们的性格却截然不同。

[æn] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd] , [waɪl] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['tɒmbɔɪ] ,

Ann	was	gentle	and	timid	,	while	Timette	was	a	thorough	tomboy	,
安	曾是	温和的	和	胆小	,	尽管	-	曾是	一个	彻底	假小子	,

安性格温柔胆怯，而蒂梅特则是个十足的假小子。

[fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][æz; əz][bəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] .

full	of	spirits	and	mischief	and	as	bold	as	a	lion	.
满的	的	烈酒	和	恶作剧	和	作为	大胆的	作为	一个	狮子	.

活泼好动，调皮捣蛋，胆大如狮。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][əd'ventʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] .

And	**now**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**first**	**adventure**	**they**	**had**	**.**
和	现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	第一的	冒险	他们	有	.

现在我要给你们讲讲他们的第一次冒险经历。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] .

They	**lived**	**in**	**a**	**garden**	**that**	**ran**	**into**	**a**	**wood**	**.**
他们	居住地	在	一个	花园	那	跑	进入	一个	木头	.

他们住在一个与树林相连的花园里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd]

It	**was**	**rather**	**difficult**	**to**	**see**	**just**	**where**	**the**	**garden**	**ended**	**and**	**the**	**wood**
它	曾是	相当	难的	到	看	只是	在哪里	这	花园	结束	和	这	木头

[bɪ'gæn] ,

began	**,**
开始	,

很难分辨花园的尽头和树林的起点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['waɪə(r)] .

for	**they**	**were**	**only**	**separated**	**by**	**a**	**wire**	**.**
为了	他们	是	仅有的	分开	经过	一个	金属丝	.

因为他们之间只隔着一根铁丝。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

- [ænd; ənd] [æn] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv]

Timette	**and**	**Ann**	**knew**	**that**	**they**	**were**	**not**	**supposed**	**to**	**go**	**out**	**of**
-	和	安	知道	那	他们	是	不是	据称	到	去	出去	的

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðem; ðəm] :

the	**garden**	**where**	**they**	**had**	**plenty**	**to**	**amuse**	**them**	**:**
这	花园	在哪里	他们	有	很多	到	娱乐	他们	:

蒂梅特和安知道她们不应该离开花园，因为花园里有很多东西可以让她们开心：

[æn; ən]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [bɔːl] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bəʊn] ,

an	**india**	**-**	**rubber**	**ball**	**,**	**a**	**piece**	**of**	**wood**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**bone**	**,**
一个	印度	-	橡皮	球	,	一个	片	的	木头	那	看起来	喜欢	一个	骨	,

一个橡胶球，一块看起来像骨头的木头，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ræg] [ðæt] [dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] “ [tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

and	**a**	**bit**	**of**	**rag**	**that**	**did**	**for**	**playing**	**“**	**Tug**	**-**	**of**	**-**	**war**	**.**
和	一个	少量	的	抹布	那	做过	为了	玩耍	“	拖船	-	的	-	战争	.

还有一块破布，用来玩“拔河”游戏。

” [æn] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [wɪʃ] [tuː; tə]['wɒndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['tɪmɪd]

”	**Ann**	**never**	**had**	**the**	**least**	**wish**	**to**	**wander**	**,**	**for**	**she**	**was**	**much**	**too**	**timid**
”	安	绝不	有	这	至少	希望	到	漫步	,	为了	她	曾是	很多	也	胆小

.

:
:

“安妮从来没有想过要四处游荡，因为她太胆小了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] , - [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ;

But	**,**	**as**	**I**	**said**	**,**	**Timette**	**was**	**different**	**;**
但	,	作为	我	说	,	-	曾是	不同的	;

但是，正如我所说，蒂梅特的情况有所不同；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz]

she	was	simply	longing	to	go	into	the	wood	and	have	some	adventures
她	曾是	简单地	渴望	到	去	进入	这	木头	和	有	一些	冒险

.

:

.

她只是渴望进森林去冒险。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [æn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [məʊst] ['temptɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd]

She	kept	talking	to	Ann	about	it	,	making	most	tempting	suggestions	and
她	保留	说	到	安	关于	它	,	制作	最多	诱人的	建议	和

[pə'sweɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] . [-] [-]

persuading	her	to	go	.	[	15	]	[	16	]
说服	她	到	去	.	[	-	]	[	-	]

她不断地和安谈论这件事，提出了许多诱人的建议，并劝说她去。[15][16]

- [ænd; ənd] [æn] .

TIMETTE	AND	ANN	.
-	和	ANN	.

蒂梅特和安。

“ [tuː] ['lɪt(ə)l] ['eədeɪl] [pʌps] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ,

“	Two	little	Airedale	pups	are	we	,
“	二	小的	艾尔代尔犬	幼犬	是	我们	,

我们是两只小艾尔代尔犬幼崽，

['ʃægi] [ɒv; əv] [kəʊt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒendə(r)] - [ʃiː; ʃi] . - ” [-]

Shaggy	of	coat	and	of	gender	'	she	.	'	”	[	17	]
毛茸茸	的	外套	和	的	性别	-	她	.	-	”	[	-	]

毛茸茸的外套，性别是“她”。”[17]

“ [lʊk] [æt; ət] [əʊld] [tɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [hɪm'self] ,

“	Look	at	old	Tim	,	”	she	said	;	“	he	often	takes	a	walk	by	himself	,
“	看	在	老的	蒂姆	,	”	她	说	;	“	他	经常	需要	一个	走	经过	他自己	,

“瞧瞧老蒂姆，”她说，“他经常独自散步。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] ['eni] [hɑːm] . ”

and	he	never	comes	to	any	harm	.	”
和	他	绝不	来	到	任何	伤害	.	”

他从未受到任何伤害。

“ [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [æn] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [hiːz] [əʊld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]

“	That's	all	very	well	,	”	Ann	answered	;	“	he's	old	,	and	he	can	take	care	of
“	那就是	全部	非常	出色地	,	”	安	回答	;	“	他是	老的	,	和	他	能	拿	关心	的

[hɪm'self] . ”

himself	.	”
他自己	.	”

“那很好，”安回答说，“他年纪大了，可以照顾自己。”

“ [wel] , [ænd; ənd] [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ? ”

“	Well	,	and	why	can't	we	take	care	of	ourselves	?	”
“	出色地	,	和	为什么	不能	我们	拿	关心	的	我们自己	?	”

“那么，为什么我们不能照顾好自己呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [wʊd] [iːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] . ”

“	Because	I	believe	there	are	wild	animals	that	would	eat	us	up	.	”
“	因为	我	相信	那里	是	荒野	动物	那	会	吃	我们	向上	.	”

“因为我相信有些野生动物会把我们吃掉。”

“ [wɒt'evə(r)] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] - ,

“	Whatever	makes	you	think	that	?	”	asked	Timette	,
“	任何	制作	你	思考	那	?	”	问	-	,

“是什么让你这么想的？”蒂梅特问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [æn] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [ɪəz] [ænd; ənd] [kiːn] [sent] ; “ [duː; də][juː; jʊ] [smel]

for	she	knew	Ann	had	very	sharp	ears	and	keen	scent	;	“	do	you	smell
为了	她	知道	安	有	非常	锋利的	耳朵	和	敏锐的	香味	;	“	做	你	闻

[ɔː(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm] ? ”

or	hear	them	?	”
或者	听到	他们	?	”

因为她知道安的耳朵很灵敏，嗅觉也很敏锐；“你闻到或听到它们了吗？”

“ [bəuθ] , ” [rɪ'plaɪd] [æn] , “ ['əʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [smelt] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ɪn]

“	Both	,	”	replied	Ann	,	“	only	this	morning	I	smelt	that	some	animal	had	been	in
“	两个都	,	”	回复	安	,	“	仅有的	这	早晨	我	冶炼	那	一些	动物	有	到过	在

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

the	garden	.
这	花园	.

“两者都有，”安回答说，“只是今天早上我闻到有动物来过花园。”

[aɪ][gɒt][ɒn][ɪts] [træk] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]

I	got	on	its	track	and	followed	it	down	to	the	cabbages	and	back	to
我	得到	在	它是	追踪	和	随后	它	向下	到	这	卷心菜	和	后退	到

[ðə; ðɪ] [wʊd] [ə'gen] . ” [-]

the	wood	again	.	”	[	18	]
这	木头	再次	.	”	[	-	]

我循着它的踪迹，一路走到卷心菜地，又回到树林里。”[18]

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [huː] ['əʊnli][gəʊz]['ɑːftə(r)] ['kæbɪdʒɪz] , ” -

“	I	don't	think	much	of	an	animal	who	only	goes	after	cabbages	,	”	Timette
“	我	不	思考	很多	的	一个	动物	WHO	仅有的	去	后	卷心菜	,	”	-

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

“我不怎么看得起只吃卷心菜的动物，”蒂梅特插话道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] , [tuː] , ” [kən'tɪnjuːd] [æn] ,

“	There	are	others	,	too	,	”	continued	Ann	,
“	那里	是	其他的	,	也	,	”	持续	安	,

“还有其他人，”安继续说道。

“ [aɪ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['veri] [streɪndʒ] ['skrætʃɪŋ] ['nɔɪzɪz] [laɪk] ['ænɪmlz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [triːz] [wɪð] ['terəbli]

“	I	often	hear	very	strange	scratching	noises	like	animals	running	up	trees	with	terribly
“	我	经常	听到	非常	奇怪的	抓挠	噪音	喜欢	动物	跑步	向上	树木	和	可怕

[ʃɑːp] [klɔːz] ,

sharp	claws	,
锋利的	爪子	,

“我经常听到非常奇怪的抓挠声，就像动物用极其锋利的爪子爬树一样，

” [ænd; ənd] [æn] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] .

”	and	Ann	gave	a	little	shudder	.
”	和	安	给予	一个	小的	不寒而栗	.

安妮微微颤抖了一下。

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] - ['bəʊldli] .

“	Well	,	what	of	it	?	”	said	Timette	boldly	.
“	出色地	,	什么	的	它	?	”	说	-	大胆地	.

“那又怎样？”蒂梅特大胆地说道。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [maɪnd][ðeə(r)] [klɔːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɜːrnt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ]

“	I	shouldn't	mind	their	claws	as	long	as	the	animals	weren't	bigger	than	I
“	我	不应该	头脑	他们的	爪子	作为	长的	作为	这	动物	不是	大	比	我

[ˌeɪ 'em] . ”

am	.	”
是	.	”

“只要这些动物的体型没有我大，我就不在乎它们的爪子。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestid] [æn] .
“ But they might run after us , ” suggested Ann .
“ 但 他们 可能 跑步 后 我们 , ” 建议 安 .

“但他们可能会追我们，”安妮说道。

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , ” ['bəʊstɪd] - , “ [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rʌnɪŋ]
“ They wouldn't run after me , ” boasted Timette , “ for I should be running
“ 他们 不会 跑步 后 我 , ” 吹嘘 - , “ 为了 我 应该 是 跑步
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! ”
after them ! ”
后 他们 ! ”

“他们不会追我，”蒂梅特得意地说，“因为应该是我追他们才对！”

“ [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] ? ” [ɑːskt] [æn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] , ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]
“ Would you really ? ” asked Ann , and she sighed , wishing she were as
“ 会 你 真的 ? ” 问 安 , 和 她 叹了口气 , 祝 她 是 作为
[breɪv] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
brave as her sister .
勇敢的 作为 她 姐姐 .

“你真的愿意吗？”安问道，她叹了口气，希望自己能像姐姐一样勇敢。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] - , “ [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [tuː] ,
“ I should say so , ” said Timette , “ if only you would come , too ,
“ 我 应该 说 所以 , ” 说 - , “ 如果 仅有的 你 会 来 , 也 ,

“我倒是应该这么说，”蒂梅特说，“要是你也来就好了。”

[wiː; wi] [mait] ['iːv(ə)n] [kætʃ] [wʌn] .
we might even catch one .
我们 可能 甚至 抓住 一 .

我们甚至有可能抓到一只。

[θɪŋk] [wɒt] [fʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] . ” [-]
Think what fun that would be . ” [19]
思考 什么 乐趣 那 会 是 . ” [-]

想想那该有多有趣啊。”[19]

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [æn] .
“ It certainly would , ” replied Ann .
“ 它 当然 会 , ” 回复 安 .

“当然会，”安回答道。

“ [əʊ] , [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Oh , how I should love it ! ”
“ 哦 , 如何 我 应该 爱 它 ! ”

“哦，我该多么喜欢它啊！”

“ [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [ɜːrdʒd] - , [ænd; ənd] [æn] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]
“ Well , come along , ” urged Timette , and Ann came along , and that is how the
“ 出色地 , 来 沿着 , ” 敦促 - , 和 安 来了 沿着 , 和 那 是 如何 这
[əd'ventʃə(r)] [bɪ'gæn] . [-]
adventure began . [20]
冒险 开始 . [-]

“好吧，一起来吧，”蒂梅特催促道，安就跟着来了，冒险就这样开始了。[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[dɒgz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel]
DOGS AND THEIR SENSE OF SMELL
狗 和 他们的 感觉 的 闻

狗和它们的嗅觉

[ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpʌpiz] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n][ðeə(r)][ˈdɪnə(r)][ænd; ənd]

This	conversation	took	place	after	the	puppies	had	eaten	their	dinner	and
这	对话	采取	地方	后	这	小狗	有	吃	他们的	晚餐	和

[wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [næp] .

were	supposed	to	be	taking	their	afternoon	nap	.
是	据称	到	是	采取	他们的	下午	午睡	.

这段对话发生在小狗们吃完晚饭，本该睡午觉的时候。

[tɪm] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [dəʊz] ,

Tim	was	stretched	out	on	the	lawn	in	the	sun	,	having	a	doze	,
蒂姆	曾是	拉伸	出去	在	这	草地	在	这	太阳	,	拥有	一个	瞌睡	,

蒂姆躺在阳光下的草坪上打盹儿。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][əˈbaʊt] .

and	no	one	was	about	.
和	不	一	曾是	关于	.

周围一个人也没有。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpʌpiz] [slʌŋk] [ɒf] [ˈkwaɪətli][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] .

The	two	puppies	slunk	off	quietly	into	the	wood	and	no	one	saw	them	go	.
这	二	小狗	斯伦克	离开	悄悄	进入	这	木头	和	不	一	锯	他们	去	.

两只小狗悄悄溜进了树林，没有人看到它们离开。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [smelz] [əˈbaʊt] ,

The	wood	was	very	exciting	;	there	were	such	strange	smells	about	,
这	木头	曾是	非常	激动人心	;	那里	是	这样的	奇怪的	气味	关于	,

树林非常令人兴奋；周围弥漫着各种奇特的气味。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpʌpiz] [pʊt][ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt]

and	when	the	puppies	put	their	noses	to	the	ground	they	began	to	find	out
和	什么时候	这	小狗	放	他们的	鼻子	到	这	地面	他们	开始	到	寻找	出去

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][ˈsiːkrəts] .

all	sorts	of	animal	secrets	.
全部	排序	的	动物	秘密	.

当小狗们把鼻子贴到地上时，它们开始发现各种各样的动物秘密。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][gəʊ][ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] [æn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

And	now	,	before	we	go	any	further	with	Timette	and	Ann	into	the	wood	,
和	现在	,	前	我们	去	任何	更远	和	-	和	安	进入	这	木头	,

现在，在我们和蒂梅特、安一起继续深入树林之前，

[aɪ][mʌst; məst][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈbaʊt] [dɒgz][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈklevə(r)][ˈnəʊzɪz][ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl]

I	must	just	tell	you	a	little	about	dogs	and	their	clever	noses	or	you	will
我	必须	只是	告诉	你	一个	小的	关于	狗	和	他们的	聪明的	鼻子	或者	你	将要

[biː; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðiːz] [ˈpʌpiz] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [smelz] . [-] [-]

be	wondering	why	these	puppies	talked	so	much	about	smells	.	[	21	]	[	22	]
是	好奇	为什么	这些	小狗	谈话	所以	很多	关于	气味	.	[	-	]	[	-	]

我必须向你们介绍一下狗和它们灵敏的鼻子，否则你们会好奇为什么这些小狗总是谈论气味。[21][22]

“ [hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [pəˈpɑː] ;

“	Here	you	see	us	with	Papa	;
“	这里	你	看	我们	和	爸爸	;

“照片里你可以看到我们和爸爸在一起；

[ðeɪ] [sent] [əˈweɪ] [ˈaʊə(r)][dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː] . ” [-]

They	sent	away	our	dear	Mamma	.	”	[	23	]
他们	发送	离开	我们的	亲爱的	妈妈	.	”	[	-	]

他们把我们亲爱的妈妈送走了。”[23]

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mæps][ɔː(r)] [bʊks] [ɔː(r)] [ˈpeɪpəz] ,

Hundreds	of	years	ago	,	when	there	were	no	maps	or	books	or	papers	,
数百	的	年	前	,	什么时候	那里	是	不	地图	或者	图书	或者	文件	,

几百年前，当还没有地图、书籍和纸张的时候，

['piːp(ə)l][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)]['nəʊzɪz] .

people	**could**	**find**	**out**	**all**	**kinds**	**of**	**wonderful**	**things**	**by**	**their**	**noses**	**.**
人们	可以	寻找	出去	全部	种类	的	精彩的	事物	经过	他们的	鼻子	.

人们可以通过鼻子发现各种奇妙的事物。

[jɔː(r); jə(r)][nəʊz] [naʊ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələt]

Your	**nose**	**now**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**difference**	**between**	**the**	**smell**	**of**	**a**	**violet**
你的	鼻子	现在	将要	告诉	你	这	不同之处	之间	这	闻	的	一个	紫色

[ænd; ənd] ['strɔːbəri] [dʒæm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	**strawberry**	**jam**	**and**	**other**	**things**	**,**
和	草莓	果酱	和	其他	事物	,

现在你的鼻子能分辨出紫罗兰和草莓酱的气味与其他气味的区别了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][dɒg][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)][baɪ][ɪts] [sens] [ɒv; əv] [smel] ,

but	**when**	**you**	**know**	**what**	**a**	**dog**	**can**	**discover**	**by**	**its**	**sense**	**of**	**smell**	**,**
但	什么时候	你	知道	什么	一个	狗	能	发现	经过	它是	感觉	的	闻	,

但是，当你了解狗能通过嗅觉发现什么时，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['fiːb(ə)l] [jɔːz] [ɪz] .

you	**will**	**see**	**how**	**feeble**	**yours**	**is**	**.**
你	将要	看	如何	微弱	你的	是	.

你会发现你的有多么脆弱。

[ə; eɪ][dɒg] [wɪl] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] ['smelɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] .

A	**dog**	**will**	**know**	**who**	**has**	**been**	**along**	**the**	**road**	**by**	**smelling**	**the**	**footsteps**	**.**
一个	狗	将要	知道	WHO	有	到过	沿着	这	路	经过	闻起来	这	脚步声	.

狗能通过嗅觉闻到脚印，知道是谁来过这里。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [riːd] [ðə; ði] [wei] [ɒn][ə; eɪ][saɪn] - [pəʊst][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [smel] [aʊt][ðə; ði] [wei]

Although	**it**	**cannot**	**read**	**the**	**way**	**on**	**a**	**sign**	**-**	**post**	**it**	**can**	**smell**	**out**	**the**	**way**
虽然	它	不能	读	这	方式	在	一个	符号	-	邮政	它	能	闻	出去	这	方式

[tuː; tə]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['eni][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'lɒŋ] ,

to	**places**	**and**	**follow**	**any**	**one**	**who**	**has**	**been**	**along**	**,**
到	地方	和	跟随	任何	一	WHO	有	到过	沿着	,

虽然它看不懂路标，但它能嗅出路，并跟随走过的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] .

even	**if**	**it**	**was**	**some**	**time**	**ago**	**.**
甚至	如果	它	曾是	一些	时间	前	.

即使是过去一段时间的事。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][aʊt]

You	**wouldn't**	**know**	**if**	**a**	**friend**	**had**	**been**	**to**	**see**	**you**	**while**	**you**	**were**	**out**
你	不会	知道	如果	一个	朋友	有	到过	到	看	你	尽管	你	是	出去

[ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,

unless	**you**	**were**	**told**	**,**
除非	你	是	讲述	,

除非有人告诉你，否则你不会知道朋友在你外出期间是否来看过你。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg] [wʊd] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ; [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]

but	**a**	**dog**	**would**	**know**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**came**	**back**	**;**	**he**	**wouldn't**	**be**
但	一个	狗	会	知道	作为	很快	作为	他	来了	后退	;	他	不会	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɑːsk] ,

obliged	**to**	**ask**	**,**
有义务	到	问	,

但狗一回来就知道是谁，它不需要问。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

for	**he**	**would**	**know**	**just**	**who**	**it**	**was**	**.**
为了	他	会	知道	只是	WHO	它	曾是	.

因为他肯定会知道是谁。

[ɪf] [ðə; ði] [frend] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] , [tu:] , [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɒg] [-]

If	the	friend	had	brought	another	little	dog	,	too	,	your	own	dog	[	24	]
如果	这	朋友	有	带来	其他	小的	狗	,	也	,	你的	自己的	狗	[	-	]

如果朋友还带来了另一只小狗，你自己的狗[24]

[wʊd] [bi:; bi][səʊ][ɪk'saɪtɪd][hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

would	be	so	excited	he	would	probably	try	to	tell	you	all	about	it	,
会	是	所以	兴奋的	他	会	大概	尝试	到	告诉	你	全部	关于	它	,

他肯定会兴奋得想把所有事情都告诉你。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

and	yet	he	was	away	when	it	happened	.
和	然而	他	曾是	离开	什么时候	它	发生	.

然而，事发时他却不在现场。

[ðə; ði][rəʊd][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɒg][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] [bʊk] [ɪz][tu:; tə]

The	road	is	as	interesting	to	a	dog	as	the	most	thrilling	story	book	is	to
这	路	是	作为	有趣的	到	一个	狗	作为	这	最多	惊险	故事	书	是	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

对狗来说，这条路就像最精彩的故事书对你来说一样有趣。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [lʊk] [dʒʌst][æn; ən] ['empti] [rəʊd] ,

It	may	look	just	an	empty	road	,
它	可能	看	只是	一个	空的	路	,

它看起来可能只是一条空旷的道路，

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][dɒg][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] [ðæt] ['kʌndʒə(r)][ʌp] ['pɪktʃəz] .

but	to	a	dog	it	has	all	sorts	of	messages	that	conjure	up	pictures	.
但	到	一个	狗	它	有	全部	排序	的	消息	那	变戏法	向上	图片	.

但对狗来说，它却蕴含着各种各样的信息，能唤起人们的想象。

[hi:; hi] [nəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

He	knows	,	for	instance	,
他	知道	,	为了	实例	,

例如，他知道

[ðæt] [ə'nʌðə(r)] [dɒg][hæz; həz]['træv(ə)ld][ðeə(r)][ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][dɒg][ˌaɪ 'ti:]

that	another	dog	has	traveled	there	and	can	tell	what	kind	of	dog	it
那	其他	狗	有	旅行	那里	和	能	告诉	什么	种类	的	狗	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

另一只狗去过那里，能够分辨出那是什么品种的狗。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][nəʊz] [telz] [hɪm] [ðɪs] [dɒg] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

By	and	by	his	nose	tells	him	this	dog	found	a	rabbit	and	caught	it	.
经过	和	经过	他的	鼻子	讲述	他	这	狗	成立	一个	兔子	和	捕捉	它	.

不久，他的鼻子告诉他，这只狗找到了一只兔子并抓住了它。

[ðen] [hi:; hi][faɪndz][aʊt][ə; eɪ][bɪgə(r)] [dɒg] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði][fɜ:st][dɒg][ænd; ənd][gɒt]

Then	he	finds	out	a	bigger	dog	came	along	and	chased	the	first	dog	and	got
然后	他	发现	出去	一个	大	狗	来了	沿着	和	追逐	这	第一的	狗	和	得到

[ðə; ði] ['ræbɪt] .

the	rabbit	.
这	兔子	.

然后他发现一只体型更大的狗追赶第一只狗，抓住了兔子。

[æt; ət] [li:st] , [dɪd][hi:; hi][get][ðə; ði] ['ræbɪt] ?

At	least	,	did	he	get	the	rabbit	?
在	至少	,	做过	他	得到	这	兔子	?

至少，他抓到兔子了吗?

[hiː; hi][ɪz]['pʌz(ə)ld][ænd; ənd] [snif] [hɑːd] [raʊnd][wʌn][spɒt] .

He	is	puzzled	and	sniffs	hard	round	one	spot	.
他	是	困惑	和	嗅嗅	难的	圆形的	一	点	.

他一脸疑惑，在一个地方用力嗅来嗅去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [njuːz] [hiː; hi][ɪz]['faɪndɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz][teɪl] ['wægɪŋ] [wɪð]

It	is	exciting	news	he	is	finding	out	and	you	can	see	his	tail	wagging	with
它	是	激动人心	消息	他	是	寻找	出去	和	你	能	看	他的	尾巴	摇尾巴	和

['iːgənəs] .

eagerness	.
渴望	.

他得知这个消息后非常兴奋，你可以看到他兴奋地摇着尾巴。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['naɪðə(r)][dɒg][gɒt][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

No	,	it	seems	,	neither	dog	got	the	rabbit	,
不	,	它	似乎	,	两者都不	狗	得到	这	兔子	,

不，看来两只狗都没抓到兔子。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

for	bunny	was	too	sharp	and	between	the	two	managed	to	get	away	.
为了	兔子	曾是	也	锋利的	和	之间	这	二	管理	到	得到	离开	.

因为兔子太机灵了，在两人之间设法逃脱了。

[ɪf] [ə; eɪ][dɒg][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ɔːl] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] [juː; jʊ] [meɪ] [ges] [hiː; hi]

If	a	dog	can	find	out	all	this	by	his	sense	of	smell	you	may	guess	he
如果	一个	狗	能	寻找	出去	全部	这	经过	他的	感觉	的	闻	你	可能	猜测	他

[kæn; kən] ['iːzəli] [træk] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə][ɪts][həʊl] ,

can	easily	track	the	rabbit	to	its	hole	,
能	容易地	追踪	这	兔子	到	它是	洞	,

如果一只狗能通过嗅觉发现这一切，你或许会认为它很容易就能追踪兔子找到它的洞穴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sɪts] [-]

and	there	he	sits	[	25	]
和	那里	他	坐着	[	-	]

他坐在那里[25]

['prɒbəbli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

probably	waiting	for	it	to	come	out	and	give	him	the	chance	of	a
大概	等待	为了	它	到	来	出去	和	给	他	这	机会	的	一个

['lɪt(ə)l] [spɔːt] , [tuː] .

little	sport	,	too	.
小的	运动	,	也	.

可能在等它上市，也想让他有机会参与一下体育运动。

['hævnt] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [stɒp] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ]

Haven't	you	often	seen	your	dog	stop	suddenly	when	he	is	coming	towards	you
还没有	你	经常	已见	你的	狗	停止	突然	什么时候	他	是	未来	向	你

[ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ?

and	hold	his	head	in	the	air	?
和	抓住	他的	头	在	这	空气	?

你是不是经常看到你的狗在朝你走来的时候突然停下来，高高地抬起头?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [streɪt] [ɒn] .

You	must	have	wondered	why	he	didn't	come	straight	on	.
你	必须	有	想知道	为什么	他	没有	来	直的	在	.

你肯定很想知道他为什么不直接上前。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒbəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ə; eɪ] [sent] [bləʊn] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [laɪk]

He	has	probably	had	a	message	,	a	scent	blown	on	the	wind	,	which	like
他	有	大概	有	一个	信息	,	一个	香味	吹	在	这	风	,	哪个	喜欢

[ə; eɪ] ['waɪələs] ,

a	wireless	,
一个	无线的	,

他可能已经收到一条信息，一种随风飘散的气味，就像无线电波一样。

[telz] [hɪm][ə; eɪ][ræt][hæz; həz][dʒʌst] [krɒst] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ɪf]

tells	him	a	rat	has	just	crossed	the	road	and	is	somewhere	in	the	hedge	if
讲述	他	一个	鼠	有	只是	交叉	这	路	和	是	某处	在	这	对冲	如果

[hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

he	will	only	go	and	look	.
他	将要	仅有的	去	和	看	.

告诉他，一只老鼠刚刚穿过马路，现在就在树篱里的某个地方，只要他去看看。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɒn] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl] ['məʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .

And	so	it	goes	on	;	there	is	not	a	dull	moment	in	his	walk	.
和	所以	它	去	在	;	那里	是	不是	一个	乏味的	片刻	在	他的	走	.

就这样，他的步伐不停；他的步伐总是充满乐趣。

[tuː; tə][ə; eɪ][dɒg] ['evri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [smel] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [di'siːv] [hɪm] .

To	a	dog	every	one	has	his	own	particular	smell	which	never	deceives	him	.
到	一个	狗	每一个	一	有	他的	自己的	特别的	闻	哪个	绝不	欺骗	他	.

在狗眼里，每个人都有自己独特的气味，这种气味永远不会欺骗它。

[ɪf] [juː; jʊ] [dres] [jɔː'self] [ʌp][juː; jʊ] [meɪ] ['pʌz(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

If	you	dress	yourself	up	you	may	puzzle	your	dog's	eyes	for	a	little	while	.
如果	你	裙子	你自己	向上	你	可能	谜	你的	狗的	眼睛	为了	一个	小的	尽管	.

如果你精心打扮，你的狗狗可能会一时摸不着头脑。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [bɑːk] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

He	may	even	bark	at	you	as	if	you	were	a	stranger	,
他	可能	甚至	吠	在	你	作为	如果	你	是	一个	陌生人	,

他甚至可能会像对待陌生人一样对你吠叫。

[bʌt; bət][wʌns][let][hɪm][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [smel] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

but	once	let	him	get	near	enough	to	smell	you	and	it	is	all	over	.
但	一次	让	他	得到	靠近	足够的	到	闻	你	和	它	是	全部	超过	.

但只要让他靠近到能闻到你的气味，一切就都结束了。

[hiː; hi] [wɪl] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	will	wag	his	tail	and	look	up	at	you	,	as	much	as	to	say	,
他	将要	摇摆	他的	尾巴	和	看	向上	在	你	,	作为	很多	作为	到	说	,

他会摇着尾巴抬头看着你，仿佛在说：

“ [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] ?

“	Did	you	really	think	you	could	take	me	in	?
“	做过	你	真的	思考	你	可以	拿	我	在	?

“你真以为你能收留我吗？”

” [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [dɒgz] [wen] [aʊt] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [-]

”	So	you	can	understand	why	dogs	when	out	hate	to	be	made	[	26	]
”	所以	你	能	理解	为什么	狗	什么时候	出去	恨	到	是	制成	[	-	]

所以你可以理解为什么狗在外面时讨厌被[26]

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hiːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [mɪs] [ɔːl][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːk] ,

to	come	to	heel	,	as	they	miss	all	the	fun	of	the	walk	,
到	来	到	脚跟	,	作为	他们	错过	全部	这	乐趣	的	这	走	,

它们乖乖地跟在主人身边，因为它们错过了散步的所有乐趣。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [smelz] [ðæt] [tel]
and have no chances to stop and read the interesting smells that tell
和 有 不 机会 到 停止 和 读 这 有趣的 气味 那 告诉
[ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] . [-] [-]
them so much . [27] [28]
他们 所以 很多 . [-] [-]

他们没有机会停下来，去感受那些能告诉他们很多事情的有趣气味。[27][28]

“ [ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] , ['lɪvlɒŋ] [deɪ] ,
“ All the happy , livelong day ,
“ 全部 这 快乐的 , 终身 天 ,

“祝您一生幸福安康，

[wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] . ” [-]
We eat and sleep and laze and play . ” [29]
我们 吃 和 睡觉 和 懒散 和 玩 . ” [-]

我们吃饭、睡觉、闲逛、玩耍。”[29]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)]
THE ADVENTURE
这 冒险

冒险

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)]
And now we must go back to Timette and Ann and their adventure
和 现在 我们 必须 去 后退 到 - 和 安 和 他们的 冒险
.
:
.

现在我们必须回到蒂梅特和安的冒险故事中。

“ [ðə; ði] [triː] - ['klaɪmɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ʌp][hɪə(r)] , ” [kraɪd] [æn] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːk]
“ The tree - climbing animal has been up here , ” cried Ann , sniffing at the bark
“ 这 树 - 攀登 动物 有 到过 向上 这里 , ” 哭 安 , 嗅闻 在 这 吠
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
of a tree .
的 一个 树 .

“那只爬树的动物来过这里！”安妮一边嗅着树皮一边喊道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] ['skwɪrəl] ['piːpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm]
And when they looked up they saw a brown squirrel peeping at them from
和 什么时候 他们 看起来 向上 他们 锯 一个 棕色的 松鼠 偷窥 在 他们 从
[ə; eɪ] [brɑːntʃ] .
a branch .
一个 分支 .

他们抬头一看，发现一只棕色松鼠正从树枝上偷看他们。

“ [kʌm] [daʊn] !
“ Come down !
“ 来 向下 !

“坠落！

[kʌm] [daʊn] !
come down !
来 向下 !

坠落！

[kʌm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] !
come **down** **at** **once** **!**
来 向下 在 一次 !

立刻下来!

" [bɑ:kt] [ðə; ði] ['pʌpiz] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [tu:] [waɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" **barked** **the** **puppies** **,** **but** **Mr** **.** **Squirrel** **was** **too** **wise** **for** **that** **.**
" 吠叫 这 小狗 , 但 先生 . 松鼠 曾是 也 明智的 为了 那 .

小狗们吠叫着，但松鼠先生很聪明，它们根本不理会。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] ['beɪbi] [dɒgz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [kwaɪt] [seɪf] [tu:; tə] [trʌst]
He **knew** **that** **even** **with** **such** **baby** **dogs** **it** **wouldn't** **be** **quite** **safe** **to** **trust**
他 知道 那 甚至 和 这样的 婴儿 狗 它 不会 是 相当 安全的 到 相信
[hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
himself **on** **the** **ground** **.**
他自己 在 这 地面 .

他知道，即使是这样的小狗，独自在地上行走也不完全安全。

" [ai] [doʊnt] [kɔ:l] [ðæt] ['pleɪɪŋ] [feə(r)] , " [æn] [kɔ:ld] [aʊt] ,
" **I** **don't** **call** **that** **playing** **fair** **,** **"** **Ann** **called** **out** **,**
" 我 不 称呼 那 玩耍 公平的 , " 安 称为 出去 ,

"我可不认为这叫公平竞争，"安喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'ti:] .
jumping **up** **at** **the** **tree** **and** **wishing** **she** **could** **climb** **it** **.**
跳 向上 在 这 树 和 祝 她 可以 爬 它 .

她跳到树上，希望自己也能爬上去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [dʒʌst] [sæt] [taɪt] . [-]
But **the** **squirrel** **just** **sat** **tight** **.** **[** **30** **]**
但 这 松鼠 只是 卫星 紧的 . [-]

但松鼠只是静静地待在那里。[30]

['prez(ə)ntli] - [smelt] [æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [smel] [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [waɪl]
Presently **Timette** **smelt** **an** **enticing** **smell** **and** **dived** **into** **some** **bushes** **,** **while**
目前 - 冶炼 一个 诱人的 闻 和 潜水 进入 一些 灌木丛 , 尽管
[æn] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Ann **anxiously** **watched** **and** **waited** **.**
安 焦虑地 观看 和 等待 .

这时，蒂梅特闻到了一股诱人的香味，便钻进了灌木丛里，而安则焦急地看着，等待着。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] - ['wɜ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:d] .
She **could** **hear** **Timette** **working** **about** **and** **breathing** **hard** **.**
她 可以 听到 - 在职的 关于 和 呼吸 难的 .

她能听到蒂梅特在周围忙碌，呼吸也很急促。

" [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ! " [ʃri:k] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜ:d] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] [aʊt] .
" **Hi** **,** **hi** **,** **hi** **!** **"** **shrieked** **a** **big** **bird** **as** **it** **flew** **out** **.**
" 你好 , 你好 , 你好 ! " 尖叫 一个 大的 鸟 作为 它 飞翔 出去 .

"嗨，嗨，嗨！"一只大鸟尖叫着飞了出来。

- [dæʃt] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ]
Timette **dashed** **after** **it** **,** **but** **it** **rose** **in** **the** **air** **and** **left** **her** **looking**
- 虚线 后 它 , 但 它 玫瑰 在 这 空气 和 左边 她 寻找
['veri] [sə'praɪzd] .
very **surprised** **.**
非常 惊讶 .

蒂梅特追了上去，但它却升到了空中，让她大吃一惊。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sel] !
" **Well** **,** **that** **was** **a** **sell** **!**
" 出色地 , 那 曾是 一个 卖 !

"嗯，这笔交易成功了！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[æn] ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Ann meanwhile was busy with her nose on the ground .
安 同时 曾是 忙碌的 和 她 鼻子 在 这 地面 .

与此同时，安妮正忙着低头观察地面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [smel] [tuː; tə]
There were a number of insects crawling about ; they had no smell to
那里 是 一个 数字 的 昆虫 爬行 关于 ; 他们 有 不 闻 到
[spiːk] [ɒv; əv] ,
speak of ,
说话 的 ,

周围爬满了昆虫；它们几乎没有任何气味。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] ['kwɪkli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [fʌn] .
but they moved quickly , which was rather fun .
但 他们 已搬 迅速地 , 哪个 曾是 相当 乐趣 .

但他们的行动很快，这还挺有意思的。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [bɪg] ['heəri] ['bʌzɪŋ] [θɪŋ] .
Once she chased a big hairy buzzing thing .
一次 她 追逐 一个 大的 毛茸茸 嗡嗡声 事物 .

她曾经追赶过一个毛茸茸的、嗡嗡叫的大东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['heðə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [nɒt]
It settled on a bit of heather and she nearly caught it , but luckily not
它 定居 在 一个 少量 的 希瑟 和 她 几乎 捕捉 它 , 但 幸运的是 不是
[kwaɪt] ,
quite ,
相当 ,

它落在了一小片石楠花上，她差点就抓住了它，但幸好没有完全抓住。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌmb(ə)l] [biː] . [-] [-]
for it was a bumble bee . [31] [32]
为了 它 曾是 一个 大黄蜂 蜜蜂 . [-] [-]

因为那是一只大黄蜂。[31][32]

“ [ɪk'sept] [wen] ['əʊnli] [wʌn] ['boʊnz] [ðeə(r)] ,
“ Except when only one bone's there ,
“ 除了 什么时候 仅有的 一 骨头 那里 ,

“除非只剩下一根骨头，

[ænd; ənd] [sɪs] [teɪks] [keə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [ʃeə(r)] .
And Sis takes care that I shan't share .
和 妹妹 需要 关心 那 我 不会 分享 .

姐姐会确保我不会泄露出去。

" - ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːb(ə)l] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" Timette didn't care for the beetles ; they were feeble sport for a
" - 没有 关心 为了 这 甲虫 ; 他们 是 微弱 运动 为了 一个
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

“蒂梅特不喜欢甲虫；对狗来说，它们只是些微不足道的消遣。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l]
she **thought** **,** **and** **putting** **her** **nose** **in** **the** **air** **she** **caught** **a** **most** **wonderful**
她 想法 , 和 推杆 她 鼻子 在 这 空气 她 捕捉 一个 最多 精彩的
[smel] .
smell **.**
闻 .

她想了想，然后把鼻子凑近闻了闻，闻到了一股非常美妙的香味。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
She **gave** **a** **short** **bark** **of** **delight** **and** **started** **running** **about** **to** **find** **it** **on**
她 给予 一个 短的 吠 的 喜 和 开始 跑步 关于 到 寻找 它 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

她高兴地短促吠叫了一声，然后开始四处奔跑，在地上寻找它。

[æn] [lʊkt] [ʌp] [-]
Ann **looked** **up** **[** **33** **]**
安 看起来 向上 [-]

安妮抬头看了看[33]

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tuː] [kɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] - .
and **she** **too** **caught** **the** **message** **and** **was** **as** **busy** **as** **Timette** **.**
和 她 也 捕捉 这 信息 和 曾是 作为 忙碌的 作为 - .

她也收到了消息，和蒂梅特一样忙碌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] [sent] : ['fɜːri] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['geɪmi] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
It **was** **a** **most** **enticing** **scent** **:** **furry** **and** **alive** **and** **gamey** **so** **that** **it**
它 曾是 一个 最多 诱人的 香味 : 毛茸茸的 和 活 和 野味 所以 那 它
['prɒmɪst] ['riːəl] [spɔːt] .
promised **real** **sport** **.**
承诺 真实的 运动 .

那是一种非常诱人的气味：毛茸茸的、鲜活的、野味十足，让人联想到真正的运动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌpiz] ['riːəli] [gɒt] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
As **soon** **as** **the** **puppies** **really** **got** **on** **to** **it** **,**
作为 很快 作为 这 小狗 真的 得到 在 到 它 ,

小狗们一旦真正投入进去，

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['stʌmpi] [teɪlz]
they **put** **their** **noses** **to** **the** **ground** **and** **followed** **it** **up** **,** **their** **little** **stumpy** **tails**
他们 放 他们的 鼻子 到 这 地面 和 随后 它 向上 , 他们的 小的 矮墩墩 尾巴
['wægɪŋ] [hɑːd] .
wagging **hard** **.**
摇尾巴 难的 .

它们把鼻子贴在地上，循着气味向上追溯，短短的尾巴用力地摇着。

[ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,
Their **instinct** **told** **them** **it** **was** **not** **an** **animal** **that** **could** **hurt** **them** **,**
他们的 本能 讲述 他们 它 曾是 不是 一个 动物 那 可以 伤害 他们 ,

他们的直觉告诉他们，这不是会伤害他们的动物。

[bʌt; bət] [wʌn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðə] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə]
but **one** **their** **mother** **and** **father** **and** **grandfathers** **and** **great** **-** **grandfathers**
但 一 他们的 母亲 和 父亲 和 祖父们 和 伟大的 - 祖父们
[hæd; həd] [tʃeɪst] ,
had **chased** **,**
有 追逐 ,

但他们的父母、祖父母和曾祖父都曾追逐过，

[səʊ][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] - [ænd; ənd] [æn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ə; eɪ]

so	you	can't	blame	Timette	and	Ann	for	following	up	the	scent	of	a
所以	你	不能	责备	-	和	安	为了	下列的	向上	这	香味	的	一个

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

所以你不能责怪蒂梅特和安循着兔子的气味去寻找它们。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɪld] [baɪ][dɒgz] ,

But	although	rabbits	are	often	killed	by	dogs	,
但	虽然	兔子	是	经常	被杀	经过	狗	,

但是，尽管兔子经常被狗杀死，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] ,

they	are	not	silly	enough	to	allow	themselves	to	be	caught	by	two	young	,
他们	是	不是	愚蠢的	足够的	到	允许	他们自己	到	是	捕捉	经过	二	年轻的	,

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['pʌpiz] .

inexperienced	puppies	.
缺乏经验	小狗	.

他们还没傻到让自己被两只年轻、缺乏经验的小狗抓住。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ðeɪ] [tʃeɪst] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][wɪts] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

The	rabbit	they	chased	was	an	old	one	who	had	his	wits	too	much	about
这	兔子	他们	追逐	曾是	一个	老的	一	WHO	有	他的	智慧	也	很多	关于

[hɪm][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['veri] [ə'freɪd] .

him	to	be	even	very	afraid	.
他	到	是	甚至	非常	害怕的	.

他们追逐的那只兔子年纪很大了，它非常机敏，甚至不太害怕。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self][tuː; tə] ['hʌri]

You	will	laugh	when	I	tell	you	that	he	didn't	even	trouble	himself	to	hurry
你	将要	笑	什么时候	我	告诉	你	那	他	没有	甚至	麻烦	他自己	到	匆忙

[ænd; ənd][dʒʌst] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd] [pɒpt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	ambled	along	to	a	hole	and	popped	down	it	.
和	只是	漫步	沿着	到	一个	洞	和	爆裂	向下	它	.

当我告诉你他甚至懒得赶路，只是悠闲地走到一个洞边，然后跳了下去时，你一定会笑的。

[ðɪs] [həʊl][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['entrəns] [-]

This	hole	had	been	the	chief	entrance	[	34	]
这	洞	有	到过	这	首席	入口	[	-	]

这个洞曾是主要入口[34]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] ,

to	his	burrow	,
到	他的	洞穴	,

回到他的洞穴，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg]['fæməli][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	he	and	his	big	family	had	used	it	so	often	that	it	was
和	他	和	他的	大的	家庭	有	用过的	它	所以	经常	那	它	曾是

[wɔːn] [kwaɪt] [waɪd] [ænd; ənd] [smuːð] .

worn	quite	wide	and	smooth	.
磨损	相当	宽的	和	光滑的	.

他和他的大家庭经常使用它，以至于它被磨损得很宽很平。

[ðə; ði] ['ɑːtfl] [əʊld] ['ræbɪt] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	artful	old	rabbit	,	however	,	only	went	a	little	way	down	it	,
这	巧	老的	兔子	,	然而	,	仅有的	去	一个	小的	方式	向下	它	,

然而，那只机灵的老兔子只往下走了一小段路。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][went] [ʌp] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː]

then	he	turned	to	one	side	and	went	up	another	little	passage	and	out	into
然后	他	转向	到	一	边	和	去	向上	其他	小的	通道	和	出去	进入

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ɒf] [ə'gen] .

the	wood	and	off	again	.
这	木头	和	离开	再次	.

然后他转向一边，沿着另一条小路走了进去，进了树林，又走了。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [bɑːrks][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [spɔːt] .

The	puppies	came	dashing	along	,	giving	little	short	barks	of	delight	at	the	sport	.
这	小狗	来了	帅气	沿着	,	给予	小的	短的	树皮	的	喜	在	这	运动	.

小狗们飞奔而来，对着这项运动发出短促而欢快的吠叫声。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][həʊl] ,

They	followed	the	scent	to	the	hole	,
他们	随后	这	香味	到	这	洞	,

他们循着气味找到了洞穴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][dɑːk]

and	without	stopping	they	plunged	right	into	what	looked	to	them	like	a	dark
和	没有	停止	他们	暴跌	正确的	进入	什么	看起来	到	他们	喜欢	一个	黑暗的

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

他们没有停下，径直冲进了在他们看来像是一条黑暗隧道的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [mʌtʃ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði]

they	were	in	much	too	great	a	hurry	to	notice	the	little	passage	where	the
他们	是	在	很多	也	伟大的	一个	匆忙	到	注意	这	小的	通道	在哪里	这

[əʊld] ['ræbɪt] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'saɪd] ,

old	rabbit	had	turned	aside	,
老的	兔子	有	转向	旁边	,

他们太着急了，根本没注意到老兔子拐过的小通道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [pʊʃt] [ɒn][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	just	pushed	on	as	hard	as	they	could	.
和	只是	推动	在	作为	难的	作为	他们	可以	.

他们竭尽全力地坚持了下来。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wuːnd] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ænd; ənd] [gruː] ['nærəʊə(r)][ænd; ənd]['nærəʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ]

The	tunnel	wound	downhill	and	grew	narrower	and	narrower	as	they
这	隧道	伤口	下坡	和	生长	较窄	和	较窄	作为	他们

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

隧道蜿蜒向下，越往前走就越窄。

- [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [æn] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [smel] ['eniθɪŋ]

Timette	was	leading	and	she	called	back	to	Ann	,	“	Can	you	smell	anything
-	曾是	领导	和	她	称为	后退	到	安	,	“	能	你	闻	任何事物

?

?
?

蒂梅特走在前面，她回头对安说：“你闻到什么味道了吗？”

[ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [sent] . ”
I have lost the scent . ”
我 有 丢失的 这 香味 . ”

我找不到气味了。

“ [səʊ][hæv; həv][ai] , ” [æn] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['nɜ:vəs] [ɪn][ðə; ði]
“ So have I , ” Ann answered , and then as she was feeling nervous in the
“ 所以 有 我 , ” 安 回答 , 和 然后 作为 她 曾是 感觉 紧张的 在 这
[dɑ:k] ,
dark ,
黑暗的 ,

“我也是，”安回答道，然后，当她在黑暗中感到紧张时，

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , “ [lets] [gəʊ] [bæk] . ” [-]
she added , “ Let's go back . ” [35]
她 额外 , “ 我们来吧 去 后退 . ” [-]

她补充说：“我们回去吧。”[35]

“ [nəʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] !
“ No , it's all right !
“ 不 , 它是 全部 正确的 !

“不，没关系！”

” [kraɪd] - , “ [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɒn] , [ai][kæn; kən] [si:] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [smel]
” cried Timette , “ we had better go on , I can see daylight and smell
” 哭 - , “ 我们 有 更好的 去 在 , 我 能 看 日光 和 闻
[ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
the open air .
这 打开 空气 .

“蒂梅特喊道，我们最好继续前进，我能看到阳光，闻到新鲜空气了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
” This was a good thing ,
” 这 曾是 一个 好的 事物 ,

这是件好事，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] ['pʌpiz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tɜ:n] [raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ]
for the fat puppies would have found it very difficult to turn round in such
为了 这 胖的 小狗 会 有 成立 它 非常 难的 到 转动 圆形的 在 这样的
[ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] .
a small space .
一个 小的 空间 .

因为在这么小的空间里，这些胖小狗很难转身。

[æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði][həʊl] [gru:] [səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] - [hæd; həd][tu:; tə] [skwi:z] [tu:; tə][get]
At the end the hole grew so narrow that Timette had to squeeze to get
在 这 结尾 这 洞 生长 所以 狭窄的 那 - 有 到 挤 到 得到
[θru:] ,
through ,
通过 ,

最后洞口变得非常窄，蒂梅特不得不挤过去。

[ænd; ənd] [wen] [æn] [krɔ:l] [aʊt] ,
and when Ann crawled out ,
和 什么时候 安 爬行 出去 ,

当安妮爬出来的时候，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][həʊl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . [-
some **of** **the** **roof** **fell** **in** **and** **there** **was** **no** **more** **hole** **to** **be** **seen** **.** **[** **36**
一些 的 这 屋顶 跌倒 在 和 那里 曾是 不 更多的 洞 到 是 已见 . [-
]
]
]

部分屋顶塌陷了，再也看不到洞了。[36]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [lɒst] ['pʌpiz]
THE **LOST** **PUPPIES**
这 丢失的 小狗

走失的小狗

[ðə; ði] ['pʌpiz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn] [tuː] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
The **puppies** **found** **themselves** **in** **a** **hole** **in** **two** **senses** **of** **the** **word** **.**
这 小狗 成立 他们自己 在 一个 洞 在 二 感官 的 这 单词 .

这些小狗发现自己陷入了困境，这里的"困境"有两层含义。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][naɪs] [həʊl]['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] [wʌn] , [kəʊld][ænd; ənd][dæmp] ,
It **wasn't** **a** **nice** **hole** **either** **,** **but** **a** **deep** **one** **,** **cold** **and** **damp** **,**
它 不是 一个 好的 洞 任何一个 , 但 一个 深的 一 , 寒冷的 和 潮湿 ,

那也不是什么好洞，而是一个又深又冷又潮湿的洞。

[tuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ɪn'taɪsɪŋ] [smelz] .
too **,** **and** **with** **no** **enticing** **smells** **.**
也 , 和 和 不 诱人的 气味 .

而且，也没有任何诱人的气味。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ræbɪts] ,
It **had** **once** **been** **the** **home** **of** **a** **lot** **of** **rabbits** **,**
它 有 一次 到过 这 家 的 一个 很多 的 兔子 ,

这里曾经是许多兔子的家园。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [dʌg] [ʌp] ,
but **it** **had** **all** **been** **dug** **up** **,**
但 它 有 全部 到过 挖 向上 ,

但这一切都被挖出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [smel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] [dʌl] [speɪd] .
and **the** **only** **smell** **about** **it** **now** **was** **that** **of** **a** **cold** **dull** **spade** **.**
和 这 仅有的 闻 关于 它 现在 曾是 那 的 一个 寒冷的 乏味的 铲 .

现在那里唯一散发出的气味就是一把冰冷钝铲子的味道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , " ['hwimpə] [æn] .
" **I** **want** **to** **go** **home** **,** **"** **whimpered** **Ann** **.**
" 我 想 到 去 家 , " 呜咽 安 .

"我想回家，"安呜咽着说。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , [kraɪ] - ['beɪbi] , " [sed] - , " [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [aʊt]
" **So** **do** **I** **,** **Cry** **-** **baby** **,** **"** **said** **Timette** **,** **"** **but** **we** **shall** **have** **to** **climb** **out**
" 所以 做 我 , 哭 - 婴儿 , " 说 - , " 但 我们 将 有 到 爬 出去
[ɒv; əv][hɪə(r)][fɜːst] . " [-] [-]
of **here** **first** **.** **"** **[** **37** **]** **[** **38** **]**
的 这里 第一的 . " [-] [-]

"我也是，爱哭鬼，"蒂梅特说，"但我们得先爬出这里。"[37][38]

“ [wɒt] [ə; eɪ]['pɪti][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
“ What a pity you should be
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 是

“真可惜你……”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] !
Such a greedy little she !
这样的 一个 贪婪的 小的 她 !

她真是个贪婪的小家伙!

” [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] [stretʃt] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl]
” Then they both stood on their hind legs and stretched up the sides of the hole
” 然后 他们 两个都 站立 在 他们的 后 腿 和 拉伸 向上 这 侧面 的 这 洞
,
,
,

“然后它们俩都用后腿站立起来，沿着洞壁向上伸展，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ðeɪ] [geɪv] ['lɪt(ə)l]['fiːb(ə)l][dʒʌmps] .
and when this was no good they gave little feeble jumps .
和 什么时候 这 曾是 不 好的 他们 给予 小的 微弱 跳跃 .

当这样做行不通时，他们就只能无力地跳几步。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv]['mænɪdʒd][tuː; tə]['skræmb(ə)l][aʊt] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] ['kɪtnz] [-]
A child would have managed to scramble out somehow , and kittens [39]
一个 孩子 会 有 管理 到 争夺 出去 不知何故 , 和 小猫 [-]

一个孩子或许能设法爬出来，小猫[39]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ; [bʌt; bət] ['pʌpiz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['klʌmzi]
could have reached the top in a twinkling ; but puppies are so clumsy
可以 有 达到 这 顶部 在 一个 闪烁 ; 但 小狗 是 所以 笨拙
[ænd; ənd] ['helpləs] ,
and helpless ,
和 无助 ,

本来转眼间就能到达顶峰；但是小狗太笨拙、太无助了，

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] - [ænd; ənd] [ænz] ['strʌglz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][veɪn] .
and poor Timette and Ann's struggles were all in vain .
和 贫穷的 - 和 安妮的 斗争 是 全部 在 徒劳 .

可怜的蒂梅特和安的努力都白费了。

[ðeɪ] ['əʊnli] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
They only fell on their backs ,
他们 仅有的 跌倒 在 他们的 背部 ,

他们只是仰面摔倒在地。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][gɒt][səʊ] [hɜːt] [ænd; ənd]['taɪəd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and at last got so hurt and tired they gave it up .
和 在 最后的 得到 所以 伤害 和 疲劳的 他们 给予 它 向上 .

最后他们因为受伤和疲惫而放弃了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['tiːtaɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
It was their teatime , too , and they were feeling hungry as well as
它 曾是 他们的 下午茶时间 , 也 , 和 他们 是 感觉 饥饿的 作为 出色地 作为
[ʌn'hæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

当时也是他们的下午茶时间，他们既感到饥饿又不开心。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [bæd] [ðæt] [ɪz] .
and you know how bad that is .
和 你 知道 如何 坏的 那 是 .

你知道这有多糟糕。

[æn] [kraɪd] , “ [əʊ] , [aɪ][duː; də] [wɒnt] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] !

Ann	cried	,	“	Oh	,	I	do	want	my	bread	and	milk	!
安	哭	,	“	哦	,	我	做	想	我的	面包	和	牛奶	!

安妮哭着说：“哦，我真想吃面包和牛奶！”

[aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] .

I'm	so	hungry	.
我是	所以	饥饿的	.

我好饿。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[əʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[əʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

” [ænd; ənd] - [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] , [tuː] , “ [wɪr] [lɒst] , [wɪr] [lɒst] !

”	And	Timette	began	crying	,	too	,	“	We're	lost	,	we're	lost	!
”	和	-	开始	哭泣	,	也	,	“	是	丢失的	,	是	丢失的	!

〝蒂梅特也开始哭了起来，‘我们迷路了，我们迷路了！’〞

[əʊ] , [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌjuː 'es] !

Oh	,	do	come	and	find	us	!
哦	,	做	来	和	寻找	我们	!

哦，快来找我们吧!

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [haul] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , “ [help] , [help] , [help] ! !

”	and	then	they	both	howled	as	loudly	as	ever	they	could	,	“	Help	,	help	,	help
”	和	然后	他们	两个都	嚎叫	作为	高声	作为	曾经	他们	可以	,	“	帮助	,	帮助	,	帮助

然后他们俩就放声大哭起来：“救命，救命，救命！”

” [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

”	But	no	one	came	and	all	was	quiet	.
”	但	不	一	来了	和	全部	曾是	安静的	.

但没有人来，一切都很安静。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʌpiz] !

Poor	puppies	!
贫穷的	小狗	!

可怜的小狗们!

[haʊ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ðeɪ] [felt] !

how	miserable	and	lonely	they	felt	!
如何	悲惨的	和	孤独	他们	毛毡	!

他们感到多么悲惨和孤独啊!

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [hɑːd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

It	did	seem	hard	that	no	one	should	trouble	about	them	,
它	做过	似乎	难的	那	不	一	应该	麻烦	关于	他们	,

似乎很难让人觉得不应该有人为他们操心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kraɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [kɜːld] [ðəm'selvz] [ʌp] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]
and **when** **they** **couldn't** **cry** **any** **longer** **they** **curled** **themselves** **up** **as** **close** **as**
和 什么时候 他们 不能 哭 任何 更长 他们 卷曲 他们自己 向上 作为 关闭 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
they **could** **to** **each** **other** **and** **went** **to** **sleep** **.**
他们 可以 到 每个 其他 和 去 到 睡觉 .

当他们再也哭不出来的时候，他们就尽可能地蜷缩在一起，睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [lɒst] “ ['beib] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] . ” [-]
They **were** **like** **the** **lost** **“** **Babes** **in** **the** **Wood** **.** **”** **[** **40** **]**
他们 是 喜欢 这 丢失的 “ 宝贝们 在 这 木头 . ” [-]

他们就像迷失在森林里的“小孩子”。[40]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] ['pɑːti]
THE **SEARCH** **PARTY**
这 搜索 派对

搜寻队

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
And **now** **I** **want** **to** **tell** **you** **what** **was** **happening** **at** **home** **.**
和 现在 我 想 到 告诉 你 什么 曾是 发生 在 家 .

现在我想告诉你们家里发生了什么事。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kɔːld] [ruːθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌpiz] ,
A **little** **girl** **called** **Ruth** **,** **who** **was** **very** **fond** **of** **the** **puppies** **,**
一个 小的 女孩 称为 露丝 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 这 小狗 ,

一个名叫露丝的小女孩非常喜欢这些小狗，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑːti] .
came **to** **see** **them** **on** **her** **way** **home** **from** **a** **party** **.**
来了 到 看 他们 在 她 方式 家 从 一个 派对 .

她参加完聚会回家途中顺道来看望他们。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɪn]
She **loved** **playing** **with** **them** **,** **and** **the** **first** **thing** **she** **said** **when** **she** **ran** **in**
她 喜爱 玩耍 和 他们 , 和 这 第一的 事物 她 说 什么时候 她 跑 在
[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

她很喜欢和他们一起玩，她跑进来后说的第一句话就是：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æn] ,
“ **I** **am** **just** **going** **to** **say** **good** **-** **night** **to** **Timette** **and** **Ann** **,**
“ 我 是 只是 去 到 说 好的 - 夜晚 到 - 和 安 ,

“我只想跟蒂梅特和安道晚安。”

” [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
” **and** **was** **off** **into** **the** **garden** **to** **find** **them** **.**
” 和 曾是 离开 进入 这 花园 到 寻找 他们 .

然后就跑到花园里去找他们了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But **,** **alas** **!**
但 , 唉 !

但是，唉！

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pʌpiz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

there	were	no	puppies	to	be	found	.
那里	是	不	小狗	到	是	成立	.

没有找到小狗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv][ræg] ,

There	was	the	india	-	rubber	ball	and	the	stick	and	the	bit	of	rag	,
那里	曾是	这	印度	-	橡皮	球	和	这	戳	和	这	少量	的	抹布	,

那里有橡胶球、棍子和一块破布。

[ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ləʊnli] , [bʌt; bət][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] .

all	looking	very	lonely	,	but	no	sign	of	the	puppies	.
全部	寻找	非常	孤独	,	但	不	符号	的	这	小狗	.

它们看起来都很孤单，但就是不见小狗的踪影。

[ruːθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .

Ruth	was	very	puzzled	.
露丝	曾是	非常	困惑	.

露丝感到非常困惑。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

“	What	have	you	done	with	them	?
“	什么	有	你	完毕	和	他们	?

你们把它们怎么处置了?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [tɪm] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['wʌrid] .

”	she	asked	Tim	,	who	was	sitting	up	looking	rather	worried	.
”	她	问	蒂姆	,	WHO	曾是	坐着	向上	寻找	相当	担心	.

她问蒂姆，蒂姆正坐着，看起来很担心。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ][flɒp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊn] ['hjuːmən] [-]

He	gave	his	tail	a	flop	and	his	brown	human	[	41	]
他	给予	他的	尾巴	一个	失败	和	他的	棕色的	人类	[	-	]

他甩了甩尾巴，露出了他棕色的人类[41]

[aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] ; [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː]

eyes	seemed	to	say	,	“	It	really	wasn't	my	fault	;	they	ran	away	without	asking	me
眼睛	似乎	到	说	,	“	它	真的	不是	我的	过错	;	他们	跑	离开	没有	问	我

.

:

.

眼神仿佛在说：“这真的不是我的错；他们不问我就跑了。”

” [ruːθ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][biː; bi][səʊ]['veri] [fɑː(r)] [ɒf] ,

”	Ruth	felt	sure	they	couldn't	be	so	very	far	off	,
”	露丝	毛毡	当然	他们	不能	是	所以	非常	远的	离开	,

露丝确信他们不可能相差太远，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['beɪbiɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [streɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

as	they	were	too	babyish	to	be	able	to	stray	a	great	distance	,
作为	他们	是	也	幼稚	到	是	有能力的	到	流浪	一个	伟大的	距离	,

因为他们太幼稚了，无法走很远的路。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [tɪmz] [help] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	that	with	Tim's	help	she	would	be	able	to	find	them	.
和	那	和	蒂姆的	帮助	她	会	是	有能力的	到	寻找	他们	.

她相信在蒂姆的帮助下，她一定能找到他们。

[ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt]

She	ran	back	to	tell	us	the	news	and	that	she	and	Tim	were	going	out
她	跑	后退	到	告诉	我们	这	消息	和	那	她	和	蒂姆	是	去	出去

[æz; əz][ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['pɑːti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] .

as	a	search	party	to	look	for	the	lost	ones	.
作为	一个	搜索	派对	到	看	为了	这	丢失的	一个	.

她跑回来告诉我们这个消息，说她和蒂姆要组成搜救队去寻找失踪者。

“ [doʊnt][biː; bi] [lɒŋ] , ” [wiː; wi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , “ [rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)]['bedtaɪm] . ”

“	Don't	be	long	,	”	we	called	after	her	,	“	remember	your	bedtime	.	”
“	不	是	长的	,	”	我们	称为	后	她	,	“	记住	你的	就寝时间	.	”

“别太久，”我们在她身后喊道，“记住你的睡觉时间。”

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][bed] [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːliŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !

“	As	if	I	could	go	to	bed	while	the	darlings	are	lost	!
“	作为	如果	我	可以	去	到	床	尽管	这	亲爱的们	是	丢失的	!

“我怎么可能在宝贝们走失的时候安心睡觉呢！”

” [wiː; wi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] .

”	we	heard	her	say	.
”	我们	听到	她	说	.

“我们听到她说。”

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [tɪm] ['bɑːkɪŋ] [raʊnd] [ruːθ] [məʊst] [ɪk'saɪtɪdli] .

We	watched	them	go	into	the	wood	,	Tim	barking	round	Ruth	most	excitedly	.
我们	观看	他们	去	进入	这	木头	,	蒂姆	叫声	圆形的	露丝	最多	兴奋地	.

我们看着他们走进树林，蒂姆兴奋地围着露丝吠叫。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒn][hænd] ,

He	seemed	to	know	there	was	serious	business	on	hand	,
他	似乎	到	知道	那里	曾是	严肃的	商业	在	手	,

他似乎知道事情很严重。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ræbɪts] ,

for	instead	of	dashing	off	to	chase	rabbits	,
为了	反而	的	帅气	离开	到	追赶	兔子	,

而不是冲出去追兔子，

[hiː; hi] [kept] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	kept	near	her	and	often	put	his	nose	to	the	ground	.
他	保留	靠近	她	和	经常	放	他的	鼻子	到	这	地面	.

他一直待在她身边，经常把鼻子贴到地上。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] ['pʌpiz] , ” [ruːθ] [təʊld][hɪm] .

“	We've	got	to	find	those	puppies	,	”	Ruth	told	him	.
“	我们已经	得到	到	寻找	那些	小狗	,	”	露丝	讲述	他	.

“我们得找到那些小狗，”露丝告诉他。

[suːn] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bɑːk] [ænd; ənd][ræn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

Soon	he	gave	a	sharp	bark	and	ran	ahead	of	her	,
很快	他	给予	一个	锋利的	吠	和	跑	前方	的	她	,

很快，他吠了一声，跑到了她前面。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [juː; jʊ][dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . ”

looking	round	and	saying	as	plainly	as	he	could	,	“	You	just	follow	me	.	”
寻找	圆形的	和	说	作为	显然	作为	他	可以	,	“	你	只是	跟随	我	.	”

[-]
[42]
[-]

他环顾四周，尽可能清楚地说道：“你们跟着我走。”[42]

[ruːθ] [ˌʌndə'stʊd] [dɒgz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

Ruth	understood	dogs	as	well	as	she	loved	them	,
露丝	理解	狗	作为	出色地	作为	她	喜爱	他们	,

露丝既爱狗又了解狗。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [tɪm] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [led] .

and	she	trusted	Tim	and	followed	where	he	led	.
和	她	可信	蒂姆	和	随后	在哪里	他	引领	.

她信任蒂姆，并跟随他行事。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðiː] [həʊl] .

In	a	few	minutes	they	had	reached	the	hole	.
在	一个	很少	分钟	他们	有	达到	这	洞	.

几分钟后，他们就到达了洞口。

[ðə; ðiː] ['pʌpiz] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ruːθ] [ænd; ənd] [tɪm] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] .

The	puppies	woke	up	to	see	Ruth	and	Tim	standing	looking	down	on	them	.
这	小狗	觉醒	向上	到	看	露丝	和	蒂姆	常设	寻找	向下	在	他们	.

小狗们醒来时看到露丝和蒂姆站在那里，居高临下地看着它们。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] !

Oh	,	what	a	noise	they	made	!
哦	,	什么	一个	噪音	他们	制成	!

哦，他们发出的声音真大！

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

I	can't	tell	you	how	delighted	they	were	.
我	不能	告诉	你	如何	高兴极了	他们	是	.

我无法形容他们有多高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] .

It	seemed	like	waking	up	from	a	bad	dream	.
它	似乎	喜欢	醒来	向上	从	一个	坏的	梦	.

感觉就像从噩梦中醒来。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɜːd] [jɔː'self] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɪm] ['bɑːkɪŋ] ,

You	couldn't	have	heard	yourself	speak	,	for	there	was	Tim	barking	,
你	不能	有	听到	你自己	说话	,	为了	那里	曾是	蒂姆	叫声	,

你根本听不到自己说话，因为蒂姆在狗吠。

[ruːθ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ðiː] [pet] [nems] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

Ruth	calling	them	all	the	pet	names	she	could	think	of	,
露丝	呼叫	他们	全部	这	宠物	姓名	她	可以	思考	的	,

露丝用她能想到的所有昵称称呼他们，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['pʌpiz] [ðəm'selvz] ['sɪmplɪ] ['ʃriːkɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	the	puppies	themselves	simply	shrieking	with	joy	.
和	这	小狗	他们自己	简单地	尖叫	和	喜悦	.

小狗们高兴得尖叫起来。

[ruːθ] [suːn] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [həʊl] ,

Ruth	soon	jumped	down	into	the	hole	,
露丝	很快	跳了起来	向下	进入	这	洞	,

露丝很快跳进了洞里。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hʌgɪŋ] [ðə; ðiː] ['pʌpiz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	when	we	came	up	there	she	was	hugging	the	puppies	who	were
和	什么时候	我们	来了	向上	那里	她	曾是	拥抱	这	小狗	WHO	是

['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [wet] ['stɪki] ['kɪsɪz] ,

covering	her	face	with	their	wet	sticky	kisses	,
覆盖	她	脸	和	他们的	湿的	黏	吻	,

当我们走到那里时，她正抱着小狗们，小狗们用湿漉漉、黏糊糊的吻覆盖了她的脸。

['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɒbɪŋ] [kraɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

giving	little	sobbing	cries	as	if	they	wanted	to	tell	her	over	and	over
给予	小的	啜泣	哭泣	作为	如果	他们	通缉	到	告诉	她	超过	和	超过

[ə'gen] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

again	how	glad	they	were	to	be	found	,
再次	如何	高兴的	他们	是	到	是	成立	,

他们发出低低的抽泣声，仿佛想一遍又一遍地告诉她，他们被找到是多么高兴。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑ:sti] [həʊl] .

and	to	thank	her	for	getting	them	out	of	the	nasty	hole	.
和	到	感谢	她	为了	获得	他们	出去	的	这	可恶的	洞	.

并感谢她把他们从那个肮脏的洞里救了出来。

[ru:θ] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,

Ruth	carried	them	home	in	her	arms	,	talking	to	them	all	the	way	,
露丝	携带	他们	家	在	她	武器	,	说	到	他们	全部	这	方式	,

露丝抱着他们回家，一路上跟他们说话。

[waɪl] [tɪm] [stɔ:kt] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [wɪð] [-]

while	Tim	stalked	along	by	her	side	with	[	43	]
尽管	蒂姆	跟踪	沿着	经过	她	边	和	[	-	]

蒂姆则在她身边徘徊[43]

[ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [eə(r)] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] , “ [wel] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

a	proud	and	injured	air	that	plainly	said	,	“	Well	,	after	all	,
一个	自豪的	和	受伤	空气	那	显然	说	,	“	出色地	,	后	全部	,

一种既骄傲又受伤的神情，仿佛在说：“好吧，毕竟……”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ai] [hu:] [faʊnd] [ðem; ðəm]

it	was	really	I	who	found	them
它	曾是	真的	我	WHO	成立	他们

其实是我找到它们的。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mait] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [fʌs] [wɪð] [ˌem 'i:] . ” [-] [-]

and	I	think	you	might	make	a	little	more	fuss	with	me	.	”	[	44	]	[	45	]
和	我	思考	你	可能	制作	一个	小的	更多的	大惊小怪	和	我	.	”	[	-	]	[	-	]

而且我觉得你可能会对我大惊小怪。”[44][45]

“ [ðɪs] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] ;

“	This	they	say	is	not	quite	right	;
“	这	他们	说	是	不是	相当	正确的	;

“他们说这并不完全正确；

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [ki:p] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ? ” [-]

But	who	can	keep	still	in	the	midst	of	a	fight	?	”	[	46	]
但	WHO	能	保持	仍然	在	这	中间	的	一个	斗争	?	”	[	-	]

但谁能在战斗中保持静止呢？[46]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

-	[ænd; ənd]	[æn]	[fɔ:l]	[aʊt]
TIMETTE	**AND**	**ANN**	**FALL**	**OUT**
-	和	ANN	落下	出去

蒂梅特和安闹翻了

['pʌpiz]	[doʊnt][hæv; həv]	[mi:t]	[tu:; tə]	[i:t]	;	[ðeɪ]	[doʊnt]	['ri:əli]	[ni:d]	[ˌaɪ 'ti:]	[tɪl]	[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	[grəʊn]
Puppies	**don't**	**have**	**meat**	**to**	**eat**	**;**	**they**	**don't**	**really**	**need**	**it**	**till**	**they**	**are**	**grown**
小狗	不	有	肉	到	吃	;	他们	不	真的	需要	它	直到	他们	是	生长

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

小狗不需要吃肉；它们在长大之前并不需要吃肉。

[haʊ'evə(r)]	,	['sʌmtaɪmz]	[æz; əz][ə; eɪ]	[greɪt]	[tri:t]	,	-	[ænd; ənd]	[æn]	[wʊd]	[bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
However	**,**	**sometimes**	**as**	**a**	**great**	**treat**	**,**	**Timette**	**and**	**Ann**	**would**	**be**	**given**	**a**
然而	,	有时	作为	一个	伟大的	对待	,	-	和	安	会	是	给定	一个

[bəʊn] .

bone	**.**
骨	.

不过，有时候，蒂梅特和安会得到一根骨头作为特别奖励。

[ðeɪ]	['ɔ:lweɪz]	[hæd; həd]	[wʌn]	[i:tʃ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['bi:ɪŋ]	['rɑ:ðə(r)]	['dʒeləs]	[dɒgz]	[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]
They	**always**	**had**	**one**	**each**	**,**	**because**	**being**	**rather**	**jealous**	**dogs**	**they**	**might**	**have**
他们	总是	有	一	每个	,	因为	存在	相当	嫉妒的	狗	他们	可能	有

['kwɒrəld]	['əʊvə(r)][wʌn]	.
quarreled	**over**	**one**	**.**
争吵	超过	一	.

它们总是各自拥有一只狗，因为它们都是比较爱嫉妒的狗，可能会为了一个狗而争吵。

[tɪm]	,	[tu:]	,	['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ]	[bəʊn]	[tu:; tə]	[hɪm'self]	.
Tim	**,**	**too**	**,**	**always**	**had**	**a**	**bone**	**to**	**himself**	**.**
蒂姆	,	也	,	总是	有	一个	骨	到	他自己	.

蒂姆也总是有一块属于自己的骨头。

[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kʊk]	[θru:]	[tɪm]	[ə; eɪ]	[bəʊn]	,
One	**day**	**the**	**cook**	**threw**	**Tim**	**a**	**bone**	**,**
一	天	这	厨师	扔	蒂姆	一个	骨	,

有一天，厨师扔给蒂姆一根骨头，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]	[gɒn]	[ɒf]	[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɔ:ntə(r)][ɪn][ðə; ði]	[wʊd]	,
but	**he**	**had**	**gone**	**off**	**for**	**a**	**saunter**	**in**	**the**	**wood**	**,**
但	他	有	已消失	离开	为了	一个	溜达	在	这	木头	,

但他却去树林里散步了。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['pʌpiz]	[rʌʃt]	[tu:; tə][get][ðə; ði][praɪz]	.
and	**the**	**puppies**	**rushed**	**to**	**get**	**the**	**prize**	**.**
和	这	小狗	匆忙	到	得到	这	奖	.

小狗们争先恐后地去抢夺奖品。

-	[wɒz; wəz][fɜ:st][ænd; ənd]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[baʊnd]	,	[wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]	.
Timette	**was**	**first**	**and**	**,**	**with**	**a**	**bound**	**,**	**was**	**on**	**top**	**of**	**it**	**.**
-	曾是	第一的	和	,	和	一个	边界	,	曾是	在	顶部	的	它	.

Timette 第一个跳了上去，然后一跃而起，占据了顶端。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [dʒʌst] [tu:] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [æn] ['kwɪkli] [daɪvd] [ɪn][ænd; ənd] [snætʃt]

But	she	had	jumped	just	too	far	and	Ann	quickly	dived	in	and	snatched
但	她	有	跳了起来	只是	也	远的	和	安	迅速地	潜水	在	和	抢夺

[ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

it	from	under	her	.
它	从	在下面	她	.

但她跳得太远了，安妮迅速俯身，从她脚下抢走了它。

[pɔ:(r); pʊə(r)] - !

Poor	Timette	!
贫穷的	-	!

可怜的泰梅特！

[hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [feɪs] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

her	baby	face	looked	so	disappointed	.
她	婴儿	脸	看起来	所以	失望的	.

她那张娃娃脸看起来很失望。

“ [wel] , [-]

“	Well	,	[	47	]
”	出色地	,	[	-	]

“嗯，[47]

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['gri:di] [pɪg] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ; “ [ju:; jʊ] [maɪt] [let][ˌem 'i:][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] . ”

you	are	a	greedy	pig	,	”	she	said	;	“	you	might	let	me	have	a	bit	.	”
你	是	一个	贪婪的	猪	,	”	她	说	;	“	你	可能	让	我	有	一个	少量	.	”

“你真是个贪吃的猪，”她说，“你或许可以让我吃一点。”

“ [gəʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] [æn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] ['kɑ:mli] ['nɪb(ə)lɪŋ] .

“	Go	away	,	”	said	Ann	,	and	she	went	on	calmly	nibbling	.
”	去	离开	,	”	说	安	,	和	她	去	在	平静地	轻咬	.

“走开，”安说着，继续平静地啃着东西。

[ðen] - [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [æn] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [wi:ld]

Then	Timette	made	a	dash	for	it	,	but	Ann	was	prepared	and	wheeled
然后	-	制成	一个	短跑	为了	它	,	但	安	曾是	准备	和	带轮子的

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

然后蒂梅特拔腿就跑，但安早有准备，把轮椅推了回来。

[ðə; ði] [bəʊn] ['seɪfli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .

the	bone	safely	in	her	mouth	.
这	骨	安全	在	她	嘴	.

骨头稳稳地放在她嘴里。

- [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [æn] [wɒz; wəz] [tu:] ['ɑ:tfl] ;

Timette	tried	again	,	but	Ann	was	too	artful	;
-	尝试	再次	,	但	安	曾是	也	巧	;

蒂梅特再次尝试，但安太狡猾了；

[ʃi:; ʃi][dʒʌst][held][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][bəʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ]

she	just	held	on	to	the	bone	with	her	paws	as	well	as	her	teeth
她	只是	握住	在	到	这	骨	和	她	爪子	作为	出色地	作为	她	牙齿

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊl] [wen] - [keɪm] [tu:] [nɪə(r)] .

and	gave	a	little	growl	when	Timette	came	too	near	.
和	给予	一个	小的	咆哮	什么时候	-	来了	也	靠近	.

她用爪子和牙齿紧紧咬住骨头，当蒂梅特靠得太近时，她发出了一声低吼。

[æt; ət][lɑːst] - ['peɪʃ(ə)ns] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri][kraɪ][ʃiː; ʃi] [həːl] [hɜː'self]

At	last	Timette's	patience	gave	way	,	and	with	an	angry	cry	she	hurled	herself
在	最后的	-	耐心	给予	方式	,	和	和	一个	生气的	哭	她	投掷	她自己

[æt; ət] [æn] .

at	Ann	.
在	安	.

蒂梅特终于忍无可忍，愤怒地叫了一声，扑向了安。

[æn] [æt; ət][wʌns] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɒt]

Ann	at	once	turned	on	her	and	bit	her	ear	,	and	then	they	got
安	在	一次	转向	在	她	和	少量	她	耳朵	,	和	然后	他们	得到

['mʌdld] [ʌp] ,

muddled	up	,
混乱	向上	,

安妮立刻转身咬了她的耳朵，然后她们俩就打了起来。

[bəuθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

both	trying	to	bite	as	hard	as	they	could	.
两个都	尝试	到	咬	作为	难的	作为	他们	可以	.

它们都拼尽全力地咬。

[ðə; ði][bəʊn][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

The	bone	was	forgotten	,	for	both	puppies	were	in	a	rage	.
这	骨	曾是	被遗忘的	,	为了	两个都	小狗	是	在	一个	愤怒	.

两只小狗都怒气冲冲，根本顾不上骨头的事了。

[ðeɪ] [fɔːt] ['ɔːlməʊst] ['sævɪdʒli] [laɪk][bɪg][dɒgz][ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʊd] [gɪv] [ɪn] .

They	fought	almost	savagely	like	big	dogs	and	neither	would	give	in	.
他们	战斗	几乎	野蛮地	喜欢	大的	狗	和	两者都不	会	给	在	.

他们像大狗一样凶猛地搏斗，谁也不肯认输。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	made	such	a	noise	about	it	,	too	,
他们	制成	这样的	一个	噪音	关于	它	,	也	,

他们对此也闹得沸沸扬扬。

[ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]

that	we	came	out	to	see	what	was	the	matter	,	and	as	they	wouldn't
那	我们	来了	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	,	和	作为	他们	不会

[stɒp] ,

stop	,
停止	,

我们出来查看发生了什么事，但他们一直不肯停下来，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

we	had	to	separate	them	.
我们	有	到	分离	他们	.

我们不得不把他们分开。

[ɪn][ðə; ði][end] [æn] [gɒt]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [-]

In	the	end	Ann	got	rather	the	worst	of	it	,	which	[	48	]
在	这	结尾	安	得到	相当	这	最差	的	它	,	哪个	[	-	]

最终，安妮的处境相当糟糕，[48]

[sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['griːdi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bəʊn] .

served	her	right	for	being	so	greedy	over	the	bone	.
服务	她	正确的	为了	存在	所以	贪婪的	超过	这	骨	.

谁让她对骨头那么贪婪呢？真是活该。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['pʌpi] [tiːθ]

She	was	not	much	hurt	,	though	,	for	Timette	had	only	her	puppy	teeth
她	曾是	不是	很多	伤害	,	尽管	,	为了	-	有	仅有的	她	小狗	牙齿

,

,

,

不过她并没有受太大伤，因为蒂梅特当时只长着乳牙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt][baɪt] ['riːəli] [hɑːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑːp] .

and	they	can't	bite	really	hard	,	although	they	are	very	sharp	.
和	他们	不能	咬	真的	难的	,	虽然	他们	是	非常	锋利的	.

虽然它们的牙齿很锋利，但它们咬合力并不强。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['rɑːðə(r)] ['sʌlki] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

When	it	was	over	,	they	were	both	rather	sulky	and	gave	each	other
什么时候	它	曾是	超过	,	他们	是	两个都	相当	闷闷不乐的	和	给予	每个	其他

[lɒŋ] ['skaʊlɪŋ] [lʊks] .

long	scowling	looks	.
长的	皱眉	看起来	.

结束后，两人都有些闷闷不乐，互相怒目而视了许久。

- [tʊk] [ðə; ðɪ][bəʊn][ænd; ənd][kept][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

Timette	took	the	bone	and	kept	it	all	the	afternoon	.
-	采取	这	骨	和	保留	它	全部	这	下午	.

蒂梅特拿走了骨头，整个下午都把它保存着。

[æn] [lʊkt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪ] , [prɪ'tendɪŋ] [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Ann	looked	the	other	way	,	pretending	she	no	longer	wanted	it	.
安	看起来	这	其他	方式	,	假装	她	不	更长	通缉	它	.

安妮把目光移开，假装她不再想要了。

[ɪn][ðə; ðɪ][end][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]

In	the	end	we	took	it	away	altogether	,	and	after	that	they	were	quite
在	这	结尾	我们	采取	它	离开	共	,	和	后	那	他们	是	相当

[gʊd] [frendz] [ə'gen] ,

good	friends	again	,
好的	朋友们	再次	,

最后我们彻底收回了那件事，之后他们又成了很好的朋友。

[et; eɪt][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][went][tuː; tə] [sliːp] [kɜːld] [ʌp]

ate	their	evening	bread	and	milk	in	peace	and	went	to	sleep	curled	up
吃	他们的	晚上	面包	和	牛奶	在	和平	和	去	到	睡觉	卷曲	向上

[tə'geðə(r)] . [-] [-]

together	.	[	49	]	[	50	]
一起	.	[	-	]	[	-	]

他们安安静静地吃着晚饭，喝着牛奶，然后依偎在一起睡着了。[49][50]

“ [wɪr] [gʊd] [dɒgz] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [frendz] ,

“	We're	good	dogs	now	,	and	once	more	friends	,
“	是	好的	狗	现在	,	和	一次	更多的	朋友们	,

“我们现在都是好狗狗了，也再次成为了朋友。”

” [ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['dɒgi] ['stɔːri] [endz] . [-]

”	And	so	my	doggy	story	ends	.	[	51	]
”	和	所以	我的	狗	故事	结束	.	[	-	]

”我的狗狗故事到此结束。[51]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['treɪnɪŋ] [dɒgz]
TRAINING **DOGS**
训练 狗

训练犬

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] ['tʃɪldrən] [huː] ['nevə(r)] [grəʊ] [ʌp] .
Dogs **are** **very** **like** **children** **who** **never** **grow** **up** **.**
狗 是 非常 喜欢 孩子们 WHO 绝不 生长 向上 .

狗就像永远长不大的孩子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [fɒnd]
But **a** **child** **would** **have** **to** **have** **a** **very** **loving** **heart** **to** **be** **as** **fond**
但 一个 孩子 会 有 到 有 一个 非常 爱 心 到 是 作为 喜爱
[ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] .
of **any** **one** **as** **a** **dog** **.**
的 任何 一 作为 一个 狗 .

但是，一个孩子必须有一颗非常有爱的心，才能像喜欢狗一样喜欢其他任何东西。

[ə; eɪ] [dɒg] [ɪz] [səʊ] ['feɪθf(ə)l] , [tuː] ; [hiː; hi] ['nevə(r)] ['taɪə(r)z] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [θɪŋks] [ðem; ðəm] [rɒŋ]
A **dog** **is** **so** **faithful** **,** **too** **;** **he** **never** **tires** **of** **people** **or** **thinks** **them** **wrong**
一个 狗 是 所以 忠实 , 也 ; 他 绝不 轮胎 的 人们 或者 思考 他们 错误的
[ɔː(r)] [ˌʌn'feə(r)] ,
or **unfair** **,**
或者 不公平 ,

狗也很忠诚；它从不厌倦人类，也不会认为人类是错的或不公平的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [haʊ'evə(r)] [əʊld] [hiː; hi]
and **he** **is** **just** **as** **devoted** **and** **obedient** **to** **them** **however** **old** **he**
和 他 是 只是 作为 奉献 和 听话 到 他们 然而 老的 他
[gets] .
gets **.**
获得 .

无论年纪多大，他对他们的忠诚和服从都丝毫不减。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [wen]
He **is** **always** **trying** **to** **please** **them** **and** **is** **miserable** **and** **unhappy** **when**
他 是 总是 尝试 到 请 他们 和 是 悲惨的 和 不开心 什么时候
[hiː; hi] [feɪlz] .
he **fails** **.**
他 失败 .

他总是想方设法取悦他们，如果失败了，他就会感到痛苦和不快乐。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [dɒg] ;
That **is** **why** **it** **is** **so** **easy** **to** **train** **a** **dog** **;**
那 是 为什么 它 是 所以 简单的 到 火车 一个 狗 ;

这就是为什么训练狗如此容易的原因；

[juː; jʊ] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ]
you **only** **have** **to** **make** **him** **understand** **what** **you** **want** **and** **he** **will** **try**
你 仅有的 有 到 制作 他 理解 什么 你 想 和 他 将要 尝试
[ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and **do** **it** **.**
和 做 它 .

你只需要让他明白你的想法，他就会尽力去做。

[ɪf] [dɒgz] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
If **dogs** **could** **understand** **all** **our** **language** **,** **you** **would** **only** **have** **to** **say** **to**
如果 狗 可以 理解 全部 我们的 语言 , 你 会 仅有的 有 到 说 到
[jɔː(r); jə(r)] [dɒg] ,
your **dog** **,**
你的 狗 ,

如果狗能听懂我们所有的语言，你只需要对你的狗说：

“ [doʊnt] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bedz] , ” [ɔː(r)] “ [doʊnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

“	Don't	walk	on	the	flower	-	beds	,	”	or	“	don't	take	anything	off	the	table	,
“	不	走	在	这	花	-	床	,	”	或者	“	不	拿	任何事物	离开	这	桌子	,

“不要踩踏花坛”，或者“不要从桌子上拿走任何东西”，

” [ɔː(r)] “ [doʊnt] [bɑːk] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [-]

”	or	“	don't	bark	when	we	want	to	[	52	]
”	或者	“	不	吠	什么时候	我们	想	到	[	-	]

”或“我们想吠叫的时候不要吠叫”[52]

[gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .

go	to	sleep	,	”	and	he	would	obey	you	.
去	到	睡觉	,	”	和	他	会	服从	你	.

“去睡觉吧，”他就会听你的话。

[ðɪs] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['nɔːti] ; [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,

This	doesn't	mean	that	dogs	are	never	naughty	;	I	know	they	are	sometimes	,
这	不	意思是	那	狗	是	绝不	淘气	;	我	知道	他们	是	有时	,

这并不意味着狗从来不淘气；我知道它们有时候会淘气。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [dɒg] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [wɒt]

but	before	you	punish	a	dog	you	should	be	quite	sure	he	understands	what
但	前	你	惩治	一个	狗	你	应该	是	相当	当然	他	明白	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] .

it	is	for	.
它	是	为了	.

但是，在惩罚狗之前，你应该非常确定它明白惩罚的原因。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [dɒg] , [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

If	he	is	an	intelligent	dog	,	a	scolding	will	often	do	as	well	as	a
如果	他	是	一个	聪明的	狗	,	一个	责骂	将要	经常	做	作为	出色地	作为	一个

['wɪpɪŋ] .

whipping	.
鞭打	.

如果它是一只聪明的狗，训斥往往比鞭打更有效。

[tɪm] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Tim	only	had	a	whipping	once	in	his	life	,
蒂姆	仅有的	有	一个	鞭打	一次	在	他的	生活	,

蒂姆一生只挨过一次鞭子。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [treɪnd] [dɒg] .

and	yet	he	was	a	very	well	trained	dog	.
和	然而	他	曾是	一个	非常	出色地	受过训练	狗	.

然而，他是一条训练有素的狗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [baɪ] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɒf]

He	was	taught	not	to	go	across	the	beds	in	the	garden	by	being	called	off
他	曾是	教授	不是	到	去	穿过	这	床	在	这	花园	经过	存在	称为	离开

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] ,

and	made	to	go	round	,
和	制成	到	去	圆形的	,

他被教导不要穿过花园里的花坛，方法是叫住他，让他绕路走。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [stəʊl] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] .

and	he	never	stole	after	he	had	taken	one	piece	of	cake	.
和	他	绝不	偷窃	后	他	有	已采取	一	片	的	蛋糕	.

他拿了一块蛋糕之后，就再也没有偷过东西了。

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	must	tell	you	about	that	.
我	必须	告诉	你	关于	那	.

我必须把这件事告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] [kwaɪt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] ,

It	was	really	not	quite	his	fault	,	for	it	was	on	a	very	low	table	,
它	曾是	真的	不是	相当	他的	过错	,	为了	它	曾是	在	一个	非常	低的	桌子	,

这其实不能完全怪他，因为桌子很矮。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [njuː]

and	being	rather	new
和	存在	相当	新的

而且还是新来的

[ai][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [smelt] ['ekstrə] ['temptɪŋ] .

I	expect	it	smelt	extra	tempting	.
我	预计	它	冶炼	额外的	诱人的	.

我想它闻起来一定格外诱人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['hɒrəbli] [ə'ʃeɪmd] .

He	was	made	to	feel	horribly	ashamed	.
他	曾是	制成	到	感觉	糟糕透了	羞愧	.

他感到无比羞愧。

['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [keɪk] [pleɪt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hɪm] [wɪð] [rɪ'prəʊtʃfl] [rɪ'mɑːrks] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Ever	afterwards	the	cake	plate	was	shown	him	with	reproachful	remarks	,	such	as
曾经	然后	这	蛋糕	盘子	曾是	所示	他	和	责备的	评论	,	这样的	作为

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

此后，每当有人向他展示蛋糕盘时，都会带着责备的语气说：“哦，

[tɪm] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] !

Tim	,	how	could	you	!
蒂姆	,	如何	可以	你	!

蒂姆，你怎么能这样！

[əʊ] , [faɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θiːf] !

Oh	,	fie	,	what	a	wicked	thief	!
哦	,	菲	,	什么	一个	邪恶	贼	!

呸，真是个卑鄙的小偷！

” [tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːpɪd]

”	till	he	would	turn	his	head	away	as	if	he	hated	the	sight	of	the	stupid
”	直到	他	会	转动	他的	头	离开	作为	如果	他	憎恨	这	视线	的	这	愚蠢的

[əʊld] [keɪk] [ænd; ənd] [wɪʃt] [wiː; wi] [wʊd] [stɒp] ['tiːzɪŋ] [-]

old	cake	and	wished	we	would	stop	teasing	[	53	]
老的	蛋糕	和	希望	我们	会	停止	戏弄	[	-	]

“直到他把头扭开，好像他讨厌看到那块愚蠢的旧蛋糕，希望我们不要再取笑他了[53]”

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] ['nevə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [haʊ'evə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]

After	this	he	could	be	trusted	never	to	take	anything	however	near	the
后	这	他	可以	是	可信	绝不	到	拿	任何事物	然而	靠近	这

[graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

ground	it	was	,
地面	它	曾是	,

此后，人们都相信他绝不会拿走任何东西，哪怕是离地面很近的东西。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	matter	how	long	he	was	left	alone	with	it	.
和	不	事情	如何	长的	他	曾是	左边	独自的	和	它	.

无论他独自一人待了多久。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tiː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

One	day	the	tea	had	been	taken	into	the	garden	.
一	天	这	茶	有	到过	已采取	进入	这	花园	.

有一天，茶被端到了花园里。

[tɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌpiz] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] .

Tim	,	of	course	,	could	be	trusted	,	but	the	puppies	had	been	forgotten	.
蒂姆	,	的	课程	,	可以	是	可信	,	但	这	小狗	有	到过	被遗忘的	.

蒂姆当然值得信任，但是小狗们却被遗忘了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] [lʊk] ,

When	he	came	out	there	was	Tim	sitting	up	with	a	very	dejected	look	,
什么时候	他	来了	出去	那里	曾是	蒂姆	坐着	向上	和	一个	非常	垂头丧气	看	,

他出来的时候，看到蒂姆沮丧地坐着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['nɔːti] ['pʌpiz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] ,

and	the	two	naughty	puppies	busy	with	the	bread	-	and	-	butter	,
和	这	二	淘气	小狗	忙碌的	和	这	面包	-	和	-	黄油	,

两只淘气的小狗正忙着啃面包和黄油呢。

[sʌm; səm] [krʌmz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃægi] [maʊðz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] !

some	crumbs	on	their	shaggy	mouths	being	all	that	was	left	of	the	cake	!
一些	面包屑	在	他们的	毛茸茸	嘴	存在	全部	那	曾是	左边	的	这	蛋糕	!

他们毛茸茸的嘴上只剩下一些蛋糕屑了！

“ [dɪd] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ?

“	Did	they	get	a	whipping	?
“	做过	他们	得到	一个	鞭打	?

他们挨鞭子了吗?

” [juː; jʊ][ɑːsk] .

”	you	ask	.
”	你	问	.

你问。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɔːl]['aʊə(r)][naɪs] [keɪk] [gɒn] [wiː; wi][dɪd] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

when	we	found	all	our	nice	cake	gone	we	did	feel	inclined	to	give	them
什么时候	我们	成立	全部	我们的	好的	蛋糕	已消失	我们	做过	感觉	倾斜	到	给	他们

[sʌm; səm][pæts] ,

some	pats	,
一些	轻拍	,

当我们发现美味的蛋糕都被吃光了时，我们很想拍拍它们。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

but	then	they	were	too	much	of	babies	to	understand	,
但	然后	他们	是	也	很多	的	婴儿	到	理解	,

但他们当时太像小孩子了，根本听不懂。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]

so	they	had	a	shaking	and	a	scolding	and	were	shut	up	for
所以	他们	有	一个	摇晃	和	一个	责骂	和	是	关闭	向上	为了

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	rest	of	the	afternoon	.
这	休息	的	这	下午	.

于是他们挨了一顿摇晃和训斥，整个下午都被关了起来。

[tɪm] [suːn] [gɒt][mɔː(r)] ['tʃɪəri] [wen] [wiː; wi] ['petɪd] [hɪm][ʌp][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz]

Tim	soon	got	more	cheery	when	we	petted	him	up	and	told	him	it	wasn't	his
蒂姆	很快	得到	更多的	欢快的	什么时候	我们	被宠爱	他	向上	和	讲述	他	它	不是	他的

[fɔːlt] . [-]

fault	.	[	54	]
过错	.	[	-	]

当我们抚摸蒂姆并告诉他这不是他的错时，蒂姆很快就高兴起来了。[54]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði]['pəʊɪt] [dɒg]

THE	POET	DOG
这	诗人	狗

诗人狗

[wen] [æn] [gruː] [ʌp][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ruːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] ;

When	Ann	grew	up	she	was	given	to	Ruth	as	a	birthday	present	;
什么时候	安	生长	向上	她	曾是	给定	到	露丝	作为	一个	生日	展示	;

安长大后，被作为生日礼物送给了露丝；

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['truːθfl] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] ,

or	to	be	quite	truthful	,	she	gave	herself	,
或者	到	是	相当	真实	,	她	给予	她自己	,

或者更确切地说，她把自己献给了自己。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [ruːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] ['evriweə(r)] ,

for	she	was	so	fond	of	Ruth	that	she	followed	her	about	everywhere	,
为了	她	曾是	所以	喜爱	的	露丝	那	她	随后	她	关于	到处	,

因为她非常喜欢露丝，所以总是跟着她到处走。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [nəʊ][wʌn] [els] .

and	would	stay	with	no	one	else	.
和	会	停留	和	不	一	别的	.

而且他不会和别人住在一起。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['ænɪm(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [biːn]

She	was	a	very	sedate	and	serious	animal	;	she	might	almost	have	been
她	曾是	一个	非常	稳重	和	严肃的	动物	;	她	可能	几乎	有	到过

[æn; ən][əʊld]['leɪdi][dɒg] .

an	old	lady	dog	.
一个	老的	女士	狗	.

她是一只非常沉稳严肃的动物；她几乎就像一只老太太犬。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [diːp]

You	would	have	thought	by	the	look	of	her	she	was	wrapped	in	deep
你	会	有	想法	经过	这	看	的	她	她	曾是	包装	在	深的

[θɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt]

thought	and	that	if	only	she	could	have	spoken	it	would	have	been	about
想法	和	那	如果	仅有的	她	可以	有	说	它	会	有	到过	关于

['veri] ['klevə(r)] [θɪŋz] . [-] [-]

very	clever	things	.	[	55	]	[	56	]
非常	聪明的	事物	.	[	-	]	[	-	]

从她的表情来看，你会觉得她正在认真思考，如果她能说话，那一定会是关于一些非常聪明的事情。[55][56]

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][waɪz][ænd; ənd] [greɪv] .

She	looked	so	wise	and	grave	.
她	看起来	所以	明智的	和	严重	.

她看起来既睿智又庄重。

[ruːθ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp]['pəʊətri] .

Ruth	would	have	it	she	was	making	up	poetry	.
露丝	会	有	它	她	曾是	制作	向上	诗	.

露丝会说她是在编诗。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ruːθ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp]['pəʊətri] [hɜː'self] ,

The	fact	was	Ruth	was	making	up	poetry	herself	,
这	事实	曾是	露丝	曾是	制作	向上	诗	她自己	,

事实上，露丝是在自己创作诗歌。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd][ɒv; əv] ['eni]['sʌbdʒɪkt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [

and	when	we	are	thinking	hard	of	any	subject	we	are	inclined	to	[
和	什么时候	我们	是	思维	难的	的	任何	主题	我们	是	倾斜	到	[

-]
57]
-]

当我们认真思考某个问题时，我们往往会[57]

[ɪ'mædʒɪn]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] , [tuː] .

imagine	other	people	are	,	too	.
想象	其他	人们	是	,	也	.

想象一下其他人也是这样想的。

[dʒʌst] [naʊ] [ruːθ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['vɜːrsəz][ænd; ənd] [raɪmz] [ænd; ənd] [θɔːt] [æn] [mʌst; məst]

Just	now	Ruth	was	busy	making	verses	and	rhymes	and	thought	Ann	must
只是	现在	露丝	曾是	忙碌的	制作	诗句	和	韵律	和	想法	安	必须

[biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

be	doing	the	same	.
是	正在做	这	相同的	.

刚才露丝正忙着创作诗歌和韵文，她觉得安肯定也在做同样的事情。

[ruːθ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pəʊətri] ; [ʃiː; ʃi]['hædnt][təʊld]['eni][wʌn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Ruth	was	rather	shy	over	her	poetry	;	she	hadn't	told	any	one	about	it	,
露丝	曾是	相当	害羞的	超过	她	诗	;	她	之前没有	讲述	任何	一	关于	它	,

露丝对自己的诗歌创作相当羞涩，她从未跟任何人提起过。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

she	was	too	afraid	they	might	laugh	at	her	.
她	曾是	也	害怕的	他们	可能	笑	在	她	.

她太害怕他们会嘲笑她了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi]['bædli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	she	badly	wanted	to	know	what	they	would	think	of	it	.
和	然而	她	糟糕	通缉	到	知道	什么	他们	会	思考	的	它	.

然而，她非常想知道他们会怎么想。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][sæt] [æn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd]

One	day	she	sat	Ann	up	in	a	chair	at	a	table	with	pen	and	ink	and
一	天	她	卫星	安	向上	在	一个	椅子	在	一个	桌子	和	笔	和	墨水	和

['peɪpə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

paper	in	front	of	her	.
纸	在	正面	的	她	.

有一天，她让安坐在桌子旁的椅子上，桌子前面放着笔、墨水和纸。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][waɪz][ænd; ənd] [greɪv] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kwaɪt] [wel] [ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

She	looked	so	wise	and	grave	that	you	could	quite	well	imagine	her	a
她	看起来	所以	明智的	和	严重	那	你	可以	相当	出色地	想象	她	一个

['pəʊɪt] .

poet	.
诗人	.

她看起来如此睿智而庄重，你很容易会觉得她是一位诗人。

[ænd; ənd] [wen] [ruːθ] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]

And	when	Ruth	called	us	in	to	look	at	her	,	there	sure	enough
和	什么时候	露丝	称为	我们	在	到	看	在	她	,	那里	当然	足够的

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['vɜːrsəz] ['rɪt(ə)n] .

were	some	verses	written	.
是	一些	诗句	书面	.

当露丝叫我们去看她时，果然发现她身上写着一些诗句。

“ [lʊk] [wɒt] [æn] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] , ” [kraɪd] [ruːθ] .

“	Look	what	Ann	has	made	up	,	”	cried	Ruth	.
“	看	什么	安	有	制成	向上	,	”	哭	露丝	.

“看看安妮编造了什么！”露丝喊道。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊətri] . ”

“	I	told	you	she	was	thinking	of	poetry	.	”
“	我	讲述	你	她	曾是	思维	的	诗	.	”

“我跟你说过，她当时在想诗。”

“ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !

“	How	wonderful	!
“	如何	精彩的	!

“太棒了！”

” [wiː; wi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔː] [huːz] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

”	we	said	,	for	we	saw	whose	writing	it	was	.
”	我们	说	,	为了	我们	锯	谁	写作	它	曾是	.

我们说，因为我们看到了是谁写的。

“ ['klevə(r)] [æn] !

“	Clever	Ann	!
“	聪明的	安	!

“聪明的安！”

[huː] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ? ”

who	will	read	it	out	?	”
WHO	将要	读	它	出去	?	”

谁来读?

“ [ai] [θɪŋk] [æn] [wʊd] [laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] [ruːθ] ,

“	I	think	Ann	would	like	me	to	,	”	replied	Ruth	,
“	我	思考	安	会	喜欢	我	到	,	”	回复	露丝	,

“我想安妮会希望我这么做的，”露丝回答道。

[huː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['vɜːrsəz] , “ [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz]

who	was	glad	to	get	this	chance	to	read	her	own	verses	,	“	the	poem	is
WHO	曾是	高兴的	到	得到	这	机会	到	读	她	自己的	诗句	,	“	这	诗	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [-]

supposed	[	58	]
据称	[	-	]

她很高兴有机会朗诵自己的诗句，“这首诗应该[58]

[tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [ænz] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['pʌpiz] . ”

to	be	about	Ann's	young	days	when	she	and	Timette	were	puppies	.	”
到	是	关于	安妮的	年轻的	天	什么时候	她	和	-	是	小狗	.	”

讲述的是安和蒂梅特还是小狗时的故事。

“ [haʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [wiː; wi] [riˈmɑːk] .

“	How	very	interesting	,	”	we	remarked	.
“	如何	非常	有趣的	,	”	我们	评论	.

“真有趣，”我们说道。

“ [naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] , ” [sed] [ruːθ] , [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [red] [feɪs] ,
“ **Now** **I'll** **begin** **,** ” **said** **Ruth** **,** **with** **rather** **a** **red** **face** **,**
“ 现在 患病的 开始 , ” 说 露丝 , 和 相当 一个 红色的 脸 ,

“现在我开始了,”露丝说着，脸涨得通红。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] - ['spiːkɪŋ] . ”
“ **it** **is** **supposed** **to** **be** **Timette** **speaking** **.** ”
“ 它 是 据称 到 是 - 请讲 . ”

“应该是蒂梅特在说话。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] - ?
“ **But** **why** **Timette** **?**
“ 但 为什么 - ?

“但为什么是蒂梅特？”

” [wiː; wi] [ɑːskt] .
” **we** **asked** **.**
” 我们 问 .

我们问道。

“ [waɪ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [æn] [hɜː'self] ['spiːkɪŋ] ? ”
“ **Why** **isn't** **it** **Ann** **herself** **speaking** **?** ”
“ 为什么 不是 它 安 她自己 请讲 ? ”

“为什么不是安妮本人发言？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] , ” [ruːθ] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **Because** **she** **is** **a** **poet** **,** ” **Ruth** **explained** **,**
“ 因为 她 是 一个 诗人 , ” 露丝 解释 ,

“因为她是一位诗人,”露丝解释道。

“ [ænd; ənd]['poʊəts]['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [els] .
“ **and** **poets** **always** **have** **to** **pretend** **to** **be** **some** **one** **else** **.**
“ 和 诗人 总是 有 到 假装 到 是 一些 一 别的 .

“诗人总是要假装成另一个人。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðiːz] ['vɜːrsəz] : —
” **Then** **she** **read** **these** **verses** **:** **—**
” 然后 她 读 这些 诗句 : —

然后她读了这些诗句：——

“ [tuː] ['lɪt(ə)l] ['eədeɪl] [pʌps] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ,
“ **Two** **little** **Airedale** **pups** **are** **we** **,**
“ 二 小的 艾尔代尔犬 幼犬 是 我们 ,

我们是两只小艾尔代尔犬幼崽，

['ʃægi] [ɒv; əv][kəʊt][ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒendə(r)] - [ʃiː; ʃi] . -
Shaggy **of** **coat** **and** **of** **gender** **'** **she** **.** **'**
毛茸茸 的 外套 和 的 性别 - 她 . -

毛茸茸的外套，性别是“她”。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [wɪð] [pə'pɑː] ,
“ **Here** **you** **see** **us** **with** **papa** **,**
“ 这里 你 看 我们 和 爸爸 ,

“照片里你可以看到我们和爸爸在一起，

[ðeɪ] [sent] [ə'weɪ] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
They **sent** **away** **our** **dear** **mamma** **.**
他们 发送 离开 我们的 亲爱的 妈妈 .

他们把我们亲爱的妈妈送走了。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪvlɒŋ] [deɪ]
“ **All** **the** **happy** **livelong** **day**
“ 全部 这 快乐的 终身 天

祝您一生幸福快乐

[wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] .

We	eat	and	sleep	and	laze	and	play	.
我们	吃	和	睡觉	和	懒散	和	玩	.

我们吃饭、睡觉、闲逛和玩耍。

“ [ɪk'sept] [wen] ['əʊnli][wʌn] ['boʊnz] [ðeə(r)]

“	Except	when	only	one	bone's	there
“	除了	什么时候	仅有的	一	骨头	那里

“除非只剩下一根骨头。”

[ænd; ənd][sɪs] [teɪks] [keə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [ʃeə(r)] .

And	Sis	takes	care	that	I	shan't	share	.
和	妹妹	需要	关心	那	我	不会	分享	.

姐姐会确保我不会泄露出去。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

“	What	a	pity	you	should	be
“	什么	一个	遗憾	你	应该	是

“真可惜你……”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] ! [-]

Such	a	greedy	little	she	!	[	59	]
这样的	一个	贪婪的	小的	她	!	[	-	]

她真是个贪婪的小家伙！[59]

“ [ðɪs] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] ,

“	This	they	say	is	not	quite	right	,
“	这	他们	说	是	不是	相当	正确的	,

他们说这种说法不太正确，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] ?

But	who	can	keep	still	in	the	midst	of	a	fight	?
但	WHO	能	保持	仍然	在	这	中间	的	一个	斗争	?

但谁又能在战斗中保持静止呢?

“ [wɪr] [gʊd] [dɒgz] [naʊ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [frendz] ,

“	We're	good	dogs	now	and	once	more	friends	,
“	是	好的	狗	现在	和	一次	更多的	朋友们	,

“我们现在都是好狗狗了，也再次成为了朋友。”

[ænd; ənd][səʊ] [maɪ] ['dɒgi] ['stɔːri] [endz] . ” [-] [-] [-]

And	so	my	doggy	story	ends	.	”	[	60	]	[	61	]	[	62	]
和	所以	我的	狗	故事	结束	.	”	[	-	]	[	-	]	[	-	]

我的狗狗故事到此结束。”[60][61][62]

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] [web] .

The	Spider	in	the	Web	.
这	蜘蛛	在	这	网站	.

蛛网中的蜘蛛。

['spaɪdə(r)z][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɛbs] [-]

SPIDERS	AND	THEIR	WEBS	[	63	]
蜘蛛	和	他们的	网络	[	-	]

蜘蛛和它们的网[63]

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['emə]

EMMA
艾玛

艾玛

“ ['spaɪdə(r)z] !
“ Spiders !
“ 蜘蛛 !

“蜘蛛！

” [juː; jʊ] [seɪ] .
” you say .
” 你 说 .

你说。

“ [ɜː] !
“ Ugh !
“ 啊 !

“啊！

[wɒt] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .
what dreadful things .
什么 可怕 事物 .

真是可怕的事情。

[aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
I don't want to read about them .
我 不 想 到 读 关于 他们 .

我不想看关于他们的报道。

” [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['eni][wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
” But surely any one as big as you are need not be afraid of a
[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] .
poor little spider .
贫穷的 小的 蜘蛛 .

“但是像你这样体型的人，肯定不必害怕一只可怜的小蜘蛛。”

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] “ [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]
Don't you remember when “ there came a big spider and sat down beside
[hɜː(r); hə(r)] ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mɑːfət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,
her ” it was little Miss Moffat that was frightened away ,
她 ” 它 曾是 小的 错过 莫法特 那 曾是 害怕 离开 ,

你难道不记得“一只大蜘蛛爬过来坐在她旁边”那段故事吗？被吓跑的正是小莫法特小姐。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] .
and I don't suppose she was much more than a baby .
和 我 不 认为 她 曾是 很多 更多的 比 一个 婴儿 .

我猜她当时应该还是个婴儿。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ,
You are quite a big boy or girl or you wouldn't be able to read this ,
你 是 相当 一个 大的 男生 或者 女孩 或者 你 不会 是 有能力的 到 读 这 ,

你一定是个大孩子了，否则你不可能读懂这段文字。

[ænd; ənd]['spaɪdə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [səʊ]['klevə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl]
and spiders are really so clever and interesting that I believe you will
[ɪn'dʒɔɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
enjoy hearing a little about them .
享受 听力 一个 小的 关于 他们 .

蜘蛛真的很聪明很有趣，我相信你会喜欢了解一些关于它们的知识。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)][ɪn][ðə; ði][web][ænd; ənd] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Let	us	look	at	the	picture	of	the	spider	in	the	web	and	pretend	it	is
让	我们	看	在	这	图片	的	这	蜘蛛	在	这	网站	和	假装	它	是

[ə; eɪ] [-]

a	[	64	]
一个	[	-	]

让我们看看蜘蛛在蛛网上的图片，并假设它是[64]

['riːəl][wʌn] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] ?

real	one	;	and	shall	we	give	it	a	name	?
真实的	一	;	和	将	我们	给	它	一个	姓名	?

真正的那个；我们该给它起个名字吗?

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [mɪs] ['mɑːfət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	don't	believe	Miss	Moffat	would	have	been	frightened	if	she	had	known	a	little
我	不	相信	错过	莫法特	会	有	到过	害怕	如果	她	有	已知	一个	小的

[mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

more	about	it	,
更多的	关于	它	,

我相信，如果莫法特小姐对这件事了解更多一些，她就不会感到害怕了。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] “ ['emə] .

or	if	it	had	a	name	,	so	we	will	call	this	little	spider	“	Emma	.
或者	如果	它	有	一个	姓名	,	所以	我们	将要	称呼	这	小的	蜘蛛	“	艾玛	.

或者如果它有名字的话，那么我们就叫这只小蜘蛛“艾玛”。

” ['emə] [ɪz][ə; eɪ][gɜːl]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [grəʊ] [ʌp]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]

”	Emma	is	a	girl	spider	and	she	will	grow	up	ever	so	much	bigger	than	any
”	艾玛	是	一个	女孩	蜘蛛	和	她	将要	生长	向上	曾经	所以	很多	大	比	任何

[bɔɪ] ['spaɪdə(r)] .

boy	spider	.
男生	蜘蛛	.

“艾玛是一只雌性蜘蛛，她长大后会比任何雄性蜘蛛都大得多。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [ɪn][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [wɜːld] ,

It	is	rather	topsy	-	turvy	in	the	spider	world	,
它	是	相当	颠倒	-	颠簸	在	这	蜘蛛	世界	,

蜘蛛的世界真是颠倒错乱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['spaɪdə(r)z][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][bɪgə(r)] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)]

for	the	she	-	spiders	are	not	only	bigger	but	much	stronger	and	fiercer
为了	这	她	-	蜘蛛	是	不是	仅有的	大	但	很多	更强	和	更凶猛

[ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hiː; hi] - ['spaɪdə(r)z] ,

than	the	little	he	-	spiders	,
比	这	小的	他	-	蜘蛛	,

因为雌蜘蛛不仅体型更大，而且比小雄蜘蛛更强壮、更凶猛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒrəlsəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ] [faɪt] .

and	they	are	quarrelsome	,	too	,	and	love	a	fight	.
和	他们	是	爱争吵的	,	也	,	和	爱	一个	斗争	.

他们还很爱争吵，喜欢打架。

[ðɪs] [niːd] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['emə] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sævɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

This	need	not	make	you	think	Emma	is	going	to	be	savage	with	you	;
这	需要	不是	制作	你	思考	艾玛	是	去	到	是	野蛮的	和	你	;

但这并不意味着艾玛会对你很凶狠；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪg]['dʒaɪənt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

she	would	be	much	too	afraid	,	for	you	are	a	big	giant	to	her	.
她	会	是	很多	也	害怕的	,	为了	你	是	一个	大的	巨大的	到	她	.

她会非常害怕，因为在她眼里，你就像个巨人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈspaɪdə(r)z][ænd; ənd][ˈɪnsekts][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [saɪz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪt] .

It	is	only	with	other	spiders	and	insects	her	own	size	she	will	fight	.
它	是	仅有的	和	其他	蜘蛛	和	昆虫	她	自己的	尺寸	她	将要	斗争	.

她只会和体型与自己相当的其他蜘蛛和昆虫战斗。

[wen] [ˈemə] [wɒz; wəz] [ˈjʌŋgə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [griːn] [ˈkʌlə(r)] ,

When	Emma	was	younger	she	was	a	light	green	color	,
什么时候	艾玛	曾是	年轻	她	曾是	一个	光	绿色的	颜色	,

艾玛小时候是浅绿色的。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][gets][ˈəʊldə][ʃiː; ʃi] [grəʊz] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈmɑːkɪŋz]

but	as	she	gets	older	she	grows	darker	and	darker	and	different	markings
但	作为	她	获得	老	她	生长	较暗	和	较暗	和	不同的	标记

[kʌm] [aʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

come	out	on	her	back	.
来	出去	在	她	后退	.

但随着年龄增长，她的肤色越来越深，背上也出现了不同的斑纹。

[æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] ,

As	you	grow	,
作为	你	生长	,

随着你的成长，

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [get] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [njuː] [wʌnz]

your	clothes	get	too	small	for	you	and	you	have	to	have	new	ones
你的	衣服	得到	也	小的	为了	你	和	你	有	到	有	新的	一个

[ɔː(r)][ə; eɪ] [tʌk] [ɪz][let] [daʊn] .

or	a	tuck	is	let	down	.
或者	一个	塞进	是	让	向下	.

你的衣服太小了，你得买新的，或者把下摆塞进去的部分放出来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˈemə] , [-]

This	is	the	same	with	Emma	,	[	65	]
这	是	这	相同的	和	艾玛	,	[	-	]

艾玛的情况也是如此[65]

[ˈəʊnli] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][kəʊt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][skɪn][æz; əz] [wel] ,

only	,	as	her	coat	happens	to	be	her	skin	as	well	,
仅有的	,	作为	她	外套	发生	到	是	她	皮肤	作为	出色地	,

只是，她的皮毛恰好也是她的皮肤。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [tʌk] .

it	is	no	good	thinking	about	a	tuck	.
它	是	不	好的	思维	关于	一个	塞进	.

想着把球塞进裤子里是没用的。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [njuː] [frɒks] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

I	don't	know	how	many	new	frocks	you	have	,
我	不	知道	如何	许多	新的	连衣裙	你	有	,

我不知道你有多少件新裙子，

[bʌt; bət] [ˈemə] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːz] [ˈsev(ə)n][taɪmz] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] .

but	Emma	has	changed	hers	seven	times	before	she	was	grown	up	.
但	艾玛	有	已更改	她的	七	时代	前	她	曾是	生长	向上	.

但艾玛在长大成人之前已经换了七次头发了。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈkləʊsli] [æt; ət][ə; eɪ]['riːəl]['spaɪdə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [heəz] [ɒn][ɪts] ['bɒdi]

If	you	look	closely	at	a	real	spider	you	will	see	it	has	hairs	on	its	body
如果	你	看	密切	在	一个	真实的	蜘蛛	你	将要	看	它	有	头发	在	它是	身体

[ænd; ənd][ɒn][ɪts][legz] .

and	on	its	legs	.
和	在	它是	腿	.

仔细观察一只真正的蜘蛛，你会发现它的身体和腿上都有毛。

['emə] , [tuː] , [hæz; həz] [ðiːz] [seɪm] [faɪn] [heəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Emma	,	too	,	has	these	same	fine	hairs	which	are	very	important	.
艾玛	,	也	,	有	这些	相同的	美好的	头发	哪个	是	非常	重要的	.

艾玛也有这些非常重要的细小绒毛。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)] ['veri] [wel] , [səʊ] [ðiːz] [heəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sensətɪv] ,

She	can	neither	see	nor	hear	very	well	,	so	these	hairs	,	which	are	sensitive	,
她	能	两者都不	看	也不	听到	非常	出色地	,	所以	这些	头发	,	哪个	是	敏感的	,

她视力和听力都不太好，所以这些敏感的头发，

[kæn; kən] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

can	warn	her	of	danger	.
能	警告	她	的	危险	.

可以提醒她注意危险。

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ] [liːst] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][web][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][saʊnd]

They	feel	the	least	trembling	of	the	web	and	are	even	conscious	of	sound
他们	感觉	这	至少	发抖	的	这	网站	和	是	甚至	有意识的	的	声音

,

,

,

它们能感受到蛛网最轻微的颤动，甚至能感知声音。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

so	you	see	how	useful	they	are	.
所以	你	看	如何	有用	他们	是	.

所以你看它们有多实用。

[ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl]['səʊʃəb(ə)l] .

The	spider	is	rather	a	lonely	person	and	not	at	all	sociable	.
这	蜘蛛	是	相当	一个	孤独	人	和	不是	在	全部	善于交际的	.

蜘蛛生性孤僻，一点也不喜欢社交。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Perhaps	this	is	because	she	has	to	work	so	hard	for	a	living	.
也许	这	是	因为	她	有	到	工作	所以	难的	为了	一个	活的	.

或许是因为她为了谋生必须非常努力工作。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][taɪm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

In	fact	,	all	her	time	,	day	and	night	,
在	事实	,	全部	她	时间	,	天	和	夜晚	,

事实上，她所有的时间，日日夜夜，

[siːm] ['teɪkən][ʌp]['aɪðə(r)] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ðɪ][web] , [ænd; ənd]['laɪɪŋ][ɪn][weɪt] ,

seems	taken	up	either	with	making	or	repairing	the	web	,	and	lying	in	wait	,
似乎	已采取	向上	任何一个	和	制作	或者	维修	这	网站	,	和	说谎	在	等待	,

似乎忙于制作或修复网络，并且伺机而动。

[wen] [ʃiː; ʃi][dəuz][fɑː(r)] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

when	she	dozes	far	back	in	her	little	shelter	out	of	sight	,
什么时候	她	打盹	远的	后退	在	她	小的	庇护所	出去	的	视线	,

当她在远处隐蔽的小窝里打盹时，

[wɪð] [wʌn][hænd]['ɔːlweɪz][ɒn][ðə; ðɪ] [tel] - [teɪl] [kɔːd] [ðæt] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ðɪ][web][ænd; ənd] [lets]

with	one	hand	always	on	the	tell	-	tale	cord	that	connects	with	the	web	and	lets
和	一	手	总是	在	这	告诉	-	故事	绳索	那	连接	和	这	网站	和	让我们

[hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] . [-]

her	know	of	its	slightest	movement	.	[	66	]
她	知道	的	它是	丝毫	移动	.	[	-	]

她始终有一只手放在连接蛛网的细绳上，以便了解蛛网最轻微的动静。[66]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['ɛməz] [web]
EMMA'S WEB
艾玛的 网站

艾玛的网站

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['rɑːðə(r)][draɪ] ,
And now I am afraid you are finding this rather dry ,
和 现在 我 是 害怕的 你 是 寻找 这 相当 干燥 ,

恐怕您现在觉得这有点枯燥了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [laɪk] [mɪs] ['mɑːfət] . [
and if I don't tell you a story you will be frightened away like Miss Moffat . [
和 如果 我 不 告诉 你 一个 故事 你 将要 是 害怕 离开 喜欢 错过 莫法特 . [
-] [-]
67] [68]
-] [-]

如果我不给你讲故事，你就会像莫法特小姐一样被吓跑。[67][68]

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['regjələ(r)]['pæt(ə)n] .
A beautiful , regular pattern .
一个 美丽的 , 常规的 图案 .

美丽而规整的图案。

[wʌn] [deɪ] ['emə] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] ;
One day Emma felt very hungry ;
一 天 艾玛 毛毡 非常 饥饿的 ;

有一天，艾玛感到非常饿；

[hɜː(r); hə(r)] ['lɑːdə(r)] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['empti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
her larder was quite empty and she had been without food for
她 食品储藏室 曾是 相当 空的 和 她 有 到过 没有 食物 为了
['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] .
nearly a week .
几乎 一个 星期 .

她的食物储藏室几乎空了，她已经将近一个星期没吃东西了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['iːvnɪŋ] , [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
It was a fine evening , with just a gentle little wind blowing ,
它 曾是 一个 美好的 晚上 , 和 只是 一个 温和的 小的 风 吹 ,

那是一个美好的夜晚，微风轻拂。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ][njuː] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][web] ,
so she thought she would try a new place for her web ,
所以 她 想法 她 会 尝试 一个 新的 地方 为了 她 网站 ,

所以她想试试在新的地方建站。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
where it would have a better chance of catching something .
在哪里 它 会 有 一个 更好的 机会 的 捕捉 某物 .

在那里它更有可能捕获到猎物。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] ['feəli] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɜː'self] [drɒp] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][legz] [stretʃt]
She climbed up fairly high and then let herself drop with all her legs stretched
她 攀登 向上 相当 高的 和 然后 让 她自己 降低 和 全部 她 腿 拉伸
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

她爬到相当高的地方，然后双腿伸直，纵身跳了下去。

['spɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] .

spinning	all	the	time	the	thread	by	which	she	was	hanging	.
旋转	全部	这	时间	这	线	经过	哪个	她	曾是	绞刑	.

她不停地旋转着悬挂着她的那根线。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ˌaɪ 'ti:] , ['spɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [θred] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][laɪk] [ðɪs]

Then	she	climbed	up	it	,	spinning	another	thread	,	and	when	she	had	like	this
然后	她	攀登	向上	它	,	旋转	其他	线	,	和	什么时候	她	有	喜欢	这

[spʌn][sʌm; səm][naɪs] [-]

spun	some	nice	[	69	]
旋转	一些	好的	[	-	]

然后她爬上去，纺另一根线，这样纺出了一些漂亮的[69]

[strɒŋ] ['stɪki] [θredz] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə][sʌm; səm]

strong	sticky	threads	she	waited	for	the	wind	to	carry	them	on	to	some
强的	黏	线程	她	等待	为了	这	风	到	携带	他们	在	到	一些

['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [fɜ:z] .

branches	of	furze	.
分支	的	金雀花	.

她将坚韧粘稠的丝线放在树枝上，等待风将它们吹到金雀花的枝条上。

[wen] [ði:z] [held] , ['emə] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] ,

When	these	held	,	Emma	ran	along	them	,
什么时候	这些	握住	,	艾玛	跑	沿着	他们	,

当这些障碍物停下来时，艾玛沿着它们跑了过去。

['fɑ:sənd] [ðem; ðəm] ['fɜ:mli] [ænd; ənd] [spʌn] [ə; eɪ] [freʃ] [θred] [i:tʃ] [taɪm] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn]

fastened	them	firmly	and	spun	a	fresh	thread	each	time	till	she	made	a	line
系紧	他们	牢牢	和	旋转	一个	新鲜的	线	每个	时间	直到	她	制成	一个	线

[ðæt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ɪ'læstɪk] ,

that	was	strong	and	elastic	,
那	曾是	强的	和	松紧带	,

她将它们牢牢系好，每次都纺一根新线，直到纺出一根既结实又有弹性的线。

[ænd; ənd][səʊ][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [breɪk] ['i:zəli] .

and	so	not	likely	to	break	easily	.
和	所以	不是	可能	到	休息	容易地	.

因此不容易破损。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][web] ,

When	she	was	satisfied	it	would	bear	the	weight	of	the	web	,
什么时候	她	曾是	使满意	它	会	熊	这	重量	的	这	网站	,

当她确信它能够承受蛛网的重量时，

[ʃi:; ʃi] [spʌn] [st'rʌts] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][həʊld][ˌaɪ 'ti:][fɜ:m][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][web][ɪt'self] .

she	spun	struts	from	it	to	hold	it	firm	and	then	began	the	web	itself	.
她	旋转	支柱	从	它	到	抓住	它	公司	和	然后	开始	这	网站	本身	.

她用它纺出支架来固定它，然后开始织网。

[ʃi:; ʃi][fɜ:st] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [ðen] [spʌn] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

She	first	made	a	kind	of	outline	and	then	spun	and	worked	towards	the
她	第一的	制成	一个	种类	的	大纲	和	然后	旋转	和	工作	向	这

['mɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

她先勾勒出一个轮廓，然后旋转着向中心移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['regjələ(r)] ['pæt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ]
It **was** **wonderful** **to** **see** **what** **a** **beautiful** **regular** **pattern** **she** **was** **spinning**
它 曾是 精彩的 到 看 什么 一个 美丽的 常规的 图案 她 曾是 旋转
,
,
,

看到她纺出的图案如此优美规律，真是太棒了。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
with **nothing** **but** **her** **instinct** **to** **guide** **her** **.**
和 没有什么 但 她 本能 到 指导 她 .

她完全依靠直觉行事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɔːl] [pəulz] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld]
You **know** **when** **a** **house** **is** **being** **built** **it** **has** **tall** **poles** **all** **round** **it** **called**
你 知道 什么时候 一个 房子 是 存在 建造 它 有 高的 杆子 全部 圆形的 它 称为
['skæfəldɪŋ] ,
scaffolding **,**
脚手架 ,

你知道，盖房子的时候，房子周围都会搭起高高的杆子，那叫做脚手架。

[wɪtʃ] [helps] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ; [wel] , [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [web] [wɒz; wəz] ['ɛməz]
which **helps** **the** **building** **;** **well** **,** **the** **first** **outline** **of** **the** **web** **was** **Emma's**
哪个 帮助 这 建筑 ; 出色地 , 这 第一的 大纲 的 这 网站 曾是 艾玛的
['skæfəldɪŋ] ,
scaffolding **,**
脚手架 ,

这有助于构建；嗯，网络的最初轮廓是艾玛搭建的脚手架。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['wɒntɪd] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !
and **when** **it** **was** **no** **longer** **wanted** **she** **got** **rid** **of** **it** **by** **eating** **it** **up** **!**
和 什么时候 它 曾是 不 更长 通缉 她 得到 摆脱 的 它 经过 吃 它 向上 !

当它不再被需要时，她就把它吃掉了！

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] ['emə] [spɪn] [ə; eɪ] [θred] ?
“ **But** **how** **did** **Emma** **spin** **a** **thread** **?**
“ 但 如何 做过 艾玛 旋转 一个 线 ?

“但是艾玛是如何编织出这条线的呢？”

” [aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] .
” **I** **can** **hear** **you** **asking** **.**
” 我 能 听到 你 问 .

“我能听到你们在问。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] — [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔːl] [-]
It **is** **like** **this** **—** **suppose** **you** **had** **a** **ball** **[** **70** **]**
它 是 喜欢 这 — 认为 你 有 一个 球 [-]

就像这样——假设你有一个球[70]

[ɒv; əv] [sɪlk]
of **silk**
的 丝绸

丝绸

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [net] .
in **your** **pocket** **and** **ran** **about** **twisting** **it** **round** **trees** **to** **make** **a** **big** **net** **.**
在 你的 口袋 和 跑 关于 扭曲 它 圆形的 树木 到 制作 一个 大的 网 .

你把它放在口袋里，然后跑来跑去，把它缠绕在树上，做成一张大网。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wɒt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [dʌz] ,
This **is** **really** **what** **the** **spider** **does** **,**
这 是 真的 什么 这 蜘蛛 做 ,

这才是蜘蛛的真实写照。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪlk] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]

but	the	silk	comes	from	inside	her	and	will	never	come	to	an	end
但	这	丝绸	来	从	里面	她	和	将要	绝不	来	到	一个	结尾

[laɪk][ðə; ði][bɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

like	the	ball	in	your	pocket	.
喜欢	这	球	在	你的	口袋	.

但丝绸来自她的内心，永远不会像你口袋里的球那样用完。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [sp'ɪnəɹəts] .

It	issues	from	what	are	called	spinnerets	.
它	问题	从	什么	是	称为	纺丝器	.

它从称为纺丝器的结构中喷出。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lets] [hɜː'self] [drɒp] , [ðə; ði] [sp'ɪnəɹəts] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [θred] ,

When	she	lets	herself	drop	,	the	spinnerets	regulate	the	thread	,
什么时候	她	让我们	她自己	降低	,	这	纺丝器	调节	这	线	,

当她放松身体时，纺丝器会调节丝线的释放。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] ['spɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [legz]

but	when	she	is	running	along	spinning	she	uses	two	of	her	back	legs
但	什么时候	她	是	跑步	沿着	旋转	她	用途	二	的	她	后退	腿

[tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

to	pay	it	out	,
到	支付	它	出去	,

但当她边跑边转时，她会用两条后腿来释放能量。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][sɪlk] [aʊt][ɒv; əv]

just	as	you	would	have	to	use	your	hands	to	pull	the	silk	out	of
只是	作为	你	会	有	到	使用	你的	双手	到	拉	这	丝绸	出去	的

[jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

your	pocket	.
你的	口袋	.

就像你必须用手从口袋里掏出丝绸一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] ['spaɪdə(r)z]['juːʒuəli; 'juːʒəli][spɪn][ðeə(r)] [wɛbs] [æt; ət] [naɪt] ,

It	is	a	pity	spiders	usually	spin	their	webs	at	night	,
它	是	一个	遗憾	蜘蛛	通常	旋转	他们的	网络	在	夜晚	,

可惜的是，蜘蛛通常在夜间织网。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['seldəm] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	that	we	seldom	get	a	chance	of	watching	them	.
所以	那	我们	很少	得到	一个	机会	的	观看	他们	.

所以，我们很少有机会看到它们。

[ai] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] ['ɛməz] [sɪlk]['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

I	said	just	now	that	Emma's	silk	never	comes	to	an	end	,
我	说	只是	现在	那	艾玛的	丝绸	绝不	来	到	一个	结尾	,

我刚才说过，艾玛的丝绸永远不会用完。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][flai][ɔː(r)] [wɒsp] [gets] [kɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][net][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

but	sometimes	if	a	very	big	fly	or	wasp	gets	caught	in	her	net	she	has
但	有时	如果	一个	非常	大的	飞	或者	黄蜂	获得	捕捉	在	她	网	她	有

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪlk] ,

to	use	a	great	deal	of	her	silk	,
到	使用	一个	伟大的	交易	的	她	丝绸	,

但有时，如果一只很大的苍蝇或黄蜂被网住，她就不得不使用大量的蛛丝。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɪndz; waɪndz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][flai] , ['baɪndɪŋ] [hɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

which	she	winds	round	and	round	the	fly	,	binding	him	hand	and	foot	,
哪个	她	风	圆形的	和	圆形的	这	飞	,	结合	他	手	和	脚	,

她用绳子把他的腿缠得动弹不得，手脚都被绑住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [θred] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ˌɪn'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] [meɪ] [rʌn] [ləʊ] ;

and	then	her	stock	of	thread	which	is	carried	inside	her	may	run	low	;
和	然后	她	库存	的	线	哪个	是	携带	里面	她	可能	跑步	低的	;

然后，她体内储存的线可能会用完；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['kɒmz] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃi:; ʃi][gets][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]

but	it	soon	comes	again	,	especially	if	she	gets	a	good	meal	and	a	nice
但	它	很快	来	再次	,	尤其	如果	她	获得	一个	好的	一顿饭	和	一个	好的

[lɒŋ] [rest] . [-] [-]

long	rest	.	[	71	]	[	72	]
长的	休息	.	[	-	]	[	-	]

但很快又会复发，尤其是如果她吃上一顿好饭，好好休息一下的话。[71][72]

[ə; eɪ][flaɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][web] . [-]

A	fly	struggling	in	her	web	.	[	73	]
一个	飞	挣扎	在	她	网站	.	[	-	]

一只苍蝇在蛛网上挣扎。[73]

[wen] ['emə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][web]

When	Emma	had	finished	she	was	pleased	with	the	look	of	her	web
什么时候	艾玛	有	完成的	她	曾是	高兴	和	这	看	的	她	网站

[ænd; ənd][hɪd] [hɜ:'self] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɜ:z] [brɑ:ntʃ] .

and	hid	herself	at	the	side	of	it	under	a	furze	branch	.
和	隐藏	她自己	在	这	边	的	它	在下面	一个	金雀花	分支	.

艾玛织完网后，对自己的网很满意，便躲在网边的一棵金雀花树枝下。

[ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

She	watched	and	waited	.
她	观看	和	等待	.

她观察着，等待着。

[ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] . [-]

She	waited	all	night	long	and	nothing	happened	.	[	74	]
她	等待	全部	夜晚	长的	和	没有什么	发生	.	[	-	]

她等了一整夜，什么也没发生。[74]

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

A	NARROW	ESCAPE
一个	狭窄的	逃脱

险境逃生

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)]

In	the	morning	she	was	still	watching	and	waiting	,	but	at	last	there
在	这	早晨	她	曾是	仍然	观看	和	等待	,	但	在	最后的	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .

was	a	sound	.
曾是	一个	声音	.

早上她依然在观察等待，终于听到了声音。

[ə; eɪ] [di:p] ['hʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['feəri] ['eərəpleɪn] [wɜ:(r); wə(r)]

A	deep	humming	was	heard	in	the	air	as	if	a	fairy	aeroplane	were
一个	深的	哼唱	曾是	听到	在	这	空气	作为	如果	一个	仙女	飞机	是

['pɑ:sɪŋ] .

passing	.
通过	.

空中传来一阵低沉的嗡嗡声，仿佛有一架仙女般的飞机飞过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][laʊd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [def] ['emə] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

It	was	so	loud	that	even	deaf	Emma	might	have	heard	it	if	she	had	not
它	曾是	所以	大声	那	甚至	聋	艾玛	可能	有	听到	它	如果	她	有	不是

[biːn] [tuː] ['bɪzi] .

been	too	busy	.
到过	也	忙碌的	.

声音非常大，即使是聋哑的艾玛，如果不是太忙的话，也可能会听到。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] ,

Just	then	,	however	,
只是	然后	,	然而	,

然而就在这时，

[hɜː(r); hə(r)] [heəz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ]

her	hairs	had	received	a	wireless	message	to	say	there	was	a	catch
她	头发	有	已收到	一个	无线的	信息	到	说	那里	曾是	一个	抓住

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][web] .

at	the	far	end	of	her	web	.
在	这	远的	结尾	的	她	网站	.

她的头发收到了一条无线信息，告诉她蛛网的另一端有陷阱。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən][sɪt] [stɪl] [ə; eɪ]

Although	a	spider	is	much	more	patient	than	you	,	and	can	sit	still	a
虽然	一个	蜘蛛	是	很多	更多的	病人	比	你	,	和	能	坐	仍然	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

虽然蜘蛛比你耐心得多，而且可以长时间保持静止，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvə(r)] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .

it	is	a	quick	mover	when	there	is	need	for	speed	.
它	是	一个	快的	搬家公司	什么时候	那里	是	需要	为了	速度	.

需要速度的时候，它行动迅速。

['emə] [dɑːtɪd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd][ə; eɪ][flai] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn]

Emma	darted	out	like	a	flash	of	lightning	and	found	a	fly	struggling	in
艾玛	飞镖	出去	喜欢	一个	闪光	的	闪电	和	成立	一个	飞	挣扎	在

[hɜː(r); hə(r)][web] .

her	web	.
她	网站	.

艾玛像闪电一样冲了出去，发现一只苍蝇在她的蛛网上挣扎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪn] [wʌn] ,

It	was	a	very	small	thin	one	,
它	曾是	一个	非常	小的	薄的	一	,

它很小很薄，

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌŋgri] ['emə] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][dʒɔɪnt]

and	poor	hungry	Emma	was	disappointed	not	to	see	a	larger	joint
和	贫穷的	饥饿的	艾玛	曾是	失望的	不是	到	看	一个	更大的	联合的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [-]

for	her	[	75	]
为了	她	[	-	]

可怜的饥饿的艾玛很失望，因为她没有看到一块更大的肉给她吃[75]

['lɑːdə(r)] .

larder	.
食品储藏室	.

食品储藏室。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [spʌn] [sʌm; səm] [web] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː]

She	quickly	settled	it	,	however	,	and	spun	some	web	round	it	to	wrap	it
她	迅速地	定居	它	,	然而	,	和	旋转	一些	网站	圆形的	它	到	裹	它

[ʌp] ,

up	,
向上	,

不过她很快就解决了这个问题，并用蛛丝把它缠了起来。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][səʊ] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)]

for	,	after	all	,	it	was	something	to	eat	and	so	worth	taking	care
为了	,	后	全部	,	它	曾是	某物	到	吃	和	所以	值得	采取	关心

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

毕竟，它是用来吃的东西，所以值得好好对待。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːs(ə)l] [wen] “ [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] ,

She	was	still	busy	with	her	parcel	when	“	Buzz	,	buzz	,	buzz	,
她	曾是	仍然	忙碌的	和	她	包裹	什么时候	“	嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	嗡嗡声	,

她还在忙着处理包裹的时候，突然"嗡嗡嗡"响了起来。

” [ðə; ði] [həʊl] [web] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][ænd; ənd][ðeə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] ['emə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

”	the	whole	web	gave	a	big	jump	and	there	quite	close	to	Emma	was	a
”	这	所有的	网站	给予	一个	大的	跳	和	那里	相当	关闭	到	艾玛	曾是	一个

[hjuːdʒ] ,

huge	,
巨大的	,

整个网络都猛地一跳，离艾玛很近的地方出现了一个巨大的.....

['terəb(ə)l] [biːst] .

terrible	beast	.
糟糕的	兽	.

可怕的野兽。

[ə; eɪ] [greɪt] ['æŋgri] ['jeləʊ] [wɒsp] ,

A	great	angry	yellow	wasp	,
一个	伟大的	生气的	黄色的	黄蜂	,

一只又大又凶的黄色黄蜂，

['meɪkɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ['graʊlɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

making	frightful	growling	noises	and	struggling	desperately	to	get	out	of	the
制作	可怕	咆哮	噪音	和	挣扎	绝望地	到	得到	出去	的	这

[web] .

web	.
网站	.

发出可怕的咆哮声，拼命挣扎着想要摆脱蛛网。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['emə] ['wʌznt] ['veri] [əʊld][ɔː(r)]['deərɪŋ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Poor	Emma	wasn't	very	old	or	daring	and	she	knew	the	danger	she	was
贫穷的	艾玛	不是	非常	老的	或者	大胆	和	她	知道	这	危险	她	曾是

[ɪn] ,

in	,
在	,

可怜的艾玛年纪不大，胆子也不大，她知道自己身处险境。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sævɪdʒ]['mɒnstə(r)][kʊd; kəd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪŋ] .

for	this	savage	monster	could	kill	her	easily	with	his	sting	.
为了	这	野蛮的	怪物	可以	杀	她	容易地	和	他的	蜇	.

因为这个凶残的怪物可以用它的毒刺轻易杀死她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɪki] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][web][ænd; ənd][dʒɜːrkɪŋ]

He	was	fighting	hard	against	the	sticky	meshes	of	the	web	and	jerking
他	曾是	斗争	难的	反对	这	黏	网格	的	这	网站	和	抽搐

[hɪm'self]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

himself	nearer	to	her	.
他自己	更近	到	她	.

他拼命挣扎着想要摆脱蛛网的束缚，并猛地向她靠近。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] ,

She	was	too	frightened	to	move	,
她	曾是	也	害怕	到	移动	,

她吓得动弹不得。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][web] [lɪmp][ænd; ənd] ['məʊʃnləs]

and	for	a	minute	she	hung	on	to	her	web	limp	and	motionless
和	为了	一个	分钟	她	悬挂	在	到	她	网站	跛行	和	静止不动

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ded] ['spaɪdə(r)] .

looking	like	a	poor	little	dead	spider	.
寻找	喜欢	一个	贫穷的	小的	死的	蜘蛛	.

她一动不动地挂在蛛网上，像一只可怜的小死蜘蛛，足足有一分钟。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	something	happened	.
然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] , [ðə; ði][wɒsp] [pʊt] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

The	wind	blew	a	little	puff	,	the	wasp	put	out	all	his	strength	and	gave	a
这	风	吹	一个	小的	噗	,	这	黄蜂	放	出去	全部	他的	力量	和	给予	一个

[twɪst] ,

twist	,
捻	,

微风拂过，黄蜂使出浑身力气，猛地扭动了一下。

[ðə; ði][web] [ɔːl'redi] [tɔːn] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][həʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['jeləʊ] [biːst] [wɒz; wəz]

the	web	already	torn	broke	into	a	big	hole	and	the	great	yellow	beast	was
这	网站	已经	撕裂	打破	进入	一个	大的	洞	和	这	伟大的	黄色的	兽	曾是

[friː] .

free	.
自由的	.

蛛网已经撕裂，裂开了一个大洞，巨大的黄色野兽重获自由。

[hiː; hi] [glɛə] [-]

He	glared	[	76	]
他	怒目而视	[	-	]

他怒目而视[76]

[æt; ət] ['emə] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['bʌzɪŋ] ['fjʊəriəsli] .

at	Emma	and	hovered	over	her	,	buzzing	furiously	.
在	艾玛	和	悬停	超过	她	,	嗡嗡声	愤怒地	.

它盯着艾玛，在她上方盘旋，发出疯狂的嗡嗡声。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	would	have	liked	to	kill	her	,
他	会	有	喜欢	到	杀	她	,

他本想杀了她。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld][ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] ['stɪki] ,

but	luckily	he	was	too	afraid	of	getting	tangled	up	again	in	that	sticky	,
但	幸运的是	他	曾是	也	害怕的	的	获得	纠缠不清	向上	再次	在	那	黏	,

但幸运的是，他太害怕再次陷入那种困境了。

['klɪŋɪŋ] [web] , [səʊ] , ['grʌmblɪŋ] ['laʊdli] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
clinging web , so , grumbling loudly , he flew away .
依恋 网站 , 所以 , 抱怨 高声 , 他 飞翔 离开 .

他被蛛网缠住，于是大声咕哝着飞走了。

“ [wɒt] [dɪd] ['emə] [duː; də] ?
“ What did Emma do ?
“ 什么 做过 艾玛 做 ?

艾玛做了什么?

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

”出色地，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [gɒt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɒf]
she quickly got over her fright and I think she had a little lunch off
她 迅速地 得到 超过 她 惊吓 和 我 思考 她 有 一个 小的 午餐 离开
[hɜː(r); hə(r)] [liːn] [flai] ;
her lean fly ;
她 倾斜 飞 ;

她很快就从惊吓中恢复过来，我想她从她瘦骨嶙峋的肚子里吃了点午饭；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][web][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tɔːn] [ænd; ənd]
then she looked at her web and was sorry to see it so torn and
然后 她 看起来 在 她 网站 和 曾是 对不起 到 看 它 所以 撕裂 和
[spɔɪlt] .
spoilt .
被宠坏了 .

然后她看了看自己的蛛网，很遗憾地发现它破损不堪。

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][mend] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
The best thing to do was to mend it then and there ,
这 最好的 事物 到 做 曾是 到 修补 它 然后 和 那里 ,

最好的办法就是当场修补好。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdə(r)]['ɔːlweɪz][hæz; həz][mɔː(r)][sɪlk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
and as a spider always has more silk in her pocket , so to speak ,
和 作为 一个 蜘蛛 总是 有 更多的 丝绸 在 她 口袋 , 所以 到 说话 ,

就像蜘蛛总能把更多的丝藏在口袋里一样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
she was able to do it at once .
她 曾是 有能力的 到 做 它 在 一次 .

她立刻就做到了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
She repaired it so well that it didn't look a bit as if it had been
她 已修复 它 所以 出色地 那 它 没有 看 一个 少量 作为 如果 它 有 到过
[pætʃt] [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðeə(r)] ,
patched but just as if the new piece had always been there ,
已修补 但 只是 作为 如果 这 新的 片 有 总是 到过 那里 ,

她修补得太好了，看起来一点也不像修补过的痕迹，就好像新的那块一直都在那里一样。

[ðə; ði]['pæt(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['pɜːfɪkt] . [-]
the pattern was just as perfect . [77]
这 图案 曾是 只是 作为 完美的 . [-]

图案也同样完美。[77]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə'baʊt] [wɛbs]
ABOUT **WEBS**
关于 网络

关于网站

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] [naʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
I **don't** **believe** **you** **are** **feeling** **a** **bit** **afraid** **of** **spiders** **now** **,** **are** **you** **?**
我 不 相信 你 是 感觉 一个 少量 害怕的 的 蜘蛛 现在 , 是 你 ?

我相信你现在一点也不害怕蜘蛛了吧?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][fɪə(r)][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][baɪt][ɔ:(r)] [stɪŋ]
There **is** **no** **reason** **why** **we** **should** **fear** **them** **,** **for** **they** **don't** **bite** **or** **sting**
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 害怕 他们 , 为了 他们 不 咬 或者 蜇
[ˌju: 'es] ;
us **;**
我们 ;

我们没有必要害怕它们，因为它们既不咬人也不蜇人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [pə'ræləsi:z][ænd; ənd] [kɪlz] [ðeə(r)] [preɪ] [wʊd] [nɒt] [hɜ:t]
and **if** **they** **did** **the** **poison** **that** **paralyses** **and** **kills** **their** **prey** **would** **not** **hurt**
和 如果 他们 做过 这 毒 那 瘫痪 和 杀戮 他们的 猎物 会 不是 伤害
[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

即使它们真的使用了能麻痹和杀死猎物的毒药，也不会伤害我们。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [hɑ:m] [ˌju: 'es] .
Besides **,** **they** **kill** **the** **insects** **that** **harm** **us** **.**
除了 , 他们 杀 这 昆虫 那 伤害 我们 .

此外，它们还能杀死危害我们的昆虫。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['spaɪdərz][web] [wʌns] [fʊl] [ɒv; əv] [məs'ki:təʊz] ,
I **saw** **a** **spider's** **web** **once** **full** **of** **mosquitoes** **,**
我 锯 一个 蜘蛛的 网站 一次 满的 的 蚊子 ,

我曾经看到一张蜘蛛网，上面爬满了蚊子。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['wʌrɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][pests] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
and **you** **know** **what** **worrying** **little** **pests** **they** **are** **.**
和 你 知道 什么 令人担忧 小的 害虫 他们 是 .

你知道它们是多么令人烦恼的小害虫。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [səʊ] ['meni] [kɔ:t] , [bʌt; bət] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,
I **was** **glad** **to** **see** **so** **many** **caught** **,** **but** **sorry** **for** **the** **spider** **,**
我 曾是 高兴的 到 看 所以 许多 捕捉 , 但 对不起 为了 这 蜘蛛 ,

看到这么多蜘蛛被抓住了我很高兴，但对那只蜘蛛感到难过。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ə; eɪ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [mi:l] .
as **they** **didn't** **look** **a** **very** **substantial** **meal** **.**
作为 他们 没有 看 一个 非常 重大的 一顿饭 .

因为它们看起来并不像是一顿丰盛的饭菜。

[ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [flaɪz][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
Then **you** **know** **how** **dangerous** **flies** **have** **been** **found** **to** **be** **,**
然后 你 知道 如何 危险的 苍蝇 有 到过 成立 到 是 ,

那么你就知道苍蝇有多危险了。

['meɪkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪl] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [ðeə(r)] [fu:d] ,
making **people** **ill** **by** **poisoning** **their** **food** **,**
制作 人们 患病的 经过 中毒 他们的 食物 ,

通过投毒食物使人患病

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['spaɪdə(r)z][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]

so	it	is	a	good	thing	that	spiders	help	us	to	get	rid	of	them	.	[	78	]
所以	它	是	一个	好的	事物	那	蜘蛛	帮助	我们	到	得到	摆脱	的	他们	.	[	-	]

所以蜘蛛能帮助我们摆脱它们，是一件好事。[78]

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n][tuː; tə][laɪk]['spaɪdə(r)z][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɛbs] .

Another	reason	to	like	spiders	is	for	their	webs	.
其他	原因	到	喜欢	蜘蛛	是	为了	他们的	网络	.

喜欢蜘蛛的另一个原因是它们的蛛网。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]['ɪnsekt] [ðæt] [meɪks] ['eniθɪŋ] [kwaɪt][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	is	no	animal	or	insect	that	makes	anything	quite	so	wonderful	and	beautiful
那里	是	不	动物	或者	昆虫	那	制作	任何事物	相当	所以	精彩的	和	美丽的

[æz; əz] [wɒt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [spɪn] .

as	what	these	little	creatures	spin	.
作为	什么	这些	小的	生物	旋转	.

没有任何动物或昆虫能像这些小生物一样，创造出如此美妙绝伦的东西。

[ðə; ði]['spaɪdərz][web][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][sneə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] .

The	spider's	web	is	really	a	snare	for	catching	her	food	.
这	蜘蛛的	网站	是	真的	一个	圈套	为了	捕捉	她	食物	.

蜘蛛网其实是她用来捕捉食物的陷阱。

[ðə; ði][strændz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][səʊ][faɪn][æz; əz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [laɪts]

The	strands	of	it	are	so	fine	as	often	to	be	invisible	in	some	lights
这	线	的	它	是	所以	美好的	作为	经常	到	是	无形的	在	一些	灯

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

even	in	the	daytime	,
甚至	在	这	白天	,

它的纤维非常细，即使在白天，在某些光线下也常常看不见。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [kwaɪt][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

and	of	course	quite	invisible	at	night	.
和	的	课程	相当	无形的	在	夜晚	.

当然，在夜间也完全隐形。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['biːtl] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] ['ɪnsekt][ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][teə(r); tɪə][ðə; ði][web]

Sometimes	the	beetle	or	flying	insect	is	so	strong	that	he	can	tear	the	web
有时	这	甲虫	或者	飞行	昆虫	是	所以	强的	那	他	能	撕	这	网站

[ænd; ənd][get] [friː] ,

and	get	free	,
和	得到	自由的	,

有时，甲虫或飞行昆虫力气很大，能够撕破蛛网挣脱束缚。

[bʌt; bət][nɒt]['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)][kæn; kən][duː; də] ['wʌndər] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θred] .

but	not	often	,	for	the	spider	can	do	wonders	with	her	thread	.
但	不是	经常	,	为了	这	蜘蛛	能	做	奇迹	和	她	线	.

但这种情况并不常见，因为蜘蛛可以用它的丝创造奇迹。

[ʃiː; ʃi][spɪnz] [rəʊps][ænd; ənd] [θrəʊz] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [preɪ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [gəʊ][nɪə(r)]

She	spins	ropes	and	throws	them	at	her	big	prey	and	doesn't	go	near
她	旋转	绳索	和	投掷	他们	在	她	大的	猎物	和	不	去	靠近

[ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

it	till	it	is	bound	and	helpless	.
它	直到	它	是	边界	和	无助	.

她旋转绳索，将绳索扔向她的大猎物，直到猎物被捆绑得动弹不得才靠近它。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] [huː] [spɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz]

Of	course	,	there	are	many	different	kinds	of	spiders	who	spin	different	kinds
的	课程	,	那里	是	许多	不同的	种类	的	蜘蛛	WHO	旋转	不同的	种类

[ɒv; əv] [wɛbs] .

of	webs	.
的	网络	.

当然，蜘蛛有很多不同种类，它们织的网也各不相同。

[ɪn][ə; eɪ] [hɔtə] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz][æz; əz][bɪg][ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

In	a	hotter	country	than	this	there	is	one	that	is	as	big	or	rather	bigger	than
在	一个	更热	国家	比	这	那里	是	一	那	是	作为	大的	或者	相当	大	比

[jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

your	hand	,
你的	手	,

在比这里更热的国家，有一种石头和你的手掌一样大，甚至更大。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][tə'ræntʃələ] [huːz] [baɪt][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][səʊ]

and	another	called	the	Tarantula	whose	bite	is	supposed	to	be	so
和	其他	称为	这	狼蛛	谁	咬	是	据称	到	是	所以

['pɔɪzənəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] ,

poisonous	that	it	can	kill	people	,
有毒	那	它	能	杀	人们	,

还有一种叫做狼蛛的蜘蛛，据说它的叮咬剧毒无比，足以致命。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] . [-] [-]

but	this	is	very	exaggerated	.	[	79	]	[	80	]
但	这	是	非常	夸张的	.	[	-	]	[	-	]

但这非常夸张。[79][80]

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [web] . [-]

A	Beautiful	Web	.	[	81	]
一个	美丽的	网站	.	[	-	]

美丽的网。[81]

[æz; əz][ðə; ði]['spaɪdərz][web][ɪz]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)][sneə(r)] , [ʃiː; ʃi]['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv]

As	the	spider's	web	is	only	her	snare	,	she	naturally	has	to	have
作为	这	蜘蛛的	网站	是	仅有的	她	圈套	,	她	自然	有	到	有

[sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][həʊm] ,

some	kind	of	home	,
一些	种类	的	家	,

蜘蛛网只是她的陷阱，她自然需要一个家。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][nɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

which	must	be	quite	near	to	her	place	of	business	.
哪个	必须	是	相当	靠近	到	她	地方	的	商业	.

那地方肯定离她的工作地点很近。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [kləʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][strændz][ɒv; əv][ðə; ði][web][juː; jʊ] [wɪl]

If	you	look	very	close	and	follow	one	of	the	strands	of	the	web	you	will
如果	你	看	非常	关闭	和	跟随	一	的	这	线	的	这	网站	你	将要

[faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][dɑːk] ['kræni] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntrəs] [kæn; kən][haɪd] .

find	some	little	dark	cranny	where	the	huntress	can	hide	.
寻找	一些	小的	黑暗的	裂缝	在哪里	这	女猎手	能	隐藏	.

如果你仔细观察，顺着蛛网的其中一根丝线看去，你会发现一些阴暗的小角落，女猎手可以藏身其中。

[ɪf] [ðə; ði][web][ɪz] [ə'mʌŋst] [triːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [liːf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['pʊld] [tə'geðə(r)]

If	the	web	is	amongst	trees	it	will	probably	be	a	leaf	she	has	pulled	together
如果	这	网站	是	在	树木	它	将要	大概	是	一个	叶子	她	有	拉	一起

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θred] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɑːts]

with	her	thread	and	made	into	a	dark	little	tunnel	out	of	which	she	darts
和	她	线	和	制成	进入	一个	黑暗的	小的	隧道	出去	的	哪个	她	飞镖

[wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [kɔːt] .

when	something	is	caught	.
什么时候	某物	是	捕捉	.

如果蛛网在树间，那它很可能是一片树叶，她用蛛丝把它拉成一个黑暗的小隧道，当有东西被捕获时，她就会从隧道里窜出来。

[naʊ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['spaɪdə(r)z] - [wɛbs] [juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː]

Now	before	we	leave	the	spiders	'	webs	you	may	wonder	why	you	never	see
现在	前	我们	离开	这	蜘蛛	-	网络	你	可能	想知道	为什么	你	绝不	看

[ðem; ðəm][səʊ] ['klɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ,

them	so	clearly	as	they	show	in	the	photographs	,
他们	所以	清楚地	作为	他们	展示	在	这	照片	,

在我们离开蜘蛛网之前，你可能会好奇为什么你从来没能像照片里那样清楚地看到它们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

and	I	will	tell	you	the	reason	.
和	我	将要	告诉	你	这	原因	.

我会告诉你原因。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['spaɪdə(r)z] - [nets] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə] [kætʃ] [ʃɑːp] - [aɪd] ['ɪnsekts]

You	see	if	the	spiders	'	nets	which	are	set	to	catch	sharp	-	eyed	insects
你	看	如果	这	蜘蛛	-	网	哪个	是	放	到	抓住	锋利的	-	眼睛	昆虫

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,

were	always	to	show	as	clearly	as	they	do	in	the	pictures	,
是	总是	到	展示	作为	清楚地	作为	他们	做	在	这	图片	,

你看，如果蜘蛛网——用来捕捉目光敏锐的昆虫——总是像图片中那样清晰可见的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [stɑːv] ,

I	am	afraid	they	would	really	starve	,
我	是	害怕的	他们	会	真的	饿死	,

我担心他们真的会饿死。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][flaɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [træp] .

for	no	fly	would	be	silly	enough	to	go	into	such	a	bright	trap	.
为了	不	飞	会	是	愚蠢的	足够的	到	去	进入	这样的	一个	明亮的	陷阱	.

没有哪只苍蝇会傻到飞进这么明亮的陷阱里。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][djuː] [hæŋz] [ɪn]['taɪni]

But	sometimes	in	the	autumn	,	very	early	in	the	morning	,	the	dew	hangs	in	tiny
但	有时	在	这	秋天	,	非常	早期的	在	这	早晨	,	这	露	悬挂	在	微小的

[biːdz] [ɒn] [-]

beads	on	[	82	]
珠子	在	[	-	]

但有时在秋天，清晨，露水会凝结成细小的珠子挂在[82]上。

[ðə; ði] [wɛbs] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] [ʌp] ['klɪəli] ,

the	webs	,	and	makes	them	show	up	clearly	,
这	网络	,	和	制作	他们	展示	向上	清楚地	,

使蛛网清晰可见。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .

and	then	it	is	that	the	photographs	are	taken	.
和	然后	它	是	那	这	照片	是	已采取	.

然后就是拍照的时候。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [ʌp] ['ɜːli] [sʌm; səm] [stɪl] [sep'tembə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz]

If	you	get	up	early	some	still	September	morning	,	just	about	the	same	time	as
如果	你	得到	向上	早期的	一些	仍然	九月	早晨	,	只是	关于	这	相同的	时间	作为

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

如果你在九月某个静谧的清晨早起，几乎和太阳同时升起，

[ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːk][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] ,

and	go	for	a	walk	in	a	wood	,	or	even	along	a	country	road	,
和	去	为了	一个	走	在	一个	木头	,	或者	甚至	沿着	一个	国家	路	,

然后去树林里散步，或者沿着乡村小路走走。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][wɛbs] [wɪð] [wɒt] [lʊk] [laɪk] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][t'aɪniəst] [pɜːlz] [ɒn][ðem; ðəm] ,

you	may	see	the	webs	with	what	look	like	strings	of	the	tiniest	pearls	on	them	,
你	可能	看	这	网络	和	什么	看	喜欢	字符串	的	这	最小的	珍珠	在	他们	,

你可能会看到蛛网上挂着像一串串细小珍珠一样的东西，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wet] [pɜːlz] ,

and	you	will	find	that	until	the	sun	has	dried	up	all	the	little	wet	pearls	,
和	你	将要	寻找	那	直到	这	太阳	有	干燥	向上	全部	这	小的	湿的	珍珠	,

你会发现，直到太阳晒干所有湿漉漉的小珍珠为止。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['djuːdrɒp] ,

which	are	of	course	dewdrops	,
哪个	是	的	课程	露珠	,

当然，那都是露珠。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['spaɪdə(r)][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][gəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] ['eniθɪŋ] .

the	poor	spider	has	not	a	ghost	of	a	chance	of	catching	anything	.
这	贫穷的	蜘蛛	有	不是	一个	鬼	的	一个	机会	的	捕捉	任何事物	.

这只可怜的蜘蛛根本没有一丝机会捕到猎物。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [hɜː'self] .

But	to	return	to	the	spider	herself	.
但	到	返回	到	这	蜘蛛	她自己	.

但让我们回到蜘蛛本身。

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [nəʊ] [best][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [haʊs] - ['spaɪdə(r)] .

The	one	you	know	best	is	probably	the	house	-	spider	.
这	一	你	知道	最好的	是	大概	这	房子	-	蜘蛛	.

你最熟悉的蜘蛛可能就是家蜘蛛了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [eɪt] [legz][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒdi]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] [eg] ,

It	has	eight	legs	and	a	body	rather	the	shape	of	a	fat	egg	,
它	有	八	腿	和	一个	身体	相当	这	形状	的	一个	胖的	蛋	,

它有八条腿，身体形状更像一个胖乎乎的鸡蛋。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [biːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] .

with	a	little	round	bead	of	a	head	.
和	一个	小的	圆形的	珠子	的	一个	头	.

头部像一颗小小的圆珠。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ʌp][ðə; ði][wɔːlz] , ['sʌmtaɪmz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

It	runs	up	the	walls	,	sometimes	hanging	by	a	thread	from	the	ceiling	,
它	跑步	向上	这	墙壁	,	有时	绞刑	经过	一个	线	从	这	天花板	,

它沿着墙壁向上攀爬，有时甚至只靠一根细线从天花板上垂下来。

[ænd; ənd] [siːm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	seems	very	fond	of	the	corners	of	the	room	.
和	似乎	非常	喜爱	的	这	角落	的	这	房间	.

它似乎很喜欢房间的角落。

[haʊ] [glæd] [ðiːz] [haʊs] - ['spaɪdə(r)z][mʌst; məst][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ə; eɪ]['dɜːti][ʌn'taɪdi]
How glad these house - spiders must be when they get to a dirty untidy
如何 高兴的 这些 房子 - 蜘蛛 必须 是 什么时候 他们 得到 到 一个 肮脏的 凌乱
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这些家蜘蛛要是能找到一间脏乱的房子，该有多高兴啊！

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bruːm] .
where they will be safe from the broom .
在哪里 他们 将要 是 安全的 从 这 扫帚 .

在那里他们将免受扫帚的伤害。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [heɪt] [tuː; tə] [siː] ['kɔbweb] [ɪn]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ,
Most of us hate to see cobwebs in our houses ,
最多 的 我们 恨 到 看 蜘蛛网 在 我们的 房屋 ,

我们大多数人都讨厌看到家里有蜘蛛网。

[ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . [-]
and get rid of them as quickly as we can . [83]
和 得到 摆脱 的 他们 作为 迅速地 作为 我们 能 . [-]

并尽快将它们清除掉。[83]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] - ['spaɪdə(r)]
THE LITTLE HOUSE - SPIDER
这 小的 房子 - 蜘蛛

小蜘蛛

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] - ['spaɪdə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .
I will tell you about a little house - spider who had a very exciting adventure .
我 将要 告诉 你 关于 一个 小的 房子 - 蜘蛛 WHO 有 一个 非常 激动人心 冒险 .

我将给你们讲一个关于一只小蜘蛛的非常刺激的冒险故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [web] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bedruːm] , [haɪ] [ʌp][nɪə(r)]
She had made a beautiful web in the corner of a bedroom , high up near
她 有 制成 一个 美丽的 网站 在 这 角落 的 一个 卧室 , 高的 向上 靠近
[ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
the ceiling .
这 天花板 .

她在卧室角落里，靠近天花板的地方，织了一张漂亮的网。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sensətɪv] [heəz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
One day her sensitive hairs told her there was some sort of
一 天 她 敏感的 头发 讲述 她 那里 曾是 一些 种类 的
[dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
disturbance in the room ,
干扰 在 这 房间 ,

有一天，她敏感的头发告诉她，房间里似乎有异样的动静。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][web][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði]['fɜːnɪtʃə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd] [aʊt]
and looking down from her web she saw all the furniture being moved out
和 寻找 向下 从 她 网站 她 锯 全部 这 家具 存在 已搬 出去
.
:
.

她从蛛网上往下看，看到所有的家具都被搬走了。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [rʌgz] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

The	curtains	and	rugs	had	gone	and	the	bed	was	pushed	up	into	a
这	窗帘	和	地毯	有	已消失	和	这	床	曾是	推动	向上	进入	一个

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

窗帘和地毯都没了，床被推到了角落里。

[ðen] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['heəri] ['mɒnstə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .

Then	,	to	her	dismay	,	a	huge	hairy	monster	came	rushing	up	the	wall	.
然后	,	到	她	沮丧	,	一个	巨大的	毛茸茸	怪物	来了	匆忙	向上	这	墙	.

令她惊恐的是，一个巨大的毛茸茸的怪物沿着墙壁冲了上来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bruːm] ,

Of	course	,	it	was	only	a	broom	,
的	课程	,	它	曾是	仅有的	一个	扫帚	,

当然，那只是一把扫帚而已。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['terɪfaɪd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

but	the	poor	little	spider	was	so	terrified	she	thought	it	was	alive	.
但	这	贫穷的	小的	蜘蛛	曾是	所以	恐惧	她	想法	它	曾是	活	.

但可怜的小蜘蛛吓坏了，以为它是活的。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ,

It	came	nearer	and	nearer	,
它	来了	更近	和	更近	,

它越来越近了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rʌʃ] [ænd; ənd] [swɪʃ] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [-]

and	all	at	once	there	was	a	terrific	rush	and	swish	right	up	the	wall	[	84	]
和	全部	在	一次	那里	曾是	一个	了不起	匆忙	和	嗖嗖	正确的	向上	这	墙	[	-	]

突然间，一阵猛烈的冲刺和嗖嗖声沿着墙壁直冲而上[84]

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [web] [ænd; ənd] ['spaɪdə(r)] [dɪsə'pɪəd] .

where	she	lived	,	and	web	and	spider	disappeared	.
在哪里	她	居住地	,	和	网站	和	蜘蛛	消失	.

在她居住的地方，蜘蛛网和蜘蛛都消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'lɑːmɪŋ] ,

It	was	very	alarming	,
它	曾是	非常	令人担忧	,

这非常令人担忧。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] [bʌt; bət]

but	you	will	be	glad	to	hear	that	the	little	spider	was	not	killed	but
但	你	将要	是	高兴的	到	听到	那	这	小的	蜘蛛	曾是	不是	被杀	但

['əʊnli] [stʌnd] ;

only	stunned	;
仅有的	目瞪口呆	;

但你会很高兴地听到，这只小蜘蛛并没有被杀死，只是被击晕了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,

and	as	soon	as	she	came	to	her	senses	,
和	作为	很快	作为	她	来了	到	她	感官	,

她一恢复意识，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːm] .

she	found	herself	right	in	the	middle	of	the	broom	.
她	成立	她自己	正确的	在	这	中间	的	这	扫帚	.

她发现自己正好身处扫帚的正中间。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɒn][ænd; ənd] [kept] [kwaɪt] [stɪl] ,

She	hung	on	and	kept	quite	still	,
她	悬挂	在	和	保留	相当	仍然	,

她坚持了下来，一动不动。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ænd; ənd]

and	soon	the	servants	went	into	the	kitchen	to	have	some	lunch	and
和	很快	这	仆人	去	进入	这	厨房	到	有	一些	午餐	和

[ðə; ðɪ] [bruːm] [wɒz; wəz] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

the	broom	was	stood	up	against	the	wall	.
这	扫帚	曾是	站立	向上	反对	这	墙	.

不久，仆人们走进厨房吃午饭，扫帚被靠墙立着。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪdərz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][aʊt][ʃiː; ʃi] [pɒpt] .

Now	was	the	little	spider's	chance	to	escape	,	and	out	she	popped	.
现在	曾是	这	小的	蜘蛛的	机会	到	逃脱	,	和	出去	她	爆裂	.

现在是小蜘蛛逃跑的机会，它嗖地一下就钻了出去。

[ðə; ðɪ][kəʊst] [siːmd] [klɪə(r)] ,

The	coast	seemed	clear	,
这	海岸	似乎	清除	,

海岸线似乎很安全。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['skʌtl] [ʌp][ðə; ðɪ][wɔːl][ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

so	she	scuttled	up	the	wall	and	rested	on	the	top	of	the	door	.
所以	她	沉没	向上	这	墙	和	休息	在	这	顶部	的	这	门	.

于是她沿着墙壁快速爬上去，最后停在了门顶上。

['spaɪdə(r)z] ['hævnt] [gʊd] [saɪt] , [səʊ][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

Spiders	haven't	good	sight	,	so	she	couldn't	see	much	of	the	kitchen	,
蜘蛛	还没有	好的	视线	,	所以	她	不能	看	很多	的	这	厨房	,

蜘蛛视力不好，所以她看不清厨房的大部分情况。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [siː] [lʊkt] [naɪs] ,

but	what	she	did	see	looked	nice	,
但	什么	她	做过	看	看起来	好的	,

但她看到的景色看起来不错。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bedruːm] ,

and	she	thought	it	a	much	more	interesting	place	than	a	bedroom	,
和	她	想法	它	一个	很多	更多的	有趣的	地方	比	一个	卧室	,

她觉得这里比卧室有趣得多。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][flaɪz] [ə'baʊt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][spɪn][ə'nʌðə(r)] [web] .

besides	there	were	some	flies	about	,	so	she	determined	to	spin	another	web	.
除了	那里	是	一些	苍蝇	关于	,	所以	她	决定	到	旋转	其他	网站	.

此外，周围还有一些苍蝇，所以她决定再织一张网。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gʌn] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

No	sooner	had	she	begun	when	there	was	a	crash	like	an	earthquake	.
不	很快	有	她	开始	什么时候	那里	曾是	一个	碰撞	喜欢	一个	地震	.

她刚开始说话，就传来一声巨响，就像地震一样。

“ [wɪl] ['hɔrə] ['nevə(r)] [siːs] ? ” [θɔːt] [ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)] .

“	Will	horrors	never	cease	?	”	thought	the	spider	.
“	将要	恐怖	绝不	停止	?	”	想法	这	蜘蛛	.

“难道恐怖永无止境吗？”蜘蛛心想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['slæmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

It	was	really	only	the	slamming	of	the	door	,
它	曾是	真的	仅有的	这	猛击	的	这	门	,

其实只是关门的声音而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]

but	it	so	startled	her	that	she	fell	and	dropped	on	to	the	shoulder
但	它	所以	惊慌	她	那	她	跌倒	和	掉落	在	到	这	肩膀

[ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] . [-] [-]

of	some	one	who	had	just	come	in	.	[	85	]	[	86	]
的	一些	一	WHO	有	只是	来	在	.	[	-	]	[	-	]

但这吓得她摔倒了，跌落在刚进来的人的肩膀上。[85][86]

[ə; eɪ][sneə(r)] . [-]

A	Snare	.	[	87	]
一个	圈套	.	[	-	]

陷阱。[87]

“ [əʊ] , [mɪs] ['mɒli] ! ” [kraɪd] [kʊk] , “ [juːv] [gɒt][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɒn][juː; jʊ] , [let][ˌem 'iː] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Oh	,	Miss	Molly	!	”	cried	cook	,	“	you've	got	a	spider	on	you	,	let	me	kill	it	.	”
“	哦	,	错过	莫莉	!	”	哭	厨师	,	“	你已经	得到	一个	蜘蛛	在	你	,	让	我	杀	它	.	”

“哦，莫莉小姐！”厨娘喊道，“你身上有只蜘蛛，让我把它打死。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['mɒli] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'lʌki] , [bɪ'saɪdz] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni][wʌn] ,

“	No	,	no	,	”	said	Molly	,	“	that	would	be	unlucky	,	besides	it's	only	a	tiny	one	,
“	不	,	不	,	”	说	莫莉	,	“	那	会	是	倒霉	,	除了	它是	仅有的	一个	微小的	一	,

“不，不，”莫莉说，“那样不吉利，再说它只是个很小的洞。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [θred] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [hʌŋ] [ænd; ənd]

”	and	she	took	hold	of	the	thread	from	which	the	spider	hung	and
”	和	她	采取	抓住	的	这	线	从	哪个	这	蜘蛛	悬挂	和

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .

put	it	out	of	doors	.
放	它	出去	的	门	.

于是她抓住蜘蛛悬挂的丝线，把它放到了外面。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ?

Wasn't	that	a	lucky	escape	?
不是	那	一个	幸运的	逃脱	?

那真是一次幸运的逃脱！

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][gɒt][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] .

She	ran	up	the	wall	and	got	on	to	a	window	sill	.
她	跑	向上	这	墙	和	得到	在	到	一个	窗户	窗台	.

她沿着墙壁跑上去，然后爬到窗台上。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Here	she	crouched	down	into	a	corner	making	herself	as	small	as	she	could
这里	她	蹲着	向下	进入	一个	角落	制作	她自己	作为	小的	作为	她	可以

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,

for	fear	of	being	seen	,
为了	害怕	的	存在	已见	,

她蜷缩在角落里，尽可能地缩小自己的身形，以免被人看见。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .

and	then	she	fell	asleep	.
和	然后	她	跌倒	睡着了	.

然后她就睡着了。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

You	see	she	had	gone	through	a	great	deal	that	morning	,
你	看	她	有	已消失	通过	一个	伟大的	交易	那	早晨	,

你看，她那天早上经历了很多事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['θʌrəli] ['taɪəd][hɜː(r); hə(r)][aʊt] .

and	the	excitement	had	thoroughly	tired	her	out	.
和	这	激动	有	彻底	疲劳的	她	出去	.

兴奋之余，她已经筋疲力尽了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [spʌn] [ə; eɪ] [web]

When	evening	came	she	woke	up	and	felt	very	hungry	,	so	she	quickly	spun	a	web
什么时候	晚上	来了	她	觉醒	向上	和	毛毡	非常	饥饿的	,	所以	她	迅速地	旋转	一个	网站

,

,

,

傍晚时分，她醒来后感到非常饥饿，于是迅速织了一张网。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['kwɪvə(r)] ,

and	would	you	believe	it	,	before	it	was	even	finished	she	felt	a	quiver	,
和	会	你	相信	它	,	前	它	曾是	甚至	完成的	她	毛毡	一个	颤动	,

你相信吗，还没等她说完，她就感到一阵颤抖。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [næt] [kɔːt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

and	there	was	a	silly	little	gnat	caught	right	in	the	middle	.
和	那里	曾是	一个	愚蠢的	小的	小飞虫	捕捉	正确的	在	这	中间	.

一只可怜的小蚊子正好被困在了中间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪni] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [-]

He	was	very	tiny	,	but	the	[	88	]
他	曾是	非常	微小的	,	但	这	[	-	]

他个子很小，但是[88]

['spaɪdə(r)] ['wʌznt] [bɪg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

spider	wasn't	big	,	and	he	made	a	very	good	meal	for	her	.
蜘蛛	不是	大的	,	和	他	制成	一个	非常	好的	一顿饭	为了	她	.

蜘蛛个头不大，却成了她一顿美味的晚餐。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ræp] [hɪm] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] ,

She	didn't	stop	even	to	wrap	him	up	,	for	she	couldn't	wait	,
她	没有	停止	甚至	到	裹	他	向上	,	为了	她	不能	等待	,

她甚至都没来得及给他裹上衣服，因为她等不及了。

[bʌt; bət] ['gɔbl] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . [-]

but	gobbled	him	up	on	the	spot	.	[	89	]
但	狼吞虎咽	他	向上	在	这	点	.	[	-	]

但当场把他吃掉了。[89]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['beɪbi] ['spaɪdə(r)z]

BABY	SPIDERS
婴儿	蜘蛛

小蜘蛛

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] , [ʃiː; ʃi] [spɪnz] [sʌm; səm] [web] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Before	a	spider	lays	her	eggs	,	she	spins	some	web	on	the	ground	.
前	一个	蜘蛛	躺下	她	鸡蛋	,	她	旋转	一些	网站	在	这	地面	.

蜘蛛产卵前，会在地上织网。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['spɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

She	goes	over	it	again	and	again	,	spinning	all	the	time	,
她	去	超过	它	再次	和	再次	,	旋转	全部	这	时间	,

她一遍又一遍地重复着，不停地旋转着。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gɔːz] .

till	it	looks	like	a	piece	of	gauze	.
直到	它	看起来	喜欢	一个	片	的	纱布	.

直到它看起来像一块纱布。

['ɪntuː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] — ['ɒf(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðem; ðəm]

Into	this	she	lays	her	eggs	—	often	over	a	hundred	—	and	covers	them
进入	这	她	躺下	她	鸡蛋	—	经常	超过	一个	百	—	和	封面	他们

[wɪð] [mɔː(r)][web][ænd; ənd] [ðen] [ræps] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] .

with	more	web	and	then	wraps	them	up	into	a	round	ball	.
和	更多的	网站	和	然后	卷饼	他们	向上	进入	一个	圆形的	球	.

她将卵产在其中——通常超过一百个——然后用更多的蛛丝覆盖它们，再将它们包裹成一个圆球。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] ['mʌðə(r)] ,

I	don't	suppose	you	would	think	it	,	but	a	spider	is	a	very	devoted	mother	,
我	不	认为	你	会	思考	它	,	但	一个	蜘蛛	是	一个	非常	奉献	母亲	,

你可能想不到，蜘蛛其实是非常尽职的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪt] [bɔːl][ɪz][səʊ] ['preʃəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi]

and	this	white	ball	is	so	precious	to	her	that	she	carries	it	everywhere	she
和	这	白色的	球	是	所以	宝贵的	到	她	那	她	携带	它	到处	她

[gəʊz][ænd; ənd]['nevə(r)] [lets] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .

goes	and	never	lets	it	out	of	her	sight	.
去	和	绝不	让我们	它	出去	的	她	视线	.

这个小白球对她来说非常珍贵，她走到哪里都带着它，从不让它离开自己的视线。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn][tuː; tə][help][tuː; tə] [hætʃ] [ðə; ðɪ] [egz] ,

She	will	hold	it	for	hours	in	the	sun	to	help	to	hatch	the	eggs	,
她	将要	抓住	它	为了	小时	在	这	太阳	到	帮助	到	孵化	这	鸡蛋	,

她会把蛋放在阳光下晒几个小时，帮助孵化。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	she	would	fight	anything	that	tried	to	hurt	it	or	take	it	away	from
和	她	会	斗争	任何事物	那	尝试	到	伤害	它	或者	拿	它	离开	从

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她会奋力反抗任何试图伤害它或把它从她身边夺走的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [-]

It	is	the	same	when	the	eggs	are	[	90	]
它	是	这	相同的	什么时候	这	鸡蛋	是	[	-	]

当鸡蛋是[90]时也是如此

['hætʃt] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

hatched	out	,	for	her	babies	are	always	with	her	.
孵化	出去	,	为了	她	婴儿	是	总是	和	她	.

孵化出来，因为她的孩子们总是和她在一起。

[ðeə(r)] [həʊm] [ɪz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Their	home	is	on	her	back	,	and	as	there	is	such	a	swarm	of	them	,
他们的	家	是	在	她	后退	,	和	作为	那里	是	这样的	一个	蜂群	的	他们	,

它们的家在她背上，而且数量如此众多，

[ðeɪ] ['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ]['ɒf(ə)n][kænt] [siː] [ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

they	cover	her	right	up	and	you	often	can't	see	the	spider	for	the
他们	覆盖	她	正确的	向上	和	你	经常	不能	看	这	蜘蛛	为了	这

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

它们把她完全遮盖起来，以至于幼崽往往看不到蜘蛛。

['ɒf(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][drɒp] [ɒf] ,

Often	some	of	them	drop	off	,
经常	一些	的	他们	降低	离开	,

他们中有些人经常会掉队，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [klaɪm] [ɒn] [ə'gen] .

but	they	are	active	little	things	and	they	soon	climb	on	again	.
但	他们	是	积极的	小的	事物	和	他们	很快	爬	在	再次	.

但它们是活泼的小家伙，很快就会再次爬上去。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

As	long	as	they	live	with	their	mother	they	have	nothing	to	eat	.
作为	长的	作为	他们	居住	和	他们的	母亲	他们	有	没有什么	到	吃	.

只要他们和母亲住在一起，他们就没东西吃。

[ðɪs] ['fɑːstɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪvli] ;

This	fasting	,	however	,	doesn't	seem	to	hurt	them	for	they	are	very	lively	;
这	禁食	,	然而	,	不	似乎	到	伤害	他们	为了	他们	是	非常	热闹	;

然而，这种禁食似乎并没有伤害它们，因为它们非常活泼；

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðeɪ] [doʊnt] [greʊ] .

the	only	thing	is	they	don't	grow	.
这	仅有的	事物	是	他们	不	生长	.

唯一的问题是它们不会生长。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə]['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [greʊn] - [ʌp]['spaɪdə(r)z][tuː; tə][gəʊ]

It	doesn't	seem	to	matter	very	much	even	to	grown	-	up	spiders	to	go
它	不	似乎	到	事情	非常	很多	甚至	到	生长	-	向上	蜘蛛	到	去

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

without	their	dinners	for	several	days	.
没有	他们的	晚餐	为了	一些	天	.

即使对于成年蜘蛛来说，几天不吃晚饭似乎也无关紧要。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də][æt; ət][lɑːst][get][sʌm; səm] [fuːd] [ðeɪ] [gɔːdʒ] .

And	when	they	do	at	last	get	some	food	they	gorge	.
和	什么时候	他们	做	在	最后的	得到	一些	食物	他们	峡谷	.

当它们最终得到食物时，就会狼吞虎咽。

[ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪl] [laɪk][juː; jʊ]

They	eat	and	eat	and	eat	,	and	instead	of	making	themselves	ill	like	you
他们	吃	和	吃	和	吃	,	和	反而	的	制作	他们自己	患病的	喜欢	你

[wʊd] [duː; də] ,

would	do	,
会	做	,

他们不停地吃，吃个不停，却不像你那样把自己吃病，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] [ə'gen]

they	seem	to	feel	very	comfortable	and	are	able	to	go	hungry	again
他们	似乎	到	感觉	非常	舒服的	和	是	有能力的	到	去	饥饿的	再次

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

它们似乎感觉很舒服，又能忍受一段时间的饥饿了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] ['beɪbiz] , [ðeɪ] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] . [-] [-] [-]

Perhaps	it	is	because	,	as	babies	,	they	got	used	to	doing	without	food	.	[	91	]	[	-	]	[	-	]
也许	它	是	因为	,	作为	婴儿	,	他们	得到	用过的	到	正在做	没有	食物	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

或许是因为他们小时候习惯了不吃饭。[91][92]

['spaɪdə(r)z] [lʌv] [faɪn] ['weðə(r)] . [-]

Spiders	love	fine	weather	.	[	93	]
蜘蛛	爱	美好的	天气	.	[	-	]

蜘蛛喜欢晴朗的天气。[93]

['spaɪdə(r)z] [lʌv] [faɪn] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][sʌn]

Spiders	**love**	**fine**	**weather**	**,**	**and**	**they**	**seem**	**to**	**know**	**when**	**to**	**expect**	**the**	**sun**
蜘蛛	爱	美好的	天气	,	和	他们	似乎	到	知道	什么时候	到	预计	这	太阳

[tuː; tə] [ʃaɪn] .

to	**shine**	**.**
到	闪耀	.

蜘蛛喜欢晴朗的天气，它们似乎知道什么时候会阳光明媚。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] ['mʌðə(r)]['spaɪdə(r)] [brɪŋz] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

When	**it**	**is**	**a**	**bright**	**day**	**Mother**	**Spider**	**brings**	**out**	**her**	**big**	**little**	**family**	**.**
什么时候	它	是	一个	明亮的	天	母亲	蜘蛛	带来	出去	她	大的	小的	家庭	.

阳光明媚的日子里，蜘蛛妈妈会带着她的小蜘蛛家族出来活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm]['eni] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

It	**is**	**no**	**good**	**offering**	**them**	**any**	**food**	**,**	**for**	**they**	**can't**	**eat**	**it**	**yet**	**,**
它	是	不	好的	提供	他们	任何	食物	,	为了	他们	不能	吃	它	然而	,

现在给他们食物也没用，因为他们还不能吃。

[səʊ][ʃiː; ʃi][faindz][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [hɒt] [pleɪs] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θʌrə] [sʌn][bæθ.bɑːθ] ,

so	**she**	**finds**	**a**	**sheltered**	**hot**	**place**	**and**	**gives**	**them**	**a**	**thorough**	**sun**	**bath**	**,**
所以	她	发现	一个	避难所	热的	地方	和	给予	他们	一个	彻底	太阳	洗澡	,

于是她找了个避风炎热的地方，让他们好好地晒了个日光浴。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

which	**they**	**like**	**better**	**than**	**anything**	**else**	**.**
哪个	他们	喜欢	更好的	比	任何事物	别的	.

他们最喜欢这个。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌn][mɔː(r)]['lɪt(ə)l]['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [seɪ] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə]['spaɪdə(r)z] .

And	**now**	**one**	**more**	**little**	**story**	**before**	**we**	**say**	**“**	**Good**	**-**	**by**	**”**	**to**	**spiders**	**.**
和	现在	一	更多的	小的	故事	前	我们	说	“	好的	-	经过	”	到	蜘蛛	.

在和蜘蛛说“再见”之前，再讲一个小故事。

[wen] ['emə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['θɜːti] - [naɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

When	**Emma**	**was**	**a**	**tiny**	**baby**	**she**	**had**	**thirty**	**-**	**nine**	**brothers**	**and**	**sisters**	**.**
什么时候	艾玛	曾是	一个	微小的	婴儿	她	有	三十	-	九	兄弟	和	姐妹	.

艾玛还是个小婴儿的时候，她有三十九个兄弟姐妹。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

And	**as**	**she**	**was**	**just**	**a**	**tiny**	**bit**	**smaller**	**than**	**the**	**others**	**,**	**she**	**was**
和	作为	她	曾是	只是	一个	微小的	少量	较小的	比	这	其他的	,	她	曾是

['veri] ['bædli] ['triːtɪd] .

very	**badly**	**treated**	**.**
非常	糟糕	治疗	.

由于她比其他孩子略小一些，所以受到了非常不公平的对待。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][wʌnz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

The	**stronger**	**ones**	**would**	**be**	**very**	**rough**	**and**	**cruel**	**to**	**her**	**.**
这	更强	一个	会	是	非常	粗糙的	和	残忍的	到	她	.

那些力气大的会对她非常粗暴残忍。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

They	**used**	**to**	**walk**	**over**	**her**	**and**	**push**	**her**	**near**	**the**	**edge**	**where**	**she**
他们	用过的	到	走	超过	她	和	推	她	靠近	这	边缘	在哪里	她

[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl] [ɒf] .

would	**be**	**likely**	**to**	**fall**	**off**	**.**
会	是	可能	到	落下	离开	.

他们过去常常从她身上走过，把她推到边缘，让她很容易掉下去。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒf]

Two	or	three	times	they	had	crowded	her	so	that	she	really	had	slipped	off
二	或者	三	时代	他们	有	挤	她	所以	那	她	真的	有	滑倒了	离开

[ænd; ənd] [leɪ] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	lay	sprawling	on	the	ground	.
和	躺	蔓延	在	这	地面	.

他们两三次把她挤得东倒西歪，她真的滑倒在地。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['nɪmb(ə)l][ænd; ənd]['ædʒaɪl] ,

However	,	she	was	very	nimble	and	agile	,
然而	,	她	曾是	非常	灵活	和	敏捷	,

然而，她身手非常敏捷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [hɜː'self] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['klæmbə(r)][ʌp]

and	she	had	always	been	able	to	pick	herself	up	quickly	and	clamber	up
和	她	有	总是	到过	有能力的	到	挑选	她自己	向上	迅速地	和	攀	向上

[wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [legz][ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] . [-]

one	of	her	mother's	legs	on	to	her	back	again	.	[	94	]
一	的	她	母亲的	腿	在	到	她	后退	再次	.	[	-	]

她总是能很快地爬起来，顺着母亲的一条腿爬回背上。[94]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)z][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['spaɪtf(ə)l][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

One	day	the	little	spiders	were	more	spiteful	than	usual	.
一	天	这	小的	蜘蛛	是	更多的	恶毒的	比	通常	.

有一天，小蜘蛛们比平时更加恶毒。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][juː 'es] , ” [ðeɪ] [təʊld] ['emə] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli]

“	You	are	a	disgrace	to	us	,	”	they	told	Emma	,	“	you	might	be	a	silly
“	你	是	一个	耻辱	到	我们	,	”	他们	讲述	艾玛	,	“	你	可能	是	一个	愚蠢的

[ænt] . ”

ant	.	”
蚂蚁	.	”

“你让我们蒙羞，”他们对艾玛说，“你可能只是一只愚蠢的蚂蚁。”

“ [aɪm][nəʊ][mɔː(r)][æn; ən][ænt][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ” [sed] ['emə] , “ [aɪ][kænt] [help] ['biːɪŋ] [smɔːl] . ”

“	I'm	no	more	an	ant	than	you	,	”	said	Emma	,	“	I	can't	help	being	small	.	”
“	我是	不	更多的	一个	蚂蚁	比	你	,	”	说	艾玛	,	“	我	不能	帮助	存在	小的	.	”

“我和你一样，都只是一只蚂蚁，”艾玛说，“我没办法改变自己个子小。”

“ [ænt] , [ænt] , [ænt] !

“	Ant	,	ant	,	ant	!
“	蚂蚁	,	蚂蚁	,	蚂蚁	!

“蚂蚁，蚂蚁，蚂蚁！

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ænts] [bɪ'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,

”	they	cried	,	“	ants	belong	on	the	ground	and	that's	your	proper	place	,
”	他们	哭	,	“	蚂蚁	属于	在	这	地面	和	那就是	你的	恰当的	地方	,

他们喊道：“蚂蚁就应该待在地上，那才是你们该待的地方！”

” [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

”	and	pushed	her	off	on	to	the	ground	.
”	和	推动	她	离开	在	到	这	地面	.

然后把她推倒在地。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɛməz] ['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

The	unlucky	part	was	that	Emma's	mother	didn't	know	what	had	happened	,
这	倒霉	部分	曾是	那	艾玛的	母亲	没有	知道	什么	有	发生	,

不幸的是，艾玛的母亲并不知道发生了什么事。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['emə] [kʊd; kəd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

and	before	Emma	could	struggle	to	her	feet	,
和	前	艾玛	可以	斗争	到	她	脚	,

艾玛还没来得及挣扎着站起来，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hʌrid] [ə'weɪ] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][bɜ:d] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] .

she	had	hurried	away	having	noticed	a	bird	hovering	near	.
她	有	慌忙	离开	拥有	注意到	一个	鸟	悬停	靠近	.

她注意到附近有一只鸟盘旋，便匆匆离开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['emə] [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [lɒst] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɔ:(r)]

There	was	Emma	all	alone	,	a	poor	lost	little	spider	without	a	mother	or
那里	曾是	艾玛	全部	独自的	,	一个	贫穷的	丢失的	小的	蜘蛛	没有	一个	母亲	或者

[ə; eɪ] [həʊm] .

a	home	.
一个	家	.

只剩下艾玛孤零零的一只可怜的小蜘蛛，它迷路了，没有妈妈，也没有家。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

She	was	feeling	very	sad	and	wondering	what	would	become	of	her	,
她	曾是	感觉	非常	伤心	和	好奇	什么	会	变得	的	她	,

她感到非常难过，不知道自己未来会怎样。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə'nʌðə(r)]['mʌðə(r)]['spaɪdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['beɪbiz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .

when	along	came	another	Mother	Spider	with	a	lot	of	babies	on	her	back	.
什么时候	沿着	来了	其他	母亲	蜘蛛	和	一个	很多	的	婴儿	在	她	后退	.

这时，另一只母蜘蛛带着许多小蜘蛛走了过来。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [fel] [ɒf] [kwaɪt][nɪə(r)][tu:; tə] ['emə] ,

Two	of	these	fell	off	quite	near	to	Emma	,
二	的	这些	跌倒	离开	相当	靠近	到	艾玛	,

其中两颗子弹掉落在离艾玛很近的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ʃi:; ʃi][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	when	they	ran	back	to	their	mother	she	ran	with	them	.
和	什么时候	他们	跑	后退	到	他们的	母亲	她	跑	和	他们	.

当他们跑回母亲身边时，母亲也跟着他们跑了。

[ʌp][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [leg][ʃi:; ʃi] [-]

Up	an	unknown	leg	she	[	95	]
向上	一个	未知	腿	她	[	-	]

她沿着一条不知名的腿向上爬[95]

[klaɪmd] [ænd; ənd][ɒn][tu:; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [bæk] ,

climbed	and	on	to	a	strange	back	,
攀登	和	在	到	一个	奇怪的	后退	,

爬上去，来到一个陌生的背上，

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] [felt] [kwaɪt][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd][æt; ət][həʊm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n]

and	yet	she	felt	quite	as	happy	and	at	home	as	if	it	had	been
和	然而	她	毛毡	相当	作为	快乐的	和	在	家	作为	如果	它	有	到过

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʃi:; ʃi][dʒɔɪnd][hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)]['ri:əl]

her	own	mother	and	the	companions	she	joined	had	been	her	real
她	自己的	母亲	和	这	同伴	她	加入	有	到过	她	真实的

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

然而，她却感到无比幸福和自在，仿佛身边都是自己的母亲，而结伴而行的伙伴就是自己的亲兄弟姐妹。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['spaɪdə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ˌju: 'es] !

How	different	spiders	are	from	us	!
如何	不同的	蜘蛛	是	从	我们	!

蜘蛛和我们人类多么不同啊！

['ɛməz] ['mʌðə(r)]['nevə(r)] [nju:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

Emma's	mother	never	knew	she	had	lost	a	baby	,
艾玛的	母亲	绝不	知道	她	有	丢失的	一个	婴儿	,

艾玛的母亲一直不知道自己曾失去过一个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [hɜ:'self] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [wʌn] ,

and	the	new	mother	didn't	bother	herself	at	all	that	she	had	adopted	one	,
和	这	新的	母亲	没有	打扰	她自己	在	全部	那	她	有	已采用	一	,

这位新妈妈丝毫没有在意自己收养了一个孩子。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][streɪndʒ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

and	as	for	the	strange	brothers	and	sisters	,	they	treated	her
和	作为	为了	这	奇怪的	兄弟	和	姐妹	,	他们	治疗	她

['rɑ:ðə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,

rather	better	than	her	own	,
相当	更好的	比	她	自己的	,

至于那些陌生的兄弟姐妹，他们对待她比对待亲生兄弟姐妹还要好。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] ['emə]

for	they	happened	to	be	just	a	little	smaller	than	Emma
为了	他们	发生	到	是	只是	一个	小的	较小的	比	艾玛

因为她们的个头恰好比艾玛略小一些。

[səʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .

so	were	not	strong	enough	to	push	her	off	.
所以	是	不是	强的	足够的	到	推	她	离开	.

所以他们力气不够，推不开她。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['emə] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

As	far	as	Emma	was	concerned	it	was	decidedly	a	change	for
作为	远的	作为	艾玛	曾是	担心的	它	曾是	绝对地	一个	改变	为了

[ðə; ði]['betə(r)] ,

the	better	,
这	更好的	,

在艾玛看来，这无疑是一个朝着好方向发展的变化。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] . [-] [-]

and	she	was	really	a	very	lucky	little	spider	.	[	96	]	[	97	]
和	她	曾是	真的	一个	非常	幸运的	小的	蜘蛛	.	[	-	]	[	-	]

她真是一只非常幸运的小蜘蛛。[96][97]

[wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [dɪd] [-]

WHAT	THE	CHICKENS	DID	[	98	]
什么	这	鸡	做过	[	-	]

鸡做了什么[98]

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[dʒəʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neri] [-]

JOAN	AND	THE	CANARIES	[	99	]
琼	和	这	金丝雀	[	-	]

琼和金丝雀乐队[99]

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [wɒtʃt] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .

I	wonder	if	you	have	ever	watched	young	chickens	.
我	想知道	如果	你	有	曾经	观看	年轻的	鸡	.

我想知道你是否观察过小鸡。

[ju:; jʊ][kænt] [help] ['laɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['beɪbiɪʃ] , ['flʌfi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ;

You	can't	help	liking	such	babyish	,	fluffy	little	things	;
你	不能	帮助	喜欢	这样的	幼稚	,	蓬松的	小的	事物	;

你不可能不喜欢这些毛茸茸的、像小婴儿一样的东西；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [henz] .

they	are	so	sweet	and	so	different	from	the	grown	-	up	hens	.
他们	是	所以	甜的	和	所以	不同的	从	这	生长	-	向上	母鸡	.

它们非常可爱，和成年母鸡很不一样。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [kraɪd] [aʊt] , " [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðəʊz] [kə'neri] !

I	know	a	little	girl	who	cried	out	,	"	Look	at	all	those	canaries	!
我	知道	一个	小的	女孩	WHO	哭	出去	,	"	看	在	全部	那些	金丝雀	!

我知道有个小女孩喊道："看，好多金丝雀啊！"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ][bɪt][laɪk] [kə'neri] ,

"	Of	course	,	they	are	not	really	a	bit	like	canaries	,
"	的	课程	,	他们	是	不是	真的	一个	少量	喜欢	金丝雀	,

"当然，它们一点也不像金丝雀。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['jeləʊ] [kəʊts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik]

and	it	was	only	because	of	their	yellow	coats	that	she	made	the	mistake
和	它	曾是	仅有的	因为	的	他们的	黄色的	外套	那	她	制成	这	错误

.

:

.

她犯错仅仅是因为他们穿着黄色外套。

['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] , [tuː] ;

Chickens	are	so	lively	and	cheery	,	too	;
鸡	是	所以	热闹	和	欢快的	,	也	;

鸡也活泼可爱；

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] ,

even	when	they	are	only	a	day	old	they	are	able	to	feed	themselves	,
甚至	什么时候	他们	是	仅有的	一个	天	老的	他们	是	有能力的	到	喂养	他们自己	,

即使出生仅一天，它们也能自己觅食。

[ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪn] .

and	will	run	about	picking	up	grain	.
和	将要	跑步	关于	挑选	向上	粮食	.

然后会四处奔跑捡拾谷物。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['beɪbiz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][bəʊld][ænd; ənd] [wɪl] ['wɒndə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]

For	such	babies	they	are	quite	bold	and	will	wander	off	a	long	way
为了	这样的	婴儿	他们	是	相当	大胆的	和	将要	漫步	离开	一个	长的	方式

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːp] ,

from	the	coop	,
从	这	合作社	,

这些小鸡仔胆子很大，会从鸡舍走很远的地方。

[bʌt; bət] [wen] ['eniθɪŋ] [-]

but	when	anything	[	100	]
但	什么时候	任何事物	[	-	]

但当任何[100]

[ə'lɑːmɪŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [hen] ,

alarming	comes	along	they	will	all	rush	back	to	Mother	Hen	,
令人担忧	来	沿着	他们	将要	全部	匆忙	后退	到	母亲	母鸡	,

警报响起时，它们都会蜂拥而回去找母鸡。

['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['piːpɪŋ] ['nɔɪzɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

making	funny	little	peeping	noises	showing	they	are	rather	frightened	;	and	she
制作	有趣的	小的	偷窥	噪音	显示	他们	是	相当	害怕	;	和	她

['ɑːnsəz] ,

answers	,
答案	,

它们发出滑稽的细小吱吱声，表明它们相当害怕；她回答说：

“ [tʌk] , [tʌk] , ” [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [s'ɪliz] ,

“	Tuk	,	tuk	,	”	as	much	as	to	say	,	“	You	are	little	sillies	,
“	图克	,	图克	,	”	作为	很多	作为	到	说	,	“	你	是	小的	傻瓜	,

“嘟嘟，”仿佛在说，“你们这些小傻瓜”，

[bʌt; bət][aɪm]['veri] [fɒnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [teɪks] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] .

but	I'm	very	fond	of	you	,	”	and	takes	them	under	her	wing	.
但	我是	非常	喜爱	的	你	,	”	和	需要	他们	在下面	她	翼	.

但我非常喜欢你，”并把他们纳入自己的羽翼之下。

[dʒəʊn][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [kə'neri] ,

Joan	was	the	little	girl	who	had	called	them	canaries	,
琼	曾是	这	小的	女孩	WHO	有	称为	他们	金丝雀	,

琼就是那个把她们叫做金丝雀的小女孩。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɒt] [tiːzd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	may	guess	how	she	got	teased	about	it	.
和	你	可能	猜测	如何	她	得到	戏弄	关于	它	.

你大概能猜到她因此受到了怎样的嘲笑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːm] ,

She	had	come	to	stay	with	an	aunt	who	had	a	farm	,
她	有	来	到	停留	和	一个	阿姨	WHO	有	一个	农场	,

她来和一位拥有农场的姑妈一起住。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒəʊn][hæd; həd]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

and	as	Joan	had	always	lived	in	a	town	,
和	作为	琼	有	总是	居住地	在	一个	镇	,

由于琼一直生活在城镇里，

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ɔː(r)][bɜːdz] .

she	couldn't	be	expected	to	know	very	much	about	animals	or	birds	.
她	不能	是	预期的	到	知道	非常	很多	关于	动物	或者	鸟类	.

不能指望她对动物或鸟类了解很多。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]

She	liked	the	cows	and	the	goats	and	the	horses	but	she	loved	the
她	喜欢	这	牛	和	这	山羊	和	这	马匹	但	她	喜爱	这

['tʃɪkɪnz] [best][ɒv; əv][ɔːl] .

chickens	best	of	all	.
鸡	最好的	的	全部	.

她喜欢牛、羊和马，但她最爱的还是鸡。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['ɔːlweɪz] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

When	she	was	missing	,	her	aunt	always	knew	where	to	find	her	,
什么时候	她	曾是	丢失的	,	她	阿姨	总是	知道	在哪里	到	寻找	她	,

她失踪的时候，她姑姑总能找到她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪmə(r)] [wɪð]

and	the	chickens	seemed	to	know	her	too	and	were	tamer	with
和	这	鸡	似乎	到	知道	她	也	和	是	驯服者	和

[hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['eni][wʌn] [els] . [-] [-]

her	than	with	any	one	else	.	[	101	]	[	102	]
她	比	和	任何	一	别的	.	[	-	]	[	-	]

鸡似乎也认识她，对她比对其他任何人都温顺。[101][102]

[wen] ['eniθɪŋ] [ə'lɑːmɪŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [hen] . [-] [

When	anything	alarming	comes	along	they	will	all	rush	back	to	Mother	Hen	.	[	103	]	[
什么时候	任何事物	令人担忧	来	沿着	他们	将要	全部	匆忙	后退	到	母亲	母鸡	.	[	-	]	[

-]

104	]
-	]

当发生任何令人担忧的事情时，它们都会跑回母鸡身边。[103][104]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tæpɪŋ] [saʊnd] . [-]
A little tapping sound . [105]
一个 小的 窃听 声音 . [-]

轻微的敲击声。[105]

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][henz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [egz] ,
Several of the hens were sitting on their eggs ,
一些 的 这 母鸡 是 坐着 在 他们的 鸡蛋 ,

有好几只母鸡正在孵蛋。

[ænd; ənd][dʒəʊn][wɒz; wəz][təʊld][ʃi:; ʃi] ['mʌsnt] [gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm][ɔ:(r)] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .
and Joan was told she mustn't go near them or disturb them at all .
和 琼 曾是 讲述 她 不得 去 靠近 他们 或者 打扰 他们 在 全部 .

琼被告知她绝对不能靠近他们，也不能打扰他们。

[waɪl] [ə; eɪ][hen][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt][tu:; tə][bi:; bi] ['bɒðəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
While a hen is sitting she doesn't want to be bothered to think of anything
尽管 一个 母鸡 是 坐着 她 不 想 到 是 烦恼 到 思考 的 任何事物
[els] [ɪk'sept] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][best] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] [wɔ:m] [ænd; ənd] [seɪf] .
else except how she can best keep her eggs warm and safe .
别的 除了 如何 她 能 最好的 保持 她 鸡蛋 温暖的 和 安全的 .

母鸡孵蛋的时候，只想一心想着如何才能最好地保持鸡蛋的温暖和安全，其他什么都不想去想。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [kʌm]
She has to be careful and patient till the chicks are ready to come
她 有 到 是 小心 和 病人 直到 这 小鸡 是 准备好 到 来
[aʊt] .
out .
出去 .

她必须小心谨慎，耐心等待小鸡们破壳而出。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒəʊn] [ju:st] ['ɒf(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
This is an exciting time , and Joan used often to think about it .
这 是 一个 激动人心 时间 , 和 琼 用过的 经常 到 思考 关于 它 .

这是一个令人兴奋的时代，琼过去常常想到这一点。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [səʊ][ʃi:; ʃi] [mait] [si:] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [bɜ:st] [θru:] [ɪts] [ʃel] .
She did wish so she might see a chicken burst through its shell .
她 做过 希望 所以 她 可能 看 一个 鸡 爆裂 通过 它是 壳 .

她确实希望看到小鸡破壳而出。

[ʃi:; ʃi][ɪ'mædʒɪnd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tæpɪŋ] [saʊnd] ,
She imagined there would be a little tapping sound ,
她 想象 那里 会 是 一个 小的 窃听 声音 ,

她想象着会听到轻微的敲击声，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
and that the other chickens would be very interested and listen ,
和 那 这 其他 鸡 会 是 非常 感兴趣的 和 听 ,

其他的鸡都会非常感兴趣，认真倾听。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃel] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpən][ænd; ənd][aʊt] [wʊd] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['flʌfi] ['jeləʊ]
and then the shell would suddenly open and out would spring a fluffy yellow
和 然后 这 壳 会 突然 打开 和 出去 会 春天 一个 蓬松的 黄色的
['tʃɪkɪn] .
chicken .
鸡 .

然后蛋壳会突然打开，一只毛茸茸的黄色小鸡会蹦出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['pæntəmaɪm][wʌns] [kɔːld] “ [ə'lædɪn] , ” [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd]

She	had	been	to	a	pantomime	once	called	“	Aladdin	,	”	and	there	had
她	有	到过	到	一个	哑剧	一次	称为	“	阿拉丁	,	”	和	那里	有

[biːn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [eg] ,

been	a	huge	egg	,
到过	一个	巨大的	蛋	,

她曾经看过一部叫做《阿拉丁》的哑剧，里面有一个巨大的蛋。

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɑːks] [eg] .

supposed	to	be	a	Roc's	egg	.
据称	到	是	一个	洛克的	蛋	.

应该是巨鹰的蛋。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ðɪs] [eg] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

In	the	last	scene	this	egg	was	in	the	middle	of	the	stage	.
在	这	最后的	场景	这	蛋	曾是	在	这	中间	的	这	阶段	.

在最后一幕中，这枚蛋位于舞台中央。

[ə; eɪ]['dɑːnsə(r)] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][wɒnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [spræŋ] [ə; eɪ] [fʊl]

A	dancer	struck	it	with	a	wand	,	when	it	opened	,	and	out	sprang	a	full
一个	舞蹈家	击	它	和	一个	魔杖	,	什么时候	它	打开	,	和	出去	弹簧	一个	满的

[grəʊn] ['feəri] ,

grown	fairy	,
生长	仙女	,

一位舞者用魔杖敲击它，盒子打开了，一个成年仙子从中跳了出来。

[drest] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][gəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ][skɜːt][ɒv; əv] ['flʌfi] ['jeləʊ] ['feðər] .

dressed	in	orange	and	gold	,	with	a	skirt	of	fluffy	yellow	feathers	.
穿着	在	橙子	和	金子	,	和	一个	裙子	的	蓬松的	黄色的	羽毛	.

她身着橙色和金色的服装，裙子是蓬松的黄色羽毛制成的。

['sʌmhaʊ] [dʒəʊn][hæd; həd]['ɔːlweɪz][ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wʊd] [bɪ'gɪn][ɪts][laɪf][ɪn] [ðɪs] [drə'mætɪk]

Somehow	Joan	had	always	imagined	a	chicken	would	begin	its	life	in	this	dramatic
不知何故	琼	有	总是	想象	一个	鸡	会	开始	它是	生活	在	这	戏剧性

[weɪ] . [-]

way	.	[	106	]
方式	.	[	-	]

不知何故，琼一直想象着一只鸡的生命会以这种戏剧性的方式开始。[106]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [wɜːm]

THE	WORM
这	蠕虫

蠕虫

[æz; əz] [jet] ['əʊnli][wʌn] [smɔːl]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [egz] [bʌt; bət]

As	yet	only	one	small	family	of	chickens	had	come	out	of	their	eggs	but
作为	然而	仅有的	一	小的	家庭	的	鸡	有	来	出去	的	他们的	鸡蛋	但

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

they	were	quite	enough	for	Joan	to	play	with	.
他们	是	相当	足够的	为了	琼	到	玩	和	.

目前只有一小群小鸡破壳而出，但这已经足够琼玩耍了。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [nems] .

She	soon	made	friends	with	them	and	gave	them	all	names	.
她	很快	制成	朋友们	和	他们	和	给予	他们	全部	姓名	.

她很快和他们成了朋友，并给他们都起了名字。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] : ['hʌnipɒt] , ['dɑ:ki] , ['pɪgi] , ['flʌfi] , ['tʃi:ki] , ['dɒli] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [legz] .

There	were	:	Honeypot	,	Darkie	,	Piggy	,	Fluffy	,	Cheeky	,	Dolly	and	Long	-	legs	.
那里	是	:	蜜罐	,	黑人	,	小猪	,	蓬松的	,	厚脸皮	,	多莉	和	长的	-	腿	.

它们分别是：Honeypot、Darkie、Piggy、Fluffy、Cheeky、Dolly 和 Long-legs。

['dɑ:ki] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;

Darkie	was	rather	different	from	the	others	;
黑人	曾是	相当	不同的	从	这	其他的	;

达基和其他人不太一样；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:k] [kəʊt][ænd; ənd] [waɪt] [ʃɜ:t] [frʌnt] .

he	was	a	lively	little	chick	with	a	dark	coat	and	white	shirt	front	.
他	曾是	一个	热闹	小的	小鸡	和	一个	黑暗的	外套	和	白色的	衬衫	正面	.

他是一只活泼的小鸡，穿着深色外套和白色衬衫。

['tʃi:ki] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst]['ɪmpjədənt] .

Cheeky	was	the	boldest	and	most	impudent	.
厚脸皮	曾是	这	最勇敢的	和	最多	厚颜无耻	.

Cheeky是最大胆、最无礼的。

[hi:; hi] [wʊd] [kɒk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][dʒəʊn] ,

He	would	cock	his	little	head	on	one	side	and	stare	at	Joan	,
他	会	公鸡	他的	小的	头	在	一	边	和	盯	在	琼	,

他会歪着小脑袋，盯着琼看。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][rʌn][tu:; tə]['mʌðə(r)] [hen] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]

and	he	was	always	the	last	to	run	to	Mother	Hen	if	anything	was
和	他	曾是	总是	这	最后的	到	跑步	到	母亲	母鸡	如果	任何事物	曾是

[ðə; ði]['mætə(r)] . [-] [-]

the	matter	.	[	107	]	[	108	]
这	事情	.	[	-	]	[	-	]

如果出了什么事，他总是最后一个跑去见老母鸡。[107][108]

['dɒli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜ:m] . [-] [-]

Dolly	found	a	worm	.	[	109	]	[	110	]
多莉	成立	一个	蠕虫	.	[	-	]	[	-	]

多莉发现了一条虫子。[109][110]

['tʃi:ki] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [praɪz] . [-]

Cheeky	dashing	off	with	the	prize	.	[	111	]
厚脸皮	帅气	离开	和	这	奖	.	[	-	]

厚脸皮地带着奖品溜走了。[111]

[dʒəʊn]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['dɒli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜ:m] .

Joan	never	forgot	the	morning	Dolly	found	a	worm	.
琼	绝不	忘了	这	早晨	多莉	成立	一个	蠕虫	.

琼永远不会忘记多莉发现一条虫子的那个早晨。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ['kwaɪət] ,

Instead	of	keeping	quiet	,
反而	的	保持	安静的	,

与其保持沉默，

[ðə; ði] ['sɪli] [tʃɪk] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [su:n] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

the	silly	chick	made	such	a	fuss	over	it	that	the	others	soon	found	it	out	.
这	愚蠢的	小鸡	制成	这样的	一个	大惊小怪	超过	它	那	这	其他的	很快	成立	它	出去	.

这只傻妞对此事大惊小怪，结果其他人很快就知道了。

['tʃi:ki] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][spɒt][æt; ət][wʌns] ,

Cheeky	was	on	the	spot	at	once	,
厚脸皮	曾是	在	这	点	在	一次	,

Cheeky立刻就到了现场。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] [sləʊ] [ˈdɒli] [kʊd; kəd][seɪ][ə; eɪ] “ [piːp] ” [hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði] [wɜːm] [aʊt]

and	before	slow	Dolly	could	say	a	“	peep	”	he	had	snatched	the	worm	out
和	前	慢的	多莉	可以	说	一个	“	窥视	”	他	有	抢夺	这	蠕虫	出去

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] .

of	her	beak	and	was	off	.
的	她	喙	和	曾是	离开	.

还没等行动迟缓的多莉发出“咿呀”一声，他就从她嘴里抢走了虫子，跑开了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːm] ;

I	wonder	if	you	have	ever	seen	a	chicken	running	with	a	worm	;
我	想知道	如果	你	有	曾经	已见	一个	鸡	跑步	和	一个	蠕虫	;

我想知道你是否见过鸡嘴里叼着虫子奔跑的情景；

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ɪz] [greɪt] [fʌn] .

it	really	is	great	fun	.
它	真的	是	伟大的	乐趣	.

真的非常有趣。

[dʒəʊn] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['rɑːskl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃiːki] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]

Joan	shouted	with	delight	to	see	that	rascal	of	a	Cheeky	dashing	off	with	the
琼	喊叫	和	喜	到	看	那	恶棍	的	一个	厚脸皮	帅气	离开	和	这

[praɪz] [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] ['dɒli] ['əʊnli] [lʊkt] [ɒn] .

prize	while	poor	foolish	Dolly	only	looked	on	.
奖	尽管	贫穷的	愚蠢	多莉	仅有的	看起来	在	.

看到那个淘气鬼厚脸皮带着奖品飞奔而去，可怜的傻瓜多莉只能眼睁睁地看着，琼高兴地大叫起来。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [tʃɪk] [ɪz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːm] [tuː; tə][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,

However	,	one	chick	is	never	allowed	to	have	a	worm	to	himself	for	long	,
然而	,	一	小鸡	是	绝不	允许	到	有	一个	蠕虫	到	他自己	为了	长的	,

然而，一只小鸡永远不会被允许长时间独自享用虫子。

[ænd; ənd] [suːn] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['dɑːki] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['tʃiːki] ['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə][get][ðə; ði]

and	soon	Fluffy	and	Darkie	were	after	Cheeky	trying	hard	to	get	the
和	很快	蓬松的	和	黑人	是	后	厚脸皮	尝试	难的	到	得到	这

[wɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

worm	for	themselves	.
蠕虫	为了	他们自己	.

很快，毛毛和黑毛就追着淘气，努力想把虫子抢到手。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [ræn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [raʊnd][ðə; ði] [fuːd] [peɪlz] ,

Round	and	round	they	ran	,	into	the	long	grass	round	the	food	pails	,
圆形的	和	圆形的	他们	跑	,	进入	这	长的	草	圆形的	这	食物	水桶	,

他们绕着食物桶跑来跑去，跑进了长长的草丛里。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] ,

into	the	corners	of	the	yard	and	out	again	,
进入	这	角落	的	这	院子	和	出去	再次	,

钻进院子的角落，然后再钻出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)
第3/4页

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃiːki] [di'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [wɜːm] ,

till	at	last	poor	Cheeky	despaired	of	ever	being	able	to	eat	the	worm	,
直到	在	最后的	贫穷的	厚脸皮	绝望的	的	曾经	存在	有能力的	到	吃	这	蠕虫	,

最后，可怜的奇奇绝望地认为自己永远也吃不到那条虫子了。

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekəndz] [taɪm] .

there	never	was	a	second's	time	.
那里	绝不	曾是	一个	秒	时间	.

从来没有第二次机会。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] ,

At	last	,	he	tried	to	take	a	bite	,
在	最后的	,	他	尝试	到	拿	一个	咬	,

最后，他试着咬了一口。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ] ['dɑːki] ,

and	at	once	it	was	snatched	away	from	him	by	Darkie	,
和	在	一次	它	曾是	抢夺	离开	从	他	经过	黑人	,

话音刚落，它就被达基从他手中抢走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tɪl]

and	then	the	race	began	again	and	they	all	rushed	about	after	each	other	till
和	然后	这	种族	开始	再次	和	他们	全部	匆忙	关于	后	每个	其他	直到

['flʌfi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

Fluffy	got	it	.
蓬松的	得到	它	.

然后比赛又开始了，他们都互相追逐着，直到毛毛跑赢了为止。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [-]

He	was	just	going	off	with	it	[	112	]
他	曾是	只是	去	离开	和	它	[	-	]

他当时就这么走了[112]

[wen] ['mɪstə(r)] . [kɒk] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ['dʒentlmən] .

when	Mr	.	Cock	came	along	,	a	very	proud	and	dignified	gentleman	.
什么时候	先生	.	公鸡	来了	沿着	,	一个	非常	自豪的	和	凝重	绅士	.

科克先生来了，他是一位非常骄傲、很有尊严的绅士。

“ [ɑː] , [hɑː] !

“	Ah	,	Ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈！

” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ? ”

”	he	cried	,	“	What	have	we	here	?	”
”	他	哭	,	“	什么	有	我们	这里	?	”

他喊道：“这是什么？”

“ [pliːz] , [ɪts] [maɪn] , ” [sed] ['tʃiːki] , “ [hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

“	Please	,	it's	mine	,	”	said	Cheeky	,	“	he	snatched	it	away	from	me	.
“	请	,	它是	矿	,	”	说	厚脸皮	,	“	他	抢夺	它	离开	从	我	.

“求求你，这是我的，”奇奇说，“他把它从我手里抢走了。”

” [ðə; ði] [kɒk] [lʊkt] ['veri] [sə'praɪzd] ,

”	The	cock	looked	very	surprised	,
”	这	公鸡	看起来	非常	惊讶	,

“那只公鸡看起来很惊讶，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] ['ʌðə(r)] [tʃɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]

for	I	don't	think	any	other	chick	would	have	been	bold	enough	to	speak	to
为了	我	不	思考	任何	其他	小鸡	会	有	到过	大胆的	足够的	到	说话	到

[hɪm][æt; ət][ɔ:l] .

him	at	all	.
他	在	全部	.

因为我觉得其他女孩根本没胆量跟他说话。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

Every	one	was	rather	afraid	of	him	,
每一个	一	曾是	相当	害怕的	的	他	,

每个人都挺怕他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑ:p] [bi:k] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [bæk] ['ɑ:nsəz] .

for	he	had	a	very	sharp	beak	and	would	take	no	back	answers	.
为了	他	有	一个	非常	锋利的	喙	和	会	拿	不	后退	答案	.

因为他长着非常锋利的喙，而且不容许任何回嘴。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [jɔ:z] [æt; ət][ɔ:l] !

“	It	isn't	yours	at	all	!
“	它	不是	你的	在	全部	!

“这根本不是你的！”

” [kraɪd] ['dɑ:ki] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

”	cried	Darkie	and	Fluffy	.
”	哭	黑人	和	蓬松的	.

“达基和弗拉菲哭喊道。”

“ [ju:; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [jɔ:'self] . ”

“	You	stole	it	,	you	didn't	even	find	it	yourself	.	”
“	你	偷窃	它	,	你	没有	甚至	寻找	它	你自己	.	”

“你是偷的，根本不是你自己找到的。”

“ [pli:z] , [doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] , “ [ai]['nevə(r)] [nju:] [sʌtʃ] ['raʊdi] ,

“	Please	,	don't	make	such	a	noise	,	”	said	the	cock	,	“	I	never	knew	such	rowdy	,
“	请	,	不	制作	这样的	一个	噪音	,	”	说	这	公鸡	,	“	我	绝不	知道	这样的	喧闹的	,

“请不要发出这么大的噪音，”公鸡说，“我从来没见过这么吵闹的家伙。”

[ɪl] - [bɪ'heɪvd] ['tʃɪkɪnz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['dɪgnəti][æt; ət][ɔ:l] .

ill	-	behaved	chickens	,	you	have	no	dignity	at	all	.
患病的	-	表现	鸡	,	你	有	不	尊严	在	全部	.

没教养的鸡，你们毫无尊严可言。

[naʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ] ['kwɒrəl] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

Now	,	so	that	there	shall	be	no	quarrel	,	I	am	going	to	remove	the	cause	,
现在	,	所以	那	那里	将	是	不	争吵	,	我	是	去	到	消除	这	原因	,

为了避免争吵，我决定消除起因。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɔbl] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:m] . [-] [-]

”	and	he	stooped	down	and	gobbled	up	the	worm	.	[	113	]	[	114	]
”	和	他	弯腰	向下	和	狼吞虎咽	向上	这	蠕虫	.	[	-	]	[	-	]

于是他弯下腰，把虫子吞了下去。[113][114]

[meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm] [greɪn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hænd] . [-]

Made	them	take	some	grain	out	of	her	hand	.	[	115	]
制成	他们	拿	一些	粮食	出去	的	她	手	.	[	-	]

让他们从她手中拿走一些谷物。[115]

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [wɒt] ['hæpənd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊn] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

This	is	really	what	happened	;	it	is	quite	true	for	Joan	saw	it	all	.
这	是	真的	什么	发生	;	它	是	相当	真的	为了	琼	锯	它	全部	.

事情的真相就是这样；琼目睹了一切，所以一切都是真的。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][kwaɪt][səʊ][ʃʊə(r)][ðæt][ðə; ði][kɒk]['æktʃuəli][juːst][ðiːz][wɜːdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

I	am	not	quite	so	sure	that	the	cock	actually	used	these	words	because	,
我	是	不是	相当	所以	当然	那	这	公鸡	实际上	用过的	这些	字	因为	,

我不太确定那只公鸡是否真的说过这些话，因为.....

[juː; jʊ][siː] , [dʒəʊn]['kʊd(ə)nt][ˌʌndə'stænd][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][sed]

you	see	,	Joan	couldn't	understand	his	language	,	but	she	thought	he	said
你	看	,	琼	不能	理解	他的	语言	,	但	她	想法	他	说

['sʌmθɪŋ] ['veri][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . [-]

something	very	like	it	.	[	116	]
某物	非常	喜欢	它	.	[	-	]

你看，琼听不懂他的语言，但她觉得他说的很像他的语言。[116]

['tʃæptə(r)][θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[dʒəʊn][seɪvz][ə; eɪ]['tʃɪkɪnz][laɪf]

JOAN	SAVES	A	CHICKEN'S	LIFE
琼	保存	一个	鸡肉的	生活

琼救了一只鸡的命

[ai]['wʌndə(r)][ɪf][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)][siːn][ə; eɪ][hen][fiːd][hɜː(r); hə(r)]['tʃɪkɪnz] .

I	wonder	if	you	have	ever	seen	a	hen	feed	her	chickens	.
我	想知道	如果	你	有	曾经	已见	一个	母鸡	喂养	她	鸡	.

我想知道你是否见过母鸡喂小鸡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɪti][saɪt] .

It	is	a	pretty	sight	.
它	是	一个	漂亮的	视线	.

景色真美。

[ʃiː; ʃi]['skrætʃɪz][ɒn][ðə; ði][graʊnd] , [ænd; ənd][wen][ʃiː; ʃi][faindz]['sʌmθɪŋ][tuː; tə][iːt] , [ʃiː; ʃi][kɔːlz]

She	scratches	on	the	ground	,	and	when	she	finds	something	to	eat	,	she	calls
她	划痕	在	这	地面	,	和	什么时候	她	发现	某物	到	吃	,	她	呼叫

[hɜː(r); hə(r)]['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

她在地上刨食，找到吃的后，就呼唤她的孩子们。

“ [tʌk] , [tʌk] , [tʌk] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃɪks][kʌm]['skɜːriːɪŋ][ʌp] ,

“	Tuk	,	tuk	,	tuk	,	”	she	cries	,	and	all	the	little	chicks	come	scurrying	up	,
“	图克	,	图克	,	图克	,	”	她	哭泣	,	和	全部	这	小的	小鸡	来	匆匆忙忙	向上	,

“嘟嘟嘟，”她叫着，所有的小鸡都飞快地跑了过来。

[fɔː(r); fə(r)][ðeɪ][ˌʌndə'stænd][kwaɪt][wel][wɒt][ʃiː; ʃi][miːnz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['redi]

for	they	understand	quite	well	what	she	means	,	and	are	always	ready
为了	他们	理解	相当	出色地	什么	她	方法	,	和	是	总是	准备好

[fɔː(r); fə(r)]['sʌmθɪŋ][mɔː(r)][tuː; tə][iːt] .

for	something	more	to	eat	.
为了	某物	更多的	到	吃	.

因为他们非常明白她的意思，而且总是乐意再吃点东西。

[ðeɪ][piːp][aʊt][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][pliːzd][θɪŋz][ɪn]['tʃɪkɪn]['læŋgwɪdʒ] ,

They	peep	out	all	sorts	of	pleased	things	in	chicken	language	,
他们	窥视	出去	全部	排序	的	高兴	事物	在	鸡	语言	,

它们用鸡的语言发出各种高兴的声音，

[ænd; ənd][iːtʃ][traɪz][tuː; tə][pʊʃ][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ə'weɪ][tuː; tə][get][məʊst][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

and	each	tries	to	push	the	others	away	to	get	most	for	himself	.
和	每个	尝试	到	推	这	其他的	离开	到	得到	最多	为了	他自己	.

每个人都试图排挤其他人，以便为自己谋取最大利益。

[dʒəʊn] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

Joan	loved	to	see	them	,
琼	喜爱	到	看	他们	,

琼很喜欢见到他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][əʊld][hen][ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [gɪv]

and	she	used	to	imitate	the	old	hen	and	call	the	chickens	and	give
和	她	用过的	到	模拟	这	老的	母鸡	和	称呼	这	鸡	和	给

[ðem; ðəm][sʌm; səm] [tʃɒpt] [eg] .

them	some	chopped	egg	.
他们	一些	切碎	蛋	.

她以前常常模仿老母鸡叫小鸡，给它们喂些切碎的鸡蛋。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [ænd; ənd][gɒt][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

They	liked	this	and	got	so	tame	that	they	would	eat	out	of	her	hand	.
他们	喜欢	这	和	得到	所以	驯服	那	他们	会	吃	出去	的	她	手	.

它们很喜欢这样，变得非常温顺，甚至会从她手里吃东西。

[dʒoʊnz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [-]

Joan's	aunt	was	[	117	]
琼的	阿姨	曾是	[	-	]

琼的姑姑是[117]

[kwaɪt] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm] [greɪn] [aʊt] [ɒv; əv]

quite	surprised	,	and	one	day	she	made	them	take	some	grain	out	of
相当	惊讶	,	和	一	天	她	制成	他们	拿	一些	粮食	出去	的

[hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

她感到非常惊讶，有一天，她让他们从她手里拿了一些谷物。

['tʃiːki] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] ,

Cheeky	jumped	on	to	her	thumb	,
厚脸皮	跳了起来	在	到	她	拇指	,

Cheeky跳到了她的大拇指上，

[ænd; ənd] ['pɪgi] [ænd; ənd] ['flʌfi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['dɪnə(r)] .

and	Piggy	and	Fluffy	lost	no	time	in	getting	to	their	dinner	.
和	小猪	和	蓬松的	丢失的	不	时间	在	获得	到	他们的	晚餐	.

小猪和毛毛迫不及待地去享用晚餐了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['trʌstfʊl] .

The	other	three	were	not	quite	so	trustful	.
这	其他	三	是	不是	相当	所以	值得信赖的	.

另外三人则没那么信任对方。

['hʌnipɒt] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [nəʊ] [dʒəʊn] ,

Honeypot	looked	up	in	her	face	as	much	as	to	say	,	“	I	know	Joan	,
蜜罐	看起来	向上	在	她	脸	作为	很多	作为	到	说	,	“	我	知道	琼	,

Honeypot抬起头看着她的脸，仿佛在说：“我认识Joan，

[ʃiːz] [ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [kwaɪt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

she's	a	friend	,	but	I'm	not	quite	so	sure	about	you	.
她是	一个	朋友	,	但	我是	不是	相当	所以	当然	关于	你	.

她是我的朋友，但我对你就没那么确定了。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

”	The	others	,	too	,	were	a	little	undecided	and	hesitated	for	a	time	,
”	这	其他的	,	也	,	是	一个	小的	未决定	和	犹豫了一下	为了	一个	时间	,

其他人也有些犹豫不决，一时不知如何作答。

[səʊ][dʒəʊn][felt][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
so **Joan** **felt** **the** **chickens** **were** **really** **sensible** **enough** **to** **know** **her** **,**
所以 琼 毛毡 这 鸡 是 真的 明智的 足够的 到 知道 她 ,
['ɑːftə(r)][ɔːl] .
after **all** **.**
后 全部 .

所以琼觉得，这些鸡其实很懂事，终究还是认识她的。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt] [dʒəʊn] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The **chickens** **were** **so** **pretty** **and** **attractive** **that** **Joan** **wanted** **them** **to**
这 鸡 是 所以 漂亮的 和 吸引人的 那 琼 通缉 他们 到
[biː; bi][laɪk]['riːəl]['piːp(ə)l] ,
be **like** **real** **people** **,**
是 喜欢 真实的 人们 ,

这些鸡太漂亮太吸引人了，琼希望它们能像真人一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and **she** **thought** **of** **all** **sorts** **of** **ideas** **which** **she** **pretended** **they** **were**
和 她 想法 的 全部 排序 的 想法 哪个 她 假装 他们 是
['θɪŋkɪŋ] .
thinking **.**
思维 .

她想出了各种各样的主意，并假装是他们在想这些主意。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [əʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
But **even** **she** **had** **to** **own** **they** **were** **not** **very** **original** **.**
但 甚至 她 有 到 自己的 他们 是 不是 非常 原来的 .

但就连她也不得不承认，这些设计并不十分新颖。

[ɪf] [wʌn][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
If **one** **did** **a** **thing** **,** **they** **would** **all** **do** **it** **.**
如果 一 做过 一个 事物 , 他们 会 全部 做 它 .

一个人做什么，其他人都会做什么。

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] “ ['fɒləʊ] - [maɪ] - ['liːdə(r)] .
Their **favorite** **game** **was** **certainly** **“** **Follow** **-** **my** **-** **leader** **.**
他们的 最喜欢的 游戏 曾是 当然 “ 跟随 - 我的 - 领导者 .

他们最喜欢的游戏肯定是“跟着领头人走”。

” [wʌn] [wʊd] [rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [skrætʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd]
” **One** **would** **run** **into** **a** **corner** **and** **scratch** **,** **and** **at** **once** **the** **others** **would**
” 一 会 跑步 进入 一个 角落 和 划痕 , 和 在 一次 这 其他的 会
[rʌn][ænd; ənd] [skrætʃ] ,
run **and** **scratch** **,**
跑步 和 划痕 ,

“一只猫会跑到角落里抓挠，其他猫也会立刻跑过去抓挠。”

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [-]
Then **they** **would** **all** **run** **to** **the** **gate** **,** **and** **if** **anything** **came** **along** **[** **118** **]**
然后 他们 会 全部 跑步 到 这 门 , 和 如果 任何事物 来了 沿着 [-]

然后他们都会跑到门口，如果有什么东西过来[118]

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪk] ['skæmpə(r)] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)][ænd; ənd][nɒt][wʌn] [wʊd] [biː; bi][left]

there	would	be	a	quick	scamper	back	to	mother	and	not	one	would	be	left
那里	会	是	一个	快的	疾走	后退	到	母亲	和	不是	一	会	是	左边

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

它们会迅速跑回妈妈身边，一个也不会落下。

[dʒəʊn] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][wʌns] ['pleɪɪŋ] “ ['fɒləʊ] - [maɪ] - ['liːdə(r)] ” [raʊnd] [ə; eɪ] [bɑːn] [dɔː(r)] .

Joan	watched	them	once	playing	“	Follow	-	my	-	leader	”	round	a	barn	door	.
琼	观看	他们	一次	玩耍	“	跟随	-	我的	-	领导者	”	圆形的	一个	谷仓	门	.

琼曾亲眼目睹他们围着谷仓门玩“跟着领头人走”的游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [waɪd]['əʊpən][ænd; ənd] ['flʌfi] [ræn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz]

It	was	standing	wide	open	and	Fluffy	ran	behind	it	and	poked	his
它	曾是	常设	宽的	打开	和	蓬松的	跑	在后面	它	和	戳	他的

[hed] [θruː] [ðə; ði] [kræk] ,

head	through	the	crack	,
头	通过	这	裂缝	,

门大开着，毛毛跑到门后，把头从门缝里探了进去。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪndʒ] .

just	below	the	hinge	.
只是	以下	这	合页	.

就在铰链下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪg] [speɪs] , [bʌt; bət] ['flʌfi] [kʊd; kəd][dʒʌst] [skwiːz] [hɪz; ɪz] [nek] [θruː] .

It	was	not	a	big	space	,	but	Fluffy	could	just	squeeze	his	neck	through	.
它	曾是	不是	一个	大的	空间	,	但	蓬松的	可以	只是	挤	他的	脖子	通过	.

空间不大，但毛毛的脖子勉强能挤过去。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [liːd] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði]

Of	course	,	the	others	must	follow	his	lead	and	try	and	do	the
的	课程	,	这	其他的	必须	跟随	他的	带领	和	尝试	和	做	这

[seɪm] ;

same	;
相同的	;

当然，其他人也必须效仿他的做法，努力做到同样的事情；

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] [ɪf] ['əʊnli] ['pɪgiz] [hed] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz]

and	all	would	have	been	well	if	only	Piggy's	head	had	been	the	same	size
和	全部	会	有	到过	出色地	如果	仅有的	小猪的	头	有	到过	这	相同的	尺寸

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

as	the	others	.
作为	这	其他的	.

如果猪仔的头和其他人的头一样大，那就一切都好了。

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [ðæt]

I	expect	it	was	because	he	had	eaten	rather	more	than	the	rest	that
我	预计	它	曾是	因为	他	有	吃	相当	更多的	比	这	休息	那

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni][bɪt] [bɪgə(r)] .

his	head	was	just	a	tiny	bit	bigger	.
他的	头	曾是	只是	一个	微小的	少量	大	.

我猜是因为他吃得比其他人多，所以他的头才稍微大一点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [hiː; hi] [pʊʃt] [hɑːd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] [θruː] ,

When	it	came	to	his	turn	,	he	pushed	hard	to	get	his	head	through	,
什么时候	它	来了	到	他的	转动	,	他	推动	难的	到	得到	他的	头	通过	,

轮到他时，他使劲往前挤，想把头挤过去。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː]

as	all	the	others	had	done	,	but	when	he	tried	to	pull	it	back	,	it
作为	全部	这	其他的	有	完毕	,	但	什么时候	他	尝试	到	拉	它	后退	,	它

[stʌk] .

stuck	.
卡住	.

就像其他人一样，但他试图把它拉回来时，却卡住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] ; [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][held][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp] .

It	was	terrible	;	there	he	was	held	as	if	he	were	in	a	trap	.
它	曾是	糟糕的	;	那里	他	曾是	握住	作为	如果	他	是	在	一个	陷阱	.

太可怕了；他被关在那里，就像被困在陷阱里一样。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] !

Oh	,	what	a	noise	he	made	!
哦	,	什么	一个	噪音	他	制成	!

他发出的声音真大!

[dʒəʊn] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['fraɪt(ə)nd] ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

Joan	heard	his	shrill	frightened	peeping	and	thought	at	least	he	must	be
琼	听到	他的	尖锐	害怕	偷窥	和	想法	在	至少	他	必须	是

['nɪəli] [kɪld] .

nearly	killed	.
几乎	被杀	.

琼听到他惊恐的尖叫声，心想他至少快要死了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ə'lɑːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [-]

She	came	running	up	and	was	very	alarmed	when	she	[	119	]
她	来了	跑步	向上	和	曾是	非常	惊慌	什么时候	她	[	-	]

她跑过来，当她[119]时，她非常惊慌

[sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

saw	what	was	the	matter	.
锯	什么	曾是	这	事情	.

我明白了是怎么回事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][kɔːl]

But	she	was	a	sensible	child	,	and	instead	of	running	away	to	call
但	她	曾是	一个	明智的	孩子	,	和	反而	的	跑步	离开	到	称呼

[sʌm; səm][wʌn] ,

some	one	,
一些	一	,

但她是个懂事的孩子，没有跑出去打电话求助，

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] , ['biːɪŋ] ['veri] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

she	squeezed	in	behind	the	door	,	being	very	careful	not	to	push	it	to	,
她	挤压	在	在后面	这	门	,	存在	非常	小心	不是	到	推	它	到	,

她挤到门后，非常小心地不让门被推开。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tʃəʊkt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] .

as	that	would	have	choked	the	poor	little	chick	.
作为	那	会	有	窒息	这	贫穷的	小的	小鸡	.

那样会把可怜的小鸡噎死的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɜːmli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['pɪgi] ,

Then	she	firmly	took	hold	of	Piggy	,
然后	她	牢牢	采取	抓住	的	小猪	,

然后她牢牢地抓住了小猪。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː] ['fɪŋgəz] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ʃiː; ʃi]['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['flʌfi] ['lɪt(ə)l] [hed]

and	putting	two	fingers	through	the	crack	she	gently	pushed	the	fluffy	little	head
和	推杆	二	手指	通过	这	裂缝	她	轻轻地	推动	这	蓬松的	小的	头

[bæk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

back	through	it	and	pulled	the	chicken	out	of	danger	.
后退	通过	它	和	拉	这	鸡	出去	的	危险	.

她将两根手指伸进缝隙里，轻轻地把毛茸茸的小脑袋推了回去，把小鸡从危险中拉了出来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə'nʌðə(r)] [laʊd]

Just	as	she	had	put	him	on	the	ground	and	he	had	given	another	loud
只是	作为	她	有	放	他	在	这	地面	和	他	有	给定	其他	大声

[piːp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][hɑːm] [dʌn] ,

peep	to	show	there	was	no	harm	done	,
窥视	到	展示	那里	曾是	不	伤害	完毕	,

她刚把他放在地上，他就又大声叫了一声，表示自己没有受伤。

[ðə; ði][əʊld][hen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [klʌk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd]['mænə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

the	old	hen	came	running	up	clucking	in	such	an	excited	manner	as	much	as
这	老的	母鸡	来了	跑步	向上	咯咯叫	在	这样的	一个	兴奋的	方式	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

老母鸡兴奋地咯咯叫着跑了过来，仿佛在说：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][tuː; tə] [liːv] [ðiːz] ['beɪbiz] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][get]

“	it	doesn't	do	to	leave	these	babies	one	minute	,	they	are	bound	to	get
“	它	不	做	到	离开	这些	婴儿	一	分钟	,	他们	是	边界	到	得到

['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

into	mischief	.
进入	恶作剧	.

“一分钟都不能离开这些孩子，他们肯定会惹是生非。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪk] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

”	She	had	heard	her	chick	crying	and	had	hurried	up	to	see	what	she
”	她	有	听到	她	小鸡	哭泣	和	有	慌忙	向上	到	看	什么	她

[kʊd; kəd][duː; də] .

could	do	.
可以	做	.

“她听到小鸡的哭声，赶紧跑过去看看能做些什么。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][help] .

I	wonder	what	she	would	have	done	to	help	.
我	想知道	什么	她	会	有	完毕	到	帮助	.

我想知道她会做些什么来帮忙。

['sʌmθɪŋ] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] ,

Something	I	feel	sure	,
某物	我	感觉	当然	,

我确信，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['klevə(r)]['mʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [kæn; kən][biː; bi] [wen]

for	it	is	wonderful	how	clever	mother	animals	and	birds	can	be	when
为了	它	是	精彩的	如何	聪明的	母亲	动物	和	鸟类	能	是	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] . [-]

it	is	a	case	of	taking	care	of	their	young	.	[	120	]
它	是	一个	案件	的	采取	关心	的	他们的	年轻的	.	[	-	]

因为在照顾幼崽这件事上，母动物和母鸟的聪明才智令人惊叹。[120]

[dʒəʊn][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [liːd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Joan	told	her	she	had	better	lead	her	little	family	further	away	from
琼	讲述	她	她	有	更好的	带领	她	小的	家庭	更远	离开	从

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][træp] ,

such	a	danger	trap	,
这样的	一个	危险	陷阱	,

琼告诉她，她最好带着她的小家庭远离这种危险的陷阱。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][dʒəʊn] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	help	her	Joan	called	the	chickens	to	the	other	end	of	the
和	到	帮助	她	琼	称为	这	鸡	到	这	其他	结尾	的	这

[jɑːd] ,

yard	,
院子	,

为了帮她，琼把鸡群叫到了院子的另一头。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

and	when	they	came	running	up	,
和	什么时候	他们	来了	跑步	向上	,

当他们跑过来的时候，

[ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ə; eɪ][naɪs] [lɒŋ] [wɜːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

there	on	the	ground	lay	a	nice	long	worm	she	had	found	for	them	,
那里	在	这	地面	躺	一个	好的	长的	蠕虫	她	有	成立	为了	他们	,

地上躺着一条她为他们找到的又长又漂亮的蚯蚓。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt] . [-] [-]

and	she	took	care	that	each	had	a	bit	.	[	121	]	[	122	]
和	她	采取	关心	那	每个	有	一个	少量	.	[	-	]	[	-	]

她确保每个人都分到一点。[121][122]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪkɪnz] [drɪŋk] . [-]

It	is	very	funny	to	see	chickens	drink	.	[	123	]
它	是	非常	有趣的	到	看	鸡	喝	.	[	-	]

看到鸡喝水真是太有趣了。[123]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['θɜːsti] ['tʃɪkɪnz]

THIRSTY	CHICKENS
渴	鸡

口渴的鸡

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪkɪnz] [drɪŋk] .

It	is	very	funny	to	see	chickens	drink	.
它	是	非常	有趣的	到	看	鸡	喝	.

看鸡喝水真是太有趣了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðeɪ] [daɪv]

If	you	have	ever	watched	them	you	must	have	noticed	how	they	dive
如果	你	有	曾经	观看	他们	你	必须	有	注意到	如何	他们	潜水

[ðeə(r)] [biːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [həʊld][ʌp][ðeə(r)] [hedz] .

their	beaks	into	the	water	and	then	quickly	hold	up	their	heads	.
他们的	喙	进入	这	水	和	然后	迅速地	抓住	向上	他们的	头部	.

如果你曾经观察过它们，你一定会注意到它们是如何将喙扎入水中，然后迅速抬起头的。

[ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

They	do	this	to	let	the	water	run	down	their	throats	for	,	you	see	,
他们	做	这	到	让	这	水	跑步	向下	他们的	喉咙	为了	,	你	看	,

他们这样做是为了让水流过喉咙，你看，

[ðeə(r)] [maʊðz] ['kænɒt] [ʃʌt] [ʌp] ['taɪtli] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][laɪk] [jɔ:z] .

their	**mouths**	**cannot**	**shut**	**up**	**tightly**	**and**	**keep**	**the**	**water**	**in**	**like**	**yours**	**.**
他们的	嘴	不能	关闭	向上	紧紧	和	保持	这	水	在	喜欢	你的	.

他们的嘴巴不能像你一样紧紧闭上，把水留在嘴里。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪks] [felt] ['veri] ['θɜ:sti] .

One	**morning**	**all**	**the**	**chicks**	**felt**	**very**	**thirsty**	**.**
一	早晨	全部	这	小鸡	毛毡	非常	渴	.

一天早上，所有的小鸡都感到非常口渴。

[ai][ɪk'spekt] ['i:tɪŋ] [wərmz] [meɪks] [ju:; jʊ] ['θɜ:sti] ,

I	**expect**	**eating**	**worms**	**makes**	**you**	**thirsty**	**,**
我	预计	吃	蠕虫	制作	你	渴	,

我想吃虫子会让人口渴。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:m] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns]

and	**I**	**am**	**sure**	**running**	**about**	**with**	**a**	**worm**	**and**	**never**	**getting**	**the**	**chance**
和	我	是	当然	跑步	关于	和	一个	蠕虫	和	绝不	获得	这	机会

[tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [meɪk] [ju:; jʊ] ['θə:stiə] [stɪl] .

to	**eat**	**it**	**must**	**make**	**you**	**thirstier**	**still**	**.**
到	吃	它	必须	制作	你	更渴	仍然	.

我相信，带着一条虫子到处跑却一直没机会吃掉它，肯定会让你更渴。

[səʊ][fɜ:st][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ræn][tu:; tə][ðeə(r)]['sɔ:sə(r)][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

So	**first**	**one**	**and**	**then**	**all**	**the**	**rest**	**ran**	**to**	**their**	**saucer**	**of**	**water**	**.**
所以	第一的	一	和	然后	全部	这	休息	跑	到	他们的	碟子	的	水	.

于是第一个孩子，然后其他孩子都跑到各自的水碟旁。

['hʌnipɒt] [ræn][hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə]

Honeypot	**ran**	**her**	**beak**	**along**	**the**	**water**	**before**	**holding**	**up**	**her**	**head**	**to**
蜜罐	跑	她	喙	沿着	这	水	前	保持	向上	她	头	到

['swɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

swallow	**it**	**.**
吞	它	.

蜜罐用喙在水面上划过，然后抬起头把水吞了下去。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [-]

Of	**course**	**,**	**the**	**[**	**124**	**]**
的	课程	,	这	[	-	]

当然，[124]

['ʌðə(r)z][mʌst; məst] ['ɪmɪteɪt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .

others	**must**	**imitate**	**her**	**and**	**do**	**the**	**same**	**.**
其他的	必须	模拟	她	和	做	这	相同的	.

其他人必须效仿她，做同样的事情。

[wen] ['tʃi:ki] [keɪm] [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ,

When	**Cheeky**	**came**	**up**	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**do**	**it**	**too**	**,**
什么时候	厚脸皮	来了	向上	,	的	课程	,	他	尝试	到	做	它	也	,

当然，当Cheeky上来的时候，他也试图这么做。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ,

but	**there**	**was**	**very**	**little**	**room**	**,**
但	那里	曾是	非常	小的	房间	,

但是空间非常有限。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɪks] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði][best]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [hɪm] .

the	**other**	**chicks**	**had**	**got**	**the**	**best**	**places**	**and**	**they**	**crowded**	**him**	**.**
这	其他	小鸡	有	得到	这	最好的	地方	和	他们	挤	他	.

其他小鸡占据了最好的位置，它们把他挤得满地找牙。

['hʌnipɒt] [pʊʃt] [hɑːd] [ə'genst] [hɪm][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['flʌfi] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm][ɒn][ðə; ði]

Honeypot	**pushed**	**hard**	**against**	**him**	**on**	**one**	**side**	**and**	**Fluffy**	**bumped**	**into**	**him**	**on**	**the**
蜜罐	推动	难的	反对	他	在	一	边	和	蓬松的	撞	进入	他	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	**,**
其他	,

Honeypot 从一边用力推他，Fluffy 从另一边撞了他一下。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [tuː; tə][drɪŋk] .

so	**that**	**he**	**kept**	**losing**	**the**	**water**	**he**	**had**	**collected**	**in**	**his**	**beak**	**to**	**drink**	**.**
所以	那	他	保留	输	这	水	他	有	集	在	他的	喙	到	喝	.

因此，他不断地从喙里收集起来准备喝的水里漏掉。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**This**	**is**	**a**	**silly**	**game**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	这	是	一个	愚蠢的	游戏	,	”	他	说	.

“这真是个愚蠢的游戏，”他说。

“ [kænt] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][get][ə; eɪ][drɪŋk] ?

“	**Can't**	**you**	**let**	**me**	**get**	**a**	**drink**	**?**
“	不能	你	让	我	得到	一个	喝	?

“就不能让我喝杯饮料吗？”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] ['hædnt] [hɜːd] ,

”	**The**	**others**	**pretended**	**they**	**hadn't**	**heard**	**,**
”	这	其他的	假装	他们	之前没有	听到	,

其他人假装没听见。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['bɒbɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][æt; ət]

and	**kept**	**on**	**bobbing**	**their**	**little**	**heads**	**up**	**and**	**down**	**and**	**took**	**no**	**notice**	**at**
和	保留	在	上下摆动	他们的	小的	头部	向上	和	向下	和	采取	不	注意	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

他们不停地上下点头，完全没有注意到。

['dɒli] , [huːz] [wɜːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ,

Dolly	**,**	**whose**	**worm**	**he**	**had**	**taken**	**,**
多莉	,	谁	蠕虫	他	有	已采取	,

他拿走了多莉的虫子，

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] ['flʌfi] [ə; eɪ][slaɪ] [pʊʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

was	**rather**	**pleased**	**to**	**annoy**	**him**	**and**	**gave**	**Fluffy**	**a**	**sly**	**push**	**so**	**that**	**he**
曾是	相当	高兴	到	烦人	他	和	给予	蓬松的	一个	狡猾	推	所以	那	他

[bʌmpt] ['ɪntuː] ['tʃiːki] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ˌʌp'set][hɪm] .

bumped	**into**	**Cheeky**	**and**	**nearly**	**upset**	**him**	**.**
撞	进入	厚脸皮	和	几乎	沮丧的	他	.

他很高兴能惹恼他，偷偷地推了毛毛一把，让毛毛撞到了淘气，差点惹恼了淘气。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ruːd] !

“	**Well**	**,**	**you**	**are**	**rude**	**!**
“	出色地	,	你	是	粗鲁的	!

“你真没礼貌！”

” [kraɪd] ['tʃiːki] .

”	**cried**	**Cheeky**	**.**
”	哭	厚脸皮	.

“奇奇喊道。”

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ɪl] - ['mænəd] [tʃɪks] . ”

“	**I**	**never**	**saw**	**such**	**ill**	**-**	**mannered**	**chicks**	**.**	**”**
“	我	绝不	锯	这样的	患病的	-	有礼貌的	小鸡	.	”

“我从没见过这么没礼貌的小鸡。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['mænəz] ? ” [sed] ['flʌfi] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stɒpt]
“ Who are you to talk about manners ? ” said Fluffy , while the others stopped
“ WHO 是 你 到 讲话 关于 礼仪 ? ” 说 蓬松的 , 尽管 这 其他的 停止
['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
drinking to listen .
喝 到 听 .

“你有什么资格谈论礼仪？”毛毛说道，其他人都停下喝酒听了起来。

“ [huː] [tʊk] ['dɑːliz] [wɜːm] ? ” [-]
“ Who took Dolly's worm ? ” [125]
“ WHO 采取 多莉的 蠕虫 ? ” [-]

“谁拿走了多莉的虫子？”[125]

“ [ænd; ənd] [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔːz] ? ” [kraɪd] ['tʃiːki] ,
“ And what business is that of yours ? ” cried Cheeky ,
“ 和 什么 商业 是 那 的 你的 ? ” 哭 厚脸皮 ,

“这关你什么事？”奇奇喊道。

['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)][ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmpi] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] .
getting in a temper and flapping his stumpy little wings .
获得 在 一个 脾气 和 扑 他的 矮墩墩 小的 翅膀 .

它生气了，还拍打着它那短短的小翅膀。

“ [teɪk] [keə(r)][ɔː(r)] [jʊl] [get][ə; eɪ] [pek] !
“ Take care or you'll get a peck !
“ 拿 关心 或者 你会 得到 一个 啄 !

“小心点，不然你会挨啄！”

” ['flʌfi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [pəʊk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
” Fluffy shouted with a threatening poke of his head .
” 蓬松的 喊叫 和 一个 威胁 戳 的 他的 头 .

“毛毛”威胁地用头顶了顶，大声喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['despərət] ['kwɒrəl] ,
It was quite a desperate quarrel ,
它 曾是 相当 一个 绝望的 争吵 ,

这是一场相当激烈的争吵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒz; wəz] “ [piːp] ,
but if you had been listening all you would have heard was “ Peep ,
但 如果 你 有 到过 聆听 全部 你 会 有 听到 曾是 “ 窥视 ,

但如果你当时在听，你只会听到“哔——”

[piːp] , [piːp] , ” [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz]['əʊvə(r)] . [-]
peep , peep , ” a great many times over . [126]
窥视 , 窥视 , ” 一个 伟大的 许多 时代 超过 . [-]

“哔哔”声响了好几遍。[126]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [faɪt]
THE FIGHT
这 斗争

战斗

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][ɪk'spekt] , [ðæt] [kɒks] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['faɪtɪŋ] ;
You know , I expect , that cocks are given to fighting ;
你 知道 , 我 预计 , 那 公鸡 是 给定 到 斗争 ;

你知道，我想，公鸡天生就喜欢打架；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [tuː] [kɒks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rʌn] .

that	is	why	you	seldom	see	two	cocks	in	the	same	run	.
那	是	为什么	你	很少	看	二	公鸡	在	这	相同的	跑步	.

这就是为什么你很少能在同一场比赛中看到两只公鸡的原因。

[ðə; ði] [henz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ['veri] ['hæpɪli] ;

The	hens	are	different	and	live	together	very	happily	;
这	母鸡	是	不同的	和	居住	一起	非常	快乐地	;

这些母鸡品种各异，但它们生活得非常幸福；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [egz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['beɪbi] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə]

they	are	too	busy	with	their	eggs	and	looking	after	their	baby	chickens	to
他们	是	也	忙碌的	和	他们的	鸡蛋	和	寻找	后	他们的	婴儿	鸡	到

[biː; bi] ['kwɒrəlsəm] .

be	quarrelsome	.
是	爱争吵的	.

它们忙着孵蛋和照顾小鸡，哪有时间吵架。

[bʌt; bət] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['tʃiːki] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [kɒks] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [meɪd]

But	Fluffy	and	Cheeky	were	going	to	grow	up	cocks	which	probably	made
但	蓬松的	和	厚脸皮	是	去	到	生长	向上	公鸡	哪个	大概	制成

[ðem; ðəm][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['kwɒrəl] .

them	more	inclined	to	quarrel	.
他们	更多的	倾斜	到	争吵	.

但毛毛和淘气长大后会成为公鸡，这可能使它们更容易争吵。

[dʒəʊn] [θɔːt] , [pə'hæps] ,

Joan	thought	,	perhaps	,
琼	想法	,	也许	,

琼心想，或许.....

[ðeɪ] [stɪl] [bɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] [grʌdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːm] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

they	still	bore	each	other	a	grudge	over	the	worm	which	neither	of	them
他们	仍然	钻孔	每个	其他	一个	怨恨	超过	这	蠕虫	哪个	两者都不	的	他们

[hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

had	been	able	to	enjoy	.
有	到过	有能力的	到	享受	.

他们仍然对那条他们都没能享用过的虫子耿耿于怀。

[səʊ] [wɒt] [bɪ'gæn][æz; əz][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [faɪt] .

So	what	began	as	a	quarrel	ended	in	a	regular	fight	.
所以	什么	开始	作为	一个	争吵	结束	在	一个	常规的	斗争	.

于是，一场争吵最终演变成了一场真正的打斗。

[wɜːrnt] [ðeɪ] ['nɔːti] ['tʃɪkɪnz] ?

Weren't	they	naughty	chickens	?
不是	他们	淘气	鸡	?

它们是不是淘气的鸡?

['tʃiːki] [ænd; ənd] ['flʌfi] [gruː] [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd]['æŋgri] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Cheeky	and	Fluffy	grew	so	fierce	and	angry	with	each	other	that	they	began	to
厚脸皮	和	蓬松的	生长	所以	凶猛的	和	生气的	和	每个	其他	那	他们	开始	到

[faɪt] [laɪk] [grəʊn] - [ʌp] [-]

fight	like	grown	-	up	[	129	]
斗争	喜欢	生长	-	向上	[	-	]

Cheeky 和 Fluffy 变得非常凶狠和愤怒，以至于他们开始像成年人一样打架[129]

[kɒks] .

cocks	.
公鸡	.

公鸡。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][flai][ʌp][ænd; ənd] [paʊns] [daʊn] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	tried	to	fly	up	and	pounce	down	on	each	other	,
他们	尝试	到	飞	向上	和	猛扑	向下	在	每个	其他	,

它们试图飞到空中，然后再扑向对方。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv]

but	their	little	wings	were	too	short	and	weak	and	they	could	only	give
但	他们的	小的	翅膀	是	也	短的	和	虚弱的	和	他们	可以	仅有的	给

['lɪt(ə)l][hɒps] .

little	hops	.
小的	酒花	.

但是它们的小翅膀太短太弱，只能跳来跳去。

[ðeɪ] [pekt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [piːp] ['laʊdli] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] [stʊd] [raʊnd]

They	pecked	and	jumped	and	peeped	loudly	while	the	other	chickens	stood	round
他们	啄食	和	跳了起来	和	偷窥	高声	尽管	这	其他	鸡	站立	圆形的

['lʊkɪŋ] [ɒn] ,

looking	on	,
寻找	在	,

它们啄食、跳跃、大声鸣叫，而其他鸡则围观着它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

for	they	had	never	seen	such	a	fight	before	.
为了	他们	有	绝不	已见	这样的	一个	斗争	前	.

因为他们以前从未见过这样的战斗。

['tʃiːki] [geɪv] [wʌn][flai][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɒn] ['flʌfi] ,

Cheeky	gave	one	fly	up	and	came	down	on	Fluffy	,
厚脸皮	给予	一	飞	向上	和	来了	向下	在	蓬松的	,

Cheeky 放飞了一只苍蝇，然后落在了 Fluffy 身上。

['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['riːəli] [hɑːd] [pek] [fʊl] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [brest] ,

giving	him	a	really	hard	peck	full	on	his	little	breast	,
给予	他	一个	真的	难的	啄	满的	在	他的	小的	胸部	,

狠狠地亲了一下他的小胸脯，

[wen] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] . [-] [

when	he	fell	over	and	lay	quite	still	just	as	if	he	were	dead	.	[	127	]	[
什么时候	他	跌倒	超过	和	躺	相当	仍然	只是	作为	如果	他	是	死的	.	[	-	]	[

-]

128	]
-	]

他倒下后就一动不动地躺着，就像死了一样。[127][128]

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .

They	began	to	fight	.
他们	开始	到	斗争	.

他们开始打架。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,

I	should	like	to	be	able	to	tell	you	that	,
我	应该	喜欢	到	是	有能力的	到	告诉	你	那	,

我很想告诉你，

[wen] ['tʃiːki] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['despərətli] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

when	Cheeky	saw	what	he	had	done	he	was	desperately	sorry	because	he
什么时候	厚脸皮	锯	什么	他	有	完毕	他	曾是	绝望地	对不起	因为	他

[hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] [hɜːt] ['flʌfi] [laɪk] [ðæt] .

had	not	meant	to	hurt	Fluffy	like	that	.
有	不是	意思是	到	伤害	蓬松的	喜欢	那	.

当奇奇看到自己所做的一切时，他感到非常后悔，因为他并非有意那样伤害毛毛。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['terəbli] [sæd][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd]
If **he** **had** **been** **a** **child** **he** **would** **have** **been** **terribly** **sad** **and** **ashamed**
如果 他 有 到过 一个 孩子 他 会 有 到过 可怕 伤心 和 羞愧
[ɒv; əv][hɪm'self] ,
of **himself** **,**
的 他自己 ,

如果他是个孩子，他会感到非常悲伤和羞愧。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
I **am** **sure** **,** **but** **chickens** **are** **different** **.**
我 是 当然 , 但 鸡 是 不同的 .

我确信，但鸡的情况不同。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][dʒoʊnz][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['hævnt] ['riːəli] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['veri]
In **spite** **of** **Joan's** **ideas** **of** **them** **they** **haven't** **really** **much** **feeling** **and** **very**
在 尽管如此 的 琼的 想法 的 他们 他们 还没有 真的 很多 感觉 和 非常
['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
little **intelligence** **,**
小的 智力 ,

尽管琼对他们抱有这样的看法，但他们实际上缺乏感情，智力也很低下。

[ænd; ənd][səʊ] ['tʃiːki] [dʒʌst] ['strʌtɪd] [ɒf] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
and **so** **Cheeky** **just** **strutted** **off** **and** **didn't** **seem** **to** **care** **a** **bit** **.**
和 所以 厚脸皮 只是 昂首阔步 离开 和 没有 似乎 到 关心 一个 少量 .

于是，Cheeky 昂首阔步地走了，似乎一点也不在意。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən]
He **even** **began** **scratching** **the** **ground** **as** **if** **the** **fight** **had** **given** **him** **an**
他 甚至 开始 抓挠 这 地面 作为 如果 这 斗争 有 给定 他 一个
['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]
appetite **and** **he** **was** **looking** **for** **[** **130** **]**
食欲 和 他 曾是 寻找 为了 [-]

他甚至开始刨地，好像打架让他胃口大开，他正在寻找[130]

[ə'nʌðə(r)] [wɜːm] .
another **worm** **.**
其他 蠕虫 .

又一条虫子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bɪzi] ,
The **others** **,** **too** **,** **were** **quite** **happy** **and** **busy** **,**
这 其他的 , 也 , 是 相当 快乐的 和 忙碌的 ,

其他人也都相当开心和忙碌。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ][mɔː(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['flʌfi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒn][ðə; ði]
and **took** **no** **more** **notice** **of** **poor** **Fluffy** **lying** **in** **a** **little** **heap** **on** **the**
和 采取 不 更多的 注意 的 贫穷的 蓬松的 说谎 在 一个 小的 堆 在 这
[graʊnd] . [-] [-]
ground **.** **[** **131** **]** **[** **132** **]**
地面 . [-] [-]

再也没有注意到可怜的毛毛蜷缩在地上。[131][132]

[hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] . [-]
He **fell** **over** **and** **lay** **quite** **still** **as** **if** **he** **were** **dead** **.** **[** **133** **]**
他 跌倒 超过 和 躺 相当 仍然 作为 如果 他 是 死的 . [-]

他倒下了，一动不动地躺在那里，好像死了一样。[133]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['flʌfiz] [rɪ'kʌvəri]

FLUFFY'S **RECOVERY**

蓬松的 恢复

毛毛的康复

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði]['mʌðə(r)][hen][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] ,

I don't think this fight would have happened if the mother hen had been about ,

我 不 思考 这 斗争 会 有 发生 如果 这 母亲 母鸡 有 到过 关于 ,

如果母鸡在场，我想这场争斗就不会发生了。

[bʌt; bət] [θruː] [sʌm; səm] [mis'teik] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð]

but through some mistake she had been shut up for an hour with

但 通过 一些 错误 她 有 到过 关闭 向上 为了 一个 小时 和

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][henz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['mʌðəz] .

some other hens who were not mothers .

一些 其他 母鸡 WHO 是 不是 母亲们 .

但由于某种错误，她被关在笼子里一个小时，和其他一些不是母鸡的母鸡关在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒəʊn] [ə'gen] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

It was Joan again who came to see what was the matter .

它 曾是 琼 再次 WHO 来了 到 看 什么 曾是 这 事情 .

又是琼来看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['flʌfi] ,

She was just too late to save poor Fluffy ,

她 曾是 只是 也 晚的 到 节省 贫穷的 蓬松的 ,

她来晚了一步，没能救下可怜的毛毛。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɑːt] - ['brəʊkən] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ][lɪmp][ænd; ənd]

and was heart - broken when she saw him lying on the ground so limp and

和 曾是 心 - 破碎的 什么时候 她 锯 他 说谎 在 这 地面 所以 跛行 和

[stɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

still just as if he were dead .

仍然 只是 作为 如果 他 是 死的 .

当她看到他瘫软地躺在地上，一动不动，就像死了一样时，她心都碎了。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['tʃɪkɪnz] !

“ Oh , you wicked chickens !

“ 哦 , 你 邪恶 鸡 !

“哦，你们这些坏鸡！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['flʌfi] ?

” she cried , “ what have you done to poor Fluffy ?

” 她 哭 , “ 什么 有 你 完毕 到 贫穷的 蓬松的 ?

她哭着说：“你们对可怜的毛毛做了什么？”

” ['tʃiːki] [kɒkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt]

” Cheeky cocked his little head on one side as if he knew nothing at all about

” 厚脸皮 上膛 他的 小的 头 在 一 边 作为 如果 他 知道 没有什么 在 全部 关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

“Cheeky歪着小脑袋，好像对此一无所知。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['wɔndə] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]['brʌðə(r)] [huː] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði]

and the other chickens wandered off as if their brother who had got the

和 这 其他 鸡 漫步 离开 作为 如果 他们的 兄弟 WHO 有 得到 这

[wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðeəz] . [-]

worst of the fight was no business of theirs . [134]

最差 的 这 斗争 曾是 不 商业 的 他们的 . [-]

其他的鸡都走开了，好像它们的兄弟在打架中吃亏与它们无关。[134]

“ [wɒt] ['hɒrɪd] , [kəʊld] - ['blʌdɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [θɔ:t] [dʒəʊn] , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi][səʊ]

“	What	horrid	,	cold	-	blooded	little	things	,	”	thought	Joan	,	“	how	could	they	be	so
”	什么	可怕的	,	寒冷的	-	血腥	小的	事物	,	”	想法	琼	,	“	如何	可以	他们	是	所以

[ˌʌn'kaɪnd] ?

unkind	?
不友善	?

“这些可恶的、冷血的小东西，”琼心想，“它们怎么能如此残忍呢？”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['gɪvɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)]['tendə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd]['klevə(r)]

”	But	it	is	no	good	giving	chickens	credit	for	tender	hearts	and	clever
”	但	它	是	不	好的	给予	鸡	信用	为了	投标	心	和	聪明的

[breɪnz] ,

brains	,
大脑	,

“但是，认为鸡有温柔的心和聪明的头脑是行不通的。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

for	if	you	do	you	will	be	disappointed	.
为了	如果	你	做	你	将要	是	失望的	.

如果你那样做，你会失望的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fɔ:lt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [help][ˌaɪ 'ti:] .

And	it	will	not	be	the	chickens	'	fault	,	for	they	can't	help	it	.
和	它	将要	不是	是	这	鸡	-	过错	,	为了	他们	不能	帮助	它	.

这并非鸡的错，因为它们也无能为力。

[dʒəʊn] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

Joan	found	this	out	after	a	time	and	she	loved	them	for	what	they
琼	成立	这	出去	后	一个	时间	和	她	喜爱	他们	为了	什么	他们

[wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [tu:] [mʌtʃ] .

were	and	didn't	expect	too	much	.
是	和	没有	预计	也	很多	.

过了一段时间，琼发现了这一点，她爱他们本来的样子，并没有对他们抱有太高的期望。

['veri] ['dʒentli][dʒəʊn] [pɪkt] ['flʌfi] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [fi:l] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [wɔ:m]

Very	gently	Joan	picked	Fluffy	up	and	was	glad	to	feel	he	was	still	warm
非常	轻轻地	琼	挑选	蓬松的	向上	和	曾是	高兴的	到	感觉	他	曾是	仍然	温暖的

.

:

.

琼轻轻地抱起毛毛，很高兴地感觉到它仍然很温暖。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [hɪm] ['keəfəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [kʊk] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l]

She	carried	him	carefully	to	the	kitchen	where	cook	gave	her	a	cosy	little
她	携带	他	小心	到	这	厨房	在哪里	厨师	给予	她	一个	舒适	小的

['bɑ:skɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['flænl] .

basket	with	a	piece	of	flannel	.
篮子	和	一个	片	的	绒布	.

她小心翼翼地把他抱到厨房，厨娘给了她一个舒适的小篮子和一块法兰绒。

[ʃi:; ʃi][leɪd][hɪm][ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][pʊt][hɪm][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .

She	laid	him	on	this	and	put	him	near	the	kitchen	fire	.
她	铺设	他	在	这	和	放	他	靠近	这	厨房	火	.

她把他放在这个上面，然后把他放在厨房的火炉旁。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [lʊkt] [greɪv] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][lɪmp]['lɪt(ə)l]['bɒdi] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t]

Her	aunt	looked	grave	when	she	saw	his	limp	little	body	,	for	she	thought
她	阿姨	看起来	严重	什么时候	她	锯	他的	跛行	小的	身体	,	为了	她	想法

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] ,

he	was	dead	,
他	曾是	死的	,

她姑妈看到他软绵绵的小身体时，神情凝重，因为她以为他已经死了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][let][dʒəʊn][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

but	she	let	Joan	do	as	she	liked	.
但	她	让	琼	做	作为	她	喜欢	.

但她任由琼为所欲为。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['flʌfi] [leɪ] [stɪl] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [dʒəʊn] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [went]

Poor	Fluffy	lay	still	so	long	that	Joan	grew	tired	of	watching	him	and	went
贫穷的	蓬松的	躺	仍然	所以	长的	那	琼	生长	疲劳的	的	观看	他	和	去

[ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] [milk] .

off	to	see	the	cows	milked	.
离开	到	看	这	牛	挤奶	.

可怜的毛毛一动不动地躺了很久，琼都看腻了，就去看挤牛奶了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tiː] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

When	she	came	in	to	tea	she	rushed	first	of	all	into	the	kitchen	to	see	if	he
什么时候	她	来了	在	到	茶	她	匆忙	第一的	的	全部	进入	这	厨房	到	看	如果	他

[hæd; həd] [muːvd] .

had	moved	.
有	已搬	.

她进来喝茶时，首先冲进厨房查看他是否已经搬走了。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [-]

He	certainly	[	135	]
他	当然	[	-	]

他当然[135]

[lʊkt] ['betə(r)] , [les] [lɪmp][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fætə(r)] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hɪz; ɪz] [aɪz]

looked	better	,	less	limp	and	even	a	little	fatter	,	and	actually	his	eyes
看起来	更好的	, 较少的		跛行	和	甚至	一个	小的	更胖	,	和	实际上	他的	眼睛

[wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .

were	open	.
是	打开	.

看起来好多了，不再那么软弱无力，甚至还胖了一点，而且他的眼睛也睁开了。

[dʒəʊn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

Joan	was	delighted	,
琼	曾是	高兴极了	,

琼很高兴，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

and	while	she	was	looking	at	him	he	opened	his	beak	and	gave	a
和	尽管	她	曾是	寻找	在	他	他	打开	他的	喙	和	给予	一个

[kaɪnd][ɒv; əv] [geɪp] .

kind	of	gape	.
种类	的	张开	.

当她看着他的时候，他张开嘴，露出了一个怪异的表情。

“ [əʊ] , ['ɑːnti] !

“	Oh	,	auntie	!
“	哦	,	阿姨	!

“哦，阿姨！”

” [dʒəʊn] [kɔːld] [aʊt] , “ ['flʌfiz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

”	Joan	called	out	,	“	Fluffy's	alive	,	and	I	believe	he	wants	something	to	eat	.
”	琼	称为	出去	,	“	蓬松的	活	,	和	我	相信	他	想要	某物	到	吃	.

琼喊道：“毛毛还活着，我想它想吃点东西。”

” ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['splendɪd] ?

”	Wasn't	it	splendid	?
”	不是	它	灿烂	?

“真是太棒了！”

[ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] .

The	warmth	of	the	kitchen	fire	had	revived	him	.
这	温暖	的	这	厨房	火	有	复活	他	.

厨房炉火的温暖让他恢复了活力。

['ɑːftə(r)][dʒəʊn][hæd; həd] [fed] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːm] [fuːd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp]

After	Joan	had	fed	him	with	a	little	warm	food	he	was	able	to	get	up
后	琼	有	美联储	他	和	一个	小的	温暖的	食物	他	曾是	有能力的	到	得到	向上

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] .

and	walk	about	.
和	走	关于	.

琼喂他吃了一点热乎乎的食物后，他就能站起来走动了。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['hævɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [hɜː'self] [laɪk] [ðæt] ,

She	liked	having	him	to	herself	like	that	,
她	喜欢	拥有	他	到	她自己	喜欢	那	,

她喜欢这样独占他。

[bʌt; bət] [wen] ['bedtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɪks] [went] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['mʌðərz] [wɪŋ] [ʃiː; ʃi]

but	when	bedtime	came	and	the	other	chicks	went	under	their	mother's	wing	she
但	什么时候	就寝时间	来了	和	这	其他	小鸡	去	在下面	他们的	母亲的	翼	她

[tʊk] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] .

took	him	back	and	he	ran	in	and	settled	down	.
采取	他	后退	和	他	跑	在	和	定居	向下	.

但到了睡觉时间，其他小鸡都躲到妈妈的翅膀下睡觉时，妈妈又把他带了回去，他跑进去安顿了下来。

[aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [wʊd]

I	expect	he	made	up	his	mind	it	would	be	a	long	time	before	he	would
我	预计	他	制成	向上	他的	头脑	它	会	是	一个	长的	时间	前	他	会

[hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [faɪt] . [-]

have	another	fight	.	[	136	]
有	其他	斗争	.	[	-	]

我估计他已经下定决心，很长一段时间内都不会再打架了。[136]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['hætʃɪŋ] [aʊt]

HATCHING	OUT
孵化	出去

孵化

['hætʃɪŋ] [aʊt][ɪz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] .

Hatching	out	is	an	exciting	time	.
孵化	出去	是	一个	激动人心	时间	.

孵化是一个令人兴奋的时刻。

[ðə; ði][hen][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [ænd; ənd]['kwaɪət]

The	hen	has	to	sit	on	the	eggs	and	keep	them	warm	and	quiet
这	母鸡	有	到	坐	在	这	鸡蛋	和	保持	他们	温暖的	和	安静的

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [wiːks] .

for	three	whole	weeks	.
为了	三	所有的	周	.

母鸡要孵蛋，还要保持鸡蛋温暖安静长达三周。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	needs	a	lot	of	patience	,	doesn't	it	?
它	需求	一个	很多	的	耐心	,	不	它	?

这需要很多耐心，不是吗?

[dʒəʊn] [nju:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [egz] [dju:][tu:; tə] [hætʃ] [aʊt] ['veri] [su:n] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd]

Joan	knew	there	were	some	eggs	due	to	hatch	out	very	soon	and	she	did
琼	知道	那里	是	一些	鸡蛋	到期的	到	孵化	出去	非常	很快	和	她	做过

[wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [mait] [si:] [ðem; ðəm] .

wish	she	might	see	them	.
希望	她	可能	看	他们	.

琼知道有些蛋很快就要孵化了，她很想看看它们。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][hen][mʌst; məst][bi:; bi][left]

She	knew	it	was	really	impossible	though	because	the	hen	must	be	left
她	知道	它	曾是	真的	不可能的	尽管	因为	这	母鸡	必须	是	左边

[ə'ləʊn] [ðen] [ænd; ənd][nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [æt; ət][ɔ:l] .

alone	then	and	not	disturbed	at	all	.
独自的	然后	和	不是	不安	在	全部	.

她知道这根本不可能，因为那时必须让母鸡独自待着，一点也不能打扰它。

[dʒəʊn][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði]['kaɪndɪst]

Joan	was	very	fond	of	animals	and	always	wanted	to	do	the	kindest
琼	曾是	非常	喜爱	的	动物	和	总是	通缉	到	做	这	最善良的

[θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

thing	for	them	;
事物	为了	他们	;

琼非常喜欢动物，总是想对它们做最仁慈的事；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][tʃaɪld][ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [wɪð] [ðə; ði]

she	was	a	nice	child	altogether	,	and	tried	to	help	her	aunt	with	the
她	曾是	一个	好的	孩子	共	,	和	尝试	到	帮助	她	阿姨	和	这

[fɑ:m] .

farm	.
农场	.

她总体来说是个很不错的孩子，也努力帮她姑姑打理农场。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['hɒlədeɪz] .

She	was	having	such	a	good	time	and	thoroughly	enjoying	her	holidays	.
她	曾是	拥有	这样的	一个	好的	时间	和	彻底	享受	她	假期	.

她玩得非常开心，假期过得非常愉快。

[hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['lu:lu:][hæd; həd] [spent] [hɜ:(r); hə(r)]['hɒlədeɪz] [ðeə(r)] [tu:] [ænd; ənd] [-]

Her	cousin	Lulu	had	spent	her	holidays	there	too	and	[	137	]
她	表哥	露露	有	花费	她	假期	那里	也	和	[	-	]

她的表妹露露也曾在那里度过假期，[137]

[bi:n] ['rɑ:ðə(r)] ['nɔ:ti] , [səʊ][dʒoʊnz] [ɑ:nt] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

been	rather	naughty	,	so	Joan's	aunt	told	her	.
到过	相当	淘气	,	所以	琼的	阿姨	讲述	她	.

琼的姑妈告诉她，她有点淘气。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['lu:lu:][hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [nɒt][tu:; tə][gəʊ][nɪə(r)] , [ɔ:(r)][ɪn]['eni] [wei] [dɪ'stɜ:b] ,

It	seems	Lulu	had	been	asked	not	to	go	near	,	or	in	any	way	disturb	,
它	似乎	露露	有	到过	问	不是	到	去	靠近	,	或者	在	任何	方式	打扰	,

似乎有人要求露露不要靠近，也不用以任何方式打扰。

[ðə; ði][henz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [egz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [nɒt]

the	hens	that	were	sitting	on	their	eggs	,	and	had	promised	faithfully	not
这	母鸡	那	是	坐着	在	他们的	鸡蛋	,	和	有	承诺	忠实	不是

[tu:; tə][du:; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

那些正在孵蛋的母鸡，她们曾信誓旦旦地保证不会这样做。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][tʃaɪld]['luːluː][wɒz; wəz] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)]

You	may	guess	the	kind	of	child	Lulu	was	when	I	tell	you	she	broke	her
你	可能	猜测	这	种类	的	孩子	露露	曾是	什么时候	我	告诉	你	她	打破	她

['prɒmɪs] .

promise	.
承诺	.

当我说露露违背了诺言时，你或许就能猜到她是什么样的孩子了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spekld] [hen] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]

There	was	a	speckled	hen	who	was	a	very	good	mother	and	had
那里	曾是	一个	斑驳的	母鸡	WHO	曾是	一个	非常	好的	母亲	和	有

[brɔːt] [ʌp]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] ,

brought	up	ever	so	many	families	,
带来	向上	曾经	所以	许多	家庭	,

有一只花斑母鸡，她是一位非常称职的母亲，养育了许多家庭。

[ænd; ənd] [wen] ['luːluː][wɒz; wəz][ðeə(r)][hɜː(r); hə(r)] [egz] [wɜː(r); wə(r)][djuː][tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] ['veri] [suːn]

and	when	Lulu	was	there	her	eggs	were	due	to	hatch	out	very	soon
和	什么时候	露露	曾是	那里	她	鸡蛋	是	到期的	到	孵化	出去	非常	很快

.

:
.

露露在那里的时候，她的蛋很快就要孵化了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd] [hɜː'self] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] ['speʃ(ə)l][wʌnz] .

They	were	not	the	eggs	she	had	laid	herself	but	some	very	special	ones	.
他们	是	不是	这	鸡蛋	她	有	铺设	她自己	但	一些	非常	特别的	一个	.

这些蛋不是她自己下的，而是非常特别的蛋。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['nɔːti] ['luːluː] [went] [tuː; tə] [lʊk] .

When	they	were	hatching	out	that	naughty	Lulu	went	to	look	.
什么时候	他们	是	孵化	出去	那	淘气	露露	去	到	看	.

当它们破壳而出的时候，淘气的露露跑去看了。

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pʊld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

She	simply	didn't	bother	about	her	promise	and	even	pulled	one	of	the
她	简单地	没有	打扰	关于	她	承诺	和	甚至	拉	一	的	这

[egz] [aʊt] [frɒm; frəm][ʌndə(r)][ðə; ði][hen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] .

eggs	out	from	under	the	hen	to	see	if	it	was	already	broken	.
鸡蛋	出去	从	在下面	这	母鸡	到	看	如果	它	曾是	已经	破碎的	.

她根本不把承诺当回事，甚至还从母鸡身下抽出一个鸡蛋，看看是不是已经破了。

[ðə; ði] ['spekld] [hen] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs][ænd; ənd] ['terəbli] ['flʌrid] ;

The	speckled	hen	was	furious	and	terribly	flurried	;
这	斑驳的	母鸡	曾是	狂怒	和	可怕	恍	;

那只花斑母鸡勃然大怒，惊慌失措；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mɪs] .

she	had	never	been	interfered	with	before	and	took	it	very	much	amiss	.
她	有	绝不	到过	干扰	和	前	和	采取	它	非常	很多	错误	.

她以前从未受到过这种干涉，所以对此感到非常不满。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

She	didn't	mean	to	hurt	her	babies	,	of	course	,
她	没有	意思是	到	伤害	她	婴儿	,	的	课程	,

她当然不是故意伤害她的孩子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɒt][səʊ] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['keəf(ə)l] [-]

but	she	got	so	worried	and	nervous	that	she	was	not	careful	[	138	]
但	她	得到	所以	担心	和	紧张的	那	她	曾是	不是	小心	[	-	]

但她太过担心和紧张，以至于没有小心[138]

[ɪˈnʌf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

enough	where	she	put	her	feet	down	and	killed	five	of	them	.
足够的	在哪里	她	放	她	脚	向下	和	被杀	五	的	他们	.

她一脚踩下去，就踩死了其中五个。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈtræmp(ə)ld] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l]

In	her	excitement	she	had	trampled	on	them	and	the	poor	little
在	她	激动	她	有	践踏	在	他们	和	这	贫穷的	小的

[θɪŋz] [hæd; həd] [ˈskeəsli] [lɪvd; ˈlaɪvd] [æt; ət] [ɔːl] .

things	had	scarcely	lived	at	all	.
事物	有	几乎	居住地	在	全部	.

她激动之下踩死了它们，这些可怜的小家伙们几乎没能活下来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈluːluː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] ,

Of	course	,	Lulu	was	very	sorry	,
的	课程	,	露露	曾是	非常	对不起	,

当然，露露非常抱歉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [mend] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [nɔː(r)] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

but	that	didn't	mend	her	promise	nor	bring	the	chickens	back	to	life	.
但	那	没有	修补	她	承诺	也不	带来	这	鸡	后退	到	生活	.

但这既没有弥补她之前的承诺，也没有让鸡复活。

[dʒəʊn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

Joan	was	delighted	when	her	aunt	told	her	she	might	have	a	chance
琼	曾是	高兴极了	什么时候	她	阿姨	讲述	她	她	可能	有	一个	机会

[ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhætʃɪŋ] [aʊt] .

of	seeing	some	hatching	out	.
的	看到	一些	孵化	出去	.

琼的姑妈告诉她，她可能有机会看到小鸡孵化，琼高兴极了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋkjubeɪtə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [aʊt] [ˈveri] [suːn] .

There	were	some	eggs	in	the	incubator	which	were	due	out	very	soon	.
那里	是	一些	鸡蛋	在	这	培养箱	哪个	是	到期的	出去	非常	很快	.

孵化器里有一些蛋，很快就要孵化出来了。

[æn; ən] [ˈɪŋkjubeɪtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkʌmftəb(ə)l] [bɒks] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] [egz] [æz; əz] [seɪf]

An	incubator	is	a	sort	of	comfortable	box	which	keeps	the	eggs	as	safe
一个	培养箱	是	一个	种类	的	舒服的	盒子	哪个	保持	这	鸡蛋	作为	安全的

[ænd; ənd] [wɔːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [hen] ,

and	warm	as	a	mother	hen	,
和	温暖的	作为	一个	母亲	母鸡	,

孵化器是一种舒适的盒子，它能像母鸡一样为鸡蛋提供安全和温暖的环境。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [θriː] [wiːks] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hen] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)]

so	that	they	come	out	in	three	weeks	just	as	if	a	hen	were	looking	after
所以	那	他们	来	出去	在	三	周	只是	作为	如果	一个	母鸡	是	寻找	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这样，三周后它们就会出来，就像有母鸡照料它们一样。

[ˈəʊnli] [æn; ən] [ˈɪŋkjubeɪtə(r)] , [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] , [ˌwʊdnt] [get] [ˈflʌrid] [ɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət] [ˈeni] [wʌn]

Only	an	incubator	,	not	being	alive	,	wouldn't	get	flurried	or	excited	at	any	one
仅有的	一个	培养箱	,	不是	存在	活	,	不会	得到	慌	或者	兴奋的	在	任何	一

[ˈlʊkɪŋ] [ɒn] .

looking	on	.
寻找	在	.

只有孵化器，因为它不是活物，所以不会对任何旁观者感到慌乱或兴奋。

[dʒəʊn][wɒz; wəz][təʊld][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][djuː][tuː; tə][tɜːn]['ɪntuː]

Joan	was	told	there	were	eggs	in	it	which	were	due	to	turn	into
琼	曾是	讲述	那里	是	鸡蛋	在	它	哪个	是	到期的	到	转动	进入

['tʃɪkɪnz] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ɔː(r)]['fraɪdeɪ] . [-] [-]

chickens	on	Thursday	or	Friday	.	[	139	]	[	140	]
鸡	在	周四	或者	星期五	.	[	-	]	[	-	]

琼被告知里面有鸡蛋，这些鸡蛋将在星期四或星期五孵化成小鸡。[139][140]

[wʌn][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ʃel] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

One	had	still	a	bit	of	shell	sticking	to	his	back	.
一	有	仍然	一个	少量	的	壳	粘性	到	他的	后退	.

其中一只背上还粘着一小块贝壳。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [dʒəʊn][kept] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] , [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['hɔːntɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

On	Wednesday	Joan	kept	running	to	look	,	on	Thursday	she	still	haunted	the	place	,
在	周三	琼	保留	跑步	到	看	,	在	周四	她	仍然	闹鬼的	这	地方	,

星期三，琼一直跑过去查看；星期四，她的鬼魂仍然徘徊在那里。

[bʌt; bət][ɒn]['fraɪdeɪ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [-]

but	on	Friday	she	began	to	get	a	[	141	]
但	在	星期五	她	开始	到	得到	一个	[	-	]

但周五她开始出现[141]

['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

little	tired	of	nothing	happening	.
小的	疲劳的	的	没有什么	发生	.

有点厌倦这种无所事事的感觉。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] ['tʃiːki] ,

In	the	afternoon	she	was	having	a	game	with	Cheeky	,
在	这	下午	她	曾是	拥有	一个	游戏	和	厚脸皮	,

下午她和Cheeky在玩游戏，

['flʌfi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .

Fluffy	and	Co	.	when	she	was	called	in	to	see	a	pretty	sight	.
蓬松的	和	合作	.	什么时候	她	曾是	称为	在	到	看	一个	漂亮的	视线	.

Fluffy 和她的伙伴们被叫去观看美丽的风景。

[sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] ,

Some	chickens	had	just	come	out	,
一些	鸡	有	只是	来	出去	,

一些鸡刚刚出来，

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ʃel] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	one	had	still	a	bit	of	shell	sticking	to	his	back	.
和	一	有	仍然	一个	少量	的	壳	粘性	到	他的	后退	.

其中一只背上还粘着一小块贝壳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	was	looking	at	the	rest	of	it	in	such	a	comical	way	as	if	he
他	曾是	寻找	在	这	休息	的	它	在	这样的	一个	滑稽	方式	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [kræmpt] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] .

were	asking	how	he	had	ever	been	cramped	up	in	such	a	little	space	.
是	问	如何	他	有	曾经	到过	狭窄	向上	在	这样的	一个	小的	空间	.

他用一种滑稽的眼神看着剩下的东西，仿佛在问自己，他以前怎么会被挤在这么小的空间里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] , [ænd; ənd][dʒəʊn][wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

They	were	darling	little	chicks	,	and	Joan	was	soon	busy	giving	them
他们	是	亲爱的	小的	小鸡	,	和	琼	曾是	很快	忙碌的	给予	他们

[nems] .

names	.
姓名	.

它们是可爱的小鸡，琼很快就忙着给它们取名字了。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

She	always	loved	them	and	often	played	with	them	,
她	总是	喜爱	他们	和	经常	玩	和	他们	,

她一直很喜欢它们，经常和它们玩耍。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [kwaɪt] [æz; əz] ['klevə(r)] [nɔː(r)] [æz; əz] ['hjuːmən] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]

but	somehow	they	never	seemed	quite	as	clever	nor	as	human	as	her
但	不知何故	他们	绝不	似乎	相当	作为	聪明的	也不	作为	人类	作为	她

[fɜːst] [frendz] . [-] [-] [-]

first	friends	.	[	144	]	[	142	]	[	143	]
第一的	朋友们	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

但不知为何，他们似乎总是不如她的第一批朋友聪明，也不如她的人性。[144][142][143]

[səˈləumi] . [-]

Salome	.	[	145	]
莎乐美	.	[	-	]

莎乐美。[145]

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz]

THE	PERSIAN	KITTENS	AND	THEIR	FRIENDS
这	波斯语	小猫	和	他们的	朋友们

波斯小猫和它们的朋友们

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net]

TOMPKINS	AND	MINETTE
汤普金斯	和	米内特

汤普金斯和米内特

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɜːʃn] ['kɪtnz] [kɔːld] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net] .

I	want	to	tell	you	about	two	little	Persian	kittens	called	Tompkins	and	Minette	.
我	想	到	告诉	你	关于	二	小的	波斯语	小猫	称为	汤普金斯	和	米内特	.

我想给你们讲讲两只名叫汤普金斯和米内特的波斯小猫的故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['flʌfi] [fɜː(r)] ,

They	were	the	prettiest	you	have	ever	seen	with	their	long	fluffy	fur	,
他们	是	这	最漂亮的	你	有	曾经	已见	和	他们的	长的	蓬松的	毛皮	,

它们有着长长的蓬松皮毛，是我见过最漂亮的动物。

[ðeə(r)] [smɔːl] [ɪəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ɪmpjədənt] ['stʌmpi] ['nəʊzɪz] .

their	small	ears	and	little	impudent	stumpy	noses	.
他们的	小的	耳朵	和	小的	厚颜无耻	矮墩墩	鼻子	.

它们的小耳朵和俏皮的小短鼻子。

[ðeɪ] [lʊkt] [sʌtʃ] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɑːlɪŋz] , [juː; jʊ] [felt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [laɪk] [məʊst] ['kɪtnz] ,

They	looked	such	innocent	darlings	,	you	felt	you	must	kiss	them	,	but	like	most	kittens	,
他们	看起来	这样的	清白的	亲爱的们	,	你	毛毡	你	必须	吻	他们	,	但	喜欢	最多	小猫	,

它们看起来如此天真可爱，你会忍不住想亲吻它们，但就像大多数小猫一样，

[ðeɪ] ['dɪəli] [lʌvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] — [wel] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

they	dearly	loved	a	little	fun	,	and	as	for	mischief	—	well	,	you	shall	hear	all	about	them	.
他们	亲爱的	喜爱	一个	小的	乐趣	,	和	作为	为了	恶作剧	—	出色地	,	你	将	听到	全部	关于	他们	.

他们非常喜欢玩乐，至于恶作剧嘛——嗯，你们以后就会听到很多关于他们的事迹了。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] ['pɜːʃn] [kæt][sə'ləumi] , [wɪð] [ə; eɪ][praʊd] [wɔːk]

Their	mother	was	a	very	handsome	Persian	cat	Salome	,	with	a	proud	walk
他们的	母亲	曾是	一个	非常	英俊的	波斯语	猫	莎乐美	,	和	一个	自豪的	走

[ænd; ənd]['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [weɪz] .

and	very	dignified	ways	.
和	非常	凝重	方式	.

它们的母亲是一只非常漂亮的波斯猫，名叫莎乐美，走路姿态高贵，举止优雅。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r)] ['kɪtnz] , [bʌt; bət] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə'weɪ][ænd; ənd] , [-]

She	had	four	kittens	,	but	two	had	been	given	away	and	,	[	146	]
她	有	四	小猫	,	但	二	有	到过	给定	离开	和	,	[	-	]

她有四只小猫，但其中两只已经送人了，[146]

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] ['sɒri] .

to	tell	the	truth	,	Tompkins	and	Minette	were	not	altogether	sorry	.
到	告诉	这	真相	,	汤普金斯	和	米内特	是	不是	共	对不起	.

说实话，汤普金斯和米内特并没有完全感到后悔。

[fɔː(r)] ['kɪtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['flʌfi] ['mʌðə(r)] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

Four	kittens	and	a	big	fluffy	mother	take	up	a	lot	of	room	in	a	basket	,
四	小猫	和	一个	大的	蓬松的	母亲	拿	向上	一个	很多	的	房间	在	一个	篮子	,

四只小猫和一只毛茸茸的大猫妈妈占了篮子很大一部分空间。

[ænd; ənd] [ðeəz] [siːmd] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['taɪtə] [fɪt] ['evri] [deɪ] .

and	theirs	seemed	getting	to	be	a	tighter	fit	every	day	.
和	他们的	似乎	获得	到	是	一个	更紧	合身	每一个	天	.

而且他们的关系似乎每天都在变得更加紧密。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi][kwaɪt][səʊ] ['kraʊdɪd] [naʊ] ,

“	We	shan't	be	quite	so	crowded	now	,
“	我们	不会	是	相当	所以	挤	现在	,

“现在不会那么拥挤了。”

” [riˈmɑːk] [mɪ'net] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

”	remarked	Minette	with	a	yawn	after	the	others	had	gone	away	.
”	评论	米内特	和	一个	打哈欠	后	这	其他的	有	已消失	离开	.

“其他人走后，米内特打了个哈欠说道。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][həv; həv][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] , ” [sed] ['tɔmpkinz] .

“	And	we	shall	have	all	the	more	to	eat	,	”	said	Tompkins	.
“	和	我们	将	有	全部	这	更多的	到	吃	,	”	说	汤普金斯	.

“这样我们就有更多的食物可吃了，”汤普金斯说道。

“ ['aʊə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [lʌv] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] , [tuː] , ” [pəː] [mɪ'net] .

“	Our	mother	will	love	us	more	,	too	,	”	purred	Minette	.
“	我们的	母亲	将要	爱	我们	更多的	,	也	,	”	咕噜咕噜	米内特	.

“妈妈也会更爱我们，”米内特轻声说道。

“ [ðə; ði]['əʊnli]['bɒðə(r)][ɪz] : [ʃɪl] [hæv; həv][mɔː(r)][taɪm][tuː; tə] [wɒʃ] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] , ” [sed] ['tɔmpkinz] .

“	The	only	bother	is	:	she'll	have	more	time	to	wash	our	faces	,	”	said	Tompkins	.
“	这	仅有的	打扰	是	:	壳	有	更多的	时间	到	洗	我们的	面孔	,	”	说	汤普金斯	.

“唯一的缺点是：她会有更多时间给我们洗脸，”汤普金斯说。

[səʊ] [wen] ['meəri] , [ðeə(r)]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ['piti] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , “ [pɔː(r); pʊə(r)]

So	when	Mary	,	their	tender	-	hearted	little	mistress	pitied	them	saying	,	“	Poor
所以	什么时候	玛丽	,	他们的	投标	-	心地	小的	情妇	可怜的	他们	说	,	“	贫穷的

['dɑːliŋz] !

darlings	!
亲爱的们	!

所以，当他们心地善良的小女主人玛丽怜悯他们时，她说：“可怜的宝贝们!

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] !
how they will miss the others !
如何 他们 将要 错过 这 其他的 !

他们会多么想念彼此啊!

" ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪn][kæt]['læŋgwɪdʒ] , " [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" Tompkins and Minette were saying in cat language , " Not a bit of it .
" 汤普金斯 和 米内特 是 说 在 猫 语言 , " 不是 一个 少量 的 它 .

汤普金斯和米内特用猫语说："一点儿也没有。"

" [bɪ'saɪdz] , [tu:] ['kɪtnz] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ]
" Besides , two kittens are quite enough for a game , especially such
" 除了 , 二 小猫 是 相当 足够的 为了 一个 游戏 , 尤其 这样的
['rɑ:skəl, 'ræ-][æz; əz] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net] . [-] [-]
rascals as Tompkins and Minette . [147] [148]
无赖 作为 汤普金斯 和 米内特 . [-] [-]

"此外，两只小猫就足够玩游戏了，尤其是像汤普金斯和米内特这样的淘气鬼。[147][148]

[ðə; ði] [tu:] ['kɪtnz] [ɑ:tʃt] [ðeə(r)] [bæks] . [-]
The two kittens arched their backs . [149]
这 二 小猫 拱形 他们的 背部 . [-]

两只小猫弓起了背。[149]

['tɔmpkinz] [lʌvd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔ:l] ,
Tompkins loved anything in the shape of a ball ,
汤普金斯 喜爱 任何事物 在 这 形状 的 一个 球 ,

汤普金斯喜欢一切球形的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)]
and as there was a good deal of knitting going on in the house there
和 作为 那里 曾是 一个 好的 交易 的 针织 去 在 在 这 房子 那里
[wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [bɔ:lz][ɪn] [saɪt] .
were several balls in sight .
是 一些 球 在 视线 .

当时家里很多人都在织毛衣，所以到处都能看到毛线球。

[ðə; ði] [grəʊn] - [ˌju: pi: 'es] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)]['keəf(ə)l] [wɪð] [ðeəz] ; [ðeɪ] [nju:] ['kɪtnz] , [bʌt; bət]
The grown - ups , however , were careful with theirs ; they knew kittens , but
这 生长 - UPS , 然而 , 是 小心 和 他们的 ; 他们 知道 小猫 , 但
['meəri] ,
Mary ,
玛丽 ,

然而，大人们对自己的猫咪却很小心；他们了解小猫，但玛丽.....

[hu:] [wɒz; wəz]['əʊnli] [eɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [nɪt] , [si:md] [ðə; ði][məʊst]
who was only eight and had just begun to knit , seemed the most
WHO 曾是 仅有的 八 和 有 只是 开始 到 针织 , 似乎 这 最多
['həʊpf(ə)l] ,
hopeful ,
充满希望 ,

那个只有八岁、刚开始学织毛衣的孩子看起来最有希望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][bɔ:l][ðə; ði] ['kɪtnz] [wɒtʃt] .
and it was her ball the kittens watched .
和 它 曾是 她 球 这 小猫 观看 .

小猫们都盯着她的球看。

[hɜ:(r); hə(r)] [wʊl] [wɒz; wəz] [θɪk] ,
Her wool was thick ,
她 羊毛 曾是 厚的 ,

她的羊毛很厚实。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɑːf][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['meɪkɪŋ]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [θɜːd] [rəʊ] ,

and	the	scarf	she	was	making	never	seemed	to	get	beyond	the	third	row	,
和	这	围巾	她	曾是	制作	绝不	似乎	到	得到	超过	这	第三	排	,

她织的围巾似乎永远也织不到第三行。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][naɪs][fæt][bɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	there	was	always	a	nice	fat	ball	of	it	.
所以	那里	曾是	总是	一个	好的	胖的	球	的	它	.

所以总会有一个又大又圆的球。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [naɪs][ænd; ənd][sɒft] , ” [sed] [mɪ'net] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	does	look	nice	and	soft	,	”	said	Minette	looking	at	it	.
“	它	做	看	好的	和	柔软的	,	”	说	米内特	寻找	在	它	.

“看起来确实很漂亮，很柔软，”米内特看着它说道。

“ [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][rəʊl]['faɪnli] , ” [sed] ['tɔmpkinz] .

“	And	wouldn't	it	roll	finely	,	”	said	Tompkins	.
“	和	不会	它	卷	精细地	,	”	说	汤普金斯	.

“而且它滚动起来肯定很顺畅，”汤普金斯说道。

[wʌn] [deɪ] ['meəri] [traɪd] [tuː; tə] [nɪt] ,

One	day	Mary	tried	to	knit	,
一	天	玛丽	尝试	到	针织	,

有一天，玛丽试着织毛衣。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][hændz][gɒt][səʊ] ['stɪki] [ðæt][ðə; ði] [stɪtʃɪs] [kept] ['drɒpɪŋ] [ɒf][ðə; ði]['niːd(ə)lz] .

but	her	hands	got	so	sticky	that	the	stitches	kept	dropping	off	the	needles	.
但	她	双手	得到	所以	黏	那	这	针脚	保留	下降	离开	这	针	.

但是她的手变得非常粘手，导致针脚不断从针上脱落。

[ʃiː; ʃi][gɒt] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] [krɒs] .

She	got	very	hot	and	cross	.
她	得到	非常	热的	和	叉	.

她变得非常生气。

“ ['bɒðə(r)] , ['bɒðə(r)] , ['bɒðə(r)] !

“	Bother	,	bother	,	bother	!
“	打扰	,	打扰	,	打扰	!

“烦人，烦人，烦人！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd][æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [daʊn][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒf]['ɪntuː][ðə; ði]

”	she	cried	at	last	and	flung	the	knitting	down	and	rushed	off	into	the
”	她	哭	在	最后的	和	扔	这	针织	向下	和	匆忙	离开	进入	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

她终于哭了起来，扔下毛线，冲进了花园。

[ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [wʊl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

The	ball	of	wool	was	still	on	the	table	,
这	球	的	羊毛	曾是	仍然	在	这	桌子	,

那团毛线还放在桌子上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðəʊz]

but	as	the	knitting	was	on	the	floor	you	may	guess	it	didn't	take	those
但	作为	这	针织	曾是	在	这	地面	你	可能	猜测	它	没有	拿	那些

['kɪtnz] [lɒŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

kittens	long	to	pull	it	down	.
小猫	长的	到	拉	它	向下	.

但由于毛衣掉在了地上，你可以想象，那些小猫很快就把它扯了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [-]
It **bounced** **off** **the** **table** **[** **150** **]**
它 弹跳 离开 这 桌子 [-]

它从桌子上弹了起来[150]

[ænd; ənd] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
and **came** **rolling** **towards** **them** **.**
和 来了 滚动 向 他们 .

然后滚向他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] ['ɔːlməʊst][laɪk][sʌm; səm][lɪv; laɪv]['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
It **really** **looked** **almost** **like** **some** **live** **animal** **coming** **at** **them** **,**
它 真的 看起来 几乎 喜欢 一些 居住 动物 未来 在 他们 ,

看起来真的就像有什么活物朝他们扑过来一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kɪtnz] [ɑːtʃt] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [lʊkt] [kwaɪt] [fɪəs] .
and **the** **two** **kittens** **arched** **their** **backs** **and** **looked** **quite** **fierce** **.**
和 这 二 小猫 拱形 他们的 背部 和 看起来 相当 凶猛的 .

两只小猫弓起背，看起来很凶猛。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['tɔmpkinz] [sed] [tuː; tə] [mɪ'net] ,
When **it** **stopped** **Tompkins** **said** **to** **Minette** **,**
什么时候 它 停止 汤普金斯 说 到 米内特 ,

车停下来后，汤普金斯对米内特说：

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [wʊl] , ” [ænd; ənd] [mɪ'net]
“ **What** **a** **silly** **to** **be** **frightened** **of** **a** **ball** **of** **wool** **,** **”** **and** **Minette**
“ 什么 一个 愚蠢的 到 是 害怕 的 一个 球 的 羊毛 , ” 和 米内特
['ɑːnsə(r)d] ,
answered **,**
回答 ,

“害怕一团毛线球真是太傻了，”米内特回答道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] .
“ **You** **were** **frightened** **,** **I** **was** **only** **pretending** **.**
“ 你 是 害怕 , 我 曾是 仅有的 假装 .

“你当时很害怕，我只是装的。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑːgjumənt]['dɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvli] ['flʌfi] [bɔːl][ɒn]
” **But** **this** **argument** **didn't** **last** **long** **for** **there** **was** **the** **lovely** **fluffy** **ball** **on**
” 但 这 争论 没有 最后的 长的 为了 那里 曾是 这 迷人的 蓬松的 球 在
[ðə; ði] [graʊnd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] .
the **ground** **waiting** **to** **be** **played** **with** **.**
这 地面 等待 到 是 玩 和 .

“但这场争论并没有持续多久，因为地上有一个可爱的毛球等着玩耍。”

['tɔmpkinz] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Tompkins **snatched** **it** **first** **and** **patted** **it** **round** **a** **chair** **.**
汤普金斯 抢夺 它 第一的 和 轻拍 它 圆形的 一个 椅子 .

汤普金斯抢先一步，把它拍到椅子上。

[ðen] [mɪ'net] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then **Minette** **tried** **to** **bite** **it** **,**
然后 米内特 尝试 到 咬 它 ,

然后米内特试图咬它，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ,
and **when** **it** **rolled** **away** **they** **were** **like** **boys** **after** **a** **football** **,**
和 什么时候 它 滚动 离开 他们 是 喜欢 男孩们 后 一个 足球 ,

当它滚走时，他们就像追赶足球的男孩一样兴奋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][ruːm][ænd; ənd]['twɪstɪd][raʊnd][iːtʃ][leg][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and **it** **was** **sent** **all** **over** **the** **room** **and** **twisted** **round** **each** **leg** **of** **the**
和 它 曾是 发送 全部 超过 这 房间 和 扭曲 圆形的 每个 腿 的 这
['teɪb(ə)l] .
table **.**
桌子 .

它被扔得到处都是，还绕着桌子的每一条腿缠绕了好几圈。

[juː; jʊ][siː] , [ɔːl][kæts][lʌv] [prɪ'tendɪŋ]['iːv(ə)n][wen] [ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['beɪbiz] ,
You **see** **,** **all** **cats** **love** **pretending** **even** **when** **they** **are** **quite** **babies** **,**
你 看 , 全部 猫 爱 假装 甚至 什么时候 他们 是 相当 婴儿 ,

你看，所有的猫都喜欢装模作样，即使是很小的幼猫也是如此。

[səʊ]['tɔmpkinz][ænd; ənd] [mɪ'net] [prɪ'tendɪd][tuː; tə][biː; bi][grəʊn] - [ʌp][kæts]['tʃeɪsɪŋ][ə; eɪ][maʊs]
so **Tompkins** **and** **Minette** **pretended** **to** **be** **grown** **-** **up** **cats** **chasing** **a** **mouse**
所以 汤普金斯 和 米内特 假装 到 是 生长 - 向上 猫 追逐 一个 老鼠
[ʌn'tɪl][ðæt][bəʊld]['tɔmpkinz] [sə'dʒestɪd] ,
until **that** **bold** **Tompkins** **suggested** **,**
直到 那 大胆的 汤普金斯 建议 ,

于是，汤普金斯和米内特假装成成年猫追老鼠，直到大胆的汤普金斯提议：

“ [ɪts]['riːəli][tuː][bɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maʊs] , [lets][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ræt] .
“ **It's** **really** **too** **big** **for** **a** **mouse** **,** **let's** **call** **it** **a** **rat** **.**
“ 它是 真的 也 大的 为了 一个 老鼠 , 我们来吧 称呼 它 一个 鼠 .

“它对老鼠来说实在太大了，我们还是叫它老鼠吧。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [kwaɪt] [fɪəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌntɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['gɪvɪŋ] [-]
” **And** **they** **grew** **quite** **fierce** **as** **they** **hunted** **it** **,** **giving** **[** **151** **]**
” 和 他们 生长 相当 凶猛的 作为 他们 猎杀 它 , 给予 [-]

“他们在追捕它的时候变得非常凶猛，[151]

['sævɪdʒ] [miˈaʊz] [ænd; ənd] [graul] [dʒʌst][laɪk][bɪg][kæts] .
savage **miaous** **and** **growls** **just** **like** **big** **cats** **.**
野蛮的 喵 和 咆哮 只是 喜欢 大的 猫 .

发出像大型猫科动物一样凶猛的猫叫声和咆哮声。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ][ræt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [maʊs]
But **after** **a** **little** **the** **rat** **seemed** **to** **shrink** **into** **a** **mouse** **and** **the** **mouse**
但 后 一个 小的 这 鼠 似乎 到 收缩 进入 一个 老鼠 和 这 老鼠
['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wʊl] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [ˌʌn'waʊnd] .
into **nothing** **at** **all** **for** **the** **wool** **had** **all** **come** **unwound** **.**
进入 没有什么 在 全部 为了 这 羊毛 有 全部 来 解开 .

但过了一会儿，老鼠似乎变成了小鼠，小鼠又完全消失了，因为毛线都散开了。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dʌz] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə]['tempə(r)] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
It **never** **does** **to** **give** **way** **to** **temper** **,** **does** **it** **?**
它 绝不 做 到 给 方式 到 脾气 , 做 它 ?

它从来不会屈服于脾气，对吧?

[ænd; ənd] [wen] ['meəri] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
and **when** **Mary** **returned** **she** **was** **to** **find** **it** **out** **.**
和 什么时候 玛丽 返回 她 曾是 到 寻找 它 出去 .

玛丽回来后就会发现这件事。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['nɪtɪŋ] ,
She **came** **back** **and** **brought** **her** **mother** **to** **help** **her** **with** **the** **knitting** **,**
她 来了 后退 和 带来 她 母亲 到 帮助 她 和 这 针织 ,

她回来后带了她妈妈来帮她织毛衣。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [stɪtʃɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and **pick** **up** **all** **her** **stitches** **for** **her** **.**
和 挑选 向上 全部 她 针脚 为了 她 .

并帮她把所有的针脚都接好。

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] ['taɪəd]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɪð] [swiːt] ['feɪsɪz][ænd; ənd][bɪg] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] ,
They found two tired little kittens with sweet faces and big innocent eyes ,
他们 成立 二 疲劳的 小的 小猫 和 甜的 面孔 和 大的 清白的 眼睛 ,

他们发现了两只疲惫的小猫咪，它们有着甜美的脸庞和无辜的大眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['həʊpləs] ['tæŋg(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
and the wool in a perfectly hopeless tangle all over the room .
和 这 羊毛 在 一个 完美 绝望 纠纷 全部 超过 这 房间 .

房间里到处都是乱糟糟的毛线。

“ [wɒt] [dɪd] ['mɛriz] ['mʌðə(r)] [seɪ] ?
“ What did Mary's mother say ?
“ 什么 做过 玛丽的 母亲 说 ?

“玛丽的母亲说了什么？”

” [juː; jʊ][ɑːsk] .
” you ask .
” 你 问 .

你问。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
I am afraid she laughed .
我 是 害怕的 她 笑了 .

恐怕她笑了。

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [ðə; ði] ['kɪtnz] ,
I know she didn't blame the kittens ,
我 知道 她 没有 责备 这 小猫 ,

我知道她没有责怪小猫们。

[ænd; ənd]['meəri][hæd; həd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [wʊl] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ænd; ənd][wɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and Mary had to get her wool out of a tangle and wind it
和 玛丽 有 到 得到 她 羊毛 出去 的 一个 纠纷 和 风 它
[ʌp] [hɜː'self] .
up herself .
向上 她自己 .

玛丽不得不自己把缠在一起的羊毛线解开，然后重新绕好。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðəʊ] ,
Not for very long though ,
不是 为了 非常 长的 尽管 ,

但这种情况不会持续太久。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
because when her mother thought she had suffered enough for her
因为 什么时候 她 母亲 想法 她 有 遭受 足够的 为了 她
['tempə(r)][ænd; ənd] ['keələsnəs] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] .
temper and carelessness she helped her and they soon got it finished .
脾气 和 疏忽 她 帮助 她 和 他们 很快 得到 它 完成的 .

因为当她母亲觉得她已经为自己的坏脾气和粗心大意付出了足够的代价后，就帮助了她，她们很快就完成了这件事。

['meəri] [geɪv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] “ ['nɑːsti] , [miːn] ['mɪstʃɪvəs]
Mary gave the kittens a good scolding , calling them “ nasty , mean mischievous
玛丽 给予 这 小猫 一个 好的 责骂 , 呼叫 他们 “ 可恶的 , 意思是 恶作剧
['lɪt(ə)l] [θɪŋz] . ” [-]
little things . ” [152]
小的 事物 . ” [-]

玛丽狠狠地训斥了小猫们，说它们是“讨厌的、卑鄙的、淘气的小东西”。[152]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[tuː] [θiːvz]
TWO **THIEVES**
二 窃贼

两个窃贼

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] .
I **am** **afraid** **Tompkins** **was** **rather** **inclined** **to** **be** **greedy** **.**
我 是 害怕的 汤普金斯 曾是 相当 倾斜 到 是 贪婪的 .

恐怕汤普金斯生性贪婪。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][sə'ləumi] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk]
He **used** **to** **watch** **his** **mother** **Salome** **having** **her** **afternoon** **saucer** **of** **milk**
他 用过的 到 手表 他的 母亲 莎乐美 拥有 她 下午 碟子 的 牛奶
[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tuː] .
and **he** **just** **longed** **to** **have** **some** **too** **.**
和 他 只是 渴望 到 有 一些 也 .

他以前常常看着母亲莎乐美下午喝一碟牛奶，他也非常渴望能喝上一碟。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['kriːmi] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fuːd] .
It **looked** **so** **nice** **and** **creamy** **and** **he** **was** **so** **tired** **of** **his** **own** **food** **.**
它 看起来 所以 好的 和 奶油状 和 他 曾是 所以 疲劳的 的 他的 自己的 食物 .

看起来又香又滑，而他已经吃腻了自己的食物。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['læpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪʃ] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
He **used** **to** **watch** **her** **lapping** **it** **and** **wish** **somehow** **he** **could** **get**
他 用过的 到 手表 她 交叠 它 和 希望 不知何故 他 可以 得到
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] . [-] [-]
it **instead** **.** **[** **153** **]** **[** **154** **]**
它 反而 . [-] [-]

他过去常常看着她舔舐它，希望自己能得到它。[153][154]

[tuː] ['lɪt(ə)l] [hedz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['sɔːsə(r)] .
Two **little** **heads** **very** **busy** **with** **the** **saucer** **.**
二 小的 头部 非常 忙碌的 和 这 碟子 .

两个小脑袋正忙着摆弄碟子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][sə'ləumi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [tuː; tə][gəʊ]
One **day** **the** **milk** **was** **put** **down** **as** **usual** **,** **but** **Salome** **didn't** **hurry** **to** **go**
一 天 这 牛奶 曾是 放 向下 作为 通常 , 但 莎乐美 没有 匆忙 到 去
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

有一天，牛奶像往常一样被放了下来，但莎乐美并没有急着去喝。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn]
The **fact** **was** **she** **had** **come** **in** **from** **the** **garden** **,** **and** **as** **she** **sat** **on**
这 事实 曾是 她 有 来 在 从 这 花园 , 和 作为 她 卫星 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [siːt] ,
the **window** **-** **seat** **,**
这 窗户 - 座位 ,

事实上，她从花园里走了进来，坐在窗台上，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][dæmp][ænd; ənd] ['dɜːti] .
she **discovered** **her** **paws** **were** **rather** **damp** **and** **dirty** **.**
她 发现 她 爪子 是 相当 潮湿 和 肮脏的 .

她发现自己的爪子又湿又脏。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌsi] [ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)][kæt] [huː] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns]

She	was	a	fussy	and	particular	cat	who	thought	a	great	deal	of	appearance
她	曾是	一个	挑剔的	和	特别的	猫	WHO	想法	一个	伟大的	交易	的	外貌

,

,

,

她是一只挑剔又讲究的猫，非常注重外表。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['lɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [spft] [ænd; ənd] ['velvəti] [ə'gen] [-]

and	she	was	very	busy	licking	her	paws	soft	and	velvety	again	[	155	]
和	她	曾是	非常	忙碌的	舔舐	她	爪子	柔软的	和	天鹅绒般的	再次	[	-	]

她正忙着舔她柔软丝滑的爪子[155]

[bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] .

before	having	her	tea	.
前	拥有	她	茶	.

在喝茶之前。

[naʊ] [wɒz; wəz] ['tɔmpkinz] - [tʃɑːns] .

Now	was	Tompkins	'	chance	.
现在	曾是	汤普金斯	-	机会	.

现在是汤普金斯的机会了。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðen] [stəʊl]['kwaɪətli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɔːsə(r)] .

He	watched	his	mother	very	carefully	and	then	stole	quietly	up	to	the	saucer	.
他	观看	他的	母亲	非常	小心	和	然后	偷窃	悄悄	向上	到	这	碟子	.

他仔细地观察着母亲，然后悄悄地溜到碟子旁。

[bʌt; bət] [mɪ'net] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] ,

But	Minette	had	seen	him	and	she	didn't	mean	to	be	left	behind	,
但	米内特	有	已见	他	和	她	没有	意思是	到	是	左边	在后面	,

但米内特看到了他，她不想被落下。

[səʊ] [suːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hedz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['sɔːsə(r)] .

so	soon	there	were	two	little	heads	very	busy	with	the	saucer	.
所以	很快	那里	是	二	小的	头部	非常	忙碌的	和	这	碟子	.

很快，两个小脑袋就忙着摆弄飞碟了。

[ðeɪ] [læpt] [səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] ,

They	lapped	so	quietly	that	no	one	noticed	them	,
他们	圈速	所以	悄悄	那	不	一	注意到	他们	,

它们舔舐水面时悄无声息，以至于没有人注意到它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

and	it	was	not	till	their	mother	had	finished	her	wash	and	jumped
和	它	曾是	不是	直到	他们的	母亲	有	完成的	她	洗	和	跳了起来

[daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][mɪlk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

down	to	have	her	milk	that	she	saw	what	had	happened	.
向下	到	有	她	牛奶	那	她	锯	什么	有	发生	.

直到母亲洗完衣服跳下楼去喝牛奶时，她才看到发生了什么事。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ði][mɪlk][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [gɒn] .

And	by	then	the	milk	was	nearly	all	gone	.
和	经过	然后	这	牛奶	曾是	几乎	全部	已消失	.

那时牛奶几乎都喝光了。

[wɒt] [dɪd][ðeə(r)]['mʌðə(r)][duː; də] ?

What	did	their	mother	do	?
什么	做过	他们的	母亲	做	?

他们的母亲做了什么?

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

I	know	what	she	ought	to	have	done	.
我	知道	什么	她	应该	到	有	完毕	.

我知道她应该怎么做。

[skəuldid][ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skrætʃ] ,

Scolded	them	well	and	given	them	a	little	scratch	,
责骂	他们	出色地	和	给定	他们	一个	小的	划痕	,

狠狠地训斥了他们一顿，还轻轻地挠了挠他们。

[bʌt; bət][kæts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bɪt][laɪk]['piːp(ə)l][ɔː(r)][dɒgz] .

but	cats	are	very	funny	and	not	a	bit	like	people	or	dogs	.
但	猫	是	非常	有趣的	和	不是	一个	少量	喜欢	人们	或者	狗	.

但猫很有趣，一点也不像人或狗。

[sə'ləumi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

Salome	just	pretended	she	didn't	care	a	bit	.
莎乐美	只是	假装	她	没有	关心	一个	少量	.

莎乐美假装自己一点也不在乎。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['θɜːsti] [ænd; ənd]['nevə(r)] [mjuː] [fɔː(r); fə(r)]['eni][mɔː(r)][mɪlk] .

She	made	out	she	wasn't	thirsty	and	never	mewed	for	any	more	milk	.
她	制成	出去	她	不是	渴	和	绝不	喵喵叫	为了	任何	更多的	牛奶	.

她装作不渴，再也没有喵喵叫着要奶喝。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [siːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

She	jumped	on	to	the	window	seat	again	and	stared	out	of	the	window	,
她	跳了起来	在	到	这	窗户	座位	再次	和	凝视	出去	的	这	窗户	,

她再次跳到靠窗的座位上，凝视着窗外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['veri]['klevə(r)] [ɪn'diːd] . [-]

and	the	naughty	little	kittens	thought	themselves	very	clever	indeed	.	[	156	]
和	这	淘气	小的	小猫	想法	他们自己	非常	聪明的	的确	.	[	-	]

这些淘气的小猫咪觉得自己真是太聪明了。[156]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[mɪ'net] [faindz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

MINETTE	FINDS	THE	KITCHEN
米内特	发现	这	厨房

米内特找到了厨房

[wʌn] [deɪ] [mɪ'net] [smelt] [ə; eɪ] [naɪs] ['fɪʃi] [smel] .

One	day	Minette	smelt	a	nice	fishy	smell	.
一	天	米内特	冶炼	一个	好的	腥	闻	.

有一天，米内特闻到了一股好闻的鱼腥味。

[ˌaɪ 'tiː] ['temptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

It	tempted	her	out	of	the	room	,
它	受诱惑	她	出去	的	这	房间	,

它诱惑她离开了房间。

[daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

down	a	passage	and	round	a	corner	till	she	arrived	at	the	kitchen	.
向下	一个	通道	和	圆形的	一个	角落	直到	她	到达的	在	这	厨房	.

她沿着走廊，绕过一个拐角，就到了厨房。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ][kæt] .

Here	she	came	face	to	face	with	a	strange	cat	.
这里	她	来了	脸	到	脸	和	一个	奇怪的	猫	.

在这里，她与一只陌生的猫不期而遇。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fɪʃ] [keɪks] ,

The	cook	was	just	making	fish	cakes	,
这	厨师	曾是	只是	制作	鱼	蛋糕	,

厨师当时正在做鱼饼。

[ænd; ənd] ['tɪbi] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kæt][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɪð] [laʊd] [mi'aʊz] .

and	Tibby	the	kitchen	cat	was	asking	for	some	with	loud	miaous	.
和	蒂比	这	厨房	猫	曾是	问	为了	一些	和	大声	喵	.

厨房里的猫咪蒂比也用响亮的喵喵声向人讨要食物。

[mɪ'net] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'lɑ:md] [æt; ət][fɜ:st] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðɪs] [streɪndʒ][kæt] [maɪt] [skrætʃ]

Minette	was	very	alarmed	at	first	,	she	thought	this	strange	cat	might	scratch
米内特	曾是	非常	惊慌	在	第一的	,	她	想法	这	奇怪的	猫	可能	划痕

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

米内特起初非常害怕，她以为这只陌生的猫会抓伤她。

[bʌt; bət] ['tɪbi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ænd; ənd]

but	Tibby	was	much	too	busy	to	take	any	notice	of	a	little	kitten	and
但	蒂比	曾是	很多	也	忙碌的	到	拿	任何	注意	的	一个	小的	小猫	和

[kept] [mi'aʊɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] .

kept	miaouing	and	staring	up	at	the	fish	.
保留	喵呜	和	凝视	向上	在	这	鱼	.

但蒂比太忙了，根本没注意到一只小猫，它不停地喵喵叫着，盯着鱼儿看。

[mɪ'net] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][laɪk][tu:; tə][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [smelt] ['veri]

Minette	thought	she	would	rather	like	to	try	a	little	,	it	certainly	smelt	very
米内特	想法	她	会	相当	喜欢	到	尝试	一个	小的	,	它	当然	冶炼	非常

['temptɪŋ] .

tempting	.
诱人的	.

米内特心想她很想尝一尝，它闻起来确实很诱人。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ][skræp] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

At	last	a	scrap	fell	on	the	floor	.
在	最后的	一个	废料	跌倒	在	这	地面	.

最后，一块碎屑掉到了地上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [mɪ'net] [rʌʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

Of	course	Minette	rushed	at	it	.
的	课程	米内特	匆忙	在	它	.

米内特当然会立刻行动。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

But	,	oh	,	dear	!
但	,	哦	,	亲爱的	!

但是，哦，天哪！

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi]['hædnt] !

how	she	wished	she	hadn't	!
如何	她	希望	她	之前没有	!

她多么希望自己当初没有那样做！

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ; ['tɪbi] [flu:] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['nɑ:sti]['spaɪtf(ə)l][sweə(r)] ,

There	was	such	a	noise	;	Tibby	flew	at	her	with	a	nasty	spiteful	swear	,
那里	曾是	这样的	一个	噪音	;	蒂比	飞翔	在	她	和	一个	可恶的	恶毒的	发誓	,

一阵巨响之后，蒂比带着恶毒的咒骂朝她扑了过去。

[graul] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [snætʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [hɜ:'self] .

growled	at	her	,	snatched	the	fish	away	and	ate	it	up	herself	.
咆哮	在	她	,	抢夺	这	鱼	离开	和	吃	它	向上	她自己	.

他冲她咆哮，抢走鱼自己吃掉了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɪˈnet] [felt] [səʊ] [hɜːt] [ænd; ənd] [səˈpraɪzd] ,

Poor	Minette	felt	so	hurt	and	surprised	,
贫穷的	米内特	毛毡	所以	伤害	和	惊讶	,

可怜的米内特感到既伤心又惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈheɪvd] . [-] [-]

it	wasn't	a	bit	how	her	dignified	mother	would	have	behaved	.	[	157	]	[	158	]
它	不是	一个	少量	如何	她	凝重	母亲	会	有	表现	.	[	-	]	[	-	]

这完全不像她那端庄的母亲会做的事。[157][158]

[ˈtɪbi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] . [-]

Tibby	was	much	too	busy	to	take	any	notice	of	a	little	kitten	.	[	159	]
蒂比	曾是	很多	也	忙碌的	到	拿	任何	注意	的	一个	小的	小猫	.	[	-	]

蒂比太忙了，根本没注意到一只小猫。[159]

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] [ˈaɪðə(r)] ,

The	cook	was	not	at	all	nice	either	,
这	厨师	曾是	不是	在	全部	好的	任何一个	,

厨师的态度也一点都不友善。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpɪtiɪŋ] [mɪˈnet] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [tɪt] - [bɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [æz; əz]

for	instead	of	pitying	Minette	and	giving	her	a	tit	-	bit	of	fish	as
为了	反而	的	怜悯	米内特	和	给予	她	一个	山雀	-	少量	的	鱼	作为

[ˈmeəri] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

Mary	would	have	done	,
玛丽	会	有	完毕	,

玛丽本该怜悯米内特，给她一小块鱼肉，但她却没有这样做。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] , ” [ænd; ənd] [ʃuː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

she	said	,	“	Get	out	of	my	way	,	”	and	shooed	her	out	of	the	kitchen	.
她	说	,	“	得到	出去	的	我的	方式	,	”	和	被赶走	她	出去	的	这	厨房	.

她说：“让开！”然后把她赶出了厨房。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [səbˈdjuːd] [ænd; ənd] [sæd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [ðæt] [trɔt] [bæk] [raʊnd] [ðə; ði]

It	was	a	very	subdued	and	sad	little	kitten	that	trotted	back	round	the
它	曾是	一个	非常	低沉的	和	伤心	小的	小猫	那	小跑	后退	圆形的	这

[ˈkɔːnə(r)] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,

corner	and	along	the	passage	,
角落	和	沿着	这	通道	,

那是一只非常低落、很悲伤的小猫，它绕过拐角，沿着走廊小跑回去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	to	tell	the	truth	,
和	到	告诉	这	真相	,

说实话，

[mɪˈnet] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈsɒri] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkəʊzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːskɪt]

Minette	was	not	at	all	sorry	to	get	back	to	her	own	cosy	little	basket
米内特	曾是	不是	在	全部	对不起	到	得到	后退	到	她	自己的	舒适	小的	篮子

[ænd; ənd] [həʊm] [weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈkaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

and	home	where	no	one	was	unkind	to	her	.
和	家	在哪里	不	一	曾是	不友善	到	她	.

米内特一点也不后悔回到她自己舒适的小窝和家，在那里没有人会对她不好。

[stɪl] [ðəʊ] [nɒt] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] ,

Still	though	not	very	successful	,
仍然	尽管	不是	非常	成功的	,

虽然仍然不太成功，

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [mɪ'net] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['tɔmpkinz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

this	had	been	an	adventure	and	Minette	pretended	to	Tompkins	she	had
这	有	到过	一个	冒险	和	米内特	假装	到	汤普金斯	她	有

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] .

had	a	perfectly	lovely	time	.
有	一个	完美	迷人的	时间	.

这真是一次冒险，米内特假装自己玩得非常开心。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] [əʊld] [ruːm] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] , “ [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [faɪnə] .

“	This	is	a	dull	old	room	,	”	she	told	him	,	“	the	kitchen	is	much	finer	.
“	这	是	一个	乏味的	老的	房间	,	”	她	讲述	他	,	“	这	厨房	是	很多	更精细	.

“这是一个很破旧的房间，”她告诉他，“厨房要好得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [-]

It	is	beautifully	[	160	]
它	是	非常漂亮	[	-	]

它非常漂亮[160]

[wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [pleɪts] ,

warm	for	there	is	a	great	big	fire	,	and	there	are	heaps	of	saucers	and	plates	,
温暖的	为了	那里	是	一个	伟大的	大的	火	,	和	那里	是	堆积如山	的	碟子	和	盘子	,

因为有一堆很大的火，而且堆满了碟子和盘子，所以很暖和。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] [smelz] . ”

and	such	delicious	smells	.	”
和	这样的	可口的	气味	.	”

还有那么诱人的香味。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [ɑːskt] ['tɔmpkinz] .

“	Did	you	get	anything	to	eat	?	”	asked	Tompkins	.
“	做过	你	得到	任何事物	到	吃	?	”	问	汤普金斯	.

“你吃到东西了吗？”汤普金斯问道。

“ [wel] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [fɪʃ] , ” [mɪ'net] [rɪ'plaɪd] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['enviəs] [lʊk] [ɒn] ['tɔmpkinz] - [feɪs] .

“	Well	,	just	a	taste	of	fish	,	”	Minette	replied	,	enjoying	the	envious	look	on	Tompkins	'	face	.
“	出色地	,	只是	一个	品尝	的	鱼	,	”	米内特	回复	,	享受	这	羡慕	看	在	汤普金斯	-	脸	.

“嗯，就尝一口鱼，”米内特回答道，她很享受汤普金斯脸上羡慕的表情。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] ?

“	Did	you	see	any	one	there	?
“	做过	你	看	任何	一	那里	?

“你看到那里有人吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [nekst] .

”	he	asked	next	.
”	他	问	下一个	.

他接着问道。

“ [jes] , [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [kæt] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sliːk] ,

“	Yes	,	a	very	grand	cat	,	so	beautiful	and	sleek	,
“	是的	,	一个	非常	盛大	猫	,	所以	美丽的	和	光滑	,

“是的，一只非常高贵的猫，如此美丽优雅。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

she	was	very	kind	to	me	and	asked	me	to	come	again	.
她	曾是	非常	种类	到	我	和	问	我	到	来	再次	.

她对我非常友善，并邀请我再次光临。

" ([əʊ] , [mɪ'net] !
" (Oh , Minette !
" (哦 , 米内特 !

"(哦，米内特!

[wɒt] ['terəb(ə)l] ['stɔːriz] !)
what terrible stories !)
什么 糟糕的 故事 !)

多么可怕的故事啊!

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz][səʊ] ['dʒeləs] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd] ,
Poor Tompkins was so jealous he could have cried ,
贫穷的 汤普金斯 曾是 所以 嫉妒的 他 可以 有 哭 ,

可怜的汤普金斯嫉妒得都快哭了。

[ænd; ənd] [wen] [mɪ'net] [sæt] ['pɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [lʊk] [ɒn]
and when Minette sat purring in the basket with such a superior look on
和 什么时候 米内特 卫星 呼噜声 在 这 篮子 和 这样的 一个 优越的 看 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

当米内特坐在篮子里发出咕噜声，脸上带着优越的表情时，

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
he felt he could have scratched her .
他 毛毡 他 可以 有 刮痕 她 .

他感觉自己差点抓伤了她。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [tɜːn] [nekst] . " [-]
" Never mind , " he told himself , " it will be my turn next . " [161]
" 绝不 头脑 , " 他 讲述 他自己 , " 它 将要 是 我的 转动 下一个 . " [-]

"没关系，"他对自己说，"下一个就轮到我了。"[161]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz]
THE KITCHEN KITTENS
这 厨房 小猫

厨房小猫

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [keɪm] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] .
His chance came that same afternoon .
他的 机会 来了 那 相同的 下午 .

当天下午，他的机会就来了。

[mɪ'net] , ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi]
Minette , tired out with her exciting adventure and with all the stories she
米内特 , 疲劳的 出去 和 她 激动人心 冒险 和 和 全部 这 故事 她
[hæd; həd][təʊld][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
had told about it ,
有 讲述 关于 它 ,

米内特因为经历了一场激动人心的冒险，并且讲了很多关于冒险的故事而感到疲惫不堪。

[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'baʊt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən]
was having a sound sleep , no one was about and the door was open
曾是 拥有 一个 声音 睡觉 , 不 一 曾是 关于 和 这 门 曾是 打开
.
:
.

我睡得很香，周围一个人也没有，门也开着。

['tɔmpkinz] [krept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Tompkins	**crept**	**through**	**it**	**and**	**down**	**the**	**passage**	**.**
汤普金斯	悄悄地爬	通过	它	和	向下	这	通道	.

汤普金斯悄悄地穿过它，沿着通道向下走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] .

He	**was**	**making**	**for**	**the**	**kitchen**	**but**	**on**	**the**	**way**	**he**	**heard**	**a**	**strange**	**noise**	**.**
他	曾是	制作	为了	这	厨房	但	在	这	方式	他	听到	一个	奇怪的	噪音	.

他正要去厨房，但路上听到了一声奇怪的响声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [biːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [swel] [aʊt][tuː; tə][twaɪs] [ɪts][saɪz] .

It	**came**	**from**	**a**	**little**	**room**	**next**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**it**	**made**	**his**	**little**	**heart**	**beat**	**and**	**his**	**tail**	**swell**	**out**	**to**	**twice**	**its**	**size**	**.**
它	来了	从	一个	小的	房间	下一个	到	这	厨房	和	它	制成	他的	小的	心	打	和	他的	尾巴	膨胀	出去	到	两次	它是	尺寸	.

它来自厨房旁边的一个小房间，它让他的小心脏怦怦直跳，尾巴也膨胀到原来的两倍大。

[ðɪs] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [nɔɪz] [ðæt] ['kɪtnz] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [geɪm] .

This	**curious**	**sound**	**was**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**noise**	**that**	**kittens**	**make**	**when**	**they**	**are**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**furious**	**game**	**.**
这	好奇的	声音	曾是	只是	这	种类	的	噪音	那	小猫	制作	什么时候	他们	是	在	这	中间	的	一个	狂怒	游戏	.

这种奇特的声音正是小猫在激烈玩耍时发出的那种声音。

['tɔmpkinz] ['lɪsnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

Tompkins	**listened**	**outside**	**the**	**door**	**.**
汤普金斯	听着	外部	这	门	.

汤普金斯在门外偷听。

“ [əʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] !

“	**Oh**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**,**	**“**	**if**	**I**	**could**	**only**	**get**	**in**	**and**	**join**	**them**	**!**
“	哦	,	”	他	想法	,	“	如果	我	可以	仅有的	得到	在	和	加入	他们	!

“哦，”他想，“如果我能进去加入他们就好了！ ”

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [-]

what	**fun**	**it**	**would**	**be**	**,**	**and**	**what**	**an**	**[**	**162**	**]**
什么	乐趣	它	会	是	,	和	什么	一个	[	-	]

那该有多有趣啊，而且[162]

[əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [tel] [mɪ'net] !

adventure	**to**	**tell**	**Minette**	**!**
冒险	到	告诉	米内特	!

给米内特讲个冒险故事!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪntɪv] ['miːaʊ] [dʒʌst][nɪə(r)][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

”	**and**	**he**	**gave**	**a**	**little**	**plaintive**	**miaou**	**just**	**near**	**the**	**crack**	**of**	**the**	**door**	**.**
”	和	他	给予	一个	小的	哀怨	喵	只是	靠近	这	裂缝	的	这	门	.

”然后他就在门缝附近发出了一声哀怨的喵叫。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ,

There	**was**	**a**	**silence**	**for**	**a**	**second**	**,**
那里	曾是	一个	沉默	为了	一个	第二	,

一阵短暂的沉默之后，

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [skɹ'ætʃɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt][ɪn][kæt]['læŋgwɪdʒ] ,

then	**he**	**heard**	**scratchings**	**inside**	**and**	**a**	**voice**	**called**	**out**	**in**	**cat**	**language**	**,**
然后	他	听到	抓挠声	里面	和	一个	嗓音	称为	出去	在	猫	语言	,

然后他听到里面传来抓挠声，还有一个声音用猫语喊叫。

“ [juː; jʊ] [pʊʃ] [hɑːd][ænd; ənd][wiːl; wil] [pʊl] , [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪz(ə)nt] ['fɑːsənd] .

“	You	push	hard	and	we'll	pull	,	the	door	isn't	fastened	.
”	你	推	难的	和	出色地	拉	,	这	门	不是	系紧	.

“你使劲推，我们就拉，门没锁好。”

” [səʊ] ['tɔmpkinz] [skwiːzd] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

”	So	Tompkins	squeezed	hard	against	the	door	,
”	所以	汤普金斯	挤压	难的	反对	这	门	,

于是汤普金斯用力地抵住门，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kriːp]

and	at	last	there	was	a	crack	just	big	enough	for	him	to	creep
和	在	最后的	那里	曾是	一个	裂缝	只是	大的	足够的	为了	他	到	潜行者

[θruː] .

through	.
通过	.

最后出现了一条刚好够他爬过去的裂缝。

[ˌɪn'saɪd] ['tɔmpkinz] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [θriː] [smɔːl] ['kɪtnz] .

Inside	Tompkins	saw	,	to	his	delight	,	three	small	kittens	.
里面	汤普金斯	锯	,	到	他的	喜	,	三	小的	小猫	.

汤普金斯高兴地发现里面有三只小猫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [tuː] ,

They	were	about	his	own	age	too	,
他们	是	关于	他的	自己的	年龄	也	,

他们和他年纪相仿。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpə(r)]['bɑːskɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	had	got	hold	of	the	waste	-	paper	basket	with	which	they	were
和	有	得到	抓住	的	这	浪费	-	纸	篮子	和	哪个	他们	是

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['splendɪd] [geɪm] .

having	a	splendid	game	.
拥有	一个	灿烂	游戏	.

他们抢到了废纸篓，正和它玩着一场精彩的游戏。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['kɪtnz] [lʌv] [naɪs] ['rʌslɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

Next	to	a	ball	,	I	believe	,	kittens	love	nice	rustling	paper	,
下一个	到	一个	球	,	我	相信	,	小猫	爱	好的	沙沙声	纸	,

我觉得，除了球之外，小猫咪也很喜欢沙沙作响的纸张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmplɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] . [-

and	they	were	tearing	and	rumpling	these	to	their	hearts	'	content	.	[	163
和	他们	是	撕裂	和	皱巴巴的	这些	到	他们的	心	-	内容	.	[	-

] [-]

]	[	164	]
]	[	-	]

他们尽情地撕扯、揉皱这些。[163][164]

[ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpə(r)]['bɑːskɪt] .

They	had	got	hold	of	the	waste	-	paper	basket	.
他们	有	得到	抓住	的	这	浪费	-	纸	篮子	.

他们拿到了废纸篓。

['tɔmpkinz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [æt; ət][fɜːst] ,

Tompkins	was	a	little	shy	at	first	,
汤普金斯	曾是	一个	小的	害羞的	在	第一的	,

汤普金斯起初有点害羞。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [felt][æt; ət][həʊm] [wɪð] [ðə; ði][streɪndʒ] ['kɪtnz] [ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)]

but	he	soon	felt	at	home	with	the	strange	kittens	and	tore	the	paper
但	他	很快	毛毡	在	家	和	这	奇怪的	小猫	和	撕裂	这	纸

[æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

as	fiercely	as	the	others	.
作为	激烈地	作为	这	其他的	.

但他很快就和这些奇怪的小猫们相处融洽，像其他小猫一样用力地撕扯着纸张。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] , [tuː] , [siːmd] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] .

The	basket	,	too	,	seemed	made	to	be	played	with	.
这	篮子	,	也	,	似乎	制成	到	是	玩	和	.

这个篮子似乎也是用来玩耍的。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [gɒt][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]

They	pretended	it	was	a	cage	,	and	one	of	the	kittens	got	inside	and
他们	假装	它	曾是	一个	笼	,	和	一	的	这	小猫	得到	里面	和

[-]
[165]
[-]

他们假装那是个笼子，其中一只小猫钻了进去[165]

[graul] [səʊ] ['fɪəsli] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ðæt] ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'freɪd] .

growled	so	fiercely	like	a	wild	beast	that	Tompkins	was	almost	afraid	.
咆哮	所以	激烈地	喜欢	一个	荒野	兽	那	汤普金斯	曾是	几乎	害怕的	.

他像野兽一样发出凶猛的咆哮，吓得汤普金斯几乎要哭了。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpəz] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði]

when	it	was	upside	down	and	the	papers	scattered	all	over	the	room	the
什么时候	它	曾是	上行	向下	和	这	文件	疏散	全部	超过	这	房间	这

['kɪtnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .

kittens	began	to	think	they	would	like	a	little	rest	.
小猫	开始	到	思考	他们	会	喜欢	一个	小的	休息	.

当书本翻倒在地，纸张散落在房间各处时，小猫们开始觉得它们需要休息一下了。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] [tɪl] ['tɔmpkinz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm]

They	all	stared	at	each	other	for	a	bit	till	Tompkins	thought	it	was	time
他们	全部	凝视	在	每个	其他	为了	一个	少量	直到	汤普金斯	想法	它	曾是	时间

[sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

some	one	made	a	little	conversation	.
一些	一	制成	一个	小的	对话	.

他们互相盯着看了一会儿，直到汤普金斯觉得是时候有人说点什么了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	are	your	names	?	”	he	asked	.
“	什么	是	你的	姓名	?	”	他	问	.

他问道：“你们叫什么名字？”

[ðə; ði] ['kɪtnz] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,

The	kittens	looked	rather	confused	and	didn't	know	what	to	answer	,
这	小猫	看起来	相当	使困惑	和	没有	知道	什么	到	回答	,

小猫们看起来很困惑，不知道该如何回答。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['krɪsnɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	somehow	no	one	had	thought	of	christening	them	.
为了	不知何故	不	一	有	想法	的	洗礼	他们	.

因为不知为何，竟然没有人想到要给他们举行洗礼仪式。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [nəʊ] [ðɪs] , [səʊ][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]
However , they were not going to let a stranger know this , so the prettiest
然而 , 他们 是 不是 去 到 让 一个 陌生人 知道 这 , 所以 这 最漂亮的
[sed] ,
said ,
说 ,

但是，她们并不打算让陌生人知道这件事，所以最漂亮的那个女孩说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] - ['pʊsi] , - [ænd; ənd] [ðɪs] ” — [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɪt(ə)n]
“ I am generally called ' Pussy , ' and this ” — here she pointed to the kitten
“ 我 是 一般来说 称为 - 猫 , - 和 这 ” — 这里 她 尖 到 这 小猫
[nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ɪz] - [pet] .
next to her — “ is ' Pet .
下一个 到 她 — “ 是 - 宠物 .

“我通常被称为‘小猫咪’，而这只”——她指着旁边的小猫——“是‘宠物’。

- [hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['pɜːfɪkt] - [pet] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][pet][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] . ”
' Her real name is Perfect - Pet , but we call her Pet for short . ”
- 她 真实的 姓名 是 完美的 - 宠物 , 但 我们 称呼 她 宠物 为了 短的 . ”

“她的真名叫完美宠物，但我们都简称她为宠物。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ And what is your name ?
“ 和 什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

” ['tɔmpkinz] [ɑːskt] [ðə; ði] [θɜːd] ['kɪt(ə)n] .
” Tompkins asked the third kitten .
” 汤普金斯 问 这 第三 小猫 .

汤普金斯问第三只小猫。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd] ['bizi] [hɪm'self] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
He , however , pretended not to hear and busied himself running after his own
他 , 然而 , 假装 不是 到 听到 和 忙碌 他自己 跑步 后 他的 自己的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

然而，他却装作没听见，忙着追着自己的尾巴跑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][sɪt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] . [-]
which he caught so unexpectedly that it made him sit down with a bump . [166]
哪个 他 捕捉 所以 不料 那 它 制成 他 坐 向下 和 一个 撞 . [-]

他猝不及防地被撞了一下，结果重重地坐了下来。[166]

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [kraɪd] ['pʊsi] ; “ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] - ['ʌgli] ,
“ I can tell you his name , ” cried Pussy ; “ he has been called ' Ugly ,
“ 我 能 告诉 你 他的 姓名 , ” 哭 猫 ; “ 他 有 到过 称为 - 丑陋的 ,

“我可以告诉你他的名字，”猫咪喊道；“他被叫做‘丑八怪’，

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][suːts][hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
' and I think it rather suits him , don't you ?
- 和 我 思考 它 相当 西装 他 , 不 你 ?

我觉得这很适合他，你不觉得吗?

” ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['hɑːtɪli] [hiː; hi] [ə'griːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
” Tompkins was too polite to say how heartily he agreed for it would
” 汤普金斯 曾是 也 有礼貌的 到 说 如何 衷心地 他 同意 为了 它 会
[hæv; həv] [biːn] [hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pleɪnə(r)]['kɪt(ə)n] .
have been hard to find a plainer kitten .
有 到过 难的 到 寻找 一个 更朴素 小猫 .

“汤普金斯太有礼貌了，没好意思说他多么真心同意，因为很难找到一只比这只更普通的猫了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʊk] [huː] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [ðæt] , ” [sed] [ˈʌgli] [kwaɪt] [ˈtʃɪəfəli] ;

“	It	was	cook	who	called	me	that	,	”	said	Ugly	quite	cheerfully	;
“	它	曾是	厨师	WHO	称为	我	那	,	”	说	丑陋的	相当	愉快地	;

“是厨子这么叫我的，”丑八怪兴高采烈地说；

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ai] [lʊkt] [ˈskrægi] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ˈwɒntɪd] [ˈfiːdɪŋ] [ʌp] ,

“	she	said	I	looked	scraggy	as	if	I	wanted	feeding	up	,
“	她	说	我	看起来	瘦弱的	作为	如果	我	通缉	喂养	向上	,

她说我看上去很瘦弱，好像需要喂食似的。

[səʊ][ai][həʊp] [ʃɪl] [siː] [ɪts] [dʌn] . ” [-]

so	I	hope	she'll	see	it's	done	.	”	[	167	]
所以	我	希望	壳	看	它是	完毕	.	”	[	-	]

所以我希望她能看到这件事已经完成了。”[167]

[ˈtʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]

A	SURPRISING	CONVERSATION
一个	奇怪	对话

一次令人惊讶的对话

“ [huz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] ?

“	Who's	your	mother	?
“	谁是	你的	母亲	?

“你妈妈是谁？”

” [pet] [ɑːskt] [ˈtɔmpkinz] .

”	Pet	asked	Tompkins	.
”	宠物	问	汤普金斯	.

“宠物问汤普金斯。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][səˈləumi] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [greɪ] [ˈpɜːʃn] ,

“	She	is	Salome	,	a	beautiful	gray	Persian	,
“	她	是	莎乐美	,	一个	美丽的	灰色的	波斯语	,

“她是莎乐美，一只美丽的灰色波斯猫，

” [ænd; ənd][æz; əz] [ˈtɔmpkinz] [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɪtnz] [lʊkt] [ˈrɑːðə(r)] [ˈmeri] .

”	and	as	Tompkins	answered	he	noticed	the	three	kittens	looked	rather	merry	.
”	和	作为	汤普金斯	回答	他	注意到	这	三	小猫	看起来	相当	欢乐	.

汤普金斯回答时，注意到这三只小猫看起来相当高兴。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [stʌk] - [ʌp] [ˈsɪli] [əʊld] [flʌf] - [pɒt] ? ” [sed] [ˈʌgli] .

“	Do	you	mean	that	stuck	-	up	silly	old	fluff	-	pot	?	”	said	Ugly	.
“	做	你	意思是	那	卡住	-	向上	愚蠢的	老的	起毛	-	锅	?	”	说	丑陋的	.

“你是说那个自以为是、愚蠢的老太婆吗？”丑八怪说道。

“ [wiː; wi][ˈɒf(ə)n] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , [ˈgɪvɪŋ] [hɜːˈself] [eəz] . ”

“	We	often	watch	her	stalking	about	the	garden	,	giving	herself	airs	.	”
“	我们	经常	手表	她	跟踪	关于	这	花园	,	给予	她自己	播出	.	”

“我们经常看到她在花园里踱来踱去，摆出一副高高在上的样子。”

“ [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [ˈpetɪkəʊts] , ” [ˈpʊsi] [dʒɔɪnd][ɪn] .

“	And	looking	just	as	if	she	wore	petticoats	,	”	Pussy	joined	in	.
“	和	寻找	只是	作为	如果	她	穿着	衬裙	,	”	猫	加入	在	.

“看起来就像穿了衬裙一样，”猫咪附和道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈmʌðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ! ” [riˈmɑːk] [pet] .

“	What	a	dull	mother	to	have	!	”	remarked	Pet	.
“	什么	一个	乏味的	母亲	到	有	!	”	评论	宠物	.

“有个这么无趣的母亲真是太可惜了！”佩特评论道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

“	Not	much	fun	to	be	got	out	of	her	,	I	should	think	.
“	不是	很多	乐趣	到	是	得到	出去	的	她	,	我	应该	思考	.

“我觉得从她身上很难找到什么乐趣。”

” ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] .

”	Tompkins	was	thunderstruck	.
”	汤普金斯	曾是	雷击	.

汤普金斯惊呆了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [-]

He	had	never	been	used	to	hearing	his	dignified	[	168	]
他	有	绝不	到过	用过的	到	听力	他的	凝重	[	-	]

他从未习惯听到他那庄严的[168]

['mʌðə(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ruːd] .

mother	spoken	of	like	this	,	and	thought	the	kittens	were	very	rude	.
母亲	说	的	喜欢	这	,	和	想法	这	小猫	是	非常	粗鲁的	.

母亲这样说，觉得小猫们非常没礼貌。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] ; “ [bɪ'saɪdz] ,

“	My	mother	is	very	beautiful	and	very	valuable	,	”	he	said	indignantly	;	“	besides	,
“	我的	母亲	是	非常	美丽的	和	非常	有价值的	,	”	他	说	愤慨地	;	“	除了	,

“我母亲非常漂亮，也很有价值，”他愤愤不平地说；“此外，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] ['flʌfi] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] . ”

she	is	a	nice	warm	fluffy	mother	to	go	to	sleep	with	.	”
她	是	一个	好的	温暖的	蓬松的	母亲	到	去	到	睡觉	和	.	”

她就像一个温暖柔软的妈妈，抱着她入睡很舒服。

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['ʌgli] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [keə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Maybe	,	”	said	Ugly	,	“	but	we	shouldn't	care	to	change	with	you	.
“	或许	,	”	说	丑陋的	,	“	但	我们	不应该	关心	到	改变	和	你	.

“也许吧，”丑八怪说，“但我们没必要跟你一起改变。”

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['tɪbi] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] .

Our	mother	Tibby	is	the	right	sort	.
我们的	母亲	蒂比	是	这	正确的	种类	.

我们的母亲蒂比是个好人。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [fə'gɛt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['ɪz(ə)nt] [ə'bʌv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

She	never	forgets	us	and	isn't	above	stealing	a	little	now	and	then	,
她	绝不	忘记了	我们	和	不是	多于	偷窃	一个	小的	现在	和	然后	,

她从未忘记我们，而且偶尔也会偷点东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌjuː 'es] [help] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	if	it's	too	big	for	her	she	lets	us	help	eat	it	.	”
和	如果	它是	也	大的	为了	她	她	让我们	我们	帮助	吃	它	.	”

如果食物对她来说太大，她就会让我们帮忙吃。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ! ” [sed] ['pʊsi] .

“	And	look	what	a	sportsman	she	is	!	”	said	Pussy	.
“	和	看	什么	一个	运动员	她	是	!	”	说	猫	.

“瞧她多么有运动天赋啊！”猫咪说道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] .

“	You	should	see	her	after	a	mouse	.
“	你	应该	看	她	后	一个	老鼠	.

你真该看看她抓老鼠的样子。

[ænd; ənd] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ə; eɪ] [ræt] . ”

And	once	,	she	told	us	she	almost	caught	a	rat	.	”
和	一次	,	她	讲述	我们	她	几乎	捕捉	一个	鼠	.	”

她还告诉我们，她有一次差点抓到一只老鼠。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [flʌf] - [pɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
“ I should like to see your old fluff - pot of a mother running after a
“ 我 应该 喜欢 到 看 你的 老的 起毛 - 锅 的 一个 母亲 跑步 后 一个
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

“我倒想看看你那老太婆追老鼠的样子。”

” [lɑːft] ['ʌgli] .
” laughed Ugly .
” 笑了 丑陋的 .

“丑八怪笑了。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] ['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I am sure she would be much too ladylike to catch it . ”
“ 我 是 当然 她 会 是 很多 也 淑女 到 抓住 它 . ”

“我相信她太有淑女风范了，肯定不会感染这种病毒。”

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] , ” [sed] [pet] ,
“ Why , she would have to pick up her petticoats , ” said Pet ,
“ 为什么 , 她 会 有 到 挑选 向上 她 衬裙 , ” 说 宠物 ,

“她还得把衬裙提起来呢，”佩特说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
and then they all three roared with laughter .
和 然后 他们 全部 三 咆哮 和 笑声 .

然后他们三个都哈哈大笑起来。

[wɒt] [bæd] ['mænəz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [θɔːt] ['tɔmpkinz]
What bad manners they had , thought Tompkins
什么 坏的 礼仪 他们 有 , 想法 汤普金斯

汤普金斯心想，他们真没礼貌。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt]['fjʊəriəs] [wɪð] [ðem; ðəm] . [-]
and he felt furious with them . [169]
和 他 毛毡 狂怒 和 他们 . [-]

他对他们感到愤怒。[169]

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm]['eni][mɔː(r)] ,
He wouldn't play with them any more ,
他 不会 玩 和 他们 任何 更多的 ,

他不再和他们一起玩了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [flʌf] [aʊt][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
and with his head up and his tail fluffed out he walked away ,
和 和 他的 头 向上 和 他的 尾巴 蓬松的 出去 他 步行 离开 ,

他昂着头，尾巴蓬松地竖了起来，走开了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [laɪk][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'fendɪd] .
looking very like his mother when she was offended .
寻找 非常 喜欢 他的 母亲 什么时候 她 曾是 被冒犯了 .

看起来很像他母亲生气时的样子。

[bʌt; bət] ['pʊsi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːtɪd] ['kɪt(ə)n][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm]
But Pussy , who was a kind hearted kitten and didn't like to see him
但 猫 , WHO 曾是 一个 种类 心地 小猫 和 没有 喜欢 到 看 他
[hɜːt] ,
hurt ,
伤害 ,

但是善良的小猫咪普西不忍心看到他受伤，

[ræn]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [pliːz] , [doʊnt][gəʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn] [fʌn] .

ran	after	him	and	said	,	“	Please	,	don't	go	,	we	were	only	in	fun	.
跑	后	他	和	说	,	“	请	,	不	去	,	我们	是	仅有的	在	乐趣	.

我追上去说：“求求你别走，我们只是玩玩而已。”

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]

Come	back	and	tell	us	more	about	your	mother	,	I'm	sure	she	has	her
来	后退	和	告诉	我们	更多的	关于	你的	母亲	,	我是	当然	她	有	她

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

回来后再跟我们多说说你母亲的事，我相信她说的也有道理。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ][doʊnt][ɪk'spekt][ʃiː; ʃi]['bɒksɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [laɪk][dʒeɪn] [dʌz] ['aʊəz] .

and	anyhow	I	don't	expect	she	boxes	your	ears	like	Jane	does	ours	.
和	无论如何	我	不	预计	她	盒子	你的	耳朵	喜欢	简	做	我们的	.

反正我觉得她不会像简那样打我们的耳朵。

” ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

”	Tompkins	was	surprised	.
”	汤普金斯	曾是	惊讶	.

汤普金斯感到惊讶。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ?

“	Does	she	really	?
“	做	她	真的	?

“她真的会这样吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

”	he	asked	,	for	he	had	never	heard	of	such	a	thing	.
”	他	问	,	为了	他	有	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.

他问道，因为他从未听说过这样的事。

“ [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [aʊt] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [pet] .

“	Indeed	,	she	does	,	with	her	claws	out	,	too	,	sometimes	,	”	said	Pet	.
“	的确	,	她	做	,	和	她	爪子	出去	,	也	,	有时	,	”	说	宠物	.

“确实如此，有时还会露出爪子呢，”佩特说道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [spɔɪlt] [maɪ] ['bjuːti] , ” [sed] ['ʌgli] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ;

“	Yes	,	she	nearly	spoilt	my	beauty	,	”	said	Ugly	with	a	grin	;
“	是的	,	她	几乎	被宠坏了	我的	美丽	,	”	说	丑陋的	和	一个	咧嘴笑	;

“是啊，她差点毁了我的美貌，”丑八怪咧嘴笑道；

“ [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [skrætʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪ] .

“	she	gave	me	a	horrid	scratch	over	the	eye	.
“	她	给予	我	一个	可怕的	划痕	超过	这	眼睛	.

“她在我眼睛上方划了一道很深的口子。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] ['rɑːðə(r)][naɪs] [ə'gen] ,

”	As	the	kittens	had	given	up	teasing	and	seemed	rather	nice	again	,
”	作为	这	小猫	有	给定	向上	戏弄	和	似乎	相当	好的	再次	,

“小猫们不再戏弄人，看起来又变得很温顺了，”

['tɔmpkinz] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [swiːt] - ['tempəd] [hɪz; ɪz]

Tompkins	settled	down	and	told	them	how	nice	and	sweet	-	tempered	his
汤普金斯	定居	向下	和	讲述	他们	如何	好的	和	甜的	-	淬火	他的

['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][əd'maɪəd] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [-]

mother	was	and	that	she	was	so	admired	that	people	always	[	170	]
母亲	曾是	和	那	她	曾是	所以	钦佩	那	人们	总是	[	-	]

汤普金斯平静下来，告诉他们他的母亲多么善良、多么温柔，多么受人敬仰，以至于人们总是[170]

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [hɜː(r); hə(r)] .
wanted **to** **photograph** **her** **.**
通缉 到 照片 她 .

想给她拍照。

“ [ɪn][fækt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ,
“ In fact , ” he said , being just a little inclined to show off ,
“ 在 事实 , ” 他 说 , 存在 只是 一个 小的 倾斜 到 展示 离开 ,

“事实上，”他说道，语气中带着一丝炫耀的意味，

“ [ʃiː; ʃi][gɒt][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌns] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf]
“ she got so used to the camera that she once tried to take a photograph
“ 她 得到 所以 用过的 到 这 相机 那 她 一次 尝试 到 拿 一个 照片
[hɜː'self] [ænd; ənd][gɒt][maɪ]['sɪstə(r)] [mɪ'net] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”
herself and got my sister Minette to sit for her . ”
她自己 和 得到 我的 姐姐 米内特 到 坐 为了 她 . ”

“她对相机太熟悉了，有一次她甚至想自己拍照，还让我妹妹米内特给她当模特。”

“ [wɒt'evə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ? ” [ðə; ði] ['kɪtnz] [ɑːskt] [ə'staʊndɪd] .
“ Whatever is a camera ? ” the kittens asked astounded .
“ 任何 是 一个 相机 ? ” 这 小猫 问 震惊 .

“相机是什么？”小猫们惊讶地问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][kænt] ['veri] [wel] [ɪk'spleɪn][dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɔmpkinz] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
“ I am afraid I can't very well explain just now , ” replied Tompkins who didn't know
“ 我 是 害怕的 我 不能 非常 出色地 解释 只是 现在 , ” 回复 汤普金斯 WHO 没有 知道
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“恐怕我现在很难解释清楚，”汤普金斯回答道，他自己也不清楚。

“ [æz; əz] [ɪts] [taɪm] [ai] [sed] - [gʊd] - [baɪ] , -
“ as it's time I said ' Good - by , ' -
“ 作为 它是 时间 我 说 - 好的 - 经过 , -

“是时候说‘再见’了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] [ɒf] [həʊm] . [-] [-]
” and he trotted off home . [171] [172]
” 和 他 小跑 离开 家 . [-] [-]

然后他小跑着回家了。[171][172]

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] . [-] [-]
Tried to take a photograph . [173] [174]
尝试 到 拿 一个 照片 . [-] [-]

试图拍照。[173][174]

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bæd]['tempə(r)] . [-]
A perfect bunch of bad temper . [175]
一个 完美的 束 的 坏的 脾气 . [-]

一群脾气暴躁的完美人。[175]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['vɪzɪt]
THE RETURN VISIT
这 返回 访问

再次拜访

[wen] ['tɔmpkinz] [gɒt] [bæk] , [haʊ'evə(r)] , [sə'ləumi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] .

When	Tompkins	got	back	,	however	,	Salome	was	looking	anything	but	beautiful	.
什么时候	汤普金斯	得到	后退	,	然而	,	莎乐美	曾是	寻找	任何事物	但	美丽的	.

然而，当汤普金斯回来时，莎乐美却一点也不漂亮了。

[ɪn][fækt][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ə; eɪ][kæt][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]

In	fact	she	was	looking	as	ugly	and	disagreeable	a	cat	as	you	can
在	事实	她	曾是	寻找	作为	丑陋的	和	令人不快的	一个	猫	作为	你	能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

事实上，她看起来就像一只你想象不到的丑陋又令人讨厌的猫。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] ['brʌʃɪŋ] ['veri] ['bædli][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [heit] [ˌaɪ 'ti:] .

You	see	,	she	wanted	brushing	very	badly	and	she	simply	hated	it	.
你	看	,	她	通缉	刷牙	非常	糟糕	和	她	简单地	憎恨	它	.

你看，她非常想刷牙，但她又非常讨厌刷牙。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd] [kəʊm] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [aʊt] ,

As	soon	as	she	saw	her	own	special	brush	and	comb	being	brought	out	,
作为	很快	作为	她	锯	她	自己的	特别的	刷子	和	梳子	存在	带来	出去	,

她一看到自己的专属梳子和刷子被拿出来，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hʌmp] [hɜ:'self] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [bʌntʃ]

she	would	hump	herself	up	with	her	ears	back	,	and	look	a	perfect	bunch
她	会	驼峰	她自己	向上	和	她	耳朵	后退	,	和	看	一个	完美的	束

[ɒv; əv][bæd]['tempə(r)] .

of	bad	temper	.
的	坏的	脾气	.

她会把身体拱起来，耳朵向后贴着，看起来就像个十足的坏脾气小丫头。

[ðɪs] [taɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [fɜ:(r)][hæd; həd][gɒt]

This	time	she	was	worse	than	usual	,	for	her	long	fur	had	got
这	时间	她	曾是	更糟	比	通常	,	为了	她	长的	毛皮	有	得到

['tæŋg(ə)ld] ,

tangled	,
纠缠不清	,

这次她的情况比平时更糟，因为她的长毛都缠在一起了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kəʊm] ['pʊld] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd][spæt][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

and	as	the	comb	pulled	,	she	turned	round	and	spat	at	it	.
和	作为	这	梳子	拉	,	她	转向	圆形的	和	争吵	在	它	.

梳子拽着她的时候，她转过身朝梳子吐了口唾沫。

['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪ'net] [lʊkt] [ɒn] ['trembliŋli] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪn]

Tompkins	and	Minette	looked	on	tremblingly	;	they	had	never	seen	their	mother	in
汤普金斯	和	米内特	看起来	在	颤抖地	;	他们	有	绝不	已见	他们的	母亲	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] .

such	a	rage	.
这样的	一个	愤怒	.

汤普金斯和米内特颤抖着看着；他们从未见过母亲如此愤怒。

['tɔmpkinz] [wɒz; wəz][glæd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] ['kʊd(ə)nt] [si:] [ðə; ði]['mʌðə(r)][hi:; hi] [-]

Tompkins	was	glad	the	kitchen	kittens	couldn't	see	the	mother	he	[	176	]
汤普金斯	曾是	高兴的	这	厨房	小猫	不能	看	这	母亲	他	[	-	]

汤普金斯很高兴厨房里的小猫看不到它的母亲[176]

[hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] ; [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʒiə] .

had	boasted	about	;	how	they	would	have	jeered	.
有	吹嘘	关于	;	如何	他们	会	有	嘲笑	.

他们曾吹嘘过；他们会如何嘲笑。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	all	was	over	,
什么时候	全部	曾是	超过	,

当一切结束后，

[sə'ləumi] [flaʊnst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [kɜːld] [hɜː'self] [ʌp][tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)]

Salome	flounced	back	into	the	basket	and	curled	herself	up	to	forget	her
莎乐美	踱步	后退	进入	这	篮子	和	卷曲	她自己	向上	到	忘记	她

[ə'nɔiəns] [ɪn] [sliːp] ,

annoyances	in	sleep	,
烦心事	在	睡觉	,

莎乐美气呼呼地回到篮子里，蜷缩着身子，想在睡梦中忘却烦恼。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] .

and	her	children	took	care	not	to	disturb	her	.
和	她	孩子们	采取	关心	不是	到	打扰	她	.

她的孩子们也小心翼翼地不去打扰她。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['tɔmpkinz] [təʊld] [mɪ'net] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] .

They	whispered	together	and	Tompkins	told	Minette	all	about	the	kitchen	kittens	.
他们	低声说道	一起	和	汤普金斯	讲述	米内特	全部	关于	这	厨房	小猫	.

他们窃窃私语，汤普金斯把厨房里的小猫咪的事都告诉了米内特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

[mɪˈnet] [wɒz; wəz][səʊ][ɪkˈsaɪtɪd][ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd][kept] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [wɪð] :

Minette	was	so	excited	she	forgot	to	be	jealous	and	kept	interrupting	with	:
米内特	曾是	所以	兴奋的	她	忘了	到	是	嫉妒的	和	保留	打断	和	:

米内特兴奋极了，完全忘记了嫉妒，不停地打断别人：

“ [əʊ] , [kænt][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [tuː] ? ” [ænd; ənd] “ [wɒt] [fʌn][wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv][təˈgeðə(r)] !

“	Oh	,	can't	I	see	them	too	?	”	and	“	What	fun	we	might	all	have	together	!
“	哦	,	不能	我	看	他们	也	?	”	和	“	什么	乐趣	我们	可能	全部	有	一起	!

“哦，我也可以看看他们吗？”和“我们一起玩该多开心啊！”

[ˈkʊd(ə)nt] [wiː; wi][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? ”

Couldn't	we	ask	them	to	come	here	?	”
不能	我们	问	他们	到	来	这里	?	”

我们能不能请他们过来?

“ [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][əˈləʊn] , ” [ˈwɪspəd] [ˈtɔmpkinz] ,

“	Wait	till	we	are	quite	alone	,	”	whispered	Tompkins	,
“	等待	直到	我们	是	相当	独自的	,	”	低声说道	汤普金斯	,

“等我们完全独处的时候再说，”汤普金斯低声说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm] [ˈprɒpəli] [tuː; tə] [tiː] . ”

“	and	then	we	will	invite	them	properly	to	tea	.	”
“	和	然后	我们	将要	邀请	他们	适当地	到	茶	.	”

“然后我们会正式邀请他们喝茶。”

“ [haʊ] [ˈlʌvli] ! ” [sed] [mɪˈnet] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈwʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [tiː] [wɒz; wəz]

“	How	lovely	!	”	said	Minette	,	but	she	couldn't	help	wondering	where	the	tea	was
“	如何	迷人的	!	”	说	米内特	,	但	她	不能	帮助	好奇	在哪里	这	茶	曾是

[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] .

to	come	from	.
到	来	从	.

“真好！”米内特说道，但她忍不住想知道这茶是从哪里来的。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [left] [ˈəʊpən] ,

The	very	next	day	the	chance	came	,	for	the	door	was	left	open	,
这	非常	下一个	天	这	机会	来了	,	为了	这	门	曾是	左边	打开	,

第二天机会就来了，因为门敞开着。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tiː] [treɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] . [-

no	one	was	about	,	and	actually	there	was	a	tea	tray	on	the	table	.	[	177
不	一	曾是	关于	,	和	实际上	那里	曾是	一个	茶	托盘	在	这	桌子	.	[	-

] [-]

]	[	178	]
]	[	-	]

周围一个人也没有，桌子上还放着一个茶盘。[177][178]

“ [hʌnt] [ðə; ðɪ] [ˈθɪmbl] . ” [-]

“	Hunt	the	Thimble	.	”	[	179	]
“	打猎	这	顶针	.	”	[	-	]

“寻找顶针。”[179]

['tɔmpkinz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [mju:] ; [æt; ət] [li:st] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t]

Tompkins	went	to	the	door	and	mewed	;	at	least	you	would	have	thought
汤普金斯	去	到	这	门	和	喵喵叫	;	在	至少	你	会	有	想法

[hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [mju:]

he	was	only	mewing
他	曾是	仅有的	舌尖轻触

汤普金斯走到门口喵喵叫；至少你会以为他只是在喵喵叫而已。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] , “ [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn]

but	really	he	was	calling	,	“	Come	,	come	,	come	,	”	and	the	little	kitchen
但	真的	他	曾是	呼叫	,	“	来	,	来	,	来	,	”	和	这	小的	厨房

['kɪtnz] ,

kittens	,
小猫	,

但他其实是在呼唤“来，来，来”，厨房里的小猫咪们。

[raɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [hɜ:d] [hɪm] .

right	the	other	end	of	the	passage	,	heard	him	.
正确的	这	其他	结尾	的	这	通道	,	听到	他	.

就在走廊的另一端，我听到了他的声音。

[ðeɪ] [mju:] [bæk] ,

They	mewed	back	,
他们	喵喵叫	后退	,

它们喵喵地回应着。

['telɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['bædli][bʌt; bət][ðeə(r)][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

telling	him	they	wanted	to	come	badly	but	their	door	was	shut	and	they
讲述	他	他们	通缉	到	来	糟糕	但	他们的	门	曾是	关闭	和	他们

['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .

couldn't	get	out	.
不能	得到	出去	.

他们告诉他，他们非常想来，但是门关着，他们出不去。

“ [wel] , [kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] .

“	Well	,	come	as	soon	as	you	can	,	”	he	called	back	.
“	出色地	,	来	作为	很快	作为	你	能	,	”	他	称为	后退	.

“那就尽快过来吧，”他回应道。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [lɒŋ] ,

They	didn't	have	to	wait	long	,
他们	没有	有	到	等待	长的	,

他们没等多久，

[fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [su:n] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt]

for	very	soon	the	cook	came	in	and	out	again	in	such	a	hurry	that	she	forgot
为了	非常	很快	这	厨师	来了	在	和	出去	再次	在	这样的	一个	匆忙	那	她	忘了

[tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

to	shut	the	door	.
到	关闭	这	门	.

很快，厨娘匆匆忙忙地进进出出，以至于忘记关门了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['dɪd(ə)nt][weɪt] [lɒŋ] ,

You	may	guess	the	kittens	didn't	wait	long	,
你	可能	猜测	这	小猫	没有	等待	长的	,

你可能猜到小猫们没等多久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	they	were	out	like	lightning	and	racing	down	the	passage	.
和	他们	是	出去	喜欢	闪电	和	赛车	向下	这	通道	.

他们像闪电一样冲了出去，沿着通道飞奔而去。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]

You	would	have	laughed	to	see	them	come	tumbling	into	the	room	where	the
你	会	有	笑了	到	看	他们	来	翻滚	进入	这	房间	在哪里	这

['pəːʃənz] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Persians	lived	,
波斯人	居住地	,

你如果看到他们跌跌撞撞地闯进波斯人居住的房间，一定会哈哈大笑。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

a	perfect	bundle	of	mischief	.
一个	完美的	捆	的	恶作剧	.

一个十足的捣蛋鬼。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ə; eɪ][bɪt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [mɪ'net] [lʌvd] [ðem; ðəm] ;

They	weren't	a	bit	shy	and	Minette	loved	them	;
他们	不是	一个	少量	害羞的	和	米内特	喜爱	他们	;

他们一点也不害羞，米内特很喜欢他们;

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd][səʊ]['klevə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .

she	thought	they	were	such	fun	and	so	clever	and	bright	.
她	想法	他们	是	这样的	乐趣	和	所以	聪明的	和	明亮的	.

她觉得他们非常有趣、聪明又有才华。

['ʌgli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [suːn] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] “ [hʌnt] [ðə; ði] ['θɪmbl] , ” [ænd; ənd] [mɪ'net]

Ugly	and	Pussy	soon	started	a	game	of	“	Hunt	the	Thimble	,	”	and	Minette
丑陋的	和	猫	很快	开始	一个	游戏	的	“	打猎	这	顶针	,	”	和	米内特

['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

thoroughly	enjoyed	it	.
彻底	享受	它	.

丑八怪和猫咪很快就玩起了“寻找顶针”的游戏，米内特玩得不亦乐乎。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] , [-]

First	of	all	they	found	a	work	-	basket	,	[	180	]
第一的	的	全部	他们	成立	一个	工作	-	篮子	,	[	-	]

首先，他们找到了一个工作篮[180]

[ðen] [ðeɪ] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [heɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd]

then	they	knocked	it	on	the	floor	and	made	hay	of	its	contents	till	they	found
然后	他们	敲门	它	在	这	地面	和	制成	干草	的	它是	内容	直到	他们	成立

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪni] ['sɪlvə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['rəʊlɪŋ] .

that	little	shiny	silver	thing	that	is	so	good	at	rolling	.
那	小的	闪亮的	银	事物	那	是	所以	好的	在	滚动	.

然后他们把它摔到地上，翻找里面的东西，直到找到那个闪闪发光的银色小东西，它特别容易滚动。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['splɪd]

They	chased	the	thimble	all	over	the	room	till	it	disappeared	behind	a	solid
他们	追逐	这	顶针	全部	超过	这	房间	直到	它	消失	在后面	一个	坚硬的

['bʊkkeɪs] ,

bookcase	,
书柜	,

他们追着顶针跑遍了整个房间，直到它消失在一个结实的书柜后面。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [stɪl] .

and	I	shouldn't	be	surprised	if	it	isn't	there	still	.
和	我	不应该	是	惊讶	如果	它	不是	那里	仍然	.

如果它现在不在那里了，我也不应该感到惊讶。

[mɪ'net] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][kwaɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] ,

Minette	had	never	had	quite	such	an	exciting	time	,
米内特	有	绝不	有	相当	这样的	一个	激动人心	时间	,

米内特从未有过如此刺激的经历。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [waɪ] [ˈtɔmpkinz] [ˈwʌznt] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

and	she	wondered	why	Tompkins	wasn't	enjoying	it	too	.
和	她	想知道	为什么	汤普金斯	不是	享受	它	也	.

她很纳闷，为什么汤普金斯也不觉得有趣。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsəˈpɪəd] .

She	looked	round	for	him	,	but	he	seemed	to	have	disappeared	.
她	看起来	圆形的	为了	他	,	但	他	似乎	到	有	消失	.

她四处寻找他，但他似乎已经消失了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] “ [ˈmiːaʊ] ,

At	last	she	heard	a	little	“	miaou	,
在	最后的	她	听到	一个	小的	“	喵	,

最后她听到了一声小小的“喵呜”，

” [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .

”	and	there	he	was	right	up	one	of	the	curtains	.
”	和	那里	他	曾是	正确的	向上	一	的	这	窗帘	.

“然后他就爬到窗帘后面去了。”

[pet][wɒz; wəz][ʌp][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈkɜːt(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , “ [lʊk] [æt; ət]

Pet	was	up	the	other	curtain	and	they	kept	calling	to	each	other	,	“	Look	at
宠物	曾是	向上	这	其他	窗帘	和	他们	保留	呼叫	到	每个	其他	,	“	看	在

[ˌem ˈiː] !

me	!
我	!

宠物爬到了另一边的帘子上，他们不停地互相喊着：“看我！”

[aɪm] [haɪɪst] !

I'm	highest	!
我是	最高	!

我最高！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [pet][wɒz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði]

”	There	was	no	doubt	that	Pet	was	beating	him	,	for	she	was	near	the
”	那里	曾是	不	怀疑	那	宠物	曾是	殴打	他	,	为了	她	曾是	靠近	这

[ˈsiːlɪŋ] ,

ceiling	,
天花板	,

毫无疑问，佩特正在殴打他，因为她几乎顶到了天花板。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈdɪgɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [klɔːz] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] .

but	they	were	both	digging	in	their	little	claws	and	pulling	themselves	up	.
但	他们	是	两个都	挖掘	在	他们的	小的	爪子	和	拉	他们自己	向上	.

但它们都在用小爪子抠着地面，努力把自己拉起来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ˈdeərɪŋ] [spɔːt] [æz; əz] [ðɪs] , “ [hʌnt] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] ” [siːmd] [ˈveri] [teɪm] ,

After	watching	such	daring	sport	as	this	,	“	Hunt	the	Thimble	”	seemed	very	tame	,
后	观看	这样的	大胆	运动	作为	这	,	“	打猎	这	顶针	”	似乎	非常	驯服	,

看完如此惊险刺激的运动之后，“寻找顶针”就显得非常温和了。

[səʊ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] ,

so	the	other	three	joined	the	mountaineers	,
所以	这	其他	三	加入	这	登山者	,

于是另外三人也加入了登山队。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [ˈkɪtnz] [ˈteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɜːtənz]

and	soon	there	were	five	kittens	tearing	and	scratching	at	the	curtains
和	很快	那里	是	五	小猫	撕裂	和	抓挠	在	这	窗帘

['traɪɪŋ] [tuː; tə][klaɪm] . [-]

trying	to	climb	.	[	181	]
尝试	到	爬	.	[	-	]

很快，就有五只小猫在窗帘上撕扯抓挠，试图爬上去。[181]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [ti:]

THE	VISITORS	'	TEA
这	访客	-	茶

访客茶

[wen] ['ʌgli] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ʌp] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ti:] [treɪ] .

When	Ugly	had	got	a	good	way	up	,	he	looked	down	and	saw	the	tea	tray	.
什么时候	丑陋的	有	得到	一个	好的	方式	向上	,	他	看起来	向下	和	锯	这	茶	托盘	.

当丑陋爬到相当高的地方时，他向下望去，看到了茶盘。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] [geɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] !

“	I	know	a	better	game	than	this	!
”	我	知道	一个	更好的	游戏	比	这	!

我知道比这更好的游戏!

” [hi:; hi][kraɪd][ænd; ənd][gɒt] [daʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

”	he	cried	and	got	down	as	quickly	as	he	could	.
”	他	哭	和	得到	向下	作为	迅速地	作为	他	可以	.

他哭着，迅速地爬了下来。

“ [ɔ:l] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [meɪks] [ˌem 'i:] ['θɜ:sti] , [ænd; ənd][ai][spaɪ][sʌm; səm][mɪlk] . ”

“	All	this	exercise	makes	me	thirsty	,	and	I	spy	some	milk	.	”
“	全部	这	锻炼	制作	我	渴	,	和	我	间谍	一些	牛奶	.	”

“运动了这么久，我口渴了，我看到了一些牛奶。”

“ [hə'rɑ:] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fi:d] ! ” [kraɪd] ['pʊsi] [ænd; ənd][pet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] ['strʌg(ə)ld] [daʊn]

“	Hurrah	,	for	a	feed	!	”	cried	Pussy	and	Pet	,	and	they	too	struggled	down
“	欢呼	,	为了	一个	喂养	!	”	哭	猫	和	宠物	,	和	他们	也	挣扎	向下

.

:
.

“好耶，终于有东西吃了！”小猫咪和宠物叫道，它们也挣扎着爬了下去。

['pʊsi] [fel] [ðə; ði][lɑ:st][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)]

Pussy	fell	the	last	bit	of	the	way	,	but	it	didn't	seem	to	hurt	her
猫	跌倒	这	最后的	少量	的	这	方式	,	但	它	没有	似乎	到	伤害	她

小猫咪最后一段路摔倒了，但似乎并没有受伤。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [su:n] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	she	was	soon	on	the	table	with	the	others	.
和	她	曾是	很快	在	这	桌子	和	这	其他的	.

很快，她就和其他人一起被放在了桌子上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪ] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]

They	were	all	a	little	disappointed	,	however	,	for	the	tray	was	not	as
他们	是	全部	一个	小的	失望的	,	然而	,	为了	这	托盘	曾是	不是	作为

[gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['prɒmɪst] .

good	as	it	promised	.
好的	作为	它	承诺	.

然而，他们都有些失望，因为托盘并没有宣传的那么好。

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][æt; ət][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['kɪtnz] [doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt][fɔ:(r); fə(r)]

All	they	could	get	at	was	the	sugar	,	and	kittens	don't	care	a	bit	for
全部	他们	可以	得到	在	曾是	这	糖	,	和	小猫	不	关心	一个	少量	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

它们只能吃到糖，而小猫对糖一点也不感兴趣。

[ðə; ði] [mɪlk] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɒz; wəz] [səʊ]

The	milk	seemed	out	of	their	reach	for	the	jug	it	was	in	was	so
这	牛奶	似乎	出去	的	他们的	抵达	为了	这	水壶	它	曾是	在	曾是	所以

[smɔːl] [ðæt] [-]

small	that	[	182	]
小的	那	[	-	]

牛奶似乎够不着，因为装牛奶的罐子太小了[182]

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌgli] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [liːn] [hed] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

not	even	Ugly	could	get	his	lean	head	into	it	.
不是	甚至	丑陋的	可以	得到	他的	倾斜	头	进入	它	.

就连丑八怪那瘦削的脑袋也塞不进去。

[pet] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [sæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] [lʌv] [mɪlk] ,

Pet	was	feeling	very	sad	,	for	she	did	so	love	milk	,
宠物	曾是	感觉	非常	伤心	,	为了	她	做过	所以	爱	牛奶	,

宠物很伤心，因为她非常喜欢喝牛奶。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] .

and	there	seemed	no	way	of	getting	any	.
和	那里	似乎	不	方式	的	获得	任何	.

似乎没有任何办法能弄到手。

[haʊˈevə(r)] , [ˈpʊsi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdɪə] :

However	,	Pussy	had	a	splendid	idea	:
然而	,	猫	有	一个	灿烂	主意	:

然而，普西想出了一个绝妙的主意：

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dʒʌg] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [aʊt] [ræn] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒn] [ðə; ði] [treɪ]

she	pushed	the	jug	over	with	her	paw	and	out	ran	the	milk	on	the	tray
她	推动	这	水壶	超过	和	她	爪子	和	出去	跑	这	牛奶	在	这	托盘

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [læp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

and	all	the	kittens	had	to	do	was	to	lap	it	up	.
和	全部	这	小猫	有	到	做	曾是	到	膝	它	向上	.

她用爪子把奶罐推倒，牛奶洒在托盘上，小猫们只需舔舐干净即可。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈtɔmpkinz] [ænd; ənd] [mɪˈnet] [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɪlk] , [tuː] ? ?

“	And	why	didn't	Tompkins	and	Minette	come	and	have	some	milk	,	too	?
“	和	为什么	没有	汤普金斯	和	米内特	来	和	有	一些	牛奶	,	也	?

“为什么汤普金斯和米内特没有一起来喝点牛奶呢？”

” [juː; jʊ] [ɑːsk] ,

”	you	ask	,
”	你	问	,

你问，

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

and	I	should	like	to	be	able	to	tell	you	it	was	because	they
和	我	应该	喜欢	到	是	有能力的	到	告诉	你	它	曾是	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [suːˈpɪəriə(r)] ,

were	such	superior	,
是	这样的	优越的	,

我真希望能够告诉你，那是因为他们太优秀了。

[wel] - [brɔ:t] - [ʌp][ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðæt] [ðeɪ] [skɔ:nd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['stɪ:lɪŋ]
well - brought - up and honest little kittens that they scorned the idea of stealing
出色地 - 带来 - 向上 和 诚实的 小的 小猫 那 他们 被鄙视 这 主意 的 偷窃
,
,
,

那些教养良好、诚实善良的小猫咪，他们根本不屑于偷窃这种想法。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðɪs] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [tru:] .
but I am afraid this wouldn't be true .
但 我 是 害怕的 这 不会 是 真的 .

但我恐怕事实并非如此。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pə:ʃənz] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][mɪlk] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
the reason the two little Persians didn't come to share the milk with the kitchen
这 原因 这 二 小的 波斯人 没有 来 到 分享 这 牛奶 和 这 厨房
['kɪtnz] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ʌp][ðə; ði] ['kɜ:tənz] . [-] [-]
kittens was because they were still up the curtains . [183] [184]
小猫 曾是 因为 他们 是 仍然 向上 这 窗帘 . [-] [-]

两只小波斯猫没有和厨房里的小猫一起喝牛奶，是因为它们还躲在窗帘后面。[183][184]

[ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði][dʒʌg]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] . [-]
She pushed the jug over with her paw . [185]
她 推动 这 水壶 超过 和 她 爪子 . [-]

她用爪子把水壶推倒了。[185]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][klaɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
It was not very difficult for them to climb up , but coming down
它 曾是 不是 非常 难的 为了 他们 到 爬 向上 , 但 未来 向下
[wɒz; wəz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
was quite another thing .
曾是 相当 其他 事物 .

对他们来说，爬上去并不难，但下来就完全是另一回事了。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv]
When they looked down it frightened them and they were so afraid of
什么时候 他们 看起来 向下 它 害怕 他们 和 他们 是 所以 害怕的 的
['fɔ:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk] ['letɪŋ] [gəʊ][tu:; tə][dɪg][ðeə(r)] [klɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [pleɪs] ['ləʊə(r)]
falling that they didn't like letting go to dig their claws in a fresh place lower
坠落 那 他们 没有 喜欢 出租 去 到 挖 他们的 爪子 在 一个 新鲜的 地方 降低
[daʊn] .
down .
向下 .

当他们向下看时，他们感到害怕，他们非常害怕掉下去，所以他们不愿意松开爪子，在下方的新地方挖洞。

[səʊ][ðeə(r)] [ðeɪ] [hʌŋ] , ['kraɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] , " [help] , [help] , [help] , " [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] " ['mi:aʊ] ,
So there they hung , crying pitifully , " Help , help , help , " which sounded like " Miaou ,
所以 那里 他们 悬挂 , 哭泣 可怜地 , " 帮助 , 帮助 , 帮助 , " 哪个 听起来 喜欢 " 喵 ,
['mi:aʊ] , ['mi:aʊ] . " [-]
miaou , miaou . " [186]
喵 , 喵 . " [-]

于是他们就那样吊在那里，可怜兮兮地哭喊着："救命，救命，救命"，听起来就像"喵呜，喵呜，喵呜"。[186]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[sə'ləumi] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]

SALOME	**TO**	**THE**	**RESCUE**
莎乐美	到	这	救援

莎乐美前来救援

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ,

I	**don't**	**know**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**if**	**no**	**one**	**had**	**heard**	**them**	**,**
我	不	知道	什么	会	有	发生	如果	不	一	有	听到	他们	,

我不知道如果没人听到他们说话会发生什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][mɪlk] ,

for	**the**	**little**	**kitchen**	**kittens**	**were**	**very**	**busy**	**with**	**the**	**milk**	**,**
为了	这	小的	厨房	小猫	是	非常	忙碌的	和	这	牛奶	,

厨房里的小猫咪们正忙着喝牛奶呢。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tu:; tə][help]

and	**even**	**if**	**they**	**had**	**wanted**	**to**	**,**	**they**	**wouldn't**	**have**	**known**	**how**	**to**	**help**
和	甚至	如果	他们	有	通缉	到	,	他们	不会	有	已知	如何	到	帮助

.

:

·

即使他们想帮忙，也不知道该怎么做。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌðərz] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɑ:p] ,

But	**a**	**mother's**	**ears**	**are**	**sharp**	**,**
但	一个	母亲的	耳朵	是	锋利的	,

但母亲的耳朵很灵敏。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [mju:] [ten] [taɪmz] [sə'ləumi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] , ['ɑ:skɪŋ] ['æŋkʃəsli] ,

and	**before**	**they**	**had**	**mewed**	**ten**	**times**	**Salome**	**appeared**	**at**	**a**	**trot**	**,**	**asking**	**anxiously**	**,**
和	前	他们	有	喵喵叫	十	时代	莎乐美	出现	在	一个	小跑	,	问	焦虑地	,

还没等它们喵喵叫了十声，莎乐美就小跑着出现了，焦急地问道：

“ [wɒt] [hæv; həv] [ðəʊz] ['taɪəsəm] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪn] [dʌn] [naʊ] ?

“	**What**	**have**	**those**	**tiresome**	**children**	**of**	**mine**	**done**	**now**	**?**
“	什么	有	那些	令人厌烦	孩子们	的	矿	完毕	现在	?

“我那些烦人的孩子现在又干了什么？”

” [ʃi:; ʃi] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt]['ɪntu:] .

”	**She**	**soon**	**saw**	**the**	**danger**	**they**	**had**	**got**	**into**	**.**
”	她	很快	锯	这	危险	他们	有	得到	进入	.

她很快意识到他们陷入了危险之中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ɒv; əv] ['beɪbiz] ,

If	**they**	**had**	**been**	**more**	**of**	**babies**	**,**
如果	他们	有	到过	更多的	的	婴儿	,

如果他们是婴儿的话，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,

she	**would**	**have**	**climbed**	**up**	**after**	**them**	**and**	**brought**	**them**	**down**	**in**	**her**	**mouth**	**,**
她	会	有	攀登	向上	后	他们	和	带来	他们	向下	在	她	嘴	,

她会爬上去，然后把它们叼下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

but	**they**	**were**	**too**	**big**	**and**	**heavy**	**for**	**that**	**.**
但	他们	是	也	大的	和	重的	为了	那	.

但它们体积太大、重量太重，无法这样做。

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [gɪv]

All	she	could	do	was	to	sit	at	the	bottom	of	the	curtain	and	give
全部	她	可以	做	曾是	到	坐	在	这	底部	的	这	窗帘	和	给

[ðem; ðəm] ['kʌrɪdʒ] [baɪ] [mju:] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [-]

them	courage	by	mewing	and	telling	them	[	187	]
他们	勇气	经过	舌尖轻触	和	讲述	他们	[	-	]

她所能做的就是坐在窗帘底下，用喵喵声鼓励他们，并告诉他们[187]

[wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .

what	to	do	.
什么	到	做	.

该怎么办。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fʌni] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [keɪm] [bæk] .

It	was	funny	how	quickly	their	confidence	came	back	.
它	曾是	有趣的	如何	迅速地	他们的	信心	来了	后退	.

他们的自信心恢复得如此之快，真是令人惊讶。

[də'rektli] [ðə; ði] ['kɪtnz] [nju:] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

Directly	the	kittens	knew	their	own	mother	was	there	watching	them	and
直接地	这	小猫	知道	他们的	自己的	母亲	曾是	那里	观看	他们	和

['redi] [tu:; tə] [help] ,

ready	to	help	,
准备好	到	帮助	,

小猫们立刻就知道它们的妈妈就在那里看着它们，随时准备帮助它们。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [skrætʃt]

they	forgot	to	be	afraid	and	in	a	few	seconds	they	had	scratched
他们	忘了	到	是	害怕的	和	在	一个	很少	秒	他们	有	刮痕

[ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

their	way	down	the	curtain	and	were	safely	on	the	ground	.
他们的	方式	向下	这	窗帘	和	是	安全	在	这	地面	.

它们忘记了害怕，几秒钟之内就扒开窗帘，安全地落到了地上。

[sə'ləumi] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔ:(r)] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['nɔ:ti] [ænd; ənd]

Salome	didn't	make	a	fuss	or	punish	them	for	being	so	naughty	and
莎乐美	没有	制作	一个	大惊小怪	或者	惩治	他们	为了	存在	所以	淘气	和

[waɪld] ;

wild	;
荒野	;

莎乐美并没有因为他们的顽皮和放荡而大惊小怪或惩罚他们;

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ə; eɪ] [lɪk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də]

all	she	did	was	to	give	their	faces	a	lick	and	tell	them	not	to	do
全部	她	做过	曾是	到	给	他们的	面孔	一个	舔	和	告诉	他们	不是	到	做

[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hɜ:t] [ðeə(r)] [klɔ:z] [ɔ:(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] .

it	again	or	they	might	hurt	their	claws	or	have	a	tumble	.
它	再次	或者	他们	可能	伤害	他们的	爪子	或者	有	一个	翻滚	.

她只是舔了舔它们的脸，告诉它们不要再这样做了，否则可能会伤到爪子或者摔倒。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] [kæts] [lʊkt] [ɒn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] [sə'ləumi]

The	little	kitchen	cats	looked	on	and	they	thought	what	a	good	mother	Salome
这	小的	厨房	猫	看起来	在	和	他们	想法	什么	一个	好的	母亲	莎乐美

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

厨房里的小猫们看着这一切，心想莎乐美真是个好妈妈。

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðeə(r)] [dʒeɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] ['kɪndə(r)] .

for	not	even	their	Jane	could	have	been	kinder	.
为了	不是	甚至	他们的	简	可以	有	到过	幼儿园	.

就连他们的简也无法比她更善良。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əʊn] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ]['kwaɪət]
They had to own , too , that she was rather beautiful and so quiet
他们 有 到 自己的 , 也 , 那 她 曾是 相当 美丽的 和 所以 安静的
[ænd; ənd][self] - [pə'zest] .
and self - possessed .
和 自己 - 拥有 .

他们也不得不承认，她确实很漂亮，而且非常安静沉稳。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [səʊ] [wel] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
Besides , she behaved so well to them and instead of chasing them away
除了 , 她 表现 所以 出色地 到 他们 和 反而 的 追逐 他们 离开
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] ,
because they were strangers ,
因为 他们 是 陌生人 ,

此外，她对他们态度非常好，并没有因为他们是陌生人就把他们赶走，

[laɪk][dʒeɪn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
like Jane would have done , she took no notice of them at all .
喜欢 简 会 有 完毕 , 她 采取 不 注意 的 他们 在 全部 .

就像简会做的那样，她根本没把他们放在眼里。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [wen] ['pʊsi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]
She did not even seem to mind when Pussy pretended to be her daughter
她 做过 不是 甚至 似乎 到 头脑 什么时候 猫 假装 到 是 她 女儿
[ænd; ənd][sæt][kləʊz] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . [-]
and sat close up to her . [188]
和 卫星 关闭 向上 到 她 . [-]

即使普西假装是她的女儿，并坐在她身边，她似乎也不介意。[188]

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , ” [sed] [pet][tuː; tə] ['tɔmpkinz] ['leɪtə(r)] .
“ We were wrong , ” said Pet to Tompkins later .
“ 我们 是 错误的 , ” 说 宠物 到 汤普金斯 之后 .

“我们错了，”佩特后来对汤普金斯说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld][dɪə(r)] .
“ I think your mother is an old dear .
“ 我 思考 你的 母亲 是 一个 老的 亲爱的 .

“我觉得你妈妈是一位慈祥的老太太。”

” [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['tɔmpkinz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] ['dɪfrəntli] , [hiː; hi]
” And although Tompkins thought it might have been expressed differently , he
” 和 虽然 汤普金斯 想法 它 可能 有 到过 表达 不同 , 他
[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [-]
was glad to hear it . [189]
曾是 高兴的 到 听到 它 . [-]

“尽管汤普金斯认为这句话可以有不同的表达方式，但他很高兴听到这句话。[189]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˌmɪs'dʒʌdʒ] ['kɪtnz]
MISJUDGED KITTENS
判断失误 小猫

误判的小猫

“ ['miːaʊ] , ['miːaʊ] , ['miːaʊ] , ” [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
“ Miaou , miaou , miaou , ” was heard in the distance .
“ 喵 , 喵 , 喵 , ” 曾是 听到 在 这 距离 .

远处传来“喵呜，喵呜，喵呜”的声音。

“ [wɒt] [æn; ən] ['ʌgli] , [hɔːs] [vɔɪs] ! ” [ri'mɑːk] [mɪ'net] .

“	What	an	ugly	,	hoarse	voice	!	”	remarked	Minette	.
”	什么	一个	丑陋的	,	嘶哑	嗓音	！	”	评论	米内特	.

“多么难听、多么沙哑的声音啊！”米内特评论道。

“ [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][krəʊk] , ” [sed] ['tɔmpkinz] .

“	Just	like	a	croak	,	”	said	Tompkins	.
“	只是	喜欢	一个	发牢骚	,	”	说	汤普金斯	.

“就像猪叫一样，”汤普金斯说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

“	I	wonder	who	it	can	be	.
“	我	想知道	WHO	它	能	是	.

“我很好奇会是谁。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] ['dɪd(ə)nt]['wʌndə(r)] , [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][əʊld]

”	But	the	little	kitchen	kittens	didn't	wonder	,	they	knew	it	was	their	old
”	但	这	小的	厨房	小猫	没有	想知道	,	他们	知道	它	曾是	他们的	老的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

“但是厨房里的小猫咪们并没有感到疑惑，它们知道那是它们年迈的妈妈。”

['tɪbi] , [huː] [hæd; həd] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Tibby	,	who	had	missed	her	babies	and	was	calling	for	them	.
蒂比	,	WHO	有	错过	她	婴儿	和	曾是	呼叫	为了	他们	.

蒂比想念她的宝宝们，一直在呼唤它们。

[ðeɪ] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [mjuːz] ,

They	liked	her	ugly	voice	and	they	answered	with	little	mews	,
他们	喜欢	她	丑陋的	嗓音	和	他们	回答	和	小的	巷子	,

他们喜欢她那难听的声音，于是发出细小的猫叫声回应。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['skʌtl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	one	by	one	they	scuttled	out	of	the	room	.
和	一	经过	一	他们	沉没	出去	的	这	房间	.

他们一个接一个地溜出了房间。

['ʌgli] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [læpt] [ʌp][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][mɪlk][ɒn]

Ugly	was	the	last	to	go	and	he	just	lapped	up	a	drop	of	milk	on
丑陋的	曾是	这	最后的	到	去	和	他	只是	圈速	向上	一个	降低	的	牛奶	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] ,

his	way	,
他的	方式	,

丑八怪是最后一个走的，他边走边舔了一滴牛奶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

for	he	never	neglected	an	opportunity	.
为了	他	绝不	被忽视的	一个	机会	.

因为他从不放过任何机会。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][faɪnd] ['mɛriz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

A	few	minutes	after	,	the	cook	came	in	to	find	Mary's	mother	,	and	of
一个	很少	分钟	后	,	这	厨师	来了	在	到	寻找	玛丽的	母亲	,	和	的

[kɔːs] , [-]

course	,	[	190	]
课程	,	[	-	]

几分钟后，厨师进来发现玛丽的母亲，当然，[190]

[kɔːt] [saɪt] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['lʊkɪŋ] [treɪ] .

caught	sight	at	once	of	the	disgraceful	looking	tray	.
捕捉	视线	在	一次	的	这	可耻	寻找	托盘	.

一眼就看到了那个看起来十分寒酸的托盘。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
She **was** **shocked** **to** **see** **it** **in** **such** **a** **state** **,**
她 曾是 震惊 到 看 它 在 这样的 一个 状态 ,

看到它现在这副模样，她感到很震惊。

[wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑːsti] ['stɪki] [mes] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd]
with **the** **sugar** **scattered** **about** **and** **a** **nasty** **sticky** **mess** **where** **the** **milk** **had**
和 这 糖 疏散 关于 和 一个 可恶的 黏 混乱 在哪里 这 牛奶 有
[biːn] [læpt] [ʌp] .
been **lapped** **up** **.**
到过 圈速 向上 .

糖撒得到处都是，牛奶被舔舐过的地方黏糊糊的，一团糟。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ **Oh** **dear** **!**
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] , “ [huː'evə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ? ”
” **she** **cried** **,** **trying** **to** **tidy** **up** **,** **“** **whoever** **has** **done** **this** **?** **”**
” 她 哭 , 尝试 到 整齐的 向上 , “ 谁 有 完毕 这 ? ”

她一边收拾一边哭着问：“是谁干的？”

“ ['miːaʊ] , ['miːaʊ] , ” [sed] ['tɔmpkinz] , [wɪtʃ] [ment] “ [nɒt] [ˌjuː 'es] .
“ **Miaou** **,** **miaou** **,** **”** **said** **Tompkins** **,** **which** **meant** **“** **not** **us** **.**
“ 喵 , 喵 , ” 说 汤普金斯 , 哪个 意思是 “ 不是 我们 .

“喵呜，喵呜，”汤普金斯说道，意思是“不是我们”。

” [kʊk] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
” **Cook** **turned** **round** **and** **saw** **the** **kittens** **.**
” 厨师 转向 圆形的 和 锯 这 小猫 .

库克转过身，看到了小猫。

“ [wel] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɪmpjədənt]['lɪt(ə)l] [θiːvz] !
“ **Well** **,** **of** **all** **the** **impudent** **little** **thieves** **!**
“ 出色地 , 的 全部 这 厚颜无耻 小的 窃贼 !

“哎呀，这些厚颜无耻的小偷中竟然有这么一个！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [mɪlk] , [mʌst; məst][juː; jʊ] ?
” **she** **cried** **,** **“** **so** **you** **must** **go** **and** **steal** **the** **milk** **,** **must** **you** **?**
” 她 哭 , “ 所以 你 必须 去 和 偷 这 牛奶 , 必须 你 ?

她喊道：“所以你一定要去偷牛奶，是吗？”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθiŋ] ! ”
You **little** **good** **-** **for** **-** **nothings** **!** **”**
你 小的 好的 - 为了 - 什么也没有 ! ”

你们这些没用的家伙!

“ [nəʊ] , ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ˌjuː 'es] , ” [mjuː] [mɪ'net] .
“ **No** **,** **really** **it** **wasn't** **us** **,** **”** **mewed** **Minette** **.**
“ 不 , 真的 它 不是 我们 , ” 喵喵叫 米内特 .

“不，真的不是我们干的，”米内特喵喵地说。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊk] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [kæt]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]['skəʊldɪŋ]

But	,	of	course	,	cook	couldn't	understand	cat	language	and	she	went	on	scolding
但	,	的	课程	,	厨师	不能	理解	猫	语言	和	她	去	在	责骂

.

:

.

当然，厨娘听不懂猫语，她继续责骂猫。

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə]

“	You	deserve	a	good	whipping	,	that	you	do	,	and	I've	a	great	mind	to
“	你	应得	一个	好的	鞭打	,	那	你	做	,	和	我已经	一个	伟大的	头脑	到

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ,

give	it	you	,
给	它	你	,

“你该挨一顿鞭子，真的，而且我很乐意这么做。”

['griːdi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wen] [juː; jʊ][get][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]

greedy	little	things	,	when	you	get	as	much	to	eat	as	ever	you	can
贪婪的	小的	事物	,	什么时候	你	得到	作为	很多	到	吃	作为	曾经	你	能

['swɒləʊ] . ” [-] [-]

swallow	.	”	[	191	]	[	192	]
吞	.	”	[	-	]	[	-	]

贪吃的小东西，吃到饱就咽不下去了。”[191][192]

['pʊsi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] . [-] [-]

Pussy	pretended	to	be	her	daughter	.	[	193	]	[	194	]
猫	假装	到	是	她	女儿	.	[	-	]	[	-	]

普西假装是她的女儿。[193][194]

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [laɪk]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪmps][ɒv; əv]

“	You	may	look	like	little	angels	,	but	you	are	nothing	but	little	imps	of
“	你	可能	看	喜欢	小的	天使	,	但	你	是	没有什么	但	小的	小恶魔	的

['mɪstʃɪf] . ” [-]

mischief	.	”	[	195	]
恶作剧	.	”	[	-	]

“你们看起来像小天使，但你们其实是调皮捣蛋的小恶魔。”[195]

[bəuθ] ['kɪtnz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,

Both	kittens	looked	up	at	her	with	their	sweetest	expressions	,
两个都	小猫	看起来	向上	在	她	和	他们的	最甜美的	表达式	,

两只小猫都用最甜美的眼神望着她，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

trying	to	convince	her	how	innocent	they	were	.
尝试	到	说服	她	如何	清白的	他们	是	.

试图让她相信他们是无辜的。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kʊk] [went] [ɒn] ,

“	Oh	,	I	know	all	about	that	,	”	cook	went	on	,
“	哦	,	我	知道	全部	关于	那	,	”	厨师	去	在	,

“哦，我全都知道，”厨师接着说。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hɜː(r); hə(r)]['skəʊldɪŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ][wʌn] ,

but	already	her	scolding	was	getting	more	into	a	smiling	one	,
但	已经	她	责骂	曾是	获得	更多的	进入	一个	微笑	一	,

但她责备的语气已经渐渐转为微笑。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls][bʌt; bət][jʊr; jər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪmps][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] . ”

“	you	may	look	little	angels	but	you're	nothing	but	little	imps	of	mischief	.	”
“	你	可能	看	小的	天使	但	你是	没有什么	但	小的	小恶魔	的	恶作剧	.	”

“你们看起来像小天使，但实际上却是调皮捣蛋的小恶魔。”

“ ['mi:aʊ] , ['mi:aʊ] , ” [sed] [mɪ'net] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['swi:tɪst] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['tɔmpkinz] [geɪv] [ə; eɪ]

“	Miaou	,	miaou	,	”	said	Minette	in	her	sweetest	voice	,	and	Tompkins	gave	a
“	喵	,	喵	,	”	说	米内特	在	她	最甜美的	嗓音	,	和	汤普金斯	给予	一个

['pleɪntɪv] ['lɪt(ə)l][pɜ:(r)] ,

plaintive	little	purr	,
哀怨	小的	呼噜声	,

“喵呜，喵呜，”米内特用她最甜美的声音说道，汤普金斯发出了一声哀怨的轻呼噜声。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri] ['sli:pi] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .

for	they	were	getting	very	sleepy	after	their	exciting	adventure	.
为了	他们	是	获得	非常	困	后	他们的	激动人心	冒险	.

因为经历了激动人心的冒险之后，他们都感到非常困倦。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [kʊk] ;

This	was	too	much	for	cook	;
这	曾是	也	很多	为了	厨师	;

这对厨师来说负担太重了;

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [sʌtʃ] ['dɑ:liŋz] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][drɒp] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

they	both	looked	such	darlings	that	before	they	could	drop	off	to	sleep	she	was
他们	两个都	看起来	这样的	亲爱的们	那	前	他们	可以	降低	离开	到	睡觉	她	曾是

[daʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ['petɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][hɜ:(r); hə(r)] “ ['sɔ:si] ['lɪt(ə)l]

down	on	her	knees	petting	them	and	calling	them	her	“	saucy	little
向下	在	她	膝盖	抚摸	他们	和	呼叫	他们	她	“	风骚的	小的

['pɔpit] . ” [-]

poppets	.	”	[	196	]
布偶	.	”	[	-	]

他们俩看起来都非常可爱，以至于他们还没来得及睡着，她就跪下来抚摸他们，称他们为她的“淘气小宝贝”。[196]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[sə'ləumi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)]

SALOME	GIVES	A	LECTURE
莎乐美	给予	一个	演讲

莎乐美发表演讲

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

The	kittens	were	the	first	to	wake	up	the	next	morning	.
这	小猫	是	这	第一的	到	唤醒	向上	这	下一个	早晨	.

第二天早上，小猫们最先醒来。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .

They	couldn't	resist	talking	about	the	kitchen	kittens	,	there	was	so	much	to	say	.
他们	不能	抵抗	说	关于	这	厨房	小猫	,	那里	曾是	所以	很多	到	说	.

他们忍不住谈论起厨房里的小猫，有太多话要说。

[sə'ləumi] [went] [ɒn] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] .

Salome	went	on	pretending	to	be	asleep	.
莎乐美	去	在	假装	到	是	睡着了	.

莎乐美继续装睡。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['dʒɒli] ['plei,feləu] , ” ['tɔmpkinz] [ri'mɑ:k] .

“	They	were	such	jolly	playfellows	,	”	Tompkins	remarked	.
“	他们	是	这样的	快乐的	玩伴们	,	”	汤普金斯	评论	.

“他们真是快乐的玩伴，”汤普金斯评论道。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [sʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [geɪmz] , ” [saɪd] [mɪˈnet] , “ [ˈaʊəz] [wɪl] [siːm] [səʊ] [teɪm]
“ I wish we knew such exciting games , ” sighed Minette , “ ours will seem so tame
“ 我 希望 我们 知道 这样的 激动人心 游戏 , ” 叹了口气 米内特 , “ 我们的 将要 似乎 所以 驯服
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

“我真希望我们以前也玩过这么精彩的游戏，”米内特叹了口气，“现在看来，我们的游戏真是太平淡了。”

“ [wiːl; wil] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ˈsʌmhaʊ] , ” [səˈdʒestid] [ˈtɔmpkinz] .
“ We'll manage to see them again , somehow , ” suggested Tompkins .
“ 出色地 管理 到 看 他们 再次 , 不知何故 , ” 建议 汤普金斯 .

“我们总会想办法再见到他们的，”汤普金斯说道。

“ [ðeɪ] [ˈveri] [ˈnɪəli] [gɒt] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðəʊ] , ” [sed] [mɪˈnet] .
“ They very nearly got us into trouble over the milk , though , ” said Minette .
“ 他们 非常 几乎 得到 我们 进入 麻烦 超过 这 牛奶 , 尽管 , ” 说 米内特 .

“不过，他们差点因为牛奶的事给我们惹上麻烦，”米内特说。

[səˈləumi] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [geɪp] .
Salome gave a big gape .
莎乐美 给予 一个 大的 张开 .

莎乐美张大了嘴巴。

“ [biː; bi] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . [-] [
“ Be quiet and go to sleep , ” she said and shut her eyes . [197] [
“ 是 安静的 和 去 到 睡觉 , ” 她 说 和 关闭 她 眼睛 . [-] [
-]
198]
-]

“安静点，睡觉吧。”她说着，闭上了眼睛。[197][198]

[ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [ˈgrændli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] . [-]
Sauntered grandly out of the room . [199]
漫步 宏伟 出去 的 这 房间 . [-]

昂首阔步地走出房间。[199]

[ðə; ði] [ˈkɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [əˈgen] .
The kittens were silent for a short time , then they began again .
这 小猫 是 沉默的 为了 一个 短的 时间 , 然后 他们 开始 再次 .

小猫们安静了一会儿，然后又开始叫了起来。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈgen] , ” [sed] [mɪˈnet] .
“ I shall try and climb the curtain again , ” said Minette .
“ 我 将 尝试 和 爬 这 窗帘 再次 , ” 说 米内特 .

“我还要再试一次爬上窗帘，”米内特说。

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ˈtɔmpkinz] , “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kwaɪt] [njuː] [geɪm] .
“ I shan't , ” said Tompkins , “ I shall think of some quite new game .
“ 我 不会 , ” 说 汤普金斯 , “ 我 将 思考 的 一些 相当 新的 游戏 .

“我不会，”汤普金斯说，“我会想出一些全新的游戏。”

” [səˈləumi] [wəʊk] [ʌp] [əˈgen] .
” Salome woke up again .
” 莎乐美 觉醒 向上 再次 .

莎乐美又醒了过来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [ˈtʃætəbɔks] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
“ What are you two chatterboxes talking about ?
“ 什么 是 你 二 话匣子 说 关于 ?

你们两个话匣子在聊什么呢?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkɪtnz] , [ˈmʌðə(r)] , ” [mɪˈnet] [rɪˈplaɪd] .
“ About the kitchen kittens , mother , ” Minette replied .
“ 关于 这 厨房 小猫 , 母亲 , ” 米内特 回复 .

“妈妈，是关于厨房里的小猫的事，”米内特回答道。

“ [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] , ” [sed] [səˈləumi] ,
“ I don't wish to be proud , ” said Salome ,
“ 我 不 希望 到 是 自豪的 , ” 说 莎乐美 ,

“我不想骄傲，”萨洛梅说。

“ [bʌt; bət] [ˈriːəli] [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] . ”
“ but really you mustn't associate with people like that . ”
“ 但 真的 你 不得 联系 和 人们 喜欢 那 . ”

“但你真的不应该和那样的人来往。”

“ [bʌt; bət] , [ˈmʌðə(r)] , ” [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈtɔmpkinz] , “ [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkɪtnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
“ But , mother , ” protested Tompkins , “ the kitchen kittens are so
“ 但 , 母亲 , ” 抗议 汤普金斯 , “ 这 厨房 小猫 是 所以
[ˈklevə(r)] . ”
clever . ”
聪明的 . ”

“但是，妈妈，”汤普金斯抗议道，“厨房里的小猫咪们非常聪明。”

“ [ɪn] [wɒt] [wei] ? ” [ɑːskt] [səˈləumi] .
“ In what way ? ” asked Salome .
“ 在 什么 方式 ? ” 问 莎乐美 .

“以什么方式？”莎乐美问道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈklevə(r)][ɪn] [ˈstiːlɪŋ] [mɪlk] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [kæts] [trɪk] .
“ I don't see anything clever in stealing milk ; it is just a common cat's trick .
“ 我 不 看 任何事物 聪明的 在 偷窃 牛奶 ; 它 是 只是 一个 常见的 猫的 诡计 .

“我不觉得偷牛奶有什么聪明的；这只是猫的常见伎俩。”

” [ˈtɔmpkinz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈrɑːðə(r)] [əˈnɔɪd] ; [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkɪtnz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz]
” Tompkins began to feel rather annoyed ; the kitchen kittens were his friends
” 汤普金斯 开始 到 感觉 相当 恼怒 ; 这 厨房 小猫 是 他的 朋友们
[ænd; ənd][hiː; hi][ədˈmaɪəd][ðem; ðəm] .
and he admired them .
和 他 钦佩 他们 .

汤普金斯开始感到有些恼火；厨房里的小猫是他的朋友，他很喜欢它们。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ˈklevə(r)] , [ænd; ənd][səˈləumi][ˈrɑːðə(r)][ˌʌnˈfeə(r)] .
He thought them so bright and clever , and Salome rather unfair .
他 想法 他们 所以 明亮的 和 聪明的 , 和 莎乐美 相当 不公平 .

他认为他们聪明伶俐，而莎乐美则相当不公平。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] , [ˈmɪstʃɪvəs] [aɪˈdɪə] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri]
Then a naughty , mischievous idea came into his head , and looking very
然后 一个 淘气 , 恶作剧 主意 来了 进入 他的 头 , 和 寻找 非常
[ˈɪmpjədənt] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [-]
impudent , he asked his [200]
厚颜无耻 , 他 问 他的 [-]

然后，他脑海中浮现出一个顽皮、恶作剧的想法，他装出一副非常厚颜无耻的样子，问他的[200]

[ˈmʌðə(r)] , “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] ? ”
mother , “ Do you know what they called you ? ”
母亲 , “ 做 你 知道 什么 他们 称为 你 ? ”

母亲：“你知道他们怎么称呼你吗？”

“ [əʊ] , ['tɔmpkinz] ! ” [begd] [mɪ'net] , “ [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] . ”
“ **Oh , Tompkins ! ” begged Minette , “ please don't be such a tell - tale . ”**
“ 哦 , 汤普金斯 ! ” 乞求 米内特 , “ 请 不 是 这样的 一个 告诉 - 故事 . ”

“哦，汤普金斯！”米内特恳求道，“请不要这么爱告密。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ðæt] ['nɔːti] ['tɔmpkinz] ; “ [ai] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
“ **I shall , ” said that naughty Tompkins ; “ I think mother ought to know . ”**
“ 我 将 , ” 说 那 淘气 汤普金斯 ; “ 我 思考 母亲 应该 到 知道 . ”

“我会的，”淘气的汤普金斯说，“我觉得妈妈应该知道。”

“ [juː; jʊ] ['nidnt] ['trʌb(ə)l] , ” [ri'mɑːk] [sə'ləumi] ['hɔːtɪli] ,
“ **You needn't trouble , ” remarked Salome haughtily ,**
“ 你 不必 麻烦 , ” 评论 莎乐美 傲慢地 ,

“你不必这么麻烦，”莎乐美傲慢地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] [wɒt] [ðəʊz] ['vʌlgə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [kɔːl][ˌem 'iː] . ”
“ **it doesn't interest me in the very least what those vulgar little kittens call me . ”**
“ 它 不 兴趣 我 在 这 非常 至少 什么 那些 庸俗 小的 小猫 称呼 我 . ”

“那些粗俗的小猫咪怎么称呼我，我一点也不感兴趣。”

“ [stɪl] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hɪə(r)] , ” [pə'sistid] ['tɔmpkinz] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [mɪ'net] [kʊd; kəd]
“ **Still , you had better hear , ” persisted Tompkins , and before Minette could**
“ 仍然 , 你 有 更好的 听到 , ” 持续 汤普金斯 , 和 前 米内特 可以
[stɒp] [hɪm][hiː; hi] [sed] ,
stop him he said ,
停止 他 他 说 ,

“不过，你最好还是听听，”汤普金斯坚持道，还没等米内特阻止他，他就说道：

“ [ðeɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [əʊld] [flʌf] - [pɒt] , [ðeə(r)] !
“ **they called you a ridiculous old fluff - pot , there !**
“ 他们 称为 你 一个 荒谬的 老的 起毛 - 锅 , 那里 !

“他们骂你是个可笑的老傻瓜！”

” [wɒt'evə(r)] [dɪd][sə'ləumi] [seɪ] ?
” **Whatever did Salome say ?**
” 任何 做过 莎乐美 说 ?

莎乐美说了什么?

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] [kæts][juː; jʊ] [wɪl] [ges] [wɒt]
Nothing at all , and if you know anything of Persian cats you will guess what
没有什么 在 全部 , 和 如果 你 知道 任何事物 的 波斯语 猫 你 将要 猜测 什么
[ʃiː; ʃi][dɪd] .
she did .
她 做过 .

什么也没发生，如果你了解波斯猫，你就会猜到她做了什么。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stretʃ] ,
She got up and had a good stretch ,
她 得到 向上 和 有 一个 好的 拉紧 ,

她起身伸了个懒腰，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [iːtʃ] [leg][ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-]['grændli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
then she shook out each leg and sauntered grandly out of the room .
然后 她 摇晃 出去 每个 腿 和 漫步 宏伟 出去 的 这 房间 .

然后她抖了抖腿，昂首阔步地走出了房间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkɪtnz] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	as	if	she	meant	that	what	the	kitchen	kittens	had	called	her
它	曾是	作为	如果	她	意思是	那	什么	这	厨房	小猫	有	称为	她

[wɒz; wəz][səʊ][ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] . [

was	so	unimportant	that	it	was	not	worth	thinking	or	saying	anything	about	.	[
曾是	所以	不重要	那	它	曾是	不是	值得	思维	或者	说	任何事物	关于	.	[

-]

201	]

-]

仿佛她的意思是，厨房里的小猫叫她什么，这件事无关紧要，不值得去想或说。[201]

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [duː; də] ?

And	what	did	the	kittens	do	?
和	什么	做过	这	小猫	做	?

小猫们都做了些什么呢?

[wel] , [ai] [bɪˈliːv] [ˈtɔmpkinz] [felt] [ˈrɑːðə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈspəʊkən] .

Well	,	I	believe	Tompkins	felt	rather	small	and	wished	he	hadn't	spoken	.
出色地	,	我	相信	汤普金斯	毛毡	相当	小的	和	希望	他	之前没有	说	.

我认为汤普金斯当时感到很渺小，后悔自己刚才说了那些话。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [naʊ] ,

However	,	they	were	alone	in	the	room	now	,
然而	,	他们	是	独自的	在	这	房间	现在	,

然而，现在房间里只剩下他们两人了。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈplænɪŋ] [freʃ] [ˈmɪstʃɪf] ,

so	it	was	a	good	opportunity	for	planning	fresh	mischief	,
所以	它	曾是	一个	好的	机会	为了	规划	新鲜的	恶作剧	,

所以这是策划新恶作剧的好机会。

[ænd; ənd][ai][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][mɔː(r)][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [ai] [mait] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt]

and	I	only	wish	I	had	more	pages	in	this	book	that	I	might	tell	you	all	about
和	我	仅有的	希望	我	有	更多的	页面	在	这	书	那	我	可能	告诉	你	全部	关于

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

我真希望这本书能有更多的页数，这样我就可以把这一切都告诉你们了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神